STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674658 373 ■

NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI/IEC/UIC

60050-821

Première édition
First edition
1998-04

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 821: Signalisation et appareils de sécurité pour chemin de fer

International Electrotechnical Vocabulary

Part 821: Signalling and security apparatus for railways

Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-821: 1998

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674659 20T ■

NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI/IEC/UIC

60050-821

Première édition
First edition
1998-04

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 821: Signalisation et appareils de sécurité pour chemin de fer

International Electrotechnical Vocabulary

Part 821: Signalling and security apparatus for railways

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch





CODE PRIX
PRICE CODE **XF**

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

Page

AVANT-PROPOS IV

Section

821-01 Notions et termes généraux 1

821-02 Signaux 17

821-03 Détection des trains 57

821-04 Commande et contrôle des aiguillages et autres appareils de voie 72

821-05 Enclenchements et équipement des postes d'aiguillage 80

821-06 Systèmes de cantonnement 114

821-07 Protection des passages à niveau 118

821-08 Protection automatique des trains 123

821-09 Conduite automatique des trains 132

821-10 Divers 135

INDEX en français, anglais, arabe, allemand, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois 137

CONTENTS

Page

FOREWORD V

Section

821-01 General concepts and terms 1

821-02 Signals 17

821-03 Train detection 57

821-04 Operation and detection of points and other rail-mounted equipment 72

821-05 Interlocking and signal box equipment 80

821-06 Block signalling system 114

821-07 Level crossing protection 118

821-08 Automatic train protection 123

821-09 Automatic train operation 132

821-10 Miscellaneous 135

INDEX in French, English, Arabic, German, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish 137

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674662 8T4 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

CHAPITRE 821 : SIGNALISATION ET APPAREILS DE SÉCURITÉ POUR CHEMIN DE FER

AVANT-PROPOS

1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le Groupe de travail 821 : « Signalisation et appareils de sécurité pour chemins de fer » du Comité d'Etudes 1 de la CEI : « Terminologie ». Ce groupe est un groupe mixte CEI-UIC (Union internationale des Chemins de Fer) et comprend des experts des deux organisations.

Cette première édition annule et remplace la deuxième édition de la CEI 60050-31 parue en 1959.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1512/FDIS 1/1601/FDIS	1/1535/RVD 1/1616/RVD

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais ; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

CHAPTER 821: SIGNALLING AND SECURITY APPARATUS FOR RAILWAYS

FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.

2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.

3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.

4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.

5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.

6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard has been prepared by Working Group 821: "Signalling and security apparatus for railways" of IEC Technical Committee 1: Terminology. This Group is a joint IEC/UIC (International Union of Railways) Working Group, and comprises experts from both organizations.

This first edition cancels and replaces the second edition of IEC 60050-31 published in 1959.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1512/FDIS 1/1601/FDIS	1/1535/RVD 1/1616/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

In this IEV part, the terms and definitions are written in French and English, and in addition, the terms are given in Arabic (ar), German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

CHAPITRE 821 : SIGNALISATION ET APPAREILS DE SÉCURITÉ POUR CHEMIN DE FER

CHAPTER 821: SIGNALLING AND SECURITY APPARATUS FOR RAILWAYS

SECTION 821-01 : NOTIONS ET TERMES GÉNÉRAUX

SECTION 821-01: GENERAL CONCEPTS AND TERMS

821-01-01 **signalisation ferroviaire**

ensemble des équipements techniques, de l'organisation et des règlements conçus pour assurer la sécurité et l'efficacité du trafic ferroviaire

railway signalling

the totality of technical equipment, organization and regulation which ensures the safety and efficiency of railway traffic

ar **اشارات السكة الحديد**
de **Eisenbahnsignalwesen**
es **señalización ferroviaria**
it **segnalamento ferroviario**
ja **鉄道信号**
pl **sterowanie ruchem kolejowym**
pt **sinalização ferroviária**
sv **järnvägssignalering**

821-01-02 **appareil de sécurité** (pour chemin de fer)

appareil destiné à accomplir ses fonctions de manière sûre

security apparatus (for railways)

apparatus intended to perform its functions safely

ar **اجهزة الامان (للسكك الحديدية)**
de **Sicherungseinrichtung** (für das Eisenbahnwesen)
es **aparato de seguridad** (para ferrocarriles)
it **apparato (apparecchiatura) di sicurezza**
ja **保安装置（鉄道用）**
pl **urządzenie bezpieczne (kolejowe)**
pt **aparelho de segurança (para caminhos de ferro)**
sv **signalsäkerhetsapparat**

821-01-03 **système de signalisation**

système assurant la sécurité du mouvement des trains au moyen d'indications latérales à la voie et/ou d'indications données en cabine de conduite

signalling system

a system to ensure the safe movement of trains by means of lineside indications and/or indications given in the driver's cab

ar **نظام الاشارات**
de **Signalsystem**
es **sistema de señalización**
it **sistema di segnalamento**
ja **信号システム**
pl **system sterowania** (ruchem kolejowym)
pt **sistema de sinalização**
sv **signalsystem**

821-01-04 **signalisation latérale**

signalisation utilisant des signaux d'aspect fixe ou variable implantés à demeure le long de la voie

lineside signalling

signals of fixed or variable aspect installed alongside the track

ar **الاشارات الجانبية**
de **ortsfeste Signalisierung**
es **señalización lateral**
it **segnalamento laterale**
ja **地上信号方式**
pl **sygnalizacja przytorowa**
pt **sinalização lateral**
sv **bansidig signalering**

821-01-05 **signalisation automatique**

système de signalisation dans lequel les signaux sont commandés automatiquement

automatic signalling

a signalling system in which the signals are controlled automatically

ar **الاشارات الآلية**
de **automatische Signalisierung; selbsttätige Signalisierung**
es **señalización automática**
it **segnalamento automatico**
ja **自動信号方式**
pl **sygnalizacja samoczynna**
pt **sinalização automática**
sv **automatisk signalering**

821-01-06 **signalisation continue**

système de signalisation dans lequel les informations de sécurité sont transmises continuellement entre le sol et le train

continuous signalling

a signalling system where safety information is continuously transmitted between the ground and the train

ar **الاشارات المستمرة**
de **linienförmige Signalisierung**
es **señalización continua**
it **segnalamento continuo**
ja **連続制御信号方式**
pl **sterowanie ciągłe** (ruchem kolejowym)
pt **sinalização contínua**
sv **kontinurlig signalering**

821-01-07 **signalisation ponctuelle**

système de signalisation dans lequel les informations de sécurité sont données au mécanicien ou au train, de place en place, le long de la voie

intermittent signalling

a signalling system where information to a driver and/or a train is given at designated places along the line

ar **الاشارات المتقطعة**
de **punktförmige Signalisierung**
es **señalización puntual**
it **segnalamento puntiforme (discontinuo)**
ja **点制御信号方式**
pl **sterowanie punktowe** (ruchem kolejowym)
pt **sinalização pontual**
sv **punktvis signalering**

821-01-08 **signalisation de direction**

système de signalisation donnant au mécanicien l'indication de la direction vers laquelle le train est acheminé

route signalling

a signalling system which indicates to the driver the direction in which the train is being sent

ar **إشارات الطريق**
de **Fahrtrichtungssignalisierung**
es **señalización de dirección**
it **segnalamento di direzione**
ja **ルートシグナル；進路信号方式**
pl **sygnalizacja kierunku przebiegu**
pt **sinalização de direcção**
sv **tågvägssignalering**

821-01-09 **signalisation de vitesse**

système de signalisation indiquant la vitesse à ne pas dépasser par un train, à l'aide de signaux latéraux ou d'indications en cabine de conduite

speed signalling

a signalling system that indicates the speed which is not to be exceeded by a train, by means of lineside signals or indications in the cab

ar **اشارات السرعة**
de **Geschwindigkeitssignalisierung**
es **señalización de velocidad**
it **segnalamento di velocità**
ja **スピードシグナル；速度信号方式**
pl **sygnalizacja ograniczenia prędkości**
pt **sinalização de velocidade**
sv **hastighetssignalering**

821-01-10 **de sécurité intrinsèque**

qualifie une entité qui est conçue en vue d'éviter que ses défaillances n'entraînent des pannes critiques [191-15-04 MOD]

fail safe

a design property of an item which aims to prevent its failures from resulting in critical faults [191-15-04 MOD]

ar **تأمين الاخفاق**
de **sicher bei Ausfall; "fail-safe"**
es **de seguridad intrínseca**
it **sicurezza intrinseca (fail safe)**
ja **フェールセーフ**
pl **.....**
pt **de segurança intrínseca**
sv **felsäker; fail safe**

821-01-11 **installation de sécurité**

ensemble des équipements permettant la circulation des trains et qui est réalisé de telle sorte qu'une situation dangereuse soit rendue hautement improbable

safety installation

an assembly of equipment permitting train movements and which is achieved in such a way that a dangerous situation would become highly improbable

ar **تجهيزات الامان**
de **Sicherungsanlage**
es **instalación de seguridad**
it **impianto di sicurezza**
ja **保安設備**
pl **urządzenia bezpiecznościowe**
pt **instalação de segurança**
sv **säkerhetsanläggning**

821-01-12 **régulateur** (en exploitation ferroviaire)

agent qui supervise la circulation des trains et qui commande, le cas échéant, l'action des aiguilleurs dans un tronçon de lignes

section regulator

an official who supervises train movements and who controls, when necessary, the action of signalmen within a section of line

ar **مراقب المنطقة**
de **Zugüberwacher; Dispatcher**
es **regulador de línea**
it **dirigente centrale**
ja **線区指令**
pl **dyspozytor odcinkowy**
pt **regulador (em exploração ferroviária)**
sv **tågledare**

821-01-13 **règlement**

document qui contient des règles à caractère obligatoire et qui a été adopté par une autorité [Guide 2-ISO/CEI]

regulation

document providing binding legislative rules, that is adopted by an authority [Guide 2-ISO/CEI]

ar **لائحة التشغيل**
de **Vorschrift**
es **reglamento**
it **regolamento**
ja **規則**
pl **przepis**
pt **regulamento**
sv **föreskrift**

821-01-14 **règlement des signaux**

règlement fixant la nature des signaux utilisés en exploitation ferroviaire

signal regulations

regulations which define the signals used for the operation of a railway

ar **لائحة تشغيل الاشارات**
de **Signalbuch**
es **reglamento de las señales**
it **regolamento segnali**
ja **信号の規則**
pl **przepisy sygnalizacji**
pt **regulamento de sinais**
sv **säkerhetsordning**

821-01-15 **voie principale**

voie empruntée par des trains en service régulier

main running line

track used by the trains in the ordinary regular service

ar **مسار السكة الرئيسي**
de **Hauptgleis**
es **vía principal**
it **binario di circolazione**
ja **本線**
pl **tor główny**
pt **via principal**
sv **huvudspår**

821-01-16 **voie de service**

voie, autre que la voie principale, généralement empruntée par des mouvements de manoeuvre

siding

track, other than the main running line, generally used for shunting movements

ar **السكة الجانبية**
de **Nebengleis**
es **vía de servicio**
it **binario secondario**
ja **側線**
pl **tor boczny**
pt **via de serviço**
sv **sidospår**

821-01-17 **manoeuvre** (d'un aiguillage, d'un dispositif)

modification de la position ou de l'état d'un aiguillage ou d'un dispositif

operation (of a pair of points, of a device)

change of the position or of the state of a pair of points or of a device

ar **تشغيل (زوج من التحاويل أو أحد الأجهزة)**
de **Bedienung** (einer Weiche, einer Einrichtung); **Betätigung** (einer Weiche, einer Einrichtung)
es **maniobra** (de una aguja, de un dispositivo)
it **manovra**
ja **(分岐器などの) 転換**
pl **nastawianie** (zwrotnic, urządzeń)
pt **manobra G** (de uma agulha, de um dispositivo)
sv **manövrering**

821-01-18 **manoeuvre à pied d'oeuvre**

manoeuvre d'un appareil au moyen d'un levier implanté à proximité de celui-ci

ground frame operation

operation of apparatus by a lever placed immediately adjacent thereto

ar **عمليات التحاويل الأرضية**
de **ortsfeste Bedienung**
es **maniobra a pie de obra**
it **manovra con dispositivo a terra**
ja **現場扱い**
pl **nastawianie lokalne (1)**
pt **manobra local**
sv **lokal manövrering**

821-01-19 **autorisation**

communication téléphonique ou télégraphique, ou commande d'un appareil approprié, effectuée en vue d'autoriser une opération déterminée

permission

a communication by telephone or by telegraph, or the control of an appropriate apparatus, carried out in order to authorize a given action

ar **التصريح**
de **Erlaubnis**
es **autorización; permiso**
it **consenso**
ja **許可**
pl **zezwolenie**
pt **autorização**
sv **medgivande**

821-01-20 **autorisation de manoeuvre**

autorisation donnée par un aiguilleur permettant la commande locale d'une installation de sécurité en vue de l'exécution de mouvements de manoeuvre

authority for shunting

permission given by a signalman allowing local control of a safety installation for carrying out shunting movements

ar **تصريح المناورة**
de **Rangiererlaubnis**
es **autorización de maniobra**
it **autorizzazione alla manovra**
ja **入換許可**
pl **zezwolenie na pracę manewrową**
pt **autorização de manobra**
sv **växlingsmedgivande**

821-01-21 **distance de glissement**

section située en aval d'un signal d'arrêt, ou d'un point d'arrêt dans un système de signalisation continue, et devant être maintenue libre pour éviter les risques de collision en cas de franchissement intempestif par un train du signal ou du point d'arrêt

overlap

section in advance of a stop signal, or a stopping point in a continuous signalling system, which must be kept clear to avoid the risk of collision should a train inadvertently run past the signal or the stopping point

ar **التداخل**
de **Durchrutschweg**
es **distancia de deslizamiento**
it **ricoprimento**
ja **オーバーラップ区間**
pl **odcinek ochronny**
pt **percurso de escorregamento**
sv **skyddssträcka**

821-01-22 **itinéraire**

chemin prédéterminé pour une circulation

route

a predetermined path for a traffic movement

ar **المسار**
de **Fahrstraße**
es **itinerario**
it **itinerario**
ja **進路**
pl **droga przebiegu**
pt **itinerário**
sv **tågväg**

821-01-23 **garage franc**

point limite au-delà duquel des mouvements convergents peuvent entrer en collision

fouling point

place beyond which traffic on converging routes could collide

ar **نقطة التشابك**
de **Grenzpunkt**
es **punto de acercamiento**
it **punto di convergenza**
ja **車両接触限界**
pl **słupek ukresowy**
pt **limite de resguardo**
sv **hinderfrihetsgräns**

821-01-24 **banalisation (des voies)**

système au moyen duquel des tronçons de ligne donnés, généralement parcourus par des circulations d'un sens, peuvent être empruntés par des circulations de sens opposé pour écouler le trafic ferroviaire

Note. – En français le terme « banalisation » est remplacé par le terme « installations de contresens » lorsqu'il existe des restrictions concernant l'exploitation dc la voie parcourue en sens opposé.

reversible working
two way working

a system in which given lengths of line, generally used for traffic in one direction, may bc cmployed for traffic in the opposite direction in order to keep traffic flowing

Note. – In French the term "banalisation" is replaced by the term "installations de contresens" when there are restrictions concerning the operation of the track used in the opposite direction to normal.

ar **المسار العكسى ; مسار طريقين**
dc **Gleiswechselbetrieb**
es **funcionamiento reversible**
it **banalizzazione**
ja **逆線運転；双方向運転**
pl **banalizacja ruchu; ruch dwukierunkowy**
pt **banalização (de vias)**
sv **vändbar blockriktning**

821-01-25 **exploitation temporaire en voie unique**

utilisation temporaire d'une voie dans les deux sens

temporary single line working

temporary use of a track for movements in either direction

ar **التشغيل الموقت لخط فردى**
dc **vorübergehend eingleisiger Betrieb**
es **explotación temporal en vía única**
it **circolazione temporanea a binario unico**
ja **臨時の単線運転**
pl **ruch czasowo jednokierunkowy**
pt **exploração em via única temporária**
sv **tillfällig enkelspårsdrift**

821-01-26 **protection latérale**

protection d'une circulation contre les risques de prise en écharpe

flank protection

protection of a train against a fouling movement

ar **حماية الجناح**
de **Flankenschutz**
es **protección lateral**
it **protezione laterale**
ja **側面防護；フランクプロテクション**
pl **ochrona boczna**
pt **protecção lateral**
sv **sidoskydd**

821-01-27 **section de ligne à vitesse réduite**

section de ligne qui ne peut, temporairement ou de façon permanente, être parcourue à la vitesse normalement autorisée sur la ligne

line subject to speed restriction

a section of track only able to be run over, temporarily or permanently, at a speed less than the normal one for the line

ar **خط خاضع لقيود السرعة**
de **Langsamfahrstelle**
es **sección de línea con velocidad reducida**
it **linea soggetta a restrizioni di velocità**
ja **速度制限区間**
pl **odcinek (linii o) ograniczonej prędkości**
pt **troço de linha de velocidade reduzida**
sv **hastighetsnedsatt sträcka**

821-01-28 **commande**

1) action délibérée permettant la manoeuvre d'un appareil

2) dispositif déclenchant la manoeuvre d'un appareil

control

1) deliberate action resulting in the operation of an apparatus

2) a device which initiates the operation of an apparatus

ar **التحكم**
de **Steuerung**
es **control**
it **comando**
ja **制御；制御装置**
pl **sterowanie**
pt **controlo; comando**
sv **1) styrning 2) styrdon**

821-01-29 **régulation centralisée du trafic**

commande et régulation centralisée des mouvements des trains en fonction d'un horaire

central control of traffic

centralized control and regulation of train movements according to timetable

ar **التحكم المركزى لحركة السير**
de **Betriebsleitzentrale**
es **control centralizado del tráfico**
it **comando centralizzato del traffico (CTC)**
ja **列車集中制御**
pl **nastawianie centralne**
pt **controlo centralizado do tráfego; regulação centralizada do tráfego; comando centralizado da circulação**
sv **central tågledning**

821-01-30 **commande directe**

commande d'un appareil sans l'intermédiaire d'une télétransmission

direct control

control of an apparatus without a remote control system

ar **التحكم المباشر**
de **Direktsteuerung**
es **control directo**
it **comando locale**
ja **(非遠隔制御区間における) 直接制御**
pl **nastawianie bezpośrednie**
pt **comando directo**
sv **direktstyrning**

821-01-31 **commande à distance**
commande déportée

commande d'un appareil à distance soit par télétransmission, soit par des circuits directs

remote control

control of an apparatus at a distance, by means of a remote control system or by means of direct circuits

ar **التحكم عن بعد**
de **Fernsteuerung**
es **control remoto**
it **comando a distanza**
ja **遠隔制御**
pl **nastawianie zdalne**
pt **comando a distância; telecomando**
sv **fjärrstyrning**

821-01-32 **commande locale**

commande d'un appareil depuis un point situé sur ou à proximité de cet appareil

Note. – Dans certains cas, ce terme est employé uniquement pour désigner la commande directe d'appareils normalement télécommandés.

local control

control of an apparatus from a place on or adjacent to this apparatus

Note. – In some cases, this term is only used to denote the direct control of equipment normally under remote control.

ar **التحكم المحلى**
de **Ortsbetrieb**
es **control local**
it **comando sul posto**
ja **(遠隔制御に対して) 現場扱い**
pl **nastawianie lokalne (2)**
pt **comando local**
sv **lokal styrning**

821-01-33 **position normale**

position prédéterminée dans laquelle un dispositif est placé

normal position

the predetermined position to which a device is set

ar **الوضع العادي**
de **Grundstellung**
es **posición normal**
it **posizione normale**
ja **定位**
pl **położenie zasadnicze**
pt **posição normal**
sv **normalläge**

821-01-34 **position renversée**

position inverse de la position normale

reverse position

the position opposite to the normal position

ar **الوضع العكسي**
de **umgelegte Stellung**
es **posición invertida**
it **posizione rovescia**
ja **反位**
pl **pozycja przełożona**
pt **posição invertida**
sv **omställt läge**

821-01-35 **dispositif de réarmement**

dispositif permettant de remettre un appareil dans sa position initiale

resetting device

a device permitting the resetting of an apparatus to its initial position

ar **أداة إعادة الضبط**
de **Rückstelleinrichtung**
es **dispositivo de reposición**
it **dispositivo di riarmo**
ja **リセットスイッチ**
pl **urządzenie ponownego nastawiania**
pt **dispositivo de rearme**
sv **återställningsdon**

821-01-36 **dispositif d'interdiction**

dispositif, qui peut être plombé, empêchant la manoeuvre intempestive d'un organe de commande

prohibition device

a device, which can be sealed, preventing the unwanted operation of an operating control

ar **أداة الحظر**
de **Sperrvorrichtung**
es **dispositivo de prohibición**
it **dispositivo d'esclusione**
ja **誤扱防止装置（封印、鍵等による）**
pl **.....**
pt **dispositivo de interdição**
sv **spärrdon**

821-01-37 **libération d'une voie**
dégagement d'une voie

transition de l'état occupé à l'état libre d'une voie

clearing of a track

transition from the occupied state to the free state of a track

ar **إخلاء السكة**
de **Räumung eines Gleises**
es **liberación de una vía**
it **liberazione di un binario**
ja **進出**
pl **zwolnienie toru**
pt **libertação de uma via**
sv **.....**

821-01-38 **action du train**

action exercée par un train sur des appareils de signalisation

effect of train

action exerted by a train on signalling apparatus

ar **تأثير القطار**
de **Zugeinwirkung**
es **acción del tren**
it **azionamento da treno**
ja **列車による作用（信号装置に対する）**
pl **oddziaływanie pociągu**
pt **actuação do comboio**
sv **tåginverkan**

821-01-39 **transmission rigide**

transmission mécanique réalisée à l'aide de barres rigides, travaillant à la traction et à la compression, pour la manoeuvre d'appareils

rigid transmission

mechanical transmission achieved by means of rigid rods working in tension and in compression for the operation of apparatus

ar **ناقل الحركة الصلب**
de **starre Übertragung**
es **transmisión rígida**
it **trasmissione rigida**
ja **パイプ伝導**
pl **pędnia sztywna**
pt **transmissão rígida**
sv **stångtransmission**

821-01-40 **transmission funiculaire**

transmission mécanique réalisée à l'aide de fils, câbles ou chaînes, travaillant uniquement à la traction, pour la manoeuvre d'appareils

wire transmission

mechanical transmission achieved by means of wires, cables or chains, working only in tension for the operation of apparatus

ar **الإرسال السلكي**
de **Drahtzugleitung**
es **transmisión funicular**
it **trasmissione a filo**
ja **ワイヤ伝導**
pl **pędnia drutowa**
pt **transmissão funicular**
sv ***lintransmission***

821-01-41 **contrôleur de rupture de fil**

dispositif interdisant une manoeuvre contraire à la sécurité en cas de rupture de fil dans une transmission funiculaire

broken-wire detector

a device that prevents an unsafe operation in the event of a broken wire in a wire transmission system

ar **مبين انقطاع السلك**
de **Drahtbruchmelder; Drahtbruchsperre**
es **detector de rotura de hilo**
it **dispositivo di controllo di rottura del filo**
ja **ワイヤ断線検知器**
pl **wskaźnik zerwania (pędni drutowej)**
pt **controlador de rotura de fio de transmissão**
sv **linbrottsdetektor**

821-01-42 **circuit de contrôle**

circuit utilisé dans la mise en oeuvre d'un dispositif de contrôle

checking circuit

a circuit used for the implementation of checking equipment

ar **دائرة الفحص**
de **Überwachungsstromkreis**
es **circuito de control**
it **circuito di controllo**
ja **照査回路**
pl **obwód kontrolny**
pt **circuito de verificação; circuito de controlo**
sv **konrollkrets**

821-01-43 **dispositif de contrôle**

équipement nécessaire au contrôle d'un appareil ou d'un groupe d'appareils

checking equipment

equipment required for checking an apparatus or a group of apparatus

ar **معدات الفحص**
de **Überwachungseinrichtung**
es **dispositivo de control**
it **apparecchiatura di controllo**
ja **照査装置**
pl **.....**
pt **equipamento de verificação; equipamento de controlo**
sv **kontrollanordning**

821-01-44 **contrôle d'un appareil**

vérification de la position ou de l'état dans lequel se trouve effectivement un appareil

checking of an apparatus

checking the actual position or state of an apparatus

ar **فحص الجهاز**
de **Überprüfung eines Betriebsmittels**
es **control de un aparato**
it **controllo di un apparecchio**
ja **照査**
pl **sprawdzenie urządzenia**
pt **verificação de um aparelho; controlo de um aparelho**
sv **statuskontroll**

821-01-45 **contrôle de concordance**

contrôle donnant l'assurance qu'un appareil se trouve dans la position correspondant à celle de son organe de commande

correspondence checking
correspondence proving

checking which ascertains that an apparatus is in the position corresponding to its operating control

ar **فحص التماثل; اختبار التماثل**
de **Übereinstimmungskontrolle**
es **control de concordancia**
it **controllo di concordanza**
ja **照合**
pl **kontrola zgodności**
pt **verificação de concordância; controlo de concordância**
sv **börlägeskontroll**

821-01-46 **contrôle de position**

contrôle d'une ou plusieurs positions d'un appareil

positional checking

indication of one or several positions of an apparatus

ar **الفحص الوظيفى**
de **Stellungsmelder**
es **control de posición**
it **controllo di posizione**
ja **状態表示（照査表示）**
pl **kontrola pozycji**
pt **verificação de posição; controlo de posição**
sv **lägeskontroll**

821-01-47 **répétiteur**

dispositif indiquant à distance l'état ou la position d'un aiguillage, d'un signal, etc.

repeater

a device giving a remote indication of the state or the position of a pair of points, a signal, etc.

ar **المكرر**
de **Melder**
es **repetidor**
it **ripetitore**
ja **レピータ**
pl **powtarzacz**
pt **repetidor**
sv **fjärrindikator**

821-01-48 **répétiteur électromécanique**

répétiteur dont les indications sont données par un ou plusieurs voyants mécaniques actionnés par le courant électrique

electromechanical repeater

a repeater, the indications of which are given by one or more mechanical displays operated by electric current

ar **المكرر الكهروميكانيكى**
de **elektromechanischer Melder**
es **repetidor electromecánico**
it **ripetitore elettromeccanico**
ja **電気機械式レピータ**
pl **powtarzacz elektromechaniczny**
pt **repetidor electromecânico**
sv **elektromekanisk fjärrindikator**

821-01-49 **répétiteur lumineux**

répétiteur dont les indications sont données par une ou plusieurs sources lumineuses qui peuvent être allumées, clignotantes ou éteintes

light repeater

a repeater, the indications of which are given by one or more light sources which can be either lit, flashing or extinguished

ar **المكرر الضوئي**
de **Meldelampe**
es **repetidor luminoso**
it **ripetitore luminoso**
ja **光式レピータ**
pl **powtarzacz świetlny**
pt **repetidor luminoso**
sv **optisk fjärrindikator**

SECTION 821-02 : SIGNAUX

SECTION 821-02: SIGNALS

821-02-01 **signal** (en signalisation ferroviaire)

1) indication conventionnelle, optique ou acoustique, concernant en général le mouvement des véhicules ferroviaires, transmise aux agents chargés de les observer

2) appareil avec lequel une indication conventionnelle est donnée

signal (in railway signalling)

1) conventional visual or acoustic indication, generally concerning the movements of railway vehicles and transmitted to the staff entrusted to observe it

2) apparatus by means of which a conventional indication is given

ar **الاشارة (في اشارات السكة الحديد)**
de **Signal** (im Eisenbahnsignalwesen)
es **señal** (en señalización ferroviaria)
it **segnale**
ja **(鉄道信号の) 信号；信号機**
pl **sygnał**
pt **sinal** (em sinalização ferroviária)
sv **signal**

821-02-02 **aspect d'un signal**

apparence d'un signal placé le long de la voie, vu dans le sens de la marche des trains ou apparence d'un signal en cabine de conduite

aspect of a signal

the appearance of a lineside signal, as viewed from the direction of an approaching train or the appearance of a cab signal

ar **وجه الاشارة**
de **Signalbegriff; Signalbild**
es **aspecto de una señal**
it **aspetto di un segnale**
ja **信号機の現示**
pl **obraz sygnału**
pt **aspecto de um sinal**
sv **signalbild**

821-02-03 **indication d'un signal**

information donnée par l'aspect d'un signal

indication of a signal

the information given by the aspect of a signal

ar **بيان الاشارة**
de **Signalbedeutung**
es **indicación de una señal**
it **indicazione di un segnale**
ja **信号機の現示内容**
pl **treść sygnału**
pt **indicação de um sinal**
sv **signalbesked**

821-02-04 **hiérarchisation des indications des signaux**

classement des différentes indications des signaux suivant le degré restrictif des ordres qu'elles donnent

classification of signal aspects

categorisation of the different signal aspects according to the restrictive degree of the indications which are given

ar **تصنيف أوجه الأشارة**
de **Klassifizierung der Signalbegriffe**
es **jerarquización de las indicaciones de las señales**
it **classificazione degli aspetti dei segnali**
ja **信号現示の種別**
pl **klasyfikacja obrazów sygnałów**
pt **hierarquização das indicações dos sinais**
sv **klassificering av signalbesked**

821-02-05 **position fermée** (d'un signal)

signal présentant son aspect le plus restrictif

signal on

signal displaying its most restrictive aspect

ar **الأشارة مغلقة**
de **Halt**
es **posición cerrada (de una señal)**
it **posizione di chiusura (di un segnale)**
ja **最下位現示の信号機**
pl **położenie najbardziej ograniczające** (sygnał)
pt **posição fechada** (de um sinal)
sv **.....**

821-02-06 **position ouverte** (d'un signal)

signal ne présentant pas son aspect le plus restrictif

open position (of a signal)

a signal not displaying its most restrictive aspect

ar **الوضع خارج الخدمة (للأشارة)**
de **Fahrtstellung** (eines Signals)
es **posición abierta** (de una señal)
it **posizione di apertuta** (di un segnale)
ja **(信号機の) 信号を指示する現示**
pl **położenie zezwalające** (sygnału)
pt **posição aberta** (de um sinal)
sv **.....**

821-02-07 **signal à l'arrêt**

signal présentant une indication d'arrêt

signal at danger

a signal showing a stop indication

ar **أشارة الوقوف**
de **Signal "Halt"; Signal in Haltstellung**
es **señal de parada**
it **segnale a via impedita**
ja **停止現示の信号機**
pl **sygnał zatrzymania**
pt **sinal de paragem**
sv **stoppställd signal**

821-02-08 **signal à voie libre**

signal présentant un aspect ou une position qui n'impose pas de limitation à la vitesse de la ligne

clear signal
signal off

a signal displaying an aspect or position which imposes no limitation on the line speed

ar **أشارة الاخلاء ; اشارة فى وضع حر**
de **Signal uneingeschränkt auf Fahrt**
es **señal de vía libre**
it **segnale a via libera incondizionata**
ja **進行現示の信号機**
pl **sygnał „droga wolna"**
pt **sinal de via livre**
sv **körställd signal**

821-02-09 **signal hors service**

signal dont la manoeuvre et le contrôle ne sont pas assurés

out-of-commission signal

a signal which is not in use

ar **أشارة ليست فى الخدمة**
de **Signal außer Betrieb**
es **señal fuera de servicio**
it **segnale fuori servizio**
ja **使用停止の信号機**
pl **sygnał unieważniony**
pt **sinal fora de serviço**
sv **signal ur bruk**

821-02-10 **signal masqué**

signal dont l'aspect est volontairement occulté

masked signal

a signal, the aspect of which is deliberately obscured

ar **الأشارة المحجبة**
de **dunkel geschaltetes Signal**
es **señal enmascarada**
it **segnale oscurato**
ja **覆いをつけた信号機**
pl **sygnalizator zasłonięty**
pt **sinal oculto**
sv **övertäckt signal**

821-02-11 **signal éteint**

signal dont les feux principaux ne présentent aucune indication soit par suite d'un dérangement, soit en raison de prescriptions d'exploitation

signal out

signal, without signal light either because of a failure or because of operating requirements

ar **أشارة لا تعمل**
de **dunkles Signal**
es **señal apagada**
it **segnale spento**
ja **滅灯信号機**
pl **sygnalizator wygaszony**
pt **sinal apagado**
sv **släckt signal**

821-02-12 **avertissement**

indication présentée par un signal indiquant que le signal suivant est un signal à l'arrêt

caution aspect

aspect of a signal indicating that the following signal is "at danger"

ar **حالة التحذير**
de **Signalbild "Halt erwarten"**
es **advertencia**
it **avviso di via impedita**
ja **注意現示**
pl **tarcza ostrzegawcza**
pt **aviso de paragem**
sv **signalbesked "vänta stopp"**

821-02-13 **signalisation manuelle**

système de signalisation dans lequel les signaux sont commandés manuellement

manual signalling

a signalling system in which the signals are operated manually

ar **الاشارات اليدوية**
de **Handzeichen-Signalisierung**
es **señalización manual**
it **segnalamento manuale**
ja **手動信号方式**
pl **sygnalizacja ręczna**
pt **sinalização manual**
sv **manuellt signalsystem**

821-02-14 **signal à commande manuelle**

signal dont la manoeuvre est effectuée manuellement

manually-operated signal

a signal, the operation of which is executed manually

ar **أشارة تشغل يدويا**
de **handbedientes Signal**
es **señal operada manualmente**
it **segnale con comando manuale**
ja **手動操作の信号機**
pl **sygnał ręczny**
pt **sinal de comando manual**
sv **handmanövrerad signal**

821-02-15 **signalisation mécanique**

système de signalisation utilisant des signaux mécaniques

mechanical signalling

a signalling system using mechanical signals

ar **الاشارات الميكانيكية**
de **mechanische Signalisierung**
es **señalización mecánica**
it **segnalamento meccanico**
ja **機械信号方式**
pl **sygnalizacja mechaniczna**
pt **sinalização mecânica**
sv **mekaniskt signalsystem**

821-02-16 **signal mécanique**

signal dont les indications sont données par la position d'une cocarde, d'une aile ou d'un tableau, de jour, et par des feux la nuit

mechanical signal

a signal, the indications of which are given by the position of a disc, an arm or a board, by day, and by lights at night

ar **الأشارة الميكانيكة**
de **mechanisches Signal**
es **señal mecánica**
it **segnale meccanico**
ja **機械信号機**
pl **sygnalizator mechaniczny**
pt **sinal mecânico**
sv **mekanisk signal**

821-02-17 **(signal de) sémaphore**

signal mécanique donnant une indication par la position d'une aile

Note. – Dans certains pays, le terme « sémaphore » est utilisé pour désigner un signal lumineux ayant la même signification.

semaphore signal

mechanical signal giving an indication by the position of an arm

Note. – In some countries, the term "semaphore" is used to designate a light signal which has the same meaning.

ar **أشارة السيمافور**
de **Flügelsignal**
es **señal de semáforo**
it **segnale semaforico**
ja **腕木信号機**
pl **semafor ramienny**
pt **sinal semáforo**
sv **semafor**

821-02-18 **aile de sémaphore**
aile sémaphorique

partie d'un signal de sémaphore donnant une indication de jour par la position d'une palette rectangulaire ou d'une autre forme spéciale

semaphore arm

part of semaphore signal giving an indication in daylight by means of a rectangular or other special shape

ar **ذراع السيمافور**
de **Signalflügel**
es **ala de semáforo**
it **ala semaforica**
ja **腕木**
pl **ramię semafora**
pt **palheta de semáforo**
sv **semaforvinge**

821-02-19 **carré violet**

signal d'arrêt utilisé sur les voies de service

Note. – Ce signal est aussi utilisé sur les voies principales pour les seuls mouvements de manœuvres.

violet square signal

a stop signal used in sidings

Note. – This signal is also used on main lines for shunting movements only.

ar **الأشارة البنفسجية المربعة**
de **violettes Quadrat**
es **cuadrado violeta**
it **(segnale quadro viola)**
ja **紫色四角形信号機**
pl **kwadratowa fioletowa tarcza ostrzegawcza**
pt **sinal quadrado violeta**
sv **.....**

821-02-20 **disque** (en signalisation ferroviaire)

signal mécanique dont les indications sont données par un disque pivotant ou fixe

Note. – Dans certains pays, le terme « disque » est utilisé pour désigner un signal lumineux ayant la même signification.

disc signal

mechanical signal, whose indication is given by a pivoting or fixed disc

Note. – In some countries, the term "disc" is used to designate a light signal which has the same meaning.

ar **أشارة القرص**
de **Scheibensignal**
es **disco (en señalización ferroviaria)**
it **segnale a disco**
ja **円板信号機**
pl **wskaźnik** (kolejowy)
pt **disco (em sinalização ferroviária)**
sv **skivsignal**

821-02-21 **commutateur de signal**

commutateur électrique dont la position dépend de celle de la cocarde, de l'aile ou du tableau d'un signal mécanique et qui est utilisée pour contrôler ce signal

signal circuit controller

electric circuit controller, the position of which depends on that of the disc, the arm or the board of a mechanical signal and which is used to check that signal

ar **التحكم في دائرة الأشارة**
de **Flügelstromschließer; Flügelkontakt**
cs **conmutador de señal**
it **commutatore di segnale**
ja **信号回路制御器**
pl **wyłącznik sygnałowy**
pt **comutador de sinal**
sv **kontrollkontakt på mekanisk signal**

821-02-22 **signaux conjugués**

signaux dont les aspects dépendent l'un de l'autre

coupled signals
slotted signals

signals, the aspects of which depend one on another

ar **أشارات مقطعة; أشارات مزدوجة**
de **gekoppelte Signale**
es **señales acopladas**
it **segnali collegati**
ja **連動信号機**
pl **sygnały sprzężone**
pt **sinais conjugados**
sv **inbördes beroende signaler**

821-02-23 **support de signal**

structure rigide supportant un signal

signal bracket

rigid frame carrying a signal

ar **اطار الأشارة**
de **Signalausleger**
es **soporte de señal**
it **supporto di segnale**
ja **信号ブラケット**
pl **wspornik sygnału**
pt **consola de sinais**
sv **signalfäste**

821-02-24 **signal en drapeau**

signal décalé par rapport à son mât

bracketed signal

signal which is offset from its mast

ar **أشارة مسندة**
de **Auslegersignal**
es **señal en bandera**
it **segnale a sbalzo**
ja **ブラケット式信号機**
pl **stopniowe ustawienie sygnałów**
pt **sinal em consola**
sv **sidomonterad signal**

821-02-25 **portique à signaux**
potence à signaux

structure surplombant une ou plusieurs voies et supportant un ou plusieurs signaux

signal gantry
signal bridge

a structure which traverses one or more tracks and carries one or more signals

ar **أشارة على كوبرى ; أشارة على منشأ قنطرى**
de **Signalbrücke**
es **pórtico de señales**
it **portale per segnali**
ja **信号橋**
pl **mostek sygnałowy**
pt **pórtico de sinais**
sv **signalbrygga**

821-02-26 **signalisation par cloche**

système de communication utilisant un code dans lequel les coups de cloche ont une signification prédéterminée

bell-code signalling

a system of communication using a code in which the strokes of a bell have a predetermined significance

ar **جرس الأشارة المشفر**
de **Läutwerkssignalisierung**
es **señalización por campana**
it **(segnalamento a codice acustico)**
ja **ベルコード式信号方式**
pl **sygnalizowanie kodem dźwiękowym**
pt **sinalização por (codificação do som de) campânula**
sv **klocksignalering**

821-02-27 **pétard**

capsule explosive placée sur le rail pour donner aux mécaniciens une indication acoustique de danger

detonator
torpedo (USA)

an explosive capsule placed on the rail to give an audible danger signal to drivers

ar **المفجر ; الطربيد (امريكى)**
de **Knallkapsel**
es **petardo; detonador**
it **petardo**
ja **発雷信号**
pl **spłonka**
pt **petardo**
sv **knalldosa**

821-02-28 **lance-pétards**

appareil à l'aide duquel un ou des pétards sont placés sur un rail de roulement

detonator placer

apparatus which places one or more detonators on top of a running rail

ar **واضع المفجر**
de **Knallkapselsetzer**
es **lanza-petardos**
it **posapetardi**
ja **発雷信号敷設装置**
pl **urządzenie do układania spłonek**
pt **lança-petardos**
sv **knalldosutläggare**

821-02-29 **signalisation électrique**

système de signalisation dans lequel la manoeuvre des appareils de signalisation est effectuée électriquement

electric signalling

signalling system where the operation of signalling apparatus is effected electrically

ar **الأشارات الكهربائية**
de **elektrische Signalisierung**
es **señalización eléctrica**
it **segnalamento elettrico**
ja **電気信号方式**
pl **system sygnalizacji elektrycznej**
pt **sinalização eléctrica**
sv **elektriskt signalsystem**

821-02-30 **signal automatique**

signal commandé automatiquement

automatic signal

a signal controlled automatically

ar **الأشارة الآلية**
de **automatisches Signal; selbsttätiges Signal**
es **señal automática**
it **segnale automatico**
ja **自動信号機**
pl **sygnalizator automatyczny**
pt **sinal automático**
sv **automatisk signal**

821-02-31 **signal semi-automatique**

signal commandé soit automatiquement par les trains, soit par un aiguilleur

semi-automatic signal

a signal which may be controlled by trains automatically, or by a signalman

ar **الأشارة النصف آلية**
de **halbautomatisches Signal**
es **señal semi-automática**
it **segnale semiautomatico**
ja **半自動信号機**
pl **sygnalizator półautomatyczny**
pt **sinal semi-automático**
sv **halvautomatisk signal**

821-02-32 **fermeture automatique**
aubinage

action redonnant à un signal son aspect le plus restrictif dès son franchissement par un train

automatic signal replacement

action by which a signal is replaced to its most restrictive aspect as soon as a train has passed

ar **تبديل الأشارة آليا**
de **automatisches Haltsetzen**
es **cierre automático**
it **occupazione automatica**
ja **信号機の自動復位**
pl **samoczynny powrót semafora** (do pozycji wyjściowej)
pt **fecho automático**
sv **automatisk återgång till stoppbesked**

821-02-33 **signalisation lumineuse**

signalisation utilisant des signaux lumineux, ayant le même aspect de jour comme de nuit

light signalling

signalling with light signals, showing the same aspects by day and by night

ar **الأشارات الضوئية**
de **Lichtsignalisierung**
es **señalización luminosa**
it **segnalamento luminoso**
ja **灯形信号方式**
pl **sygnalizacja świetlna**
pt **sinalização luminosa**
sv **ljussignalsystem**

821-02-34 **signal lumineux**
panneau lumineux

signal dont les aspects sont, de jour comme de nuit, présentés par des feux

light signal

signal whose day and night aspects are displayed by lights

ar **الأشارة الضوئية**
de **Lichtsignal**
es **señal luminosa**
it **segnale luminoso**
ja **灯形信号機**
pl **sygnalizator świetlny**
pt **sinal luminoso; painel luminoso**
sv **ljussignal**

821-02-35 **signal lumineux à plusieurs indications**

signal lumineux dont les indications sont données par la couleur du ou des feux et/ou la position des feux présentés

multiple-aspect light signal

a light signal where the indications are given by the colour of the light(s) and/or the position of the lights displayed

ar **الأشارة الضوئية المتعددة الأشكال**
de **mehrbegriffiges Lichtsignal**
es **señal luminosa de varias indicaciones**
it **segnale luminoso a più aspetti**
ja **灯形多現示信号機**
pl **sygnalizator świetlny wielostawny**
pt **sinal luminoso com várias indicações**
sv **flerbeskeds ljussignal**

821-02-36 **signal lumineux à position de feux**

signal lumineux dont les indications sont données uniquement par les positions respectives de plusieurs feux

position light signal

a light signal, where the indications are only given by the position of two or more lights

ar **الأشارة الضوئية الوضعية**
de **Lichtpunktsignal; Lichtbalkensignal**
es **señal luminosa de posición de focos**
it **segnale a fuochi di posizione**
ja **灯列式信号機**
pl **sygnalizator świetlny pozycyjny**
pt **sinal de posição de lanternas**
sv **formljussignal**

821-02-37 **oeilleton**
feu de repère

feu blanc fixé au mât-support d'un signal et permettant le repérage de ce signal et/ou l'identification de l'aspect de ce signal, par exemple en cas d'extinction des feux principaux

marker light

a white light attached to the signal post and showing the location of this signal and/or the identification of the aspect of this signal, e.g. in the event of failure of the main lamp

ar **العلامة الضوئية**
de **Kennlicht**
es **luz de referencia**
it **(luce ausiliaria di indicazione)**
ja **標識灯**
pl **światło oznakowania**
pt **foco identificador**
sv **markeringslampa**

821-02-38 **unité lumineuse**

appareil groupant à l'intérieur d'un boîtier tous les éléments tels que lampes, dispositif optique, verre coloré, bornes, nécessaires à la présentation d'un feu

light unit

assembly inside a casing of all the parts such as lamps, optical apparatus, coloured glass, terminals, necessary to exhibit a light aspect

ar **وحدة الأضاءة**
de **Signallaterne**
cs **unidad luminosa**
it **unità ottica**
ja **灯器**
pl **komora świetlna**
pt **unidade luminosa**
sv **signalhuvud**

821-02-39 **unité lumineuse simple**

unité lumineuse ne montrant qu'un feu d'une seule couleur

single light unit

a light unit capable of showing one light in one colour only

ar **وحدة الأضاءة المفردة**
de **Einzellaterne**
cs **unidad luminosa simple**
it **unità ottica ad un solo aspetto**
ja **単灯単色形灯器**
pl **latarnia sygnałowa**
pt **unidade luminosa simples**
sv **ettskens signalhuvud**

821-02-40 **signal lumineux à unités simples**
panneau lumineux à unités simples

signal utilisant des unités lumineuses indépendantes, chaque unité ne comportant qu'un feu

multi-unit light signal

a signal using independent light units, each unit using one light

ar **الأشارة المتعددة الأضواء**
de **Lichtsignal mit mehreren Signallaternen; Rastersignal**
es **señal luminosa de unidades simples**
it **segnale a fuochi di colore**
ja **多灯器形信号機**
pl **sygnalizator świetlny barwny (wielokomorowy)**
pt **sinal luminoso composto por módulos simples; painel luminoso composto por módulos simples**
sv **flerskens signalhuvud**

821-02-41 **feu** (de signal)

lumière présentée à l'avant d'une unité lumineuse

signal light

light displayed at the front of a signal light unit

ar **ضوء الأشارة**
de **Signallicht**
es **luz (de señal)**
it **luce di segnale**
ja **信号灯**
pl **światło sygnałowe**
pt **foco (de sinal)**
sv **sken**

821-02-42 **feu clignotant**

feu de signal, normalement isophase, alternativement allumé et éteint

flashing light signal

a signal, normally isophase, which alternates between illumination and extinction

ar **أشارة الضوء الوميض**
de **Blinksignal; blinkendes Signal**
es **luz intermitente**
it **luce di segnale lampeggiante**
ja **フラッシュ信号機**
pl **sygnał światłem migowym**
pt **luz intermitente; foco intermitente**
sv **blinkande sken**

821-02-43 **feu fantôme**

aspect erroné d'un feu de signal, provoquée par la réflexion sur le système optique d'une source lumineuse extérieure (notamment du soleil)

phantom light

a false aspect of a signal, due to light from an external source (and particularly the sun) being reflected by the optical system

ar **الأضاءة الخادعة**
de **Phantomlicht**
es **luz fantasma**
it **aspetto fantasma**
ja **幻影**
pl **sygnał pozorny**
pt **aspecto fantasma**
sv **fantomljus**

821-02-44 **unité lumineuse à oculaire mobile**

unité lumineuse dont le feu est présenté au moyen d'un mécanisme plaçant un des oculaires de la couleur requise, près du foyer de l'optique, devant la lampe

searchlight signal

a light unit in which the aspect is given by means of a mechanism placing one of a number of roundels of the colour required situated near the focus of the lens unit, in front of the lamp

ar **أشارة الضوء الكشاف**
de **Blendensignal**
es **unidad luminosa de ocular móvil**
it **segnale luminoso a schermo mobile**
ja **単灯形信号機**
pl **sygnalizator z ruchomą (kolorową) przesłoną**
pt **sinal luminoso de paleta**
sv **färgväxlarsignal**

821-02-45 **déflecteur d'unité lumineuse**

portion de lentille d'une unité lumineuse, ou dispositif optique additionnel, disposé pour dévier une partie des rayons lumineux en vue de montrer l'indication du signal à faible distance

hot strip

portion of a light signal lens, or an additional optical device, so formed as to deflect a portion of the beam and provide a close up indication

ar **الشريطة الساخنة**
de **Streustreifen**
es **deflector de unidad luminosa**
it **dispersore luminoso**
ja **ホットストリップ**
pl **deflektor sygnalizatora**
pt **deflector de unidade luminosa**
sv **sidosken**

821-02-46 **feu de côté**

feu auxiliaire ajouté à un signal lumineux pour donner une indication à un train arrêté devant ce signal à une distance trop faible pour permettre l'observation du feu principal

side light

additional lamp unit provided in a light signal to give an indication to a train standing in front of the signal too close to view the main aspect

ar **الضوء الجانبي**
de **Seitenlicht**
es **luz lateral**
it **(luce laterale)**
ja **サイドライト**
pl **światło boczne**
pt **foco lateral**
sv **extralykta**

821-02-47 **lanterne de signal**

moyen permettant de rendre lumineux l'aspect d'un signal, comme par exemple une lampe électrique, à huile ou à gaz

signal lamp

the means of illuminating a signal aspect, such as an electric, an oil, or a gas fuelled lamp

ar **لمبة الأشارة**
de **Signallampe**
es **linterna de señal**
it **lampada di segnale**
ja **信号電球**
pl **latarnia sygnałowa**
pt **lanterna de sinal**
sv **signallampa**

821-02-48 **feu arrière** (signal)

feu présentant une indication dans la direction opposée à celle du feu principal

back light (signal)

a light displaying an indication in the opposite direction to that of the main unit

ar **الأضاءة الخلفية (للأشارة)**
de **Rücklicht** (Signal)
es **luz trasera** (señal)
it **(luce posteriore)**
ja **(信号機の) 背面灯**
pl **światło wsteczne sygnalizatora**
pt **lanterna de tardoz**
sv **motriktat sken**

821-02-49 **allumage d'approche**

système au moyen duquel un signal n'est allumé qu'à l'approche d'un train et pendant son passage

approach lighting

a system by means of which a signal is lit only during the approach and passage of a train

ar **اضاءة الاقتراب**
de **Annäherungsbeleuchtung**
es **iluminación de aproximación**
it **(accensione di approccio)**
ja **接近点灯**
pl **sygnalizacja świetlna zbliżania się** (pociągu)
pt **iluminação por aproximação**
sv **ankomsttändning**

821-02-50 **implantation des signaux**

choix de l'emplacement des signaux en vue de garantir plusieurs conditions : visibilité, distance du point protégé, position par rapport à la voie et aux autres signaux, gabarit,etc.

positioning of signals

location of signals which satisfies the requirements of: visibility, distance from the location protected, position relative to the track and to other signals, structure gauge, etc.

ar **تحديد مكان الأشارات**
de **Signalpositionierung**
es **implantación de las señales**
it **ubicazione dei segnali**
ja **信号機の位置決め**
pl **rozmieszczenie sygnalizatorów**
pt **implantação dos sinais**
sv **signalprojektering**

821-02-51 **distance d'annonce d'un signal**

distance entre un signal d'exécution et le signal d'annonce associé, assurant la distance de freinage adéquate

warning (presignalling) distance

distance between an execution signal and the associated warning signal ensuring adequate braking distance

ar **مسافة التحذير (قبل الأشارة)**
de **Vorsignalabstand**
es **distancia de anuncio de una señal**
it **distanza di avviso**
ja **予告距離（遠方信号機の）**
pl **odległość ostrzegawcza semaforowa**
pt **distância de aviso de um sinal (avançado)**
sv **försignalavstånd**

821-02-52 **distance de visibilité**

distance minimale à laquelle un signal doit être visible par temps clair

sighting distance

minimum distance at which a signal has to be visible in clear weather

ar **مسافة الرؤيا**
de **Signalsicht**
es **distancia de visibilidad**
it **distanza di visibilità**
ja **見透し距離**
pl **wiadomość**
pt **distância de visibilidade**
sv **siktavstånd**

821-02-53 **espacement entre signaux**

distance entre deux signaux consécutifs, déterminée par les caractéristiques de la ligne et son trafic

distance between signals

distance between two consecutive signals, determined by the characteristics of the line and its traffic

ar **المسافة بين الأشارات**
de **Signalabstand**
es **espaciamiento entre señales**
it **distanza fra segnali**
ja **信号機建植間隔**
pl **odstęp sygnałowy**
pt **espaçamento entre sinais**
sv **signalsträckelängd**

821-02-54 **battement entre trains**

intervalle de temps minimal entre trains consécutifs permis par le système de signalisation

signal headway

minimum time interval between consecutive trains allowed by the signalling system

ar **التقاطر**
de **Zugfolgezeit**
es **plazo entre trenes**
it **distanziamento temporale da segnalamento**
ja **最小運転時隔**
pl **odstęp czasowy między pociągami**
pt **intervalo de rajada entre comboios**
sv **tillåten tågtäthet**

821-02-55 **signal de couverture**

signal protègeant l'arrière d'un train

signal in rear

a signal protecting the rear of a train

ar **أشارة المؤخرة**
de **Zugdeckungssignal**
es **señal trasera**
it **segnale di protezione di coda**
ja **後方防護の信号機**
pl **sygnalizacja końca** (pociągu)
pt **sinal de cauda**
sv **.....**

821-02-56 **plaque de repèrage d'un signal**

plaque portée par un signal, comportant un nombre ou des lettres permettant d'identifier l'emplacement de ce signal.

signal identification plate

a plate on a signal with a number and/or letters identifying the signal location

ar **لوحة بيان الاشارة**
de **Signalbezeichnungsschild**
es **placa de localización de una señal**
it **(tabella identificazione segnale)**
ja **信号機識別標**
pl **wskaźnik tablicowy masztowy**
pt **placa de identificação de um sinal**
sv **signalidentitetstavla**

821-02-57 **plaque d'identification d'un signal**

plaque portée par un signal indiquant ses caractéristiques principales

signal type plate

plate on a signal, indicating its main characteristics

ar **لوحة نوع الاشارة**
de **Signaltypenschild**
es **placa de identificación de una señal**
it **tabella di individuazione segnale**
ja **信号機種別標**
pl **wskaźnik identyfikujący sygnalizatora**
pt **placa de tipo de sinal**
sv **signaltypstavla**

821-02-58 **cible**

écran destiné à améliorer la visibilité d'un signal

signal background

a plate provided to improve the visibility of a signal

ar **خلفية الاشارة**
de **Signalschirm**
es **fondo de señal**
it **vela del segnale**
ja **信号機の背板**
pl **tarcza sygnalizatora**
pt **alvo**
sv **bakgrundsskärm**

821-02-59 **parasol**

partie d'un signal protègeant une unité lumineuse des effets de la lumière de sources extérieures

(signal) hood

a part of a light signal screening a light unit from the effects of extraneous light

ar **ساتر (الأشارة)**
de **(Signal-)Schute**
es **parasol**
it **visiera**
ja **(信号機の) フード**
pl **osłona** (sygnalizatora)
pt **placa anti-reflexo**
sv **skugghuv**

821-02-60 **croix d'annulation**

croix oblique fixée à un signal pour indiquer qu'il n'est pas en service

signal not in use sign

diagonal cross fixed to a signal to indicate that it is not in use

ar **علامة الأشارة الغير مستخدمة**
de **Ungültigkeitskreuz**
es **cruz de anulación**
it **croce di annullamento**
ja **信号機使用停止標識**
pl **unieważnienie sygnału kolejowego; krzyż św. Andrzeja**
pt **cruz de fora de serviço**
sv **ogiltighetsmärke**

821-02-61 **mirliton**

tableau annonçant au mécanicien l'approche d'un signal

warning board
signal marker board

a table or board to indicate to a driver the approach to a signal

ar **لوحة علامة الأشارة ; لوحة التحذير**
de **Signalbake**
es **tabla de advertencia**
it **tavola di orientamento**
ja **予告標識**
pl **wskaźnik ostrzegawczy (1)**
pt **prancha de aproximação**
sv **försignaltavla**

821-02-62 **signal d'exécution**

signal implanté à l'emplacement où son indication doit être exécutée; ce signal est habituellement précédé d'un signal d'annonce

execution signal

signal positioned at the place where its indication must be executed; this signal is usually preceded by a warning signal

ar **الأشارة التنفيذية**
de **Durchführungssignal**
es **señal de ejecución**
it **segnale di 1ª categoria**
ja **主体の信号機**
pl **semafor**
pt **sinal de execução**
sv **huvudsignal**

821-02-63 **signal d'annonce**

1) signal implanté à une distance prédéterminée d'un signal d'exécution pour permettre au mécanicien de prendre les mesures nécessaires pour respecter le signal d'exécution

2) signal optique ou acoustique avertissant de l'arrivée imminente d'un train

warning signal

1) a signal placed at a predetermined distance of an execution signal so that a train driver may take action to respect the execution signal

2) an optical or acoustic signal warning of the imminent arrival of a train

ar **أشارة التحذير**
de **Ankündigungssignal** (Benennung zu 1.); **Warnsignal** (Benennung zu 2.)
es **señal de anuncio**
it **segnale di avviso (1); segnale di annuncio treno (2)**
ja **予告信号機**
pl **wskaźnik ostrzegawczy (2)**
pt **sinal de aviso de aproximação**
sv **1) försignal 2) ankomstsignal**

821-02-64 **ralentissement**

signal d'annonce pouvant présenter une ou plusieurs limitations de vitesse

speed restriction warning signal

a warning signal, which can show one or more speed restrictions

ar **أشارة تحذير قيود السرعة**
de **Langsamfahr-Warnscheibe**
es **disminución de velocidad**
it **segnale di avviso con limitazione di velocità**
ja **速度制限予告信号機**
pl **sygnał zmniejszenia prędkości**
pt **sinal de aviso de afrouxamento**
sv **försignal till hastighetsnedsättningssignal**

821-02-65 **rappel de ralentissement**

signal pouvant présenter une ou plusieurs limitations de vitesse, implanté généralement à l'origine de la section de ligne limitée en vitesse

speed restriction execution signal

a signal, which can show one or more speed restrictions, generally located at the commencement of the restricted section of line

ar **أشارة تنفيذ قيود السرعة**
de **Langsamfahrscheibe**
es **señal de ejecución de disminución de velocidad**
it **segnalazione ausiliaria di limite di velocità**
ja **速度制限信号機**
pl **semafor ze wskaźnikiem ograniczenia** (prędkości)
pt **sinal de afrouxamento**
sv **hastighetsnedsättningssignal**

821-02-66 **signal d'annonce de limitation de vitesse**

signal annonçant l'approche d'une section de ligne à parcourir à vitesse réduite et indiquant la vitesse maximale admissible

speed warning board

a warning board to indicate a speed restriction ahead and its permissible maximum speed

ar **لوحة تحذير السرعة**
de **Langsamfahr-Ankündigungsscheibe**
es **señal de anuncio de limitación de velocidad**
it **segnale di avviso di rallentamento**
ja **徐行予告信号機**
pl **wskaźnik wstępny ograniczenia** (prędkości)
pt **sinal de aviso de execução de velocidade máxima autorizada**
sv **orienteringsstavla för hastighetsnedsättning**

821-02-67 **tableau de début de limitation de vitesse**

tableau ou pancarte indiquant l'origine d'une zone à parcourir à vitesse limitée

speed limit execution board

a board, which denotes the commencement of a speed restriction

ar **لوحة تنفيذ حدود السرعة**
de **Langsamfahr-Anfangsscheibe**
es **tabla de comienzo de limitación de velocidad**
it **segnale di inizio rallentamento**
ja **徐行信号機**
pl **wskaźnik ograniczenia** (prędkości)
pt **sinal de execução de velocidade máxima autorizada**
sv **börjantavla för hastighetsnedsättning**

821-02-68 **tableau de fin de limitation de vitesse**

tableau indiquant la fin d'une section de ligne à franchir à vitesse limitée

speed limit termination indicator

a board which denotes the end of a speed restriction

ar **مؤشر نهاية حدود السرعة**
de **Langsamfahr-Endscheibe**
es **tabla de fin de limitación de velocidad**
it **segnale di fine rallentamento**
ja **徐行解除信号機**
pl **wskaźnik końca ograniczenia** (prędkości)
pt **sinal de fim de restrição de velocidade**
sv **sluttavla för hastighetsnedsättning**

821-02-69 **signal indicateur de vitesse**

tableau ou feu indiquant la vitesse maximale à respecter par les trains pour la section de ligne située en aval

(line) speed indicator

board or light signal, showing the maximum permissible speed to be observed by trains passing through the following line section

ar **مؤشر سرعة (على المسار)**
de **Geschwindigkeitsanzeiger**
es **señal indicadora de velocidad**
it **indicatore di velocità massima**
ja **(線路の) 速度標識**
pl **wskaźnik prędkości**
pt **aviso de velocidade máxima autorizada**
sv **tavla eller signal för hastighetsindikering**

821-02-70 **indicateur de direction**

signal complémentaire du signal principal indiquant la direction pour laquelle un itinéraire est tracé

route indicator
junction indicator

supplementary indicator to the main signal to indicate the direction to which a route is set

ar **مؤشر وصلة ; مؤشر المسار**
de **Richtungsanzeiger**
es **indicador de dirección**
it **indicatore di direzione**
ja **進路予告器**
pl **wskaźnik kierunku**
pt **indicador de direcção**
sv **signal för tågvägsindikering**

821-02-71 **tableau indicateur de direction à distance**

signal d'avertissement indiquant la direction donnée par une bifurcation

distant route indicator

distant signal indicating the route to which a junction is set

ar **مؤشر مسافة المسار**
de **Richtungs-Voranzeiger**
es **tabla indicadora de dirección a distancia**
it **(indicatore anticipato di direzione)**
ja **進路予告器**
pl **wskaźnik wstępny kierunku jazdy**
pt **quadro avançado indicador de direcção**
sv **försignal för tågvägsindikering**

821-02-72 **tableau indicateur de direction**

tableau indiquant au mécanicien la direction vers laquelle le train est dirigé

direction indicating board

board or table indicating to a driver the route a train is to take

ar **لوحة بيان الأتجاه**
de **Richtungsanzeigetafel**
es **tabla indicadora de dirección**
it **tabella indicatrice di direzione**
ja **方向表示標識**
pl **wskaźnik kierunku jazdy**
pt **quadro indicador de direcção**
sv **tavla för tågvägsindikering**

821-02-73 **repère de garage franc**

indicateur placé au sol matérialisant le point-limite d'occupation de voies convergentes

fouling point indicator

ground mounted indicator to show the limit of occupation of converging tracks

ar **مؤشر نقطة التشابك**
de **Grenzzeichen**
es **indicador de punto de acercamiento**
it **traversa limite**
ja **車両接触限界標識**
pl **wskaźnik ukresowy; słupek ukresowy**
pt **indicador de limite de resguardo**
sv **hinderpåle**

821-02-74 **signal d'arrière**

signal indiquant la queue d'un train

tail lamp

a signal denoting the rear end of a train

ar **مصباح الذيل**
de **Schlußsignal**
es **señal de cola**
it **fanale di coda**
ja **尾灯**
pl **latarnia końca pociągu**
pt **sinal de cauda**
sv **tågslutsignal**

821-02-75 **tableau réflectorisé**
signal réflectorisé

tableau ou signal dont la surface ou une partie de la surface réfléchit la lumière incidente

reflectorized board
reflectorized signal

board or signal where the surface or part of it reflects incident light

ar **لوحة الانعكاس ; أشارة الانعكاس**
de **rückstrahlendes Signal; rückstrahlende Tafel**
es **señal reflectante**
it **tabella riflettente**
ja **反射式標識 ; 反射式信号機**
pl **tablica odblaskowa; sygnał odblaskowy**
pt **sinal reflector**
sv **reflekterande tavla**

821-02-76 **tableau d'arrêt**

tableau placé le long de la voie, éclairé ou non, interdisant à un train de le franchir

stop-board

a lineside indicator, which may be illuminated, requiring a train not to proceed further

ar **لوحة ايقاف**
de **Haltetafel**
es **tabla de parada**
it **(tabella di arresto)**
ja **停止標識**
pl **mały sygnalizator „stój"**
pt **sinal de barragem**
sv **stopptavla**

821-02-77 **voyant de circulation en ligne**

dispositif placé le long de la voie qui montre au mécanicien l'état d'occupation d'une section désignée de la voie

vehicle on line indicator

a lineside device to indicate to a driver the state of occupancy of a designated section of the line

ar **بيان مشغولية السكة**
de **Besetztanzeige**
es **indicador de circulación en la línea**
it **(indicatore di veicoli in linea)**
ja **車両在線表示器**
pl **wskaźnik zajętości toru (szlakowego)**
pt **indicador de ocupação de linha**
sv **spårbeläggningsindikator**

821-02-78 **pancarte « sifflez »**

pancarte placée le long de la voie prescrivant au mécanicien d'actionner son sifflet pour avertir de l'approche de son train

whistle board

a board at the trackside instructing a driver to sound his whistle to warn of the approach of his train

ar **لوحة الصفير**
de **Pfeiftafel**
es **pancarta "silbar"**
it **tabella segnalazione acustica**
ja **汽笛吹鳴標識**
pl **wskaźnik nakazu dania sygnału dźwiękowego „baczność"**
pt **indicador de aviso sonoro**
sv **ljudsignaltavla**

821-02-79 **signal d'arrêt absolu**

signal qui ne doit pas être franchi quand il est à l'arrêt, sauf sous certaines conditions

stop signal

signal which shall not be passed "at danger" except under special conditions

ar **أشارة أيقاف**
de **Haltsignal**
es **señal de parada absoluta**
it **segnale di arresto assoluto**
ja **停止信号機**
pl **sygnał „stój"**
pt **sinal de paragem absoluta**
sv **stoppsignal**

821-02-80 **signal principal**

signal dont l'ouverture permet à un train de partir, de poursuivre ou de reprendre sa marche

main signal

signal which, when cleared, permits a train to start, continue or resume its movement

ar **الأشارة الرئيسية**
de **Hauptsignal**
es **señal principal**
it **segnale di 1ª categoria**
ja **主信号機**
pl **sygnał zasadniczy**
pt **sinal principal**
sv **huvudsignal**

821-02-81 **signal d'entrée**

signal qui protège l'itinéraire d'entrée dans une gare

entry signal

a signal which protects the entrance route to a station or a yard

ar **أشارة الدخول**
de **Einfahrsignal**
es **señal de entrada**
it **segnale di protezione**
ja **場内信号機**
pl **sygnał wjazdu**
pt **sinal de entrada**
sv **(stations)infartssignal**

821-02-82 **signal de sortie**

signal qui protège l'itinéraire de sortie d'une gare

exit signal

a signal which protects the exit route of a station or a yard

ar **أشارة الخروج**
de **Ausfahrsignal**
es **señal de salida**
it **segnale di partenza**
ja **出発信号機**
pl **sygnał wyjazdu**
pt **sinal de saída**
sv **(stations)utfartssignal**

821-02-83 **signal de départ**

signal donnant l'autorisation de départ d'un train d'une gare

departure signal

signal authorizing the departure of a movement from a station or a yard

ar **أشارة المغادرة**
de **Abfahrsignal**
es **señal de partida**
it **(segnale per l'ordine di partenza)**
ja **出発信号**
pl **sygnał odjazdu**
pt **sinal de partida**
sv **avgångssignal**

821-02-84 **signal lumineux de départ**

signal de départ donné par une indication lumineuse

departure light signal

departure signal given by an illuminated indication

ar **أشارة المغادرة الضوئية**
de **Abfahrlichtsignal**
es **señal luminosa de partida**
it **segnale luminoso per l'ordine di partenza**
ja **灯式出発信号**
pl **sygnał świetlny odjazdu**
pt **sinal luminoso de partida**
sv **avgångsljussignal**

821-02-85 **signal de groupe**

signal s'adressant à l'ensemble des voies d'un faisceau de voies convergentes

common signal

signal which applies to any one of a group of converging tracks

ar **الأشارة المشتركة**
de **Gruppensignal**
es **señal de grupo**
it **segnale di fascio**
ja **共用信号機**
pl **semafor grupowy**
pt **sinal de feixe**
sv **gruppsignal**

821-02-86 **signal principal avec signal de manoeuvre**

coexistence, sur le même panneau ou sur le même mât, d'un signal principal et d'un signal de manoeuvre, utilisé lorsque des mouvements de manoeuvre sont exécutés

main signal with shunting aspect

combination, on the same signal or post, of a main signal and a shunt signal, used where shunting movements take place

ar **أشارة رئيسية مع اشارة مناورة**
de **Hauptsperrsignal**
es **señal principal con señal de maniobra**
it **segnale di 1ª categoria con segnale di manovra**
ja **入換現示付主信号機**
pl **semafor z tarczą manewrową**
pt **sinal principal com sinal de manobra**
sv **huvuddvärgsignal**

821-02-87 **signal de remplacement**

signal complémentaire du signal principal, enclenché ou non, permettant, en cas de dérangement de ce signal principal, son franchissement par un train, sans ordre écrit et sous certaines conditions

special purpose (subsidiary) signal

a signal in addition to a main signal, with or without interlocking, which gives permission for a train, to pass a defective main signal under special conditions without a written order

ar **أشارة تشغيل خاصة (فرعية)**
de **Ersatzsignal**
es **señal de reemplazamiento**
it **segnale di avanzamento/avvio**
ja **特殊代用信号機**
pl **sygnał dodatkowy (1)**
pt **sinal especial de recurso**
sv **ersättningssignal**

821-02-88 **signal de substitution**

signal placé sur le mât d'un signal principal et autorisant un train à franchir ce signal en marche à vue lorsqu'il ne peut être ouvert

subsidiary signal

signal on the post of a main signal which permits a train to proceed at reduced speed with clear visibility over the route ahead of the signal when the main signal cannot be cleared

ar **الأشارة الاحتياطية**
de **Vorsichtsignal**
es **señal de sustitución**
it **segnale ausiliario**
ja **代用信号機**
pl **sygnał zastępczy**
pt **sinal com paragem permissiva; sinal subsidiário**
sv **.....**

821-02-89 **signal complémentaire**

signal qui s'ajoute au signal principal pour préciser certaines informations au mécanicien, par exemple indication d'itinéraire, de vitesse, de banalisation

supplementary signal indication

sign additional to the main aspect to give additional information to the driver, e.g. route indication, speed, reverse road working

ar **بيان الأشارة الأحتياطية**
de **Zusatzsignal**
es **señal complementaria**
it **segnale complementare**
ja **補助信号標識**
pl **sygnał dodatkowy (2)**
pt **sinal suplementar**
sv **tilläggssignal**

821-02-90 **signal de block**

signal assurant la protection des trains dans un canton de block

block signal

signal ensuring the protection of trains in a block section

ar **أشارة البلوك**
de **Blocksignal**
es **señal de bloque**
it **segnale di blocco**
ja **閉そく信号機**
pl **semafor odstępowy**
pt **sinal de bloco**
sv **blocksignal**

821-02-91 **signal permissif**

dans un système de block, signal pouvant être franchi, quand il est en position fermée, sous certaines conditions, sans autorisation spécifique

permissive signal

in a block system, a signal which may be passed, when displaying danger, under certain conditions, without specific permission

ar **أشارة السماح**
de **bedingtes Haltsignal**
es **señal permisiva**
it **segnale permissivo**
ja **許容停止の信号機**
pl **sygnał warunkowy**
pt **sinal permissivo**
sv **blocksignal med villkorlig vidarefart**

821-02-92 **signal à permissivité restreinte**

signal pouvant être franchi, quand il est en position fermé, après un délai prédéterminé ou seulement sur ordre du régulateur ou de l'aiguilleur

stop and proceed signal

a signal which may be passed at danger either after a predetermined delay or only on instructions given verbally by the signalman

ar **أشارة ايقاف و مواصلة**
de **Halt- und Fahrtsignal**
es **señal con permisividad restringida**
it **segnale a permissività ristretta**
ja **一旦停止の信号機**
pl **sygnał warunkowy „stój"**
pt **sinal com permissividade restrita**
sv **blocksignal med villkorlig vidarefart efter stopp**

821-02-93 **signal d'appel en manoeuvre**

signal auxiliaire permettant le franchissement d'un signal d'arrêt absolu à l'arrêt pour effectuer un mouvement à basse vitesse sur une voie pouvant être occupée

call-on signal

a subsidiary signal that permits the passing of a stop signal at danger in order to perform low-speed movements on a track which may be occupied

ar **اشارة طلب**
de **Einrücksignal**
es **señal de llamada en maniobra**
it **(segnale di chiamata in manovra)**
ja **誘導信号機**
pl **sygnał wstrzymania rozrządzania**
pt **sinal de marcha à vista**
sv **.....**

821-02-94 **feu de permissivité**

indication particulière permettant de traiter temporairement un signal d'arrêt absolu en signal permissif

permissive light

a particular indication that an absolute stop signal may be temporarily treated as permissive

ar **اضاءة السماح**
de **Permissivlicht**
es **luz de permisividad**
it **segnale di permissività temporanea**
ja **許容表示**
pl **światło semafora zezwalające na jazdę**
pt **foco de permissividade**
sv **.....**

821-02-95 **signal de manoeuvre**

signal commandant les mouvements de manoeuvre

shunt signal

a signal controlling shunting movements

ar **اشارة المناورة**
de **Rangiersignal**
es **señal de maniobra**
it **segnale di manovra**
ja **入換信号機**
pl **sygnał manewrowy**
pt **sinal de manobra**
sv **växlingssignal**

821-02-96 **signal de barrage**

signal lumineux commandant l'arrêt ou la voie libre aux mouvements de manoeuvre et aux trains; pour ces derniers, la voie libre n'est toutefois donnée qu'en relation avec le signal de sortie

shot shunting signal

light signal showing "Stop" or "Proceed" to shunting or train movements; a proceed aspect is only given for the latter in conjunction with the exit signal

ar **اطلاق اشارة المناورة**
de **Rangiersperrsignal**
es **señal de barrera**
it **segnale di manovra**
ja **ショット入換信号機**
pl **.....**
pt **sinal de barragem**
sv **dvärgsignal med kombinerad utfartsförsignal**

821-02-97 **signal bas**

signal, normalement à fleur de sol, commandant les mouvements de manoeuvre; dans certaines administrations, ce signal s'adresse aussi aux mouvements des trains

ground signal
dwarf signal

a signal, usually at ground level, controlling shunting movements; in certain administrations, this signal applies also to main line movements

ar **اشارة مصغرة ; اشارة ارضية**
de **Zwergsignal**
es **señal baja**
it **segnale basso**
ja **地上形信号機**
pl **sygnalizator karzełkowy**
pt **sinal baixo**
sv **dvärgsignal**

821-02-98 **pancarte « limite de manoeuvre»**

pancarte repérant le point que ne doivent pas dépasser les mouvements de manoeuvre

limit of shunt indicator

a sign which indicates the extreme limit of shunting movements

ar **حدود منطقة المناورة**
de **Rangierhalttafel**
es **pancarta "límite de maniobra"**
it **picchetto limite di manovra**
ja **入換限界標識**
pl **wskaźnik zabraniający manewrowania**
pt **indicador "limite de manobra"**
sv **växlingsgränstavla**

821-02-99 **signal de débranchement**

signal utilisé pour indiquer la vitesse et la direction du débranchement dans une installation de triage par gravité

humping signal

a signal to control the speed and the direction of movement over a shunting hump

ar **اشارة التحديب**
de **Abdrücksignal**
es **señal de desenganche**
it **segnale di sella**
ja **ハンプ信号機**
pl **tarcza rozrządowa**
pt **sinal de direcção e velocidade em gares de triagem**
sv **rangersignal**

821-02-100 **signal d'avertissement**

signal mécanique ou lumineux précédant un signal d'arrêt

distant signal

a mechanical or light signal indicating that the following signal is a stop signal

ar **سيمافور المسافة**
de **Vorsignal**
es **señal de advertencia**
it **segnale di avviso**
ja **遠方信号機**
pl **tarcza ostrzegawcza**
pt **sinal de aviso de paragem**
sv **försignal till stoppsignal**

821-02-101 **préavertissement**
signal de préavertissement

signal prescrivant ou non une limitation de vitesse à respecter au signal d'avertissement suivant qui se trouve à distance réduite du signal d'arrêt

outer distant signal

a signal requiring or not a reduction in speed before reaching the inner distant signal because of inadequate braking distance between the inner distant signal and the stop signal

ar **اشارة المسافة الخارجية**
de **vorgezogenes Vorsignal**
es **señal de preadvertencia**
it **segnale di preavviso**
ja **第一遠方信号機**
pl **sygnał ostrzegawczy**
pt **sinal de pré-aviso de paragem**
sv **yttre försignal**

821-02-102 **signal de préannonce**

signal utilisé lorsque la vitesse des trains dépasse une valeur spécifiée, pour prévenir qu'une réduction de vitesse à cette valeur est prescrite au franchissement du signal suivant

Note. – Dans certains cas, ce signal est présenté uniquement en cabine.

pre-distant signal

a signal used when the speed of trains exceeds a specified value to warn that a speed reduction to this value is required at the next signal

Note. – In certain cases, this signal is given only in the cab.

ar **اشارة السافة المتقدمة**
de **Frühwarnsignal**
es **señal de preanuncio**
it **segnale di avviso anticipato**
ja **予告遠方信号機**
pl **semafor odstępowy**
pt **sinal de pré-aviso de precaução**
sv **utdragen försignal**

821-02-103 **signal répétiteur**

signal placé entre un signal d'avertissement et le signal d'arrêt correspondant difficilement observable, pour répéter les indications de ce dernier

repeating signal

a signal placed between a distant signal and its corresponding stop signal to repeat the latter should it be difficult to see

ar **اشارة الاعادة**
de **Signalwiederholer**
es **señal repetidora**
it **(segnale ripetitore)**
ja **中継信号機**
pl **sygnał powtarzający**
pt **sinal repetidor**
sv **repetersignal**

821-02-104 **signal « *voie courte* »**

signal complémentaire du signal principal indiquant que l'itinéraire tracé mène à une voie très courte

short route signal

a subsidiary signal associated with a main signal to indicate that the route leads to a very short track

ar **اشارة الطريق القصير**
de **Frühhaltanzeiger**
es **señal "vía corta"**
it **segnale di ingresso su binario di limitata lunghezza**
ja **短進路信号機**
pl **.....**
pt **sinal "via curta"**
sv **signal "kort tågväg"**

821-02-105 **signal de fluidification**

signal indiquant au mécanicien d'avoir à accélérer ou à ralentir la marche de son train

speed regulating signal

a signal indicating to a driver to speed up or to slow down the train

ar **اشارة تنظيم السرعة**
de **Fahrtregelungssignal**
es **señal de regulación de velocidad**
it **(segnale di fluidificazione)**
ja **速度調整信号機**
pl **sygnał zmiany prędkości** (jazdy)
pt **sinal de fluidificação**
sv **hastighetsreglersignal för trafikflödesoptimering**

821-02-106 **signal de chantier**

signal temporaire avertissant le mécanicien de la proximité d'un chantier sur la voie

signal for work-site

a temporary lineside signal to indicate to the driver that a work-site will be encountered shortly

ar **أشارة موقع العمل**
de **Baustellensignal**
es **señal de obras**
it **tabella per cantieri lavoro**
ja **臨時信号機**
pl **sygnał w miejscach robót**
pt **sinal de estaleiro**
sv **arbetsområdessignal**

821-02-107 **signal d'annonce intermittent**

signal d'annonce comportant un feu à éclats dont la source lumineuse est constituée d'un tube à décharge

intermittent warning signal

a warning signal where the illuminant takes the form of a gas discharge tube

ar **اشارة التحذير المتقطع**
de **intermittierendes Warnsignal**
es **señal de anuncio intermitente**
it **(segnale di avviso ad intermittenza)**
ja **インターミッテントウォーニングシグナル**
pl **sygnał ostrzegawczy migający**
pt **sinal de aviso intermitente**
sv **blixtljusförsignal**

821-02-108 **signal de bifurcation**

signal principal protégeant une bifurcation et donnant une indication sur l'itinéraire établi

junction signal

a main signal protecting a junction and giving an indication of the route which is set

ar **إشارة ملتقى الطرق**
de **Hauptsignal an Abzweigungen auf freier Strecke mit Richtungsanzeiger**
es **señal de bifurcación**
it **segnale di bivio**
ja **分岐信号機**
pl **wskaźnik zwrotnicy (1)**
pt **sinal de bifurcação**
sv **.....**

821-02-109 **signal à main**

signal portatif présenté au mécanicien sous la forme d'un drapeau, d'une lanterne ou du mouvement des mains

hand signal

a portable signal displayed to a driver, given by flag, light, or hand movement

ar **الأشارة اليدوية**
de **Handsignal**
es **señal de mano**
it **segnale a mano**
ja **手信号**
pl **sygnał ręczny**
pt **sinal portátil**
sv **handsignal**

821-02-110 **signal de position d'aiguillage**

signal indiquant la position d'une aiguillage

points indication signal

signal, which indicates the position of a pair of points

ar **اشارة بيان التحويلة**
de **Weichensignal**
es **señal de posición de aguja**
it **dischetto/segnale indicatore per deviatoio**
ja **転てつ器標識**
pl **wskaźnik zwrotnicy (2)**
pt **sinal de posição de agulha**
sv **växellägessignal**

821-02-111 **signal d'essais de freins**

signal lumineux ou acoustique pour l'information du personnel participant aux essais de freins

brake test signal

illuminated and/or sound signal conveying information to staff carrying out brake tests

ar **اشارة اختبار الفرامل**
de **Bremsprobesignal**
es **señal de prueba de frenos**
it **segnale per la prova del freno**
ja **ブレーキ試験信号**
pl **sygnał próby hamulca**
pt **sinal de ensaio de freios; sinal de ensaio de travões**
sv **bromsprovssignal**

821-02-112 **signal de protection**

signal spécial indiquant au mécanicien qu'il ne doit pas pénétrer dans la section de ligne située en aval

protection signal

a special signal indicating to a driver that the section of line ahead is not to be entered

ar **اشارة الحماية**
de **Schutzsignal**
es **señal de protección**
it **segnale di protezione**
ja **進入禁止信号機**
pl **sygnał osłaniający**
pt **sinal de protecção**
sv **skyddssignal**

821-02-113 **signal spécial de protection**

signal lumineux placé le long d'une voie à quai et qui, lors de l'occupation partielle de cette voie, ordonne l'arrêt à un train s'avançant sur cette voie

special protection signal

light signal located along a platform track and which, when the track is partially occupied, prohibits the movement of a train on that line

ar **اشارة الحماية الخاصة**
de **Sonderschutzsignal**
es **señal especial de protección**
it **(segnale speciale di protezione)**
ja **構内移動禁止信号機**
pl **sygnał osłaniający specjalny**
pt **sinal especial de protecção**
sv **skyddssignal för platformsspår**

821-02-114 **signal de contre-sens**

signal complémentaire indiquant la circulation sur une voie utilisée à contre-sens

wrong road signal

supplementary signal indicating that a movement is taking place in the wrong road direction

ar **اشارة الطريق الخطأ**
de **Falschfahrt-Auftragssignal**
es **señal de sentido contrario**
it **(segnale per marcia nel senso illegale)**
ja **ロングロードシグナル**
pl **wskaźnik zmiany toru**
pt **sinal de contra via**
sv **signal för motsatt körriktning**

821-02-115 **signal de contrôle pour le mécanicien**

signal latéral indiquant au personnel de conduite la position fermée des barrières ou le fonctionnement des signaux routiers des passages à niveau

driver's indication signal

lineside signal to indicate to train crews the closed position of barriers and/or the operation of road crossing signals

ar **اشارة بيان للسائق**
de **Bahnübergangs-Überwachungssignal**
es **señal de control para el maquinista**
it **segnale di protezione propria PL**
ja **踏切動作確認灯**
pl **.....**
pt **sinal de controlo de passagem de nível**
sv **vägsignal**

821-02-116 **signal de fin de caténaire**

signal qui repère la fin de la ligne de contact

end of catenary signal

signal which warns of the end of the overhead contact line

ar **اشارة نهاية الشبكة الهوائية**
de **Halt für Fahrzeuge mit gehobenem Stromabnehmer**
es **señal de fin de catenaria**
it **(segnale di fine linea di contatto)**
ja **架線終端標識**
pl **sygnał końca sieci** (trakcyjnej)
pt **sinal de fim de catenária**
sv **elspärrskärm**

821-02-117 **signal à distance « baissez panto »**

signal annonçant au mécanicien d'avoir à abaisser les pantographes

lower pantograph advance warning sign

a sign warning a driver that he is required to lower the pantographs

ar **علامة تحذير مسبقة لتخفيض الباتنوجراف**
de **"Bügel ab"-Ankündigungssignal**
es **señal a distancia "Bajar pantógrafo"**
it **segnale di preavviso abbassamento archetti**
ja **パンタグラフ降下予告標識**
pl **sygnał ostrzegawczy opuszczenia pantografu**
pt **sinal de aviso "baixar pantógrafo"**
sv **origenteringstavla "sänk strömavtagare"**

821-02-118 **signal d'exécution « baissez panto »**

signal indiquant au mécanicien le point où les pantographes doivent être abaissés

lower pantograph execution sign

a sign indicating to a driver the spot where the pantographs must be in the lowered position

ar **علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف**
de **"Bügel ab"-Signal**
es **señal de ejecución "Bajar pantógrafo"**
it **segnale di abbassamento archetti**
ja **パンタグラフ降下実行標識**
pl **sygnał opuszczenia pantografu**
pt **sinal de execução "baixar pantógrafo"**
sv **tavla "sänk strömavtagare"**

821-02-119 **signal de fin de parcours « baissez panto »**

signal indiquant au mécanicien qu'il peut relever les pantographes

lower pantograph cancellation sign

a sign indicating to a driver that the pantographs may be raised

ar **علامة الغاء تخفيض البانتوجراف**
de **"Bügel an"-Signal**
es **señal de final de recorrido "Bajar pantógrafo"**
it **segnale di alzamento archetti**
ja **パンタグラフ降下解除標識**
pl **sygnał podniesienia pantografu**
pt **sinal de fim de percurso "baixar pantógrafo"**
sv **tavla "höj strömavtagare"**

821-02-120 **signal à distance « coupez courant »**
signal « sectionnement à ... mètres »

signal annonçant au mécanicien d'une circulation en traction électrique l'approche d'une section de ligne à franchir courant coupé, si nécessaire

"switch-off-power" warning sign

signal warning a driver of an electric train of the approach to a section of line where the power must be switched off, if necessary

ar **علامة تحذير "فصل التيار"**
de **Ausschaltwarnsignal**
es **señal a distancia "Cortar corriente"**
it **(segnale di avviso disalimentazione)**
ja **"電力オフ" 予告標識**
pl **wskaźnik ostrzegawczy jazdy bezprądowej**
pt **sinal de aviso "cortar corrente"**
sv **origenteringstavla "huvudbrytare från"**

821-02-121 **signal d'exécution « coupez courant »**

signal indiquant au mécanicien d'une circulation en traction électrique le point où le courant doit être coupé

"switch-off-power" execution signal

a signal indicating the place where a driver of an electric train must switch off the power

ar **علامة تنفيذ "فصل التيار"**
de **Ausschaltsignal**
es **señal de ejecución "Cortar corriente"**
it **(segnale di disalimentazione)**
ja **"電力オフ" 実行信号**
pl **wskaźnik jazdy bezprądowej**
pt **sinal de execução "cortar corrente"**
sv **tavla "huvudbrytare från"**

821-02-122 **signal de fin de parcours « coupez courant »**

signal indiquant au mécanicien d'une circulation en traction électrique qu'il peut rétablir le courant

"switch-on-power" indicator board

a signal indicating the place where a driver of an electric train may restore the power

ar **لوحة بيان "توصيل التيار"**
de **Einschaltsignal**
es **señal de final de recorrido "Cortar corriente"**
it **(segnale di rialimentazione)**
ja **"電力オン" 表示板**
pl **wskaźnik jazdy prądowej**
pt **sinal de "restabelecer corrente"**
sv **tavla "huvudbrytare till"**

821-02-123 **dérangement de signal**

non-fonctionnement d'un signal par suite de la défaillance d'un équipement de signalisation

signal fault

the state of a signal out of order as a result of a failure of the signalling equipment

ar **اشارة معطلة**
de **Signalfehlzustand**
es **fallo de señal**
it **guasto segnale**
ja **信号故障**
pl **uszkodzenie sygnalizatora**
pt **falha de sinal**
sv **signalfel**

821-02-124 **(coup de) sifflet**

signal acoustique donné par un mécanicien généralement pour avertir de l'approche de son train

whistle

an acoustical signal given by a driver, usually to warn of the approach of his train

ar **الصفارة**
de **Pfeifsignal; Achtungssignal**
es **silbido**
it **fischio**
ja **警笛**
pl **gwizdek**
pt **buzina**
sv **ljudsignal**

821-02-125 **croix de Saint-André**

signal routier en forme de croix de Saint-André placé à proximité d'un passage à niveau où la réglementation le prescrit

St. Andrew's cross

a road sign in the form of a St. Andrew's cross close to level crossings according to the rules in force

ar **علامة تقاطع سان اندرو**
de **Andreaskreuz**
es **cruz de San Andrés**
it **croce di S.Andrea**
ja **踏切標識**
pl **krzyż św. Andrzeja**
pt **cruz de Santo André**
sv **kryssmärke**

SECTION 821-03 : DÉTECTION DES TRAINS

SECTION 821-03: TRAIN DETECTION

821-03-01 **circuit de voie**

circuit électrique dont font partie les rails d'une section de voie, comportant habituellement une source de courant à une extrémité et un dispositif de détection à l'autre et permettant de contrôler la libération ou l'occupation de cette section de voie par un véhicule

Note. – Dans un système de signalisation continue, le circuit de voie peut être utilisé pour transmettre des informations entre le sol et le train.

track circuit

an electrical circuit of which the rails of a track section form a part, with usually a source of current connected at one end and a detection device at the other end for detecting whether this track section is clear or occupied by a vehicle

Note. – In a continuous signalling system, the track circuit may be used to transmit information between the ground and the train.

ar **دائرة السكة**
de **Gleisstromkreis**
es **circuito de vía**
it **circuito di binario**
ja **軌道回路**
pl **obwód torowy**
pt **circuito de via**
sv **spårledning**

821-03-02 **circuit de voie à émission intermédiaire**

circuit de voie comportant un dispositif de détection à chaque extrémité et une source de courant située entre ces dispositifs

center-fed track circuit

a track circuit with a detection device at each extremity and its source of current located between these devices

ar **التغذية المركزية لدائرة السكة**
de **mittengespeister Gleisstromkreis**
es **circuito de vía de emisión intermedia**
it **(circuito di binario ad alimentazione centrale)**
ja **中央送電式軌道回路**
pl **obwód torowy zasilany w środku**
pt **circuito de via com emissão intermédia**
sv **mittmatad spårledning**

821-03-03 **circuit de voie birail**

circuit de voie formé de l'ensemble des deux files de rails, chacune d'elles étant divisée en sections au moyen de joints isolants

double rail track circuit

a track circuit formed of both running rails, each of which is divided into sections by means of insulated joints

ar **دائرة السكة المزدوجة**
de **zweischienig isolierter Gleisstromkreis**
es ***circuito de vía de doble rail***
it **circuito di binario con le due fughe isolate**
ja **複軌条軌道回路**
pl **obwód torowy dwutokowy**
pt **circuito de via bicarril**
sv **dubbelrälspårledning**

821-03-04 **circuit de voie monorail**

circuit de voie où une seule file de rails est isolée pour les besoins du circuit de voie, l'autre étant utilisée comme retour commun

single rail track circuit
monorail track circuit (USA)

a track circuit where one running rail only is isolated for track circuit purposes, the other one being used as a common return

ar **دائرة السكة المفردة؛ دائرة السكة المونوريل (أمريكى)**
de **einschienig isolierter Gleisstromkreis**
es **circuito de vía monorail**
it **circuito di binario con una fuga isolata**
ja **単軌条軌道回路**
pl **obwód torowy jednotokowy**
pt **circuito de via monocarril**
sv **enkelrälspårledning**

821-03-05 **circuit de voie à joints électriques de séparation**
circuit de voie sans joints

circuit de voie séparé des circuits de voie encadrants au moyen de joints électriques de séparation, permettant la suppression des joints isolants

jointless track circuit

a track circuit separated from adjacent track circuits by means of electric separation joints, thus permitting the elimination of insulated joints

ar **دائرة السكة المفصولة**
de **isolierstoßfreier Gleisstromkreis**
es **circuito de vía sin juntas**
it **circuito di binario a giunti elettrici**
ja **無絶縁軌道回路**
pl **obwód torowy z dławikiem** (transformatorowym)
pt **circuito de via sem juntas isoladoras**
sv **skarvfri spårledning**

821-03-06 **circuit de voie surimposable**

circuit de voie sans joint, de faible longueur, pouvant être surimposé à un circuit de voie de plus grande longueur pour indiquer l'occupation d'une section de voie déterminée

superimposible track circuit

a short jointless track circuit which may be superimposed on a longer track circuit to indicate the occupancy of a designated section of track

ar **دائرة السكة الفائقة الغرض**
de **überlagerbarer Gleisstromkreis**
es **circuito de vía superponible**
it **circuito di binario sovrapponibile**
ja **重畳式軌道回路**
pl **.....**
pt **circuito de via sobreponível**
sv **överlagrad spårledning**

821-03-07 **circuit de voie à courant continu**

circuit de voie alimenté en courant continu

direct current track circuit

track circuit fed with direct current

ar **دائرة السكة ذات التيار المستمر**
de **Gleichstrom-Gleisstromkreis**
es **circuito de vía de corriente continua**
it **circuito di binario a corrente continua**
ja **直流軌道回路**
pl **obwód torowy prądu stałego**
pt **circuito de via de corrente contínua**
sv **likströmsspårledning**

821-03-08 **circuit de voie à courant alternatif**

circuit de voie alimenté en courant alternatif, éventuellement modulé

alternating current track circuit

a track circuit fed with alternating current which may be modulated

ar **دائرة السكة ذات التيار المتردد**
de **Wechselstrom-Gleisstromkreis**
es **circuito de vía de corriente alterna**
it **circuito di binario a corrente alternata**
ja **交流軌道回路**
pl **obwód torowy prądu przemiennego**
pt **circuito de via de corrente alterna**
sv **växelströmsspårledning**

821-03-09 **circuit de voie à courant alternatif à capacité**

circuit de voie alimenté à travers une impédance capacitive

capacitor fed alternating current track circuit

a track circuit fed via a capacitive impedance

ar **دائرة السكة ذات تيار متردد سعوي**
de **kapazitiv gespeister Gleisstromkreis**
es **circuito de vía de corriente alterna alimentado por capacidad**
it **circuito di binario a corrente alternata alimentato tramite capacità**
ja **交流軌道回路（コンデンサ注入式）**
pl **obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym**
pt **circuito de via de corrente alterna com condensador**
sv **kapacitivt matad växelströmsspårledning**

821-03-10 **circuit de voie à courant alternatif à inductance**

circuit de voie alimenté à travers une impédance inductive

inductance fed alternating current track circuit

track circuit fed via an inductive impedance

ar **دائرة السكة ذات تيار متردد حثي**
de **induktiv gespeister (Wechselstrom-)Gleisstromkreis**
es **circuito de vía de corriente alterna alimentado por inductancia**
it **circuito di binario a corrente alternata alimentato tramite induttanza**
ja **交流軌道回路（リアクトル注入式）**
pl **obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym**
pt **circuito de via de corrente alterna com indutância**
sv **induktivt matad växelströmsspårledning**

821-03-11 **circuit de voie à courant codé**

circuit de voie à courant pulsé, dans lequel le nombre, la fréquence, la polarité ou la durée des impulsions ou plusieurs de ces caractéristiques à la fois sont utilisées, afin de permettre une sélection d'action, sur un ou plusieurs appareils récepteurs, réglés en conséquence et branchés sur le même circuit

coded current track circuit

a pulsed current track circuit in which the number, frequency, polarity or duration of the pulses, or combinations of these characteristics are utilized in order to permit selective action of one or more receiving units, specifically adjusted to these characteristics and connected to the same circuit

ar **دائرة السكة المشفرة**
de **kodierter Gleisstromkreis**
es **circuito de vía de corriente codificada**
it **circuito di binario a corrente codificata**
ja **コード軌道回路**
pl **obwód torowy na prąd kodowy**
pt **circuito de via com corrente codificada**
sv **kodad spårledning**

821-03-12 **circuit de voie à impulsions de tension élevée**

circuit de voie dont le courant d'alimentation a la forme d'impulsions courtes de tension élevée

high-voltage pulsed track circuit

a track circuit where the current to the rails is of the form of brief high-voltage pulses

ar **دائرة السكة ذات الجهد العالي المذبذب**
de **Gleisstromkreis mit Hochspannungsimpulsen**
es **circuito de vía de impulsos de alta tensión**
it **circuito di binario ad impulsi**
ja **パルス軌道回路**
pl **obwód torowy impulsów wysokonapięciowych**
pt **circuito de via com impulsos de tensão elevada**
sv **pulsspårledning**

821-03-13 **relais de voie**

relais commandé par un circuit de voie, destiné à détecter la libération ou l'occupation d'une section de voie isolée

track relay

relay operated from a track circuit to detect the clear or occupied condition of the insulated section

ar **مرحل السكة**
de **Gleisrelais**
es **relés de vía**
it **relè di binario**
ja **軌道リレー**
pl **przekaźnik torowy**
pt **relé de via**
sv **spår(lednings)relä**

821-03-14 **rail isolé**

rail dont les extrémités sont isolées électriquement des rails adjacents et qui est également isolé de l'autre rail de la même voie

insulated rail

a rail insulated electrically at the ends of adjacent rails, also insulated from the other rail of the same track

ar **القضيب المعزول**
de **isolierte Schiene**
es **rail aislado**
it **rotaia isolata**
ja **絶縁レール**
pl **szyna izolowana**
pt **carril isolado**
sv **isolerad räl**

821-03-15 **zone isolée**

partie de voie dont une ou chaque file de rails est isolée

insulated section of track

stretch of track where one or each section of rail is insulated

ar **قطاع معزول من السكة**
de **isolierter Gleisabschnitt**
es **zona aislada**
it **tratto di binario isolato**
ja **死区間**
pl **odcinek izolowany**
pt **secção de via isolada**
sv **isolerad spårsektion**

821-03-16 **joint isolant**

éclissage collé ou non assurant l'isolement d'un rail par rapport au rail adjacent

insulated rail joint

fishplate joint, which may be glued, ensuring insulation of a rail with respect to the adjacent rail

ar **وصلة قضيب عازلة**
de **Isolierstoß**
es **junta aislante**
it **giunto di rotaia isolato**
ja **絶縁継目**
pl **złącze izolowane**
pt **junta isoladora**
sv **isolerskarv**

821-03-17 **bague isolante**

dans les joints isolants à éclisses métalliques, bague destinée à isoler du rail les boulons d'éclisse

insulating ferrule

in insulated joints with metal fishplates, a ring provided to insulate the fishbolts from the rail

ar **عزل معدني**
de **Isolierhülse**
es **anillo aislante**
it **boccola isolante**
ja **絶縁チューブ**
pl **pierścień izolacyjny**
pt **rondela isoladora**
sv **isolerhylsa**

821-03-18 **éclisse isolante**

pièce mécanique solidarisant les extrémités de deux rails adjacents, constituée ou recouverte d'une matière isolante

insulating fishplate

mechanical part which joins the ends of two adjacent rails which is made up from, or covered by, insulating material

ar **الشرائط العازلة**
de **Isolierlasche**
es **eclisa aislante**
it **ganascia isolante**
ja **絶縁継目板**
pl **łubek izolacyjny**
pt **barreta isolante**
sv **isolerskarvstycke**

821-03-19 **profil isolant**

plaque, dans un joint isolant, ayant le profil des rails et séparant les abouts à isoler

end post

plate, in an insulated joint, having the profile of the rail and separating the rail ends to be insulated

ar **نهاية الموضع**
de **Isolierstoßzwischenlage**
es **perfil aislante**
it **sagoma isolante**
ja **レール形**
pl **płytka izolacyjna**
pt **topo isolador**
sv **ändmellanlägg**

821-03-20 **plaque isolante**

dans les joints isolants à éclisse métallique, plaque destinée à isoler cette éclisse

insulating side-plate

in insulated joints with metal fishplates, a plate provided to insulate the fishplate

ar **اللوح العازل الجانبى**
de **Laschen-Isoliereinlage**
cs **placa aislante**
it **stecca isolante**
ja **絶縁プレート**
pl **przekładka izolacyjna**
pt **placa isolante**
sv **isolermellanlägg för skarvjärn**

821-03-21 **joint électrique de séparation**

dispositif séparant les circuits de voie à courant alternatif et utilisant des circuits accordés aux fréquences des circuits de voie encadrants

Note. – L'emploi de joints électriques de séparation permet d'éviter la coupure mécanique des rails.

electric separation joint

device separating alternating current track circuits, using resonant circuits tuned to the frequencies of the abutting track circuits

Note. – The use of electric separation joints avoids the need for mechanical gaps in the rails.

ar **وصلة العزل الكهربى**
de **elektrischer Trennstoß**
es **junta eléctrica de separación**
it **giunto elettrico di separazione**
ja **（電気）短絡継目**
pl **złącze szynowe izolowane**
pt **junta eléctrica de separação**
sv **avstämd spårledningsseparation**

821-03-22 **connexion électrique de rail à rail**

conducteur ayant pour but d'assurer la continuité électrique des rails au droit d'un joint [811-35-07 MOD]

rail (joint) bond

conductor ensuring the electrical continuity of rails at a joint [811-35-07 MOD]

ar **رباط (وصلة) القضيب**
de **Schienenlängsverbinder**
es **conexión eléctrica de rail a rail**
it **connessione longitudinale di rotaia per la continuità elettrica**
ja **レールボンド**
pl **łącznik szynowy**
pt **fiador; conexão eléctrica de carris**
sv **rälförbindning**

821-03-23 **connexion inductive**

appareil utilisé sur les lignes à traction électrique, en général aux extrémités d'un circuit de voie dont les deux files de rail sont isolées, et destiné à assurer le retour du courant de traction malgré la présence de joints isolants

impedance bond

apparatus used on electric traction systems, usually at the ends of a double-rail track circuit, and designed to ensure the passage of the traction current notwithstanding the presence of insulated joints

ar **رباط المعاوقة**
de **Gleisdrossel**
es **conexión inductiva**
it **connessione induttiva**
ja **インピーダンスボンド**
pl **dławik torowy**
pt **junta indutiva; conexão indutiva**
sv **impedansförbindning**

821-03-24 **connexion inductive à résonance**
connexion inductive accordée

connexion inductive dont l'impédance au passage du courant du circuit de voie s'accroit grâce à la résonance électrique de sa self

resonant impedance bond
tuned impedance bond

impedance bond where its impedance to the passage of track circuit current is increased by electrically resonating its inductance

ar **رباط المعاوقة الرنانة ; رباط المعاوقة المولف**
de **Resonanzgleisdrossel; Resonanzdrosselstoß**
es **conexión inductiva sintonizada (en resonancia)**
it **connessione induttiva a risonanza**
ja **共振インピーダンスボンド**
pl **dławik torowy rezonansowy**
pt **conexão indutiva sintonizada (em ressonância)**
sv **avstämd impedansförbindning**

821-03-25 **condensateurs de compensation de circuit de voie**

condensateurs branchés entre les rails d'un circuit de voie à courant alternatif, à des intervalles appropriés, pour en augmenter la portée

track circuit compensating capacitors

capacitors which are connected between the rails of an alternating current track circuit at suitable intervals to increase its effective working length

ar **المكثفات التعويضية لدائرة السكة**
de **(Gleisstromkreis-) Kompensationskondensatoren**
es **condensadores de compensación de circuito de vía**
it **condensatori di compensazione del circuito di binario**
ja **並列コンデンサ**
pl **kondensatory kompensacyjne** (obwodu torowego)
pt **condensadores de compensação de circuito de via**
sv **kondensator för spårledningsavstämning**

821-03-26 **alimentation en cascade d'un circuit de voie**

montage où l'alimentation d'un circuit de voie est effectuée par le contact de travail du relais de voie du circuit de voie adjacent

cut section of track circuit

a track circuit whose feed is supplied through the energized contacts of the track relay of the adjacent track circuit

ar **مقطع دائرة السكة**
de **Kaskadierung von Gleichstromkreisen**
es **alimentación en cascada de un circuito de vía**
it **alimentazione in cascata di un circuito di binario**
ja **分割軌道回路**
pl **zasilanie kaskadowe** (obwodu torowego)
pt **alimentação em cascata de circuito de via (ponte)**
sv **kaskadkopplad spårledning**

821-03-27 **interrupteur de circuit de voie**

appareil destiné à interrompre l'alimentation d'un circuit de voie dans certains cas particuliers, par exemple l'engagement d'un train sur un aiguillage de déraillement

track circuit interrupter

a device designed to interrupt the feed current to a track circuit in certain particular cases e.g. derailment of a train at catch points

ar **قاطع دائرة السكة**
de **Gleisstromkreisunterbrecher**
es **interruptor de circuito de vía**
it **(dispositivo di interruzione dell'alimentazione di un circuito di binario)**
ja **軌道回路インタラプタ**
pl **przerywacz obwodu torowego**
pt **interruptor de circuito de via**
sv **spårledningsbrytare**

821-03-28 **shunt d'un train**

valeur de la résistance électrique de la dérivation créée entre les deux files de rails d'un circuit de voie par les essieux d'un train

train shunt

value of the electrical resistance of the shunt connection created between the two sections of rail of a track circuit by the wheel sets of a train

ar **دائرة تقصير القطار**
de **Achsnebenschluß(widerstand)**
es **shunt de un tren**
it **shunt di un treno**
ja **列車短絡抵抗**
pl **rezystancja pociągu**
pt **shunt de comboio**
sv **tågshuntsvärde**

821-03-29 **raté de shunt**

défaut accidentel de la liaison galvanique entre roue et rail, provoquant un raté de détection d'un véhicule par le circuit de voie

loss of shunt

a deterioration of the galvanic contact between wheel and rail causing a track circuit to fail to detect a vehicle

ar **فقدان دائرة التقصير**
de **Verlust des Achsnebenschlußwiderstandes** (eines Gleisstromkreises)
es **pérdida de shunt**
it **difetto di shuntaggio**
ja **短絡不良**
pl **bocznikowanie obwodu**
pt **descontinuidade de shuntagem** (de um circuito de via)
sv **shuntningfel**

821-03-30 **shunt limite de fonctionnement**

valeur maximale de la résistance qui, branchée entre les deux files de rails d'un circuit de voie, provoque la désexcitation du relais de voie

drop shunt of a track

maximum value of the resistance which, when connected between the two rails of a track circuit, causes the track relay to release

ar **اختفاء دائرة تقصير السكة**
dc **Abfallwiderstand**
es **shunt límite de funcionamiento**
it **shunt limite**
ja **短絡感度**
pl **wartość graniczna bocznikowania** (obwodu torowego)
pt **shunt limite de funcionamento**
sv **fallshuntsvärde**

821-03-31 **shunt préventif**

valeur maximale de la résistance qui, branchée entre les deux files de rails d'un circuit de voie, s'oppose à l'excitation du relais de voie

prevent shunt

maximum value of the resistance which, when connected between the two rails of a track circuit, will prevent the energization of the track relay

ar **تجنب دائرة التقصير**
de **zulässiger verhindernder Achsnebenschlußwiderstand**
es **shunt preventivo**
it **shunt all'eccitazione**
ja **最小動作短絡抵抗**
pl **bocznikowanie zapobiegawcze**
pt **shunt preventivo; shunt limite**
sv **dragshuntsvärde**

821-03-32 **shunt d'essai**

valeur de la résistance non inductive utilisée pour les essais de shunt des circuits de voie

shunt resistance

value of the non-inductive resistance used for shunting tests of track circuits

ar **مقاومة دائرة التقصير**
de **Achsnebenschlußprüfwiderstand**
es **shunt de ensayo**
it **resistenza di shunt**
ja **短絡抵抗**
pl **rezystancja bocznikowania**
pt **shunt de ensaio**
sv **shuntresistans**

821-03-33 **résistance d'isolement du ballast**

résistance électrique des traverses et du ballast influençant le réglage du circuit de voie

ballast resistance

the electrical resistance of the sleepers and ballast which affects the adjustment of a track circuit

ar **مقاومة التزليط**
de **Bettungswiderstand**
es **resistencia de aislamiento del balasto**
it **resistenza del ballast**
ja **砂利漏洩抵抗**
pl **rezystancja podsypki**
pt **resistência de isolamento do balastro**
sv **ballastresistans**

821-03-34 **pédale**
détecteur (de passage)

appareil disposé le long d'un rail ou fixé au rail, qui est actionné par le passage d'une roue

treadle
rail contact

a device close to or attached to a rail, activated by the passage of a wheel

ar **دواسة ; تلامس القضبان**
de **Schienenkontakt; Schienenstromschließer**
es **pedal; detector (de paso)**
it **pedale**
ja **トレッドル ; レール接触器**
pl **pedał**
pt **pedal**
sv **hjuldetektor**

821-03-35 **pédale magnétique**

pédale actionnée par l'influence de la roue sur un champ magnétique permanent afin de fournir un signal électrique

magnetic treadle

a treadle operated by the influence of the wheel itself on a permanent magnetic field in order to provide an electrical signal

ar **الدواسة المغناطيسية**
de **magnetischer Schienenkontakt**
es **pedal magnético**
it **pedale magnetico**
ja **磁気式トレッドル**
pl **pedał magnetyczny**
pt **pedal magnético**
sv **magnetisk hjuldetektor**

821-03-36 **pédale électromécanique**

pédale actionnée mécaniquement, directement par la roue ou indirectement par la flexion du rail, afin de fournir un signal électrique

electromechanical treadle

a treadle operated mechanically directly by the wheel itself, or indirectly by the flexure of the rail, in order to provide an electrical signal

ar **الدواسة الكهروميكانيكية**
de **elektromechanischer Schienenkontakt**
es **pedal electromecánico**
it **pedale elettromeccanico**
ja **機械式トレッドル**
pl **pedał elektromagnetyczny**
pt **pedal electromecânico**
sv **elektromekanisk hjuldetektor**

821-03-37 **pédale électromécanique temporisée**

pédale électromécanique dont le retour des contacts en position initiale se fait avec un certain retard après que ces contacts ont été actionnés

delayed action electromechanical treadle

an electromechanical treadle the contacts of which once actuated, return to the original position after a certain delay

ar **العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية**
de **elektromechanischer Schienenkontakt mit Verzögerung**
es **pedal electromecánico temporizado**
it **pedale elettromeccanico ritardato**
ja **遅延型機械式トレッドル**
pl **pedał elektromagnetyczny z opóźnionym działaniem**
pt **pedal electromecânico temporizado**
sv **återgångsfördröjd elektromekanisk hjuldetektor**

821-03-38 **pédale électronique**

pédale actionnée par l'influence de la roue sur un champ électromagnétique créé par un courant alternatif afin de fournir un signal électrique

electronic treadle

a treadle activated by the influence of the wheel itself on an alternating current magnetic field in order to provide an electrical signal

ar **الدواسة الالكترونية**
de **elektronischer Schienenkontakt**
es **pedal electrónico**
it **pedale elettronico**
ja **電子式トレッドル**
pl **pedał elektroniczny**
pt **pedal electrónico**
sv **elektronisk hjuldetektor**

821-03-39 **pédale orientée**

pédale qui détecte le sens du mouvement d'une roue

directional treadle

a treadle which detects the direction of movement of a wheel

ar **الدواسة الموجهة**
de **richtungsunterscheidender Schienenkontakt**
es **pedal orientado**
it **pedale direzionale**
ja **方向検知トレッドル**
pl **pedał kierunkowy**
pt **pedal orientado**
sv **riktningsgivande hjuldetektor**

821-03-40 **dispositif de détection par boucle**

équipement de détection de la présence d'un véhicule où un câble ayant la forme d'une boucle, posé entre les rails, alimenté localement en courant alternatif, détecte la masse métallique du véhicule par son influence sur le champ de la boucle afin de fournir un signal électrique

loop detection equipment

equipment for detection of the presence of a vehicle where a cable in the form of a loop between the rails, energized by alternating current derived from a local generator, detects the metallic mass of a vehicle, by its influence on the field of the loop, in order to provide an electrical signal

ar **جهاز كشف الخط المزدوج**
de **Fahrzeugsensor**
es **dispositivo de detección por bucle**
it **dispositivo a loop di rilevamento treno**
ja **ループ式列車検知装置**
pl **urządzenie pętli torowej**
pt **dispositivo de detecção por anel**
sv **induktiv fordonsdetektor**

821-03-41 **compteur d'essieux**

système utilisant des points de comptage et un compteur, destiné à détecter l'occupation d'une section de voie en comparant le nombre d'essieux entrant dans la section avec le nombre d'essieux qui en sortent, la concordance de ces nombres étant nécessaire pour donner l'indication de voie libre

axle counter

a system using counting points and a counter which detects the occupancy of a section of track by comparing the number of axles which enter the section with the number of axles which leave the section, parity of the numbers being necessary to give a clear indication

ar **محور العجل**
de **Achszähler**
es **contador de ejes**
it **conta-assi**
ja **車軸カウンタ**
pl **licznik osi**
pt **contador de eixos**
sv **axelräknarsystem**

821-03-42 **point de comptage**

dans un système de compteurs d'essieux, dispositif assurant la détection du passage des roues ainsi que le sens de leur mouvement

counting point

in an axle counting system, a device assuring the detection of the wheels passing and their direction of motion

ar **نقطة العد**
de **Zählpunkt**
es **punto de cuenta**
it **punto di conteggio**
ja **車軸計数器**
pl **punkt zliczania**
pt **ponto de contagem**
sv **axelräknare**

821-03-43 **détecteur de train complet**

dispositif placé à l'arrière du dernier véhicule d'un train, agissant sur un équipement fixe pour indiquer que le train est complet

end-of-train detector

a device attached to the rear end of the last vehicle of a train acting on a fixed equipment to give an indication that the train is complete

ar **كاشف نهاية القطار**
de **Zugschlußmelder**
es **detector de tren completo**
it **rilevatore coda treno**
ja **列車最後部検知装置**
pl **detektor końca pociągu**
pt **placa de cauda (eléctrica)**
sv **tågslutsdetektor**

821-03-44 **contrôle de la libération de la voie**

vérification ou détection automatique de la libération ou de l'occupation d'une voie

line clear detection

automatic proving or detection that a line is clear or occupied

ar **مبين اخلاء الطريق**
de **Streckenfreimeldung**
es **control de la liberación de la vía**
it **rilevamento della libertà della via**
ja **閉そく開通検知**
pl **detektor zajętości linii**
pt **controlo de libertação da via**
sv **hinderfrihetskontroll**

821-03-45 **voyant d'occupation de voie**

voyant commandé par un système de détection de présence et indiquant l'occupation ou la libération d'une section de voie

track occupancy indicator

an indicator controlled by a train detection system and showing whether a track section is clear of or occupied by a vehicle

ar **دليل مشغولية السكة**
de **Gleisbesetztmelder**
es **indicador de ocupación de vía**
it **indicatore di occupazione del binario**
ja **在線表示器**
pl **wskaźnik zajętości toru**
pt **indicador de ocupação da via**
sv **hinderindikator**

SECTION 821-04 : COMMANDE ET CONTRÔLE DES AIGUILLAGES ET AUTRES APPAREILS DE VOIE

SECTION 821-04: OPERATION AND DETECTION OF POINTS AND OTHER RAIL-MOUNTED EQUIPMENT

821-04-01 **lame d'aiguille**

rail fixé à une extrémité assurant la continuité du rail de roulement, l'autre extrémité étant mobile pour pouvoir être appliquée contre un rail fixe ou en être écartée

blade
tongue
switch (USA)

a rail fixed at one end to form a normal running rail where the other end is free to move up to a fixed rail or to be moved away from this

ar **سن التحويلة ; اللسان ; مفتاح (أمريكى)**
de **Weichenzunge**
cs **cuchilla de aguja**
it **ago**
ja **トングレール**
pl **iglica**
pt **lança de agulha**
sv **växeltunga**

821-04-02 **aiguillage**
aiguille

assemblage de rails, de lames d'aiguille et de pièces mécaniques, certains de ces éléments étant mobiles, assurant le raccordement tangentiel des voies et permettant le passage des trains soit sur une voie soit sur une autre

(pair of) points

assembly of rails, blades and of auxiliaries, certain ones being movable, which effect the tangential branching of tracks and allows to run over either one track or another

ar **ابر التحويل (زوج)**
de **Weiche**
es **cambio de agujas; aguja**
it **deviatoio, scambio**
ja **転てつ器；ポイント**
pl **zwrotnica**
pt **agulha**
sv **växel**

821-04-03 **aiguillage pris en pointe**

aiguillage dont l'extrémité mobile des lames d'aiguille fait face à une circulation s'en approchant

facing points

points where the moving end of the blades face approaching traffic

ar **التحاويل المقابلة**
de **spitz befahrene Weiche**
es **cambio de agujas tomado en punta**
it **deviatoio di punta**
ja **対向ポイント**
pl **zwrotnica przebiegana pod ostrze**
pt **agulha tomada de ponta**
sv **motväxel**

821-04-04 **aiguillage pris en talon**

aiguillage dont l'extrémité fixe des lames d'aiguille fait face à une circulation s'en approchant

trailing points

points where the fixed end of the blades face approaching traffic

ar **التحاويل الذيلية**
de **stumpf befahrene Weiche**
es **cambio de agujas tomado en talón**
it **deviatoio di calcio**
ja **背向ポイント**
pl **zwrotnica przebiegana z ostrza**
pt **agulha tomada de talão**
sv **medväxel**

821-04-05 **aiguillage d'entrée**

premier aiguillage pris en pointe situé sur le parcours d'entrée d'une gare

arrival points

the first facing points, in a station or a yard, run over by an arriving train

ar **ابر تحويلة الوصول**
de **Einfahrweiche**
es **cambio de agujas de entrada**
it **deviatoio d'ingresso**
ja **到着対向ポイント**
pl **zwrotnica wjazdowa**
pt **agulha de entrada**
sv **infartväxel**

821-04-06 **aiguillage de manoeuvre**

aiguillage, généralement non enclenché, qui n'est franchi que par des mouvements de manoeuvre

shunting points

points normally not interlocked which are only used for shunting movements

ar **ابر تحويلات مناورة**
de **Rangierweiche**
es **cambio de agujas de maniobra**
it **deviatoio per servizio di manovra**
ja **現場扱いポイント**
pl **zwrotnica manewrowa**
pt **agulha livre**
sv **rangerväxel**

821-04-07 **aiguillage talonnable**

aiguillage qui peut être franchi en talon dans ses deux positions sans dommage

trailable points

points which can be trailed through in either of its positions without damage

ar **ابر التحويلة المتعاقبة**
de **auffahrbare Weiche**
es **cambio de agujas talonable**
it **deviatoio tallonabile**
ja **割り出し可能ポイント；トレイラブルポイント**
pl **zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza**
pt **agulha de talonamento**
sv **uppkörbar växel**

821-04-08 **aiguillage talonnable renversable**

aiguillage talonnable dont les lames d'aiguille, après talonnage, restent dans leur nouvelle position

non-resetting trailable points
two way spring points

trailable points which remain as set by being trailed through

ar **عدم اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة ; ابر تحويلة بسوستة مجوز**
de **betriebsmäßig auffahrbare Weiche**
es **cambio de agujas talonable sin reposición**
it **deviatoio tallonabile (senza ritorno)**
ja **非固定形発条転てつ器**
pl **zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza bez rewersu**
pt **agulha de talonamento sem retrocesso**
sv **uppkörbar bistabil växel**

821-04-09 **aiguillage talonnable non renversable**

aiguillage talonnable dont les lames d'aiguille sont, après talonnage, rappelées automatiquement dans leur position d'origine

resetting trailable points
one way spring points

trailable points which return to their original position after being trailed through

ar **اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة ; ابر تحويلة بسوستة مفرد**
de **Rückfallweiche**
es **cambio de agujas talonable con reposición**
it **deviatoio tallonabile con ritorno a molla**
ja **発条転てつ器**
pl **zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza z rewersem**
pt **agulha de talonamento com retrocesso**
sv **uppkörbar fjäderväxel**

821-04-10 **position d'entrebâillement d'aiguillage**

position irrégulière d'une lame d'aiguille n'occupant aucune des deux positions extrêmes

intermediate points position

irregular position of a blade which occupies neither of the two extreme positions

ar **الوضع المتوسط للأبر**
de **Weichenzwischenstellung; Weiche nicht in Endlage**
es **posición intermedia del cambio de agujas**
it **posizione intermedia del deviatoio**
ja **不完全転換位置**
pl **pośrednie położenie zwrotnicy**
pt **posição de agulha entreaberta**
sv **växel i obestämt läge**

821-04-11 **aiguillage de protection**
aiguillage de sécurité

aiguillage qui protège un itinéraire contre le risque de prise en écharpe et qui est enclenché en conséquence

trap points
safety points
side protection switch (USA)

points provided in a line to prevent unauthorised movements from that line on to another line, and which are interlocked to provide flank protection

ar **ابر سقوط; نقط حماية; مفتاح حماية جانبي (امريكي)**
de **Schutzweiche**
es **cambio de agujas de protección; cambio de agujas de seguridad**
it **deviatoio laterale**
ja **トラップポイント**
pl **zwrotnica zabezpieczająca**
pt **agulha de protecção de flanco**
sv **skyddsväxel**

821-04-12 **aiguillage à protection sélective**

aiguillage de protection de deux parcours qui, selon sa position, ne peut protéger que l'un de ces parcours

selective protective points

protection points for two routes which according to the position of the points can protect only one route

ar **ابر حماية مختارة**
de **Zwieschutzweiche**
es **cambio de agujas de protección selectiva**
it **deviatoio laterale selettivo**
ja **一方向開放ポイント**
pl **zwrotnica zabezpieczająca selektywnie**
pt **agulha de protecção selectiva**
sv **.....**

821-04-13 **aiguillage de protection (contre les dérives)**

aiguillage à lames renversables prévue sur une rampe ascendante en vue de faire dérailler les véhicules en dérive

catch points

spring operated trailing points provided on a rising gradient, for the purpose of derailling a vehicle running back after breaking away from its train

ar **ابر تفريعة بسوستة**
de **Auffangweiche**
es **aguja de protección (contra las derivas)**
it **deviatoio di salvamento**
ja **スプリング式脱線転てつ器**
pl **zwrotnica wyłapująca**
pt **agulha de protecção em declives**
sv **vagnfälla**

821-04-14 **aiguillage de déraillement**

aiguillage de protection destiné à provoquer, lorsqu'il est dans une certaine position, le déraillement des roues d'un véhicule

derailling points

trap points which, when placed in a certain position, derail the wheels of a vehicle

ar **ابر توجيه خروج**
de **Entgleisungsweiche**
es **aguja de descarrilamiento**
it **deviatoio di svio**
ja **脱線転てつ器**
pl **zwrotnica wykolejająca**
pt **agulha de descarrilamento**
sv **spårspärrsväxel**

821-04-15 **taquet dérailleur**

dispositif installé à demeure provoquant, lorsqu'il est placé sur le rail, le déraillement des roues d'un véhicule pour assurer la protection d'une voie convergente

derailer

a fixed device which, when placed on the rail, derails the wheels of a vehicle, and serves to protect a converging line

ar **ماكينة السقوط**
de **Gleissperre**
es **descarrilador**
it **apparecchio di svio**
ja **脱線器**
pl **wykolejnica**
pt **calço descarrilador**
sv **spårspärr**

821-04-16 **verrou d'aiguille**

verrou interdisant tout mouvement intempestif d'une lame d'aiguille

point lock

a lock preventing improper movement of a point blade

ar **ترباس ارضي للتحويلة**
de **Weichenverschluß**
es **cerrojo de aguja**
it **fermascambio**
ja **転てつ鎖錠器**
pl **zamknięcie zwrotnicy**
pt **ferrolho de agulha**
sv **växeltunglås**

821-04-17 **verrou indépendant**

verrou d'aiguille manoeuvré par un organe de commande différent de celui de l'aiguillage

independent point lock

point lock actuated by a separate control device from that which drives the point blades

ar **زرجينة تحويلة الغلق**
de **unabhängiger Weichenverschluß; Weichenriegel**
es **cerrojo independiente**
it **fermascambio indipendente**
ja **独立てっ査鎖錠**
pl **niezależne zamknięcie zwrotnicy**
pt **ferrolho independente**
sv **extra växeltunglås**

821-04-18 **verrou dépendant**

verrou d'aiguille manoeuvré par le même organe de commande que celui de l'aiguillage

dependent point lock

point lock actuated by the same control device as that which drives the point blades

ar **زرجينة تحويلة الفتح**
de **normaler Weichenverschluß**
es **cerrojo dependiente**
it **fermascambio dipendente**
ja **非独立てっ査鎖錠**
pl **zależne zamknięcie zwrotnicy**
pt **ferrolho dependente**
sv **inbyggt växeltunglås**

821-04-19 **verrou carter-coussinet**

verrou dépendant comportant un coussinet spécialement aménagé pour recevoir un mécanisme de verrouillage et de calage d'une lame d'aiguille ainsi que le dispositif de contrôle de son application et de son verrouillage

slide-chair point lock and detector

a dependent point lock including a specially fitted slide-chair to accept a locking mechanism for a point blade as well as the detection device of its closing and locking

ar **كرسي اير بترياس و موشر بيان**
de **integrierter Weichenverschluß und Zungenüberwacher**
es **cerrojo carter-cojinete**
it **fermascambio "carter-coussinet"**
ja **転換査錠装置**
pl **zamknięcie suwakowe**
pt **ferrolho carter-coussinet**
sv **växeltunglås med kontrollkontakt**

821-04-20 **verrou à agrafe**

dispositif de calage monté en pointe des lames d'aiguille, dans lequel une agrafe fixée à la lame pénètre dans un verrou placé sur le rail fixe et sert à obtenir l'application correcte des lames

clamp lock
wedgelock

a wedge device on points in which a hook fixed to the point blade enters a lock fixed to the fixed rail and which holds the point blade in the closed position

ar **قفل زنق ; قفل ملزم**
de **Klammerspitzenverschluß**
es **cerrojo de cuña**
it **(fermascambio ad aggancio)**
ja **クランプロック**
pl **zamknięcie hakowe**
pt **ferrolho com agrafe**
sv **klyklås**

821-04-21 **boulon de calage**

dispositif, avec ou sans serrure, qui peut être monté sur le rail fixe et qui maintient la lame d'aiguille dans la position appliquée ou écartée

Note. – Si le dispositif comporte une serrure, la possession de la clé donne l'assurance que l'aiguillage est enclenché dans la position correcte.

securing bolt

a device, with or without key-lock, which can be mounted on the fixed rail and which holds the point blade in the closed or in the open position

Note. – If the device has a key-lock, the possession of the key guarantees that the point blade is locked in the correct position.

ar **قفل أمان**
de **Zungensperre; Weichenschloß**
es **pasador de seguridad**
it **dispositivo di bloccaggio**
ja **鎖錠金具**
pl **spona**
pt **torniquete de fixação**
sv **bultlås**

821-04-22 **mécanisme de manoeuvre d'aiguillage**
moteur d'aiguillage

ensemble, enfermé dans un carter, des organes assurant la manoeuvre des lames d'aiguille sous l'action d'une source d'énergie, généralement électrique

point machine

an assembly, within a casing, of the apparatus for operating point blades from a source of power, usually electric

ar **ماكينة تشغيل التحويلة**
de **Weichenantrieb**
es **mecanismo de maniobra del cambio de agujas; motor del cambio de agujas**
it **cassa di manovra**
ja **電気転てつ機**
pl **napęd zwrotnicowy**
pt **mecanismo de manobra de agulha**
sv **växeldriv**

821-04-23 **contrôleur d'aiguille**

dispositif contrôlant la position d'une lame d'aiguille

point detector

device checking the position of a point blade

ar **التأكد من وضع التحويلة**
de **Zungenprüfer**
es **controlador de aguja**
it **scatola di controllo posizione aghi**
ja **ポイントデテクタ**
pl **kontroler zwrotnicy**
pt **controlador de agulha**
sv **tungkontrolldon**

821-04-24 **contrôleur électrique d'aiguille**

contrôleur d'aiguille relié à une lame d'aiguille et pourvu de contacts qui peuvent être employés pour des fonctions d'enclenchement, de commande et de contrôle

electrical point detector

a point detector connected to a point blade and fitted with contacts which may be used for interlocking, control or proving purposes

ar **صندوق الامن الكهربائى**
de **elektrischer Zungenprüfer**
es **controlador eléctrico de aguja**
it **scatola di controllo elettrico posizione aghi**
ja **電気式ポイントデテクタ**
pl **elektryczny kontroler zwrotnicy**
pt **controlador eléctrico de agulha**
sv **tungkontrollkontakt**

SECTION 821-05 : ENCLENCHEMENTS ET ÉQUIPEMENT DES POSTES D'AIGUILLAGE

SECTION 821-05: INTERLOCKING AND SIGNAL BOX EQUIPMENT

821-05-01 **poste d'aiguillage**
cabine de signalisation

emplacement où sont situés les organes de commande et de contrôle de signalisation et où les aiguilleurs accomplissent leur service, l'équipement d'enclenchement pouvant se trouver au même lieu

signal box

the place where the signalling control and indication means are located and where signalmen conduct their duties; the interlocking equipment may also be located at the same place

ar **غرفة الاشارات**
de **Stellwerk**
es **centro de cambio de agujas; caseta de señales**
it **cabina di apparati centrali**
ja **信号扱所**
pl **nastawnia**
pt **posto de sinalização**
sv **ställverk**

821-05-02 **enclenchement** (en signalisation ferroviaire)

liaison d'interdépendance entre les leviers de commande, ou les circuits électriques de commande de différents appareils tels que aiguillages et signaux, rendant impossible de placer ces derniers dans des positions n'assurant pas la sécurité

Notes

1. – En anglais, le terme « interlocking » désigne également le lieu où sont réalisés les enclenchements.

2. – En français, le terme « enclenchement » désigne également le blocage individuel d'un appareil tel qu'un aiguillage.

interlocking (in railway signalling)

interdependent liaison between the control levers or the electrical control circuits of different apparatus such as points, signals, which makes it impossible to place them in positions which are unsafe

Notes

1. – In English, the term "interlocking" refers also to the place where interlocking is achieved.

2. – In French, the term "enclenchement" refers also to the individual locking of an apparatus such as a pair of points.

ar **الارتباط (اشارات السكة الحديد)**
de **Verschlußregister** (im Eisenbahnsignalwesen)**; Abhängigkeit**
es **enclavamiento** (en señalización ferroviaria)
it **("serratura")**
ja **連鎖**
pl **uzależnienie**
pt **encravamento**
sv **förregling**

821-05-03 **poste de commande centralisé**

poste d'aiguillage dans lequel sont placés tous les organes de commande et de contrôle d'une zone d'action étendue en commande directe ou en télécommande

central signal box

signal box containing all the control and indication means of an extended area under direct or remote control

ar **غرفة اشارات التحكم المركزى**
de **Zentralstellwerk**
es **puesto de mando centralizado**
it **apparato centrale**
ja **集中信号扱所**
pl **nastawnia centralna**
pt **posto de comando centralizado**
sv **centralställverk**

821-05-04 **commande centralisée (de la circulation d'une ligne)**
poste d'aiguillage et de régulation

commande à distance, depuis un centre régulateur, de plusieurs postes répartis le long d'une ligne

centralised traffic control

remote control from a central point of interlockings placed along the length of a line

ar **التحكم المركزى فى حركة المرور**
de **Fernsteuerung von Stellwerken**
es **mando centralizado (de la circulación de una línea); centro de cambio de agujas y de regulación**
it **comando centralizzato del traffico**
ja **列車集中制御**
pl **nastawianie scentralizowane**
pt **comando centralizado de circulação**
sv **fjärrblockering**

821-05-05 **satellite** (en signalisation ferroviaire)

poste d'aiguillage télécommandé depuis un poste de commande centralisé

satellite interlocking

interlocking remotely controlled from a central signal box

ar **الارتباط التابع**
de **abgesetztes Verschlußregister**
es **satélite (en señalización ferroviaria)**
it **apparato telecomandato**
ja **サテライト連動装置**
pl **satelita**
pt **posto satélite** (em sinalização ferroviária)
sv **fjärrstyrt ställverk**

821-05-06 **plan d'isolement des voies**

plan des voies indiquant l'isolement des circuits de voie et les connexions électriques dans les appareils de voie et sur lequel chaque file de rails est représentée par un trait distinctif

track circuit diagram
track circuit plan

layout plan showing track circuit insulations in the rail and the rail bonding of points and crossings, on which each section of rail is shown separately

ar **رسم بيانى لدوائر السكة ; بيان دوائر السكة**
de **Gleisstromkreisplan; Isolierplan**
es **plano de aislamiento de las vías**
it **piano dei circuiti di binario**
ja **軌道回路図**
pl **schemat odcinków torowych**
pt **plano de isolamento das vias**
sv **spårledningsplanritning**

821-05-07 **tableau de commande**

tableau comportant tous les organes de commande nécessaires à l'exploitation d'une installation de signalisation, avec ou sans les contrôles optiques correspondants

control panel

a panel incorporating all the control means necessary for the operation of a signalling installation, with or without corresponding indications

ar **لوحة التحكم**
de **Stelltafel; Stellpult**
es **panel de control**
it **banco di manovra**
ja **制御盤**
pl **pulpit nastawczy**
pt **quadro de comando**
sv **manövertavla**

821-05-08 **tableau de contrôle optique**

tableau synoptique comportant un schéma de la zone à commander montrant par exemple l'occupation des voies, l'aspect des signaux, la position des aiguilles, les numéros de trains

indication panel

a mimic panel incorporating a diagram of an area under control showing e.g. track occupancy, signal aspects, point positions, train numbers

ar **لوحة البيان**
de **Meldetafel**
es **cuadro de control óptico**
it **quadro luminoso**
ja **表示盤**
pl **plan świetlny**
pt **quadro óptico indicador**
sv **indikeringstavla**

821-05-09 **tableau des enclenchements**
tableau des conditions

document généralement présenté sous la forme d'un tableau et définissant les conditions d'enclenchement d'un poste d'aiguillage

locking table
interlocking table

a document which is generally laid out as a table and showing the interlocking requirements at a signal box

ar **جدول الاغلاق ; جدول الارتباط**
de **Verschlußtafel; Verschlußplan**
es **cuadro de enclavamiento**
it **tabella delle incompatibilità (condizioni)**
ja **連動図表**
pl **tablica zależnościowa**
pt **quadro de encravamentos**
sv **förreglingstabell**

821-05-10 **commande « entrée-sortie »**

commande d'itinéraire réalisée, sur un tableau de commande, par l'action sur deux boutons, chacun d'entre eux étant placé à une extrémité de l'itinéraire

entrance-exit control

setting a route on a control panel by operating two buttons each of which is situated at the extremity of the route

ar **تحديد مسار الدخول و الخروج**
de **Start-Ziel-Bedienung**
es **mando "entrada-salida"**
it **comando di estremità**
ja **発着点制御；進路選別式**
pl **nastawianie przebiegowe**
pt **comando "entrada-saída"**
sv **början-slutpunktsmanövrering**

821-05-11 **tableau de commande et de contrôle**

tableau de commande dans lequel les commandes d'itinéraire et les contrôles optiques sont incorporés dans un schéma reproduisant la disposition géographique de la zone concernée

geographical (control) panel

control panel where the route setting controls and indications are incorporated into a diagram depicting the geographical layout of the area under control

ar **لوحة (التحكم) الجغرافية**
de **Gleisbildstelltafel**
es **panel de mando y de control**
it **banco di manovra di tipo geografico**
ja **配置図式（制御）盤**
pl **nastawnica**
pt **painel de controlo geográfico**
sv **grafisk manövertavla**

821-05-12 **commande individuelle**

disposition selon laquelle chaque aiguillage et chaque signal sont commandés indépendamment par un ou plusieurs boutons, clés ou manettes

individual switch operation

arrangement in which each pair of points and each signal is operated independently by one or more buttons, keys or switches

ar **مفتاح تشغيل مستقل**
de **Einzelstellung**
es **mando individual**
it **comando singolo**
ja **単独て子式**
pl **nastawianie indywidualne**
pt **comando individual**
sv **separat manövrering**

821-05-13 **commande individuelle d'aiguillage**

dans un poste à itinéraires, commande exceptionnelle d'un aiguillage ou commande d'un aiguillage dans un autre type de poste

individual points control

in a route setting system, the exceptional operation of a pair of points, alternatively, the control of a pair of points in a non-route setting system

ar **تحكم مستقل فى ابرة التحويلة**
de **Einzelweichensteuerung**
es **mando individual de un cambio de agujas**
it **comando singolo di un deviatoio**
ja **単独転てつ制御；単独転てつ機制御**
pl **nastawianie zwrotnicy indywidualne** (w urządzeniach z nastawianiem przebiegowym)
pt **comando individual de agulhas**
sv **separat växelmanövrering**

821-05-14 **bouton de groupe**

sur un tableau de commande et de contrôle, bouton situé en dehors du tracé des voies et qui doit être manoeuvré simultanément avec les boutons de commande individuelle du groupe d'appareils s'y rapportant

group button

on a geographical control panel, a button mounted separately from the route buttons, but which must be operated at the same time as the individual operating buttons on the panel within the group of devices concerned

ar **مجموعة الازرار**
de **Gruppentaste**
es **botón de grupo**
it **(pulsante di gruppo)**
ja **グループボタン**
pl **przycisk grupowy**
pt **botão de grupo; tecla de grupo**
sv **.....**

821-05-15 **aiguilleur**

agent chargé de la manoeuvre des appareils de commande de signalisation conformément aux prescriptions de l'exploitation ferroviaire

signalman
panel operator (USA)

the person responsible for the operation of the signalling control means in accordance with the requirements of railway traffic

ar **عامل الاشارة ;مشغل اللوحة (امريكى)**
de **Stellwerkswärter**
es **guardavía**
it **agente addetto alla manovra dei dispositivi del segnalamento**
ja **信号掛**
pl **nastawniczy**
pt **agulheiro**
sv **tågklarerare**

821-05-16 **agent circulation**

agent qui supervise le trafic ferroviaire dans un poste d'aiguillage ou dans une gare et qui donne des ordres aux aiguilleurs pour réguler le trafic

traffic controller
regulator

the person supervising railway traffic in a signal box or a station, and giving orders to signalmen to regulate the traffic

ar **منظم ; مراقب حركة المرور**
de **Fahrdienstleiter**
es **controlador de tráfico**
it **dirigente centrale**
ja **運転指令員**
pl **dyżurny ruchu**
pt **agente de movimentação (em pátio); agente regulador (central)**
sv **trafikledare**

821-05-17 **itinéraire principal**

itinéraire destiné aux mouvements des trains sur les voies principales et comportant toutes les dispositions de signalisation requises telles que signaux principaux, signaux de limitation de vitesse, distances de glissement et protection latérale

main route

a route for main line movements and equipped with all signalling requirements such as main signals, speed signals, overlaps and flank protection

ar **المسار الرئيسي**
de **Hauptfahrstraße**
es **itinerario principal**
it **itinerario**
ja **主進路**
pl **przebieg**
pt **itinerário principal**
sv **huvudtågväg**

821-05-18 **itinéraire de manoeuvre**

itinéraire destiné aux mouvements de manoeuvre qui, en raison de la faible vitesse pratiquée et de la marche à vue, permet la réduction des dispositions de signalisation à mettre en oeuvre, telle que l'utilisation de signaux de manoeuvre et l'absence de protection latérale et de distance de glissement

shunt route

a route for shunting movements which, because of the low speed used and running on sight, allows reduced signalling requirements, such as the use of shunting signals and omission of flank protection and overlaps

ar **مسار مناورة**
de **Rangierfahrstraße**
es **itinerario de maniobra**
it **itinerario di manovra (istradamento)**
ja **入換進路**
pl **przebieg manewrowy**
pt **itinerário de manobra**
sv **växlingsväg**

821-05-19 **poste à itinéraires**

poste dans lequel les aiguilles et les signaux d'un itinéraire sont actionnés par une commande unique telle que boutons, clés, manettes ou par des moyens électroniques

route setting system

an interlocking system where the points and signals in a route are operated by a single control such as buttons, keys, switches or electronic means

ar **نظام اعداد المسار**
de **Fahrstraßenstellwerkssystem**
es **sistema de fijación del itinerario**
it **apparato centrale a comando di itinerario**
ja **進路て子式**
pl **urządzenia nastawiania przebiegowego**
pt **posto de itinerários**
sv **tågvägsmanöversystem**

821-05-20 **élément d'itinéraire**
élément de parcours

section d'un itinéraire dont l'enclenchement est libéré par le train lui-même, après son passage

route section

the section of a route in which its locking is released as soon as a train has passed

ar **قطاع من المسار**
de **Streckenabschnitt**
es **elemento de itinerario**
it **emitinerario**
ja **進路鎖錠区分区間**
pl **sekcja przebiegu**
pt **parcela de itinerário**
sv **tågvägsavsnitt**

821-05-21 **itinéraire composé**

itinéraire résultant de la composition de deux ou plusieurs itinéraires, chacun de ceux-ci pouvant être établi séparément

composite route

route made up of two or more routes each of which may be established separately

ar **طريق مركب**
de **zusammengesetzte Fahrstraße**
es **itinerario compuesto**
it **itinerario globale**
ja **統括制御進路**
pl **przebieg złożony**
pt **caminho composto**
sv **sammansatt tågväg**

821-05-22 **itinéraire fractionné**

itinéraire dont seule une partie est utilisée pour des mouvements de manoeuvre

partial route

a route where a part only is used for shunting movements

ar **مسار جزئي**
de **Teilfahrstraße**
es **itinerario fraccionado**
it **(itinerario frazionato)**
ja **パーシャルルート**
pl **przebieg częściowy**
pt **itinerário fraccionado** (por parcelas)
sv **delutnyttjad växlingsväg**

821-05-23 ***itinéraires incompatibles***

itinéraires convergents, sécants ou de sens contraires qui ne peuvent être utilisés simultanément

conflicting routes

routes such as those which converge, cross or oppose, which cannot be used simultaneously

ar **مسارات متشابكة**
de **feindliche Fahrstraßen**
es **itinerarios incompatibles**
it **itinerari incompatibili**
ja **競合進路**
pl **przebiegi sprzeczne**
pt ***itinerários incompatíveis***
sv **fientliga vägar**

821-05-24 **itinéraire de secours**

itinéraire non prévu en exploitation normale et pouvant être utilisé dans des conditions spéciales

emergency route

route not used for normal movements which may be used under special conditions

ar **مسار الطوارىء**
de **Hilfsfahrstraße**
es ***itinerario de socorro***
it **itinerario di emergenza**
ja **エマージェンシールート**
pl **przebieg awaryjny**
pt **itinerário de recurso**
sv **reservtågväg**

821-05-25 **enclenchement d'itinéraire**

enclenchement interdisant la modification de la position des aiguillages d'un itinéraire dès qu'il est établi

route locking

locking which prevents the movement of points in a route once it has been established

ar **اغلاق المسار**
de **Fahrstraßenverschluß**
es **enclavamiento de itinerario**
it **bloccamento di itinerario**
ja **進路鎖錠**
pl **utwierdzenie przebiegu**
pt **encravamento de itinerário**
sv **tågvägslåsning**

821-05-26 **(enclenchement de) transit rigide**

enclenchement d'itinéraire dont l'action est maintenue jusqu'au dégagement complet de celui-ci

complete route locking

route locking which is held until the train leaves the totality of the route

ar **الأغلاق التام للمسار**
de **Fahrstraßengesamtfestlegung**
es **(enclavamiento de) tránsito rígido**
it **bloccamento rigido di itinerario**
ja **進路鎖錠（非区分）**
pl **utwierdzenie przebiegu zwalniane w całości**
pt **trânsito rígido**
sv **tågvägslåsning utan delutlösning**

821-05-27 **(enclenchement de) transit souple**

enclenchement des aiguillages d'un itinéraire qui est libéré au fur et à mesure du dégagement de ces appareils, par opposition à l'enclenchement de transit rigide

sectional route releasing

locking of the points in a route such that each pair is released successively as soon as it is cleared by a train as opposed to complete route locking

ar **تحرر المسار التقاطعي**
de **Fahrstraßenteilfestlegung**
es **(enclavamiento de) tránsito flexible**
it **liberazione elastica di percorso**
ja **進路区分鎖錠**
pl **zwalnianie przebiegu sekcjami**
pt **trânsito por parcelas**
sv **tågvägslåsning med successiv delutlösning**

821-05-28 **destruction manuelle d'un itinéraire**

annulation de l'enclenchement d'un itinéraire par action délibérée de l'aiguilleur

manual cancellation of route
manual route release

the cancellation of route locking by a definite action on the part of a signalman

ar **تحرر المسار يدويا ; الغاء المسار يدويا**
de **Fahrstraßenhilfsauflösung**
es **cancelación manual de un itinerario**
it **distruzione manuale dell'itinerario**
ja **進路の手動解錠**
pl **ręczne zwalnianie przebiegu**
pt **anulação manual de itinerário** (em recurso)
sv **manuell tågvägsutlösning**

821-05-29 **destruction automatique d'un itinéraire**

annulation de l'enclenchement d'un itinéraire intervenant automatiquement après le passage d'un train

automatic route release

cancellation of route locking effected automatically after the passage of a train

ar **تحرر المسار آليا**
de **automatische Fahrstraßenauflösung**
es **cancelación automática de un itinerario**
it **distruzione automatica dell'itinerario**
ja **進路の自動解錠**
pl ***samoczynne zwalnianie przebiegu***
pt **destruição (automática) de um itinerário**
sv **automatisk tågvägsutlösning**

821-05-30 **tracé permanent**

itinéraire établi en permanence, dont les signaux fonctionnent automatiquement tant qu'une destruction manuelle de cet itinéraire n'a pas été faite .

automatic working of a route

route over which, once it is established, the signals operate automatically until the route is manually cancelled

ar **تشغيل المسار آليا**
de **Durchgangsbetrieb**
es **trazado permanente**
it **tracciato permanente di un itinerario**
ja **進行定位**
pl **przebieg samoczynny**
pt **traçado permanente**
sv **.....**

821-05-31 **programmateur d'itinéraires**

dispositif qui enregistre les itinéraires requis par un programme pendant un laps de temps donné

route-programme machine

a device which stores the routes required by a timetable during a given period of time

ar **ماكينة برمجة المسار**
de **Fahrstraßenspeicher**
es **programador de itinerarios**
it **(programmatore di itinerari)**
ja **プログラム式進路制御装置；ＰＲＣ**
pl **programator przebiegów**
pt **programador de itinerários**
sv **tågvägsautomat**

821-05-32 **dispositif d'annulation**

dispositif, qui peut être plombé et/ou contrôlé, et qui permet de s'affranchir d'une fonction de sécurité en cas de dérangement, par exemple d'un circuit de voie

cancellation device

a device which may be sealed and/or checked and which overrides a safety function in case of a failure, e.g. of a track circuit

ar **نظام الالغاء**
de **Hilfsbedieneinrichtung**
es **dispositivo de anulación**
it **dispositivo di soccorso**
ja **キャンセレーションデバイス**
pl **urządzenie zwalniające**
pt **dispositivo de anulação** (em recurso)
sv **förbikopplingsanordning**

821-05-33 **annulation de secours**

dispositif accessible sous certaines conditions et permettant la manoeuvre d'un appareil en cas de dérangement

emergency release

a device accessible under certain conditions which permits the operation of an apparatus in case of failure

ar **الغاء الطوارىء**
de **Hilfsbedienung; Hilfsauflösung**
es **anulación de socorro**
it **funzione di soccorso**
ja **エマージェンシーリリース**
pl **zwalnianie awaryjne**
pt **anulação de recurso**
sv **nödutlösningdon**

821-05-34 **commutateur de fermeture d'urgence**

commutateur libre avec lequel un signal principal peut être mis à l'arrêt

emergency replacement switch

a free switch by means of which a main signal can be placed at danger

ar **مفتاح استبدال للطوارىء**
de **Signalhaltsteller**
es **conmutador de cierre de emergencia**
it **leva chiusura segnale**
ja **緊急押しボタンスイッチ**
pl **awaryjny wyłącznik semafora**
pt **comutador de fecho de recurso**
sv **nödstoppställare**

821-05-35 **enclenchement d'approche**

enclenchement s'opposant à la destruction manuelle d'un itinéraire quand un train s'approche du signal placé à l'origine de l'itinéraire, et a passé un point situé à une distance prédéterminée de ce signal

approach locking

locking preventing the manual cancellation of a route when a train is approaching the signal at the beginning of the route and has passed a point at a predetermined distance from this signal

ar **غلق الاقتراب**
de **Annäherungsverschluß**
es **enclavamiento de aproximación**
it **bloccamento d'approccio**
ja **接近鎖錠**
pl **utwierdzenie przez zbliżanie**
pt **encravamento de aproximação**
sv **ankomstlåsning**

821-05-36 **zone d'approche**

section de voie dont l'occupation provoque l'enclenchement d'approche

approach locking section

section of track where its occupation establishes the approach locking

ar **منطقة غلق الاقتراب**
de **Annäherungsverschlußabschnitt**
es **zona de aproximación**
it **zona di bloccamento d'approccio**
ja **接近鎖錠区間**
pl **sekcja utwierdzania przez zbliżanie**
pt **zona de encravamento de aproximação**
sv **ankomstlåsningssträcka**

821-05-37 **commande par approche**

système dans lequel l'arrivée d'un train en un point prédéterminé déclenche la commande d'une fonction

approach control

system under which the arrival of a train at a predetermined point initiates the control of a function

ar **تحكم الاقتراب**
de **Annäherungssteuerung**
es **mando por aproximación**
it **comando d'approccio**
ja **接近制御**
pl **nastawianie zbliżaniem**
pt **comando por proximidade**
sv **ankomststyrd**

821-05-38 **section d'approche**

section de voie entre le point où la commande par approche est effectuée et l'appareil qui est commandé, par exemple signal, aiguillage, passage à niveau

approach section

section of track between the point at which approach control is effective and the equipment controlled, e.g. signal, points, level crossing

ar **منطقة الاقتراب**
de **Einschaltweg**
es **sección de aproximación**
it **zona di approccio**
ja **接近区間**
pl **odcinek zbliżania**
pt **zona de aproximação**
sv **ankomststyrningssträcka**

821-05-39 **prise de voie**

opération par laquelle, en voie unique ou banalisée, un aiguilleur s'assure de la possibilité d'expédier un train vers un poste contigu en interdisant à celui-ci l'expédition d'un autre train dirigé vers lui

directional control

operation of a single or reversible line section whereby a signalman obtains authority to send a train to the adjacent signal box thereby preventing another train being sent towards him

ar **تحكم موجه**
de **Fahrtrichtungswechsel**
es **toma de vía**
it **presa di senso (inversione)**
ja **方向制御**
pl **włączenie kierunku**
pt **tomada de sentido**
sv **linjeriktningsställare**

821-05-40 **commande perdue**

commande d'un appareil s'exécutant seulement si les conditions de sécurité voulues sont satisfaites au moment où la commande est lancée

non-presetting control

control which is only effective when the safety conditions required are satisfied at the moment when the control is initiated

ar **التحكم الغير مختزن**
de **nicht gespeicherte Steuerung**
es **control no preestablecido**
it **comando perduto**
ja **非蓄積制御**
pl **nastawianie bez zapamiętania**
pt **comando perdido**
sv **icke-magasinerbar manöver**

821-05-41 **commande enregistrée**

commande mémorisée à l'avance, et s'exécutant automatiquement dès que les conditions de sécurité voulues sont satisfaites

presetting control

control which is stored and carried out automatically when the safety conditions required are satisfied

ar **التحكم المختزن**
de **gespeicherte Steuerung**
es **control preestablecido**
it **comando memorizzato**
ja **蓄積制御**
pl **nastawianie zapamiętane**
pt **comando memorizado**
sv **magasinerad manöver**

821-05-42 **bouton de libération d'aiguillage**

bouton de secours dont l'actionnement permet la manoeuvre d'un aiguillage lors de certains dérangements ou lorsqu'il a été talonné

point release button

emergency button, the operation of which allows the movement of points in case of a failure or when they have been trailed

ar **فك زر ابرة التحويلة**
de **Weichenauffahrtaste**
es **botón de liberación del cambio de agujas**
it **leva di soccorso per deviatoio**
ja **ポイントリリースボタン**
pl **przycisk izolacji** (zwrotnicy)
pt **tecla de comando de recurso de agulha**
sv **nödställare för växel**

821-05-43 **enclenchement de sens**

enclenchement d'incompatibilité entre les signaux interdisant l'engagement d'une section dc ligne par deux trains de sens opposé

opposing locking
opposing interlocking

interlocking between the signals which forbid access at opposite ends and in opposite directions to the same section of track

ar **ارتباط معكوس ; غلق معكوس**
de **Richtungsverschluß**
es **enclavamiento de sentido**
it **collegamento di senso**
ja **対向鎖錠**
pl **uzależnienie jazd z naprzeciwka**
pt **encravamento de sentido**
sv **linjeriktningslåsning**

821-05-44 **enclenchement d'ordre**

enclenchement qui impose un ordre prédéterminé dans l'exécution de commande

sequential locking
sequential interlocking

interlocking which imposes a predetermined order when executing control

ar **ارتباط متتالى ; غلق متتالى**
de **Folgeabhängigkeit**
es **enclavamiento de orden**
it **collegamento d'ordine**
ja **シーケンシャルインターロッキング**
pl **uzależnienie sekwencyjne**
pt **encravamento de sucessão**
sv **ställverk med förreglad ordningsföljd**

821-05-45 **antirépétiteur**

enclenchement qui s'oppose au renouvellement d'une commande tant quc certaines conditions nc sont pas remplies

rotation locking
rotation interlocking

interlocking which prevents a second operation of a control until certain conditions have been met

ar **ارتباط دائرى ; غلق دائرى**
de **Wiederholungssperre**
es **antirepetidor**
it **collegamento di ciclo**
ja **ローテーションインターロッキング**
pl **przeciwwtórność**
pt **encravamento de reedição**
sv **ställverk med repeterspärr**

821-05-46 **enclenchement de continuité**

enclenchement d'ordre ou antirépétiteur interdisant l'ouverture d'un signal tant que le signal en aval n'a pas été fermé derrière la circulation précédente

continuity locking

sequential or rotation locking which prevents a signal from being cleared until the next signal in advance has been replaced behind the previous train

ar **استمرارية القفل**
de **Signal-Haltprüfung**
es **enclavamiento de continuidad**
it **collegamento di continuità**
ja **コンティニュイティロッキング**
pl **uzależnienie kontynuowane**
pt **encravamento de continuidade**
sv **ställverk med förreglad tågvägsrepetering**

821-05-47 **poste tout relais**

poste dans lequel les conditions d'enclenchement sont réalisées par des relais

all relay interlocking

interlocking where the functions are realized by relays

ar **الارتباط الكلي بالمرحلات**
de **Relaisstellwerk**
es **puesto todo relés**
it **apparato centrale a relè**
ja **継電連動装置**
pl **uzależnienia przekaźnikowe**
pt **posto tudo relés**
sv **ställverk med reläbaserat manöversystem**

821-05-48 **poste à relais à commande informatique**

poste dans lequel les commandes sont réalisées par ordinateur et les fonctions de sécurité par des relais

computer controlled relay interlocking

an interlocking where the control is performed by computer and the safety functions are performed by relays

ar **ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات**
de **rechnergestütztes Relaisstellwerk; Hybridstellwerk**
es **puesto de relés controlado por ordenador**
it **(apparato con serratura a relè e comando a calcolatore)**
ja **電算制御継電連動装置**
pl **uzależnienia przekaźnikowe sterowane komputerem**
pt **posto de relés por comando informático**
sv **ställverk med datoriserat manöversystem**

821-05-49 **poste à circuits géographiques**

poste à relais comprenant des unités standards connectées dans le même ordre que le plan géographique de la zone qu'il contrôle

geographical circuit interlocking

relay interlocking comprising standard units which are connected in the same order as the geographical layout of area under control

ar **ارتباط الدائرة الجغرافية**
de **Spurplanstellwerk**
es **puesto de circuitos geográficos**
it **apparato con circuiti topografici**
ja **ユニット継電連動装置**
pl **urządzenia SRK geograficzne**
pt **posto de circuitos geográficos**
sv **geografiskt ställverk**

821-05-50 **câblage libre**

tout câblage ajouté à un circuit standard pour répondre à des conditions spéciales d'exploitation

free wiring

any wiring added to standard circuitry to provide for special conditions

ar **أسلاك اضافية**
de **freie Schaltung**
es **cableado particular**
it **cablaggio libero**
ja **フリーワイヤリング**
pl **okrosowanie swobodne**
pt **cableagem livre**
sv **friförbunden logik**

821-05-51 **verrou électrique**

appareil immobilisant un organe mobile au moyen d'une pièce mécanique actionnée électriquement

electric lock

apparatus immobilizing a movable part by means of a mechanical part operated electrically

ar **ترباس كهربائى**
de **elektrische Hebelsperre**
es **cerrojo eléctrico**
it **elettromagnete di bloccamento**
ja **電気鎖錠器**
pl **zablokowanie elektryczne**
pt **ferrolho eléctrico**
sv **magnetlås**

821-05-52 **verrou commutateur**

appareil combinant les fonctions d'un verrou électrique et celles d'un commutateur

combined electric lock and circuit controller

apparatus combining in one unit the functions of an electric lock and a circuit controller

ar **تركيب ترياس كهربى مع دائرة تحكم**
de **Flügelkontakt mit elektrischer Hebelsperre**
es ***cerrojo conmutador***
it **elettromagnete di bloccamento con commutatore di controllo elettrico**
ja **回路制御器付電気鎖錠器**
pl **zablokowanie elektryczne z obwodem kontrolnym**
pt **ferrolho comutador**
sv **magnetlås med kotrollkontakt**

821-05-53 **relais de sécurité**

relais qui peut accomplir ses fonctions avec un niveau de sûreté de fonctionnement élevé

safety relay
vital relay

a relay which can perform its functions with a high level of confidence

ar **مرحل حيوى ; مرحل أمان**
de **Sicherungsrelais**
es **relé de seguridad**
it **relè di sicurezza**
ja **安全リレー**
pl **przekaźnik bezpiecznościowy**
pt **relé de segurança**
sv **säkerhetsrelä**

821-05-54 ***contact de repos***
contact bas

contact de relais fermé lorsque la bobine du relais n'est pas alimentée

back contact
bottom contact

a contact of a relay which is made when the relay coil is de-energized

ar **ملمس خلفي ; ملمس سفلى**
de **Ruhekontakt; Öffner**
es **contacto de reposo**
it **contatto basso**
ja **B接点**
pl **zestyk bierny**
pt **contacto de repouso; contacto de abertura**
sv **backkontakt**

821-05-55 **contact de travail**
contact haut

contact de relais fermé lorsque la bobine du relais est alimentée

front contact
top contact

a contact of a relay which is made when the relay coil is energized

ar **ملمس علوی ;ملمس امامی**
de **Arbeitskontakt; Schließer**
es **contacto de trabajo**
it **contatto alto**
ja **F接点**
pl **zestyk czynny**
pt **contacto de trabalho; contacto de fecho**
sv **frontkontakt**

821-05-56 **contact translateur**

contact mobile qui agit en contact de travail si le relais est excité et en contact de repos si le relais est désexcité

dependent contact

a contact on a relay which moves to connect with a front contact when the relay is energized and with a back contact when the relay is de-energized

ar **الملمس الغير مستقل**
de **Wechsler**
es **contacto dependiente**
it **contatto a deviatore**
ja **非独立接点**
pl **zestyk przełączny**
pt **contacto inversor**
sv **växlingskontakt**

821-05-57 **contact donné en position renversée**

contact établi lorsque l'appareil le commandant est en position renversée

reverse contact

a contact which is made when the apparatus controlling it is in the reverse position

ar **ملمس عکسی**
de **Umschaltkontakt**
es **contacto inverso**
it **(contatto rovescio)**
ja **リバースコンタクト**
pl **zestyk normalnie rozwarty**
pt **contacto de posição invertida**
sv **kontrollkontakt för inverst läge**

821-05-58 **contact donné en position normale**

contact établi lorsque l'appareil le commandant est en position normale

normal contact

a contact which is made when the apparatus controlling it is in the normal position

ar **الملمس العادى**
de **Grundstellungskontakt**
es **contacto normal**
it **(contatto normale)**
ja **ノーマルコンタクト**
pl **zestyk normalnie zwarty**
pt **contacto de posição normal**
sv **kontrollkontakt för normalt läge**

821-05-59 **relais à un élément**
relais à simple enroulement

relais ne nécessitant qu'une seule source d'énergie pour son fonctionnement

single element relay

a relay requiring a single source of energy for its operation

ar **مرحل فردى العنصر**
de **Einwicklungsrelais**
es **relé de un elemento; relé de arrollamiento simple**
it **relè ad un elemento**
ja **一元リレー**
pl **przekaźnik z pojedynczym zasilaniem**
pt **relé de enrolamento simples**
sv **enfasrelä**

821-05-60 **relais à deux éléments**
relais à deux enroulements

relais nécessitant deux sources d'énergie séparées pour prendre son état excité

two-element relay

a relay requiring two separate sources of energy for it to assume its energized state

ar **مرحل مزدوج العنصر**
de **Motorrelais**
es **relé de dos elementos; relé de dos arrollamientos**
it **relè a due elementi**
ja **二元リレー**
pl **przekaźnik z podwójnym zasilaniem**
pt **relé de dois enrolamentos**
sv **tvåfasrelä**

821-05-61 **relais à deux positions stables**

relais ayant deux états d'équilibre, qui, de ce fait, se maintient dans le dernier état dans lequel il a été activé

two position stay-put relay
bi-stable relay

a relay having two states of equilibrium which thereby remains in the last state to which it was energized

ar **مرحل ثنائى الاستقرار ; مرحل فى وضع استقرار ثنائى**
de **Zweilagenrelais**
cs **relé de dos posiciones estables**
it **relè a due posizioni stabili**
ja **双安定リレー**
pl **przekaźnik remanencyjny**
pt **relé com duas posições estáveis**
sv **bistabilt relä**

821-05-62 **relais à trois positions**

relais ayant une position de repos et deux autres positions, celles-ci dépendant, pour un relais à bobine unique, de la polarité de la source de courant, ou, pour un relais à plusieurs bobines, de la bobine alimentée

three-position relay

a relay which has a position of rest and two other positions each of which depends on the polarity of the source of energy to a single operating coil or, for a multi-coil relay, the coil which is energized

ar **مرحل ذو ثلاثة اوضاع**
de **Dreilagenrelais**
es **relé de tres posiciones**
it **relè a tre posizioni**
ja **三位リレー**
pl **przekaźnik trójpołożeniowy**
pt **relé com três posições estáveis**
sv **trelägesrelä**

821-05-63 **platine**

ensemble préfabriqué de relais ou d'autres appareils, destiné à accomplir des fonctions prédéterminées

relay set

prefabricated set of relays and/or other apparatus performing predetermined functions

ar **مجموعة مرحلات**
de **Relaisgruppe**
es **conjunto de relés**
it **unità a relè**
ja **リレーセット**
pl **wstępne ustawienie przekaźnika**
pt **grupo relés; módulo relés**
sv **reläsats**

821-05-64 **relais répétiteur**

relais exclusivement commandé par un contact d'un premier relais en vue de fournir des contacts supplémentaires à ce dernier ou de répéter la position de ce dernier en un autre point

repeater relay

a relay which is exclusively controlled by a contact of a first relay thus serving to provide additional contacts to those of said first relay, alternatively to replicate the position of said first relay at another location

ar **مرحل اعادة**
de **Wiederholerrelais**
es **relé repetidor**
it **relè ripetitore**
ja **反応リレー**
pl **powtarzacz (przekaźnikowy)**
pt **relé repetidor**
sv **repeterrelä**

821-05-65 **contrôle de signal**

détection de l'aspect présenté par un signal

signal proving

detection of the aspect displayed by a signal

ar **دليل الاشارة**
de **Signalüberwachung**
es **control de señal**
it **controllo di segnale**
ja **信号現示検知；シグナルプルービング**
pl **kontrola sygnalizatora**
pt **controlo de sinal**
sv **signalbildskontroll**

821-05-66 **contrôle de lampe de signal**

détection de l'intégrité du filament d'une lampe de signal

signal lamp proving

detection that the filament of a signal lamp is intact

ar **دليل لمبة الاشارة**
de **Signallampenprüfung**
es **control de la lámpara de señal**
it **controllo lampada segnale**
ja **信号電球断芯検知**
pl **kontrola żarówki sygnalizatora**
pt **controlo de lâmpada de sinal**
sv **lampkontroll**

821-05-67 **contrôle de feu de signal**

détection de l'allumage d'une lampe de signal

signal light proving

detection that a signal lamp is alight

ar **دليل ضوء الاشارة**
de **Signallichtprüfung**
es **control de la luz de señal**
it **controllo di illuminazione di un segnale**
ja **信号灯検知；シグナルライトプルービング**
pl **kontrola świateł sygnalizatora**
pt **controlo de luz de sinal**
sv **ljuskontroll**

821-05-68 **verrou de clé**
dispositif d'autorisation de manoeuvre (en campagne)

dispositif dans lequel une clé est verrouillée et ne peut être libérée que sur autorisation, par exemple d'un aiguilleur

key lock

a device in which a key is locked and can only be released when authorized e.g. by a signalman

ar **مفتاح القفل**
de **Tastensperrung**
es **cerrojo de llave**
it **unità bloccabile a chiave**
ja **鍵鎖錠**
pl **zablokowanie kluczowe**
pt **bloqueador de chave**
sv **K-lås**

821-05-69 **transmetteur de clé**

ensemble des dispositifs installés en deux points relativement éloignés et permettant, par une action à distance, lorsqu'une première clé a été introduite dans une serrure disposée à l'un de ces points, le retrait d'une seconde clé à l'autre point et qui, une fois ce retrait effectué, empêche la reprise de la première clé

key transmitter

apparatus installed at two relatively distant locations which, when a first key has been inserted in a lock placed at one of the locations, allows a second key to be extracted at the other location and which, once this latter key has been withdrawn, prevents the withdrawal of the first key

ar **مفتاح تحويل**
de **Schlüsselfolgeabhängigkeit**
es **transmisor de llave**
it **trasmettitore di chiave**
ja **キートランスミッタ**
pl **klucz transmisyjny**
pt **transmissor de chave**
sv **K-nyckelblockapparat**

821-05-70 **régularisateur des temps d'annonce**

appareil destiné à mesurer la vitesse d'un train pour commander si nécessaire un équipement de signalisation en fonction de la vitesse ainsi mesurée

speed discriminator

apparatus to measure the speed of a train and to control signalling equipment as necessary for the speed so measured

ar **مميز السرعة**
de **Annäherungszeitangleicher**
es **regularizador del tiempo de anuncio**
it **(rilevatore di velocità)**
ja **速度識別器**
pl **regulator prędkości**
pt **igualizador dos tempos de anúncio**
sv **tåghastighetsselektiv aktiveringanordning**

821-05-71 **libération temporisée**

dispositif permettant la manoeuvre d'un second dispositif seulement après l'écoulement d'un délai fixé

time release

a device which permits a second device to be operated only after a fixed time period has elapsed

ar **محرر الوقت**
de **Zeitschalter**
es **liberación temporizada**
it **liberazione a tempo**
ja **限時解錠器**
pl ***zwalniacz czasowy***
pt **libertação temporizada**
sv **tidutlösningsdon**

821-05-72 ***contrôle impératif***

contrôle dont les effets se répercutent sur la commande d'autres appareils

absolute detection

detection which directly reacts upon the control of other equipment

ar **كشف مطلق**
de **direkte Überwachung**
es **control imperativo**
it **controllo imperativo**
ja **絶対検知**
pl **kontrola włączana**
pt **controlo imperativo**
sv **ovillkorlig kontroll**

821-05-73 **contrôle permanent**

vérification continue de la position ou de l'état dans lequel se trouve un appareil

continuous detection

checking the position or the state of an apparatus on a continuous basis

ar **كشف مستمر**
de **Dauerüberwachung**
es **control permanente**
it **controllo permanente**
ja **連続検知**
pl **kontrola permanentna**
pt **controlo permanente**
sv **ständig kontroll**

821-05-74 **contrôle fugitif**

vérification passagère de la position ou de l'état dans lequel se trouve momentanément un appareil

transient detection

checking the intermediate position of an apparatus momentarily

ar **كشف عابر**
de **punktförmige Überwachung**
es **control transitorio**
it **controllo temporaneo**
ja **点検知**
pl **kontrola przejściowa**
pt **controlo fugitivo**
sv **tillfällig kontroll**

821-05-75 **poste d'aiguillage informatique**

poste d'aiguillage dont les enclenchements sont réalisés par ordinateurs

solid state interlocking
S.S.I. (abbreviation)

interlocking equipment based on processors

ar **ارتباط باستخدام اشباه الموصلات**
de **elektronisches Stellwerk**
es **centro de cambio de agujas informatizado**
it **apparato a calcolatore**
ja **電子連動装置**
pl **urządzenia SRK mikroprocesorowe**
pt **posto de sinalização informatizado**
sv **datorställverk**

821-05-76 **redondance** (de moyens)

existence dans une entité, de plus d'un moyen pour accomplir une fonction requise [191-15-01]

redundancy

in an item, the existence of more than one means for performing a required function [191-15-01]

ar **استمرارية الخدمة**
de **Redundanz**
es **redundancia**
it **ridondanza**
ja **冗長**
pl **redundancja**
pt **redundância**
sv **redundans**

821-05-77 **gestion de la redondance**

fonction qui contrôle que deux ou plus de deux systèmes redondants sont en concordance et, si tel n'est pas le cas, assure un fonctionnement en sécurité

redundancy management

the function of checking that two or more redundant systems agree and, if not, ensuring a safe condition

ar **ادارة وسائل الاستمرارية**
de **Redundanzmanagement**
es **gestión de la redundancia**
it **gestione della ridondanza**
ja **冗長管理**
pl **kierowanie redundancją**
pt **gestão da redundância**
sv **redundanskontroll**

821-05-78 **auto-test**

système d'échange de données concernant l'état interne de chaque canal d'un système redondant de telle sorte qu'un défaut sur l'un des canaux soit découvert rapidement

self testing

a system of interchanging data as to the internal state of each channel of a redundant system in order that a fault in a channel can be detected promptly

ar **اختبار ذاتي**
de **Selbstprüfung**
es **auto-test**
it **autotest**
ja **自己試験；セルフテスティング**
pl **auto-test**
pt **auto-teste**
sv **egenkontroll**

821-05-79 **divergence**

discordance transitoire entre les canaux d'un système redondant en raison d'un défaut de synchronisme, qui peut être intentionnel, lors d'un changement d'état d'une entrée

divergence

transient disagreement between channels of a redundant system due to lack of synchronism, which can be intentional, when there is a change of input state

ar **انفراج**
de **Divergenz**
es **divergencia**
it **discordanza**
ja **不一致**
pl **rozbieżność**
pt **divergência**
sv **avvikelse**

821-05-80 **incident non contraire à la sécurité**

défaillance d'une entité d'un équipement de signalisation qui ne peut entraîner aucun risque pour la sécurité du trafic ferroviaire

right-side failure

a failure of an item of signalling equipment which cannot result in any hazard to the safety of railway traffic

ar **انهيار لا يؤثر على السلامة**
de **Ausfall zur sicheren Seite**
es **incidente no contrario a la seguridad**
it **guasto non contrario alla sicurezza**
ja **安全側故障**
pl **niesprawność niezagrażająca bezpieczeństwu**
pt **incidente não contrário à segurança**
sv **driftfel**

821-05-81 **incident contraire à la sécurité**

défaillance d'une entité d'un équipement de signalisation pouvant présenter un risque pour la sécurité du trafic ferroviaire

Note. – Le calcul de la probabilité d'un incident contraire à la sécurité est basé sur les données statistiques relatives à la fiabilité de l'équipement, aux conditions d'environnement, et sur la prise en compte de la manière dont les défaillances peuvent survenir dans la réalité.

wrong-side failure

a failure of an item of signalling equipment which could present a hazard to the safety of railway traffic

Note. – The calculation of wrong-side failure probability is based on statistical data relating to the equipment reliability, to the environmental conditions, and on assumptions as to the way failures may occur in reality.

ar **انهيار يؤثر على السلامة**
de **gefährlicher Ausfall**
es **incidente contrario a la seguridad**
it **guasto contrario alla sicurezza**
ja **危険側故障**
pl **niesprawność zagrażająca bezpieczeństwu**
pt **incidente contrário à segurança**
sv **säkerhetsfel**

821-05-82 **disponibilité**

aptitude d'une entité à être en état d'accomplir une fonction requise dans des conditions données, à un instant donné ou pendant un intervalle de temps donné, en supposant que la fourniture des moyens extérieurs nécessaires est assurée [191-02-05]

Notes

1. – La disponibilité dépend de la fiabilité, de la maintenabilité et de la logistique de maintenance.

2. – Les moyens extérieurs nécessaires, autres que la logistique de maintenance, n'influencent pas la disponibilité de l'entité.

3. – En français, le terme « disponibilité » est aussi employé dans le sens de disponibilité instantanée (voir VEI 191-11-01).

availability

the ability of an item to be in a state to perform a required function under given conditions at a given instant of time or over a given time interval, assuming that the required external resources are provided [191-02-05]

Notes

1. – This ability depends on the combined aspects of the reliability performance, the maintainability performance and the maintenance support performance.

2. – Required external resources, other than maintenance resources do not affect the availability performance of the item.

3. – In French the term "disponibilité" is also used in the sense of "instantaneous availability" (see IEV 191-11-01).

ar **الإتاحة**
de **Verfügbarkeit**
es **disponibilidad**
it **disponibilità**
ja **稼働率**
pl **dyspozycyjność**
pt **disponibilidade**
sv **tillgänglighet**

821-05-83 **redondance modulaire pour maintenance**

redondance permettant le retrait d'une partie d'un système pour réparation, tout en laissant le système fonctionner en sécurité

repairable modular redundancy

redundancy which allows removal of a part of a system for repair, whilst leaving the system functioning in a safe manner

ar **الاصلاح مع استمرارية التشغيل**
de **modulare Redundanz**
es **redundancia modular para mantenimiento**
it **ridondanza modulare per la manutenzione**
ja **リペイラブルモジュラーレダンダンシ**
pl **redundancja modułowa dla naprawy**
pt **redundância modular para manutenção**
sv **modulär redundans för reparerbarhet**

821-05-84 **module (informatique) de commande et d'enclenchement**

système de traitement de données comportant la combinaison d'une mémoire fixe des caractéristiques de la zone d'action d'un poste et des entrées transitoires concernant l'état momentané occupé par les signaux, les aiguillages et les moyens de détection des trains, qui commande les équipements de signalisation selon les actions de l'aiguilleur

processor interlocking

a system of data processing comprising a combination of fixed memory of the characteristics of the track section under control and transient inputs as to the momentary state of the signals, points, and train detection means, which controls the signalling equipment in accordance with the commands of signalman

ar **منظم التشابك**
de **Rechnerstellwerk**
es **módulo (informático) de control y de enclavamiento**
it **apparato a processore**
ja **電子連動装置**
pl **procesorowe urządzenia SRK**
pt **módulo (informático) de comando e de encravamento**
sv **förreglingsdator**

821-05-85 **multiplexeur de tableau de commande et de contrôle**

équipement qui convertit les commandes de l'aiguilleur sous forme d'entrées acceptables par le module de commande et d'enclenchement et qui, de plus, fournit à l'aiguilleur l'état de sa zone d'action

panel multiplexer

an equipment which converts the actions of a signalman into suitable inputs to operate a processor interlocking and in addition, provides indications to the signalman of the state of the area controlled

ar **جهاز تشغيل لوحة البرج**
de **Bedienfeldmultiplexer**
es **multiplexor del cuadro de control**
it **multiplexer dell'interfaccia operatore**
ja **パネルマルチプラクサ**
pl **tablicowy multiplekser sterowania i kontroli**
pt **multiplexador de quadro de comando e de controlo**
sv **manöver- och indikeringsmultiplexor**

821-05-86 **terminal technique**

équipement d'essai permettant à l'agent d'entretien de localiser des défauts dans un module de commande et d'enclenchement

technician's terminal

a test equipment enabling a maintainer to find faults in a processor interlocking

ar **اكتشاف اعطال منظم التشابك**
de **Wartungsterminal**
es **terminal técnico**
it **terminale per la diagnostica**
ja **保守用ターミナル**
pl **terminal diagnostyczny**
pt **terminal para ensaios; terminal técnico**
sv **underhållsterminal**

821-05-87 **préparation des données**

analyse d'un plan de voies et des itinéraires nécessaires au trafic en vue du chargement des blocs mémoire des ordinateurs utilisés dans les modules de commande et d'enclenchement

data preparation

the analysis of the track layout and the routes required for movements of traffic to permit the manufacture of the electronic memory blocks of the processors used in the processor interlocking

ar **اعداد البيانات**
de **Datenaufbereitung**
es **preparación de datos**
it **preparazione dati**
ja **電子連動データ作成**
pl **przygotowanie danych**
pt **preparação de dados**
sv **geografidataberedning**

821-05-88 **transmission de données en sécurité**

transmission de données entre plusieurs points utilisant la redondance d'informations et d'autres techniques de telle manière que la probabilité d'altération d'un message soit inférieure à la probabilité requise d'un incident contraire à la sécurité

safe data transmission

the transmission of data between locations using information redundancy and other techniques so that the probability of a corrupt message is lower than the required wrong-side failure probability

ar **تأمين ارسال بيانات**
de **sichere Datenübertragung**
es **transmisión segura de datos**
it **trasmissione dati in sicurezza**
ja **保安伝送**
pl **bezpieczna transmisja**
pt **transmissão de dados em segurança**
sv **säker dataöverföring**

821-05-89 **réseau de transmission** (en signalisation ferroviaire)
liaison de transmission (en signalisation ferroviaire)

câble métallique ou en fibre optique transmettant les données entre un module de commande et d'enclenchement et les installations le long de la voie

data link (in railway signalling)

a metal or optical fibre cable conveying data between a processor interlocking and lineside locations

ar **كابل ربط البيانات (في اشارات السكة الحديد)**
de **Datenübertragungsabschnitt** (im Eisenbahnsignalwesen)
es **red de transmisión** (en señalización ferroviaria); **enlace de transmisión** (en señalización ferroviaria)
it **collegamento dati**
ja **データリンク**
pl **łącze transmisji**
pt **rede de transmissão (em sinalização ferroviária)**
sv **signaldataförbindelse**

821-05-90 **module de gestion du réseau de transmission** (en signalisation ferroviaire)

bloc électronique qui émet ou reçoit des données échangées entre un module de commande et d'enclenchement et les installations le long de la voie pour la commande ou le contrôle des signaux et des aiguilles

data link module (in railway signalling)

an electronic unit which transmits data or receives data exchanged between a processor interlocking and trackside installations for the control and indication of signals and points

ar **وحدة ربط البيانات (في اشارات السكة الحديد)**
de **Knoten in einem Datenübertragungsabschnitts** (im Eisenbahnsignalwesen)
es **módulo de gestión de la red de transmisión** (en señalización ferroviaria)
it **modulo collegamento dati**
ja **データリンクモジュール**
pl **moduł transmisji**
pt **módulo de gestão de rede de transmissão** (em sinalização ferroviária)
sv **.....**

821-05-91 **module de signal**

bloc électronique qui convertit les données reçues par un module de gestion du réseau de transmission sous la forme appropriée pour la commande des lampes d'un signal, ainsi que leur contrôle, pour fournir les données au module de commande et d'enclenchement

signal module

an electronic unit which converts the data received by a data link module into a form suitable for the control of signal lamps, together with their proving, to provide data to the processor interlocking

ar **قالب الاشارات**
de **Signalmodul**
es **módulo de señal**
it **modulo di segnale**
ja **信号モジュール**
pl **moduł sygnalizatora**
pt **módulo de sinal**
sv **signalutdel**

821-05-92 **module d'aiguillage**

bloc électronique qui relie un module de gestion du réseau de transmission à un mécanisme de manoeuvre d'aiguillage pour sa commande et pour fournir les entrées à ce module en provenance du dispositif de contrôle d'aiguillage

points module

an electronic unit which connects a data link module to a point machine to control its operation and to provide an input to the data link module from the point detector

ar **قالب ابر التحويلة**
de **Weichenmodul**
es **módulo de cambio de agujas**
it **modulo di deviatoio**
ja **転てつモジュール**
pl **moduł zwrotnicowy**
pt **módulo de agulha**
sv **växelutdel**

821-05-93 **module de détection des trains**

bloc électronique qui relie les dispositifs de détection des trains tels que circuit de voie, compteur d'essieux, au module de gestion du réseau de transmission pour fournir les données au module de commande et d'enclenchement

train detection module

an electronic unit which connects the means of train detection such as a track circuit, an axle counter, to a data link module, to provide data for the processor interlocking

ar **قالب كشف القطارات**
de **GFM-Modul**
es **módulo de de detección de trenes**
it **modulo di rilevamento treno**
ja **列車検知モジュール**
pl **moduł kontroli niezajętości**
pt **módulo de detecção dos comboios**
sv **.....**

821-05-94 **centre de commande électronique intégré**

combinaison d'un module de commande et d'enclenchement, d'un module interface exploitant et d'un système de commande automatique d'itinéraires

integrated electronic control center

a combination of processor interlocking, signalman's control and display system, and automatic route setting equipment

ar **مركز التحكم الالكترونى المتكامل**
de **Strecken-Steuerungszentrale**
es **centro de control electrónico integrado**
it **centro di comando elettronico integrato**
ja **総合運行管理センター（ＩＥＣＣ）**
pl **centralna nastawnia komputerowa**
pt **centro de comando e de execução integrado electrónico**
sv **integrerat datorställverk**

821-05-95 **module interface « exploitant »**

partie d'un centre de commande électronique intégré qui fournit à l'aiguilleur le contrôle de sa zone d'action et les moyens par lesquels il peut commander le mouvement des trains

signalman's control and display system

the equipment forming part of an integrated electronic control center which provides indications to a signalman of the situation of the area under his control, and the means by which he can control train movements

ar **تحكم عامل الاشارات و اظهار البيانات**
de **Steuerungs- und Anzeigesystem des Stellwerkswärters**
es **sistema de visualización y control para la operación**
it **interfaccia operatore**
ja **運行制御表示装置**
pl **komputerowy pulpit nastawczy**
pt **módulo interface "exploração"**
sv **manöver- och indikeringssystem**

821-05-96 **système de commande automatique d'itinéraires**

système qui peut commander automatiquement l'itinéraire des trains sur la base des informations donnant la position des trains à chaque instant et leur identification si nécessaire, et selon le programme de circulation

automatic route setting equipment

a system which can automatically control the routes of trains from data giving the position of trains at any moment and their identification if necessary, and the working timetable

ar **اعداد المسار آليا**
de **automatische Zuglenkung**
es **sistema de control automático de itinerarios**
it **sistema di comando automatico degli itinerari**
ja **自動進路設定装置**
pl **system samoczynnego nastawiania przebiegów**
pt **sistema de comando automático de itinerários**
sv **automatiskt tågvägsmanöversystem**

821-05-97 **module fichier horaire**

système informatique dans la mémoire duquel le programme de circulation journalier est enregistré en vue de fournir des informations au système de commande automatique d'itinéraires afin que ce dernier puisse optimiser le mouvement des trains

timetable processor

a computer based system in which the daily working time-table is stored in memory, providing information to automatic route setting equipment so that the latter may optimise train movements

ar **منظم الجدول الزمنى**
de **Fahrplanmodul**
es **módulo fichero de horarios**
it **processore di gestione dell'orario ferroviario**
ja **列車ダイヤ処理装置**
pl **komputerowy rozkład jazdy**
pt **módulo de ficheiro horário**
sv **tidtabelldator**

821-05-98 **suivi des trains**

système qui indique sur le dispositif de visualisation des contrôles de l'aiguilleur les références des trains qui occupent les cantons de block

train describer

a system to show on the signalman's display the identity of trains which occupy block sections

ar **جهاز واصف القطار**
de **Zugnummernmeldung**
es **indicador (de salida y llegada de trenes)**
it **train describer**
ja **列車番号装置**
pl **prezentacja identyfikatorów pociągów**
pt **sistema de seguimento automático da marcha dos comboios**
sv **tågnummersystem**

821-05-99 **indexation**

introduction de l'identité d'un train dans un système de signalisation en vue de son utilisation par le suivi des trains, pour la commande automatique des itinéraires, etc.

identification entry

introduction of the identity of a train into the signalling system to be used in a train describer, for automatic route setting, etc.

ar **مدخلات تحقيق نوعية القطار**
de **Zugnummerneingabe**
es **entrada de identificación**
it **introduzione numero treno**
ja **列車識別入力**
pl **wprowadzanie identyfikatora pociągu**
pt **indexação**
sv **tågnummerinmatning**

821-05-100 **combinateur automatique de triage**

appareil qui, dans une gare de triage, mémorise et commande les itinéraires successifs requis de telle manière que les aiguillages se mettent en position convenable pour chaque coupe de wagons

progression system

apparatus which stores and controls the successive routes required in a marshalling yard, so that the points are set as required for each cut of vehicles

ar **النظام المتوالي**
de **Ablaufsteuerung**
es **sistema de progresión**
it **programmatore automatico di smistamento**
ja **自動仕訳システム**
pl **system samoczynnego nastawiania zwrotnic**
pt **encaminhador automático de triagem**
sv **rangerdator**

SECTION 821-06 : SYSTÈMES DE CANTONNEMENT

SECTION 821-06: BLOCK SIGNALLING SYSTEM

821-06-01 **système de cantonnement**
système de block

moyens permettant de garantir une distance minimale entre trains circulant dans le même sens et de garantir que deux trains de sens opposés ne sont pas simultanément dans la même section de voie

block (signalling) system

means to guarantee a minimum distance between trains running in the same direction and to guarantee that two trains running in opposite directions are not in the same section of track simultaneously

ar **نظام البلوك (الاشارات)**
de **Blocksignalisierung; Block**
es **sistema de bloqueo**
it **sistema di blocco**
ja **閉そく方式**
pl **blokada liniowa**
pt **sistema de cantonamento; sistema de bloco**
sv **blocksystem**

821-06-02 **canton de block**

partie de voie située entre deux signaux de block successifs

block section

the section of line between successive block signals

ar **قطاع البلوك**
de **Blockabschnitt**
es **sección de bloqueo**
it **sezione di blocco**
ja **閉そく区間**
pl **odstęp**
pt **cantão de bloco**
sv **blockstäcka**

821-06-03 **block absolu**

système de cantonnement des trains dans lequel un seul train peut être dans un canton de block à un instant donné

absolute block

block system in which only one train may be in a block section at any one time

ar **البلوك المطلق**
dc **absolutes Blocksystem**
es **bloqueo absoluto**
it **blocco assoluto**
ja **絶対閉そく式**
pl **blokada bezwzględna**
pt **bloco absoluto**
sv **absolut block**

821-06-04 **block permissif**

système de cantonnement dans lequel un mécanicien est autorisé à poursuivre sa route, sous certaines conditions et sans autorisation spécifique, si un signal de block le long de la voie ou une indication en cabine prescrit l'arrêt, de telle sorte que plusieurs trains de même sens peuvent se trouver dans le canton de block

permissive block

block system in which a driver is allowed to proceed, under certain conditions and without specific permission, when a lineside block signal or a cab signal displays stop, so that more than one train running in the same direction may be in the block section

ar **سماحات البلوك**
de **Permissivblock**
es **bloqueo permisivo**
it **blocco permissivo**
ja **許容閉そく式**
pl **blokada z przyzwoleniem**
pt **bloco permissivo**
sv **permissivt block**

821-06-05 **block absolu permissif**

système de cantonnement sur une section de voie banalisée où le block absolu s'applique aux mouvements de sens inverses mais où les trains de même sens peuvent pénétrer dans un canton occupé sous le contrôle de signaux automatiques ou d'un agent circulation

Note. – En France, le terme « block absolu permissif » s'applique à un système de cantonnement où, dans le même canton de block, un block absolu et un block permissif peuvent se succéder.

absolute permissive block

block system for a section of single line where absolute block applies to opposing movements but following trains may enter the section under the authority of automatic signals or with the authority of a traffic controller

Note. – In France, the term "absolute permissive block" applies to a block signalling system wherein, within the given block section, an absolute block and a permissive block can be found in succession.

ar **بلوك سماح مطلق**
de **absoluter Permissivblock**
es **bloqueo permisivo absoluto**
it **blocco assoluto permissivo**
ja **絶対許容閉そく式**
pl **blokada bezwzględna z przyzwoleniem**
pt **bloco absoluto-permissivo**
sv **absolut-permissivt block**

821-06-06 **block automatique**

système de cantonnement dans lequel la commande des signaux de block s'effectue automatiquement au passage des trains

automatic block

block system in which the fixed signals for the block section are operated automatically by the passage of trains

ar **البلوك الآلي**
de **Selbstblock**
es **bloqueo automático**
it **blocco automatico**
ja **自動閉そく式**
pl **samoczynna blokada**
pt **bloco automático**
sv **automatiskt block**

821-06-07 **block automatique à permissivité restreinte**

système de block automatique où le franchissement d'un signal, en position fermée, peut s'effectuer soit sur ordre d'un agent circulation, soit après écoulement d'un délai prédéterminé.

partly permissive automatic block

automatic block system where a signal may be passed, when displaying stop, either with the authorization of a traffic controller or after the expiration of a pre-determined time period

ar **بلوك سماح جزئي آلي**
de **permissiver Selbstblock**
es **bloqueo automático de permisividad restringida**
it **blocco automatico a permissività ristretta**
ja **制限許容の自動閉そく式**
pl **półsamoczynna blokada**
pt **bloco automático de permissividade restrita**
sv **automatiskt block med begränsad permissivitet**

821-06-08 **block manuel**

système d'exploitation où le cantonnement est effectué manuellement avec l'assistance de moyens de communication entre les postes de cantonnement

manual block

traffic control, where a block system is operated manually, in conjunction with communication means between block posts

ar **البلوك اليدوى**
de **Handblock**
es **bloqueo manual**
it **blocco manuale**
ja **手動閉そく式**
pl **blokada ręczna**
pt **bloco manual**
sv **manuellt block**

821-06-09 **block enclenché**

block manuel dans lequel les signaux et les appareils de blocks sont enclenchés entre eux, généralement électriquement

interlocking block

a manual block in which the signals and the block instruments are interlocked, usually electrically

ar **بلوك ارتباط**
de **Abhängigkeitsblock**
cs **bloqueo enclavado**
it **(istrumento di blocco con collegamenti di sicurezza)**
ja **連動閉そく式**
pl **blokada uzależniona**
pt **bloco encravado**
sv **manuellt block med förreglade signaler**

821-06-10 **cantonnement téléphonique**

système de cantonnement dans lequel des messages téléphoniques sont utilisés pour assurer le passage des trains dans les cantons de block

telephone block

block system in which telephone messages are used to pass trains through the block sections

ar **بلوك تليفونات**
de **telefonisches Zugmeldeverfahren**
es **bloqueo telefónico**
it **blocco telefonico**
ja **通話閉そく式**
pl **blokada z zapowiadaniem telefonicznym**
pt **cantonamento telefónico**
sv **tåganmälningsblock**

821-06-11 **block à cantons fixes**

système de cantonnement où la longueur des cantons de block est déterminé par la position géographique des signaux de block successifs

fixed block

block system where the lengths of the block sections are determined by the geographical location of successive block signals

ar **بلوك ثابت**
de **fester Block**
es **bloqueo de secciones fijas**
it **blocco a sezioni fisse**
ja **固定閉そく式**
pl **blokada z odstępem stałym**
pt **bloco por cantões fixos**
sv **block med fasta blocksträckor**

821-06-12 **block à cantons mobiles**

système permettant de maintenir une distance de sécurité entre les trains par la surveillance de leur emplacement, de leur vitesse, de leurs caractéristiques et de celles de la section de ligne en aval, en liaison avec la signalisation de cabine ou la commande automatique des trains

moving block

a system which maintains a safe distance between trains by continuous supervision of their locations, speeds, characteristics, and the characteristics of the line ahead, combined with cab signalling and/or automatic train operation

ar **بلوك متحرك**
de **beweglicher Block**
es **bloqueo de secciones móviles**
it ***blocco mobile***
ja **移動閉そく式**
pl **blokada z odstępem ruchomym**
pt **bloco por cantões móveis**
sv **block med rörliga blocksträckor**

SECTION 821-07 : PROTECTION DES PASSAGES À NIVEAU

SECTION 821-07: LEVEL CROSSING PROTECTION

821-07-01 **passage à niveau**

croisement du chemin de fer et d'une route au même niveau

level (grade) crossing

crossing of a railway and a road at the same level

ar **المزلقان (المنفذ)**
de **Bahnübergang**
es **paso a nivel**
it **passaggio a livello**
ja **踏切**
pl **przejazd kolejowy**
pt **passagem de nível**
sv **plankorsning**

821-07-02 **avertisseur routier**

dispositif sonore ou visible destiné à renseigner les usagers de la route sur l'interdiction de franchir un passage à niveau

road warning device

device giving an audible and/or a visual warning to advise road users that a level crossing must not be traversed

ar **وحدة تحذير طريق**
de **Straßenwarneinrichtung**
es **aviso de carretera**
it **avvisatore stradale**
ja **踏切警報機**
pl **sygnalizacja drogowa**
pt **sinal rodoviário**
sv **varningssignaler mot vägen**

821-07-03 **barrière (routière)**

obstacle mobile qui se place en travers de la route dans le but d'empêcher la circulation routière et piétonne sur un passage à niveau

(road) barrier

movable obstacle which is placed across the roadway to deter road traffic and pedestrians from using the level crossing

ar **حاجز (طريق)**
de **(Straßen-)Schranke**
es **barrera (de carretera)**
it **barriera**
ja **(道路) しゃ断機**
pl **rogatka**
pt **barreira**
sv **vägbom**

821-07-04 **barrière complète**

barrière obstruant toute la largeur de la route

full barrier

a barrier obstructing the full width of the road

ar **عارض كلي**
de **Vollschranke**
es **barrera completa**
it **barriera intera**
ja **全しゃ断**
pl **rogatka pełna**
pt **barreira completa**
sv **helbom**

821-07-05 **demi-barrière**

barrière obstruant la moitié de la largeur de la route

half-barrier

barrier obstructing the half of the width of the road

ar **عارض نصفي**
de **Halbschranke**
es **media barrera**
it **semibarriera**
ja **半しゃ断**
pl **półrogatka**
pt **meias barreiras**
sv **halvbom**

821-07-06 **passage à niveau à deux demi-barrières**

passage à niveau comprenant deux demi-barrières placées en travers de chaque entrée de la route sur le passage à niveau

half-barrier level crossing

level crossing with two half-barriers, one across each road approach

ar **مزلقان ذو عارض نصفي**
de **Halbschranken-Bahnübergang**
es **paso a nivel con dos medias barreras**
it **passaggio a livello a semibarriere**
ja **半しゃ断踏切**
pl **przejazd z półrogatkami**
pt **passagem de nível com duas meias barreiras**
sv **plankorsning med två halvbommar**

821-07-07 **passage à niveau à quatre demi-barrières**

passage à niveau comprenant deux demi-barrières de part et d'autre de la voie ferrée, obstruant toute la largeur de la route

double half-barrier level crossing

level crossing with a pair of half-barriers on each side of the track(s), obstructing the full width of the road

ar **مزلقان ذو عارض نصفي مزدوج**
de **Bahnübergang mit doppelten Halbschranken**
es **paso a nivel con cuatro medias barreras**
it **passaggio a livello a due coppie di barriere**
ja **全しゃ断（半しゃ断踏切２組による）**
pl **przejazd z parami półrogatek**
pt **passagem de nível com quatro meias barreiras**
sv **plankorsning med fyra halvbommar**

821-07-08 **passage à niveau gardé**
passage à niveau à commande manuelle

passage à niveau dont les barrières sont actionnées manuellement, soit directement, soit à distance

manually controlled level crossing

level crossing where the barriers are operated manually either directly or by remote control

ar **مزلقان يتم التحكم فيه يدويا**
de **handbediente Bahnübergangssicherung; Bahnübergang mit Bediener**
es **paso a nivel con guarda; paso a nivel controlado manualmente**
it **passaggio a livello manovrato manualmente**
ja **手動踏切**
pl **przejazd z obsługą ręczną**
pt **passagem de nível de comando manual**
sv **manuellt bevakad plankorsning**

821-07-09 **passage à niveau automatique**

passage à niveau dont les avertisseurs routiers, et les barrières s'il y en a, sont commandés par le train lui-même

automatic level crossing

level crossing where the road warning devices, and the barriers if provided, are activated by a train

ar **مزلقان آلي**
de **automatische Bahnübergangssicherung**
es **paso a nivel automático**
it **passaggio a livello automatico**
ja **自動踏切**
pl **przejazd z samoczynną sygnalizacją przejazdową**
pt **passagem de nível automática**
sv **automatisk vägskyddsanläggning**

821-07-10 **contrôle d'un passage à niveau automatique**

dispositif répétant, à un point de surveillance, les conditions de fonctionnement d'un appareillage automatique de passage à niveau

indication of an automatic level crossing

system which repeats the working of automatic crossing equipment to a supervising point

ar **موشر للمزلقان الآلي**
de **Fernüberwachung eines automatisierten Bahnübergangs**
es **control de un paso a nivel automático**
it **controllo (allarme) di un passaggio a livello automatico**
ja **踏切動作表示**
pl **kontrola samoczynnej sygnalizacji przejazdowej**
pt **controlo de uma passagem de nível automática**
sv **fjärrövervakning av automatisk vägskyddanläggning**

821-07-11 **temps d'annonce**

temps qui s'écoule entre le moment où l'annonce à un passage à niveau est déclenchée par un train et l'arrivée de ce dernier au passage à niveau

cycle duration
train approach warning duration
approach warning time

the time which elapses between the start of a level crossing warning by a train and its arrival at the level crossing

ar **الدورة الزمنية ; فترة تحذير القطار المقترب ; وقت تحذير الاقتراب**
de **Annäherungszeit**
es **tiempo de anuncio**
it **tempo di avviso**
ja **踏切警報時間**
pl **czas ostrzegania**
pt **tempo de anúncio**
sv **väntetid**

821-07-12 **distance d'annonce à un passage à niveau**

distance entre un passage à niveau et le point où l'appareillage automatique est actionné par un train

striking-in distance

distance between a level crossing and the point where the automatic apparatus is set in motion by a train

ar **مسافة التنبيه**
de **Einschaltstrecke**
es **distancia de anuncio en un paso a nivel**
it **distanza di comando**
ja **踏切警報距離**
pl **odległość punktu zapowiadającego od przejazdu**
pt **distância de anúncio a uma passagem de nível**
sv **signaleringssträcka**

821-07-13 **moteur de barrière**

ensemble, enfermé dans un carter, des organes assurant la manoeuvre d'une barrière de passage à niveau sous l'action d'une source d'énergie, généralement électrique

barrier machine

an assembly, within a casing, of the apparatus for operating a level crossing barrier from a source of power, usually electric

ar **ماكينة حاجز**
de **Schrankenantrieb**
es **motor de barrera**
it **cassa di manovra della barriera**
ja **踏切しゃ断機**
pl **napęd rogatkowy**
pt **motor de barreira**
sv **bomdriv**

821-07-14 **détecteur d'obstacle (à un passage à niveau)**

dispositif utilisé sur un passage à niveau à barrières complètes ou à quatre demi-barrières, et permettant la détection d'un usager de la route pris dans la zone dangereuse entre les barrières avant d'autoriser le passage d'un train

automatic danger zone detector

device used at level crossing with full barriers or double half-barriers, detecting whether a road user is trapped in the danger zone between the barriers before permitting a train movement

ar **الكاشف الآلي لاخطار المنطقة**
de **automatischer Gefahrenbereichsfreimelder**
es **detector de obstáculo (en un paso a nivel)**
it **rilevamento ostacoli (ad un passaggio a livello)**
ja **踏切障害物検知装置**
pl **czujnik przeszkody** (na przejeździe)
pt **detector de obstáculo** (numa passagem de nível)
sv **hinderdetektor**

SECTION 821-08 : PROTECTION AUTOMATIQUE DES TRAINS

SECTION 821-08: AUTOMATIC TRAIN PROTECTION

821-08-01 **système de protection automatique des trains**

système utilisant des informations concernant l'aspect des signaux, les vitesses limites de la ligne, le contrôle de la vitesse des trains et les réactions du mécanicien pour empêcher automatiquement les trains de franchir un signal à l'arrêt ou de dépasser les limitations de vitesse

automatic train protection system

system using information of signal aspects, track speed limits, train speed supervision and driver reactions to automatically prevent a train passing a signal at danger and/or exceeding speed restrictions

ar **نظام حماية القطار آليا**
de **Zugsicherungssystem**
es **sistema de protección automática de trenes**
it **sistema di protezione automatica del treno**
ja **自動列車防護システム；ＡＴＰ**
pl **automatyczne zabezpieczenie pociągów**
pt **sistema de protecção automática de comboios**
sv **automatiskt tågskyddssystem**

821-08-02 **système d'arrêt automatique des trains**

système qui déclenche un freinage d'urgence si le conducteur ne réagit pas à la vue de certains aspects des signaux ou pour des limitations de vitesse

automatic train control system

system which effects an emergency brake application if the driver does not react to certain signal aspects or speed restrictions

ar **نظام التحكم فى القطار آليا**
de **Zwangsbremsauslösung**
es **sistema de parada automática de trenes**
it **sistema di controllo automatico del treno**
ja **自動列車コントロールシステム**
pl **urządzenia kontroli prowadzenia pociągów**
pt **sistema de paragem automática de comboios**
sv **automatiskt tågstoppsystem**

821-08-03 **contrôle de la vitesse des trains**

système qui déclenche un freinage d'urgence en cas de dépassement de la vitesse admissible

train speed supervision

system which effects an emergency brake application if the permissible speed is exceeded

ar **مراقبة سرعة القطار**
de **Geschwindigkeitsüberwachung**
es **control de velocidad de los trenes**
it **controllo di velocità del treno**
ja **列車速度制御装置**
pl **nadzór prędkości pociągu**
pt **controlo da velocidade máxima de comboios**
sv **hastighetsövervakningssystem**

821-08-04 **signalisation de cabine**

système de sécurité donnant, en cabine de conduite, des indications sur la situation de la ligne en aval telle que les vitesses limites, les aspects des signaux, les distances au point d'exécution de limitation de vitesse et les vitesses buts

cab signalling

fail safe system giving indications in the driver's cab of the situation of the line ahead such as speed limits, signal aspects, distances to speed restriction points, and target speeds

ar **اشارات الكابينة**
de **Führerstandssignalisierung**
es **señalización de cabina**
it **segnalamento in macchina**
ja **車内信号方式**
pl **sygnalizacja kabinowa**
pt **sinalização de cabina**
sv **hyttsignalsystem**

821-08-05 **bouton de vigilance**

bouton disposé dans la cabine de conduite et que le mécanicien doit actionner dans des conditions prescrites, faute de quoi le freinage d'urgence sera déclenché

acknowledge button

button in a driver's cab which must be operated by the driver as prescribed otherwise the emergency brake application will be effected

ar **زر فرامل الطوارىء**
de **Wachsamkeitstaste**
es **botón de vigilancia**
it **pulsante di riconoscimento**
ja **確認釦**
pl **przycisk czuwania**
pt **tecla de vigilância**
sv **förarövervakningsknapp**

821-08-06 **dispositif de veille automatique**

dispositif disposé dans la cabine de conduite, qui contrôle que le mécanicien demeure en éveil faute de quoi le freinage d'urgence sera déclenché

vigilance device

device in a driver's cab which checks that the driver is alert otherwise the emergency brake application will be effected

ar **وحدة تحذير**
de **Sicherheitsfahrstellung; Sifa**
es **dispositivo de vela automática**
it **dispositivo vigilante**
ja **デッドマン装置**
pl **czuwak**
pt **dispositivo de vigilância**
sv **automatiskt förarövervakningssystem**

821-08-07 **dispositif de vigilance**

système utilisant des balises, telles que des aimants, des contacts fixes ou des circuits résonants installés à la voie, avertissant le mécanicien que le signal principal dont il s'approche n'est pas ouvert et déclenche le freinage d'urgence si le mécanicien n'acquitte pas cet avertissement

automatic warning system

a system using track beacons, such as magnets, contact ramps, or resonant circuits, which warns a driver if the signal being approached is not clear and applies the brakes if the driver does not acknowledge the warning

ar **نظام تنبيه آلي**
de **automatisches Warnsystem**
es **dispositivo de vigilancia**
it **sistema di avviso automatico**
ja AWS
pl **system samoczynnego hamowania pociągu; SHP** (skrót)
pt **dispositivo de aviso automático de sinal fechado**
sv **automatiskt varningssystem**

821-08-08 **arrêt automatique**

déclenchement automatique du freinage d'urgence en cas de franchissement d'un signal à l'arrêt

automatic train stop

the automatic application of the emergency braking if a train passes a signal at danger

ar **ايقاف القطار آليا**
de **Zwangsbremsung**
es **parada automática**
it **arresto automatico del treno**
ja **自動列車停止**
pl **wdrożenie samoczynnego hamowania pociągu**
pt **paragem automática**
sv **tvångsbromsning**

821-08-09 **annulation d'arrêt automatique**

moyens permettant l'annulation de l'arrêt automatique si un train est autorisé à franchir un signal à l'arrêt

automatic train stop override

the means by which the automatic train stop is nullified if a train is authorized to pass a signal at danger

ar **الغاء ايقاف القطار آليا**
de **Befehlstaste**
es **anulación de parada automática**
it **tasto di "super rosso"**
ja **自動列車停止開放**
pl **anulowanie samoczynnego hamowania pociągu**
pt **anulação de paragem automática**
sv **annullering av tvångsbromsning**

821-08-10 **train stop**

dispositif disposé le long du rail de roulement et placé de telle manière que, si le signal auquel il est associé présente une indication d'arrêt, il déclenche le système de freinage d'un train franchissant ce signal ; ce dispositif peut également être utilisé indépendamment d'un signal lorsqu'il existe une limitation de vitesse

train stop

a device located adjacent to a running rail which is so positioned that if the signal with which it is associated is displaying danger it actuates the braking system of a train which passes this signal; alternatively, when a line speed restriction exists, it may be used independently of a signal

ar **معدة ايقاف القطار**
de **Fahrsperre**
es **dispositivo de parada del tren**
it **dispositivo per l'arresto di un treno**
ja **打子式列車停止装置**
pl **punkt zatrzymywania pociągu**
pt **dispositivo de paragem de comboio**
sv **tågstoppanordning**

821-08-11 **contrôle de décélération**

contrôle de la vitesse d'un train, après franchissement d'un signal d'avertissement fermé, pour s'assurer que le train sera en mesure de s'arrêter au signal d'arrêt suivant

braking speed supervision

the supervision of the speed of a train after it has passed a caution signal to ensure that the train will be certain to stop at the stop signal ahead

ar **مراقبة سرعة التوقف**
de **Bremskurvenüberwachung**
es **control de deceleración**
it **controllo di velocità**
ja **制動速度監視**
pl **nadzór prędkości hamowania**
pt **controlo de desaceleração**
sv **bromsövervakning**

821-08-12 **contrôle partiel**

niveau limité de la protection automatique des trains assuré lorsque l'équipement au sol ne fonctionne pas, partiellement ou totalement, ou lorsqu'un train circule sur une ligne non équipée en protection automatique

partial supervision

a limited degree of automatic train protection provided if ground equipment partially or totally fails or the train is running on a line not equipped with automatic train protection

ar **مراقبة جزئية**
de **Teilüberwachung; eingeschränkte Überwachung**
cs **control parcial**
it **controllo parziale**
ja **ATP限定使用**
pl **nadzór częściowy**
pt **controlo parcial**
sv **delövervakning**

821-08-13 **aimant d'engin moteur**

dispositif électromagnétique, monté sur un véhicule, qui, lorsqu'il est alimenté par un courant, peut transmettre de l'énergie à un appareil à la voie, ce dispositif pouvant aussi être utilisé pour recevoir de l'énergie depuis l'appareil à la voie.

locomotive magnet

an electro-magnetic device mounted on a vehicle which, when energised by a current, can transmit energy to an apparatus in the track; alternatively, the vehicle-carried device can be used to receive energy from the apparatus in the track

ar **مغناطيسية الجرار**
de **Fahrzeugmagnet**
es **imán de locomotora**
it **(magnete di bordo)**
ja **車上マグネット**
pl **elektromagnes lokomotywy**
pt **magneto de veículo motor (baliza)**
sv **fordonsantenn**

821-08-14 **aimant de voie**

aimant ou électro-aimant qui, dans certaines conditions, commande par induction un dispositif monté sur un véhicule qui franchit cet aimant ou cet électro-aimant

track magnet

permanent or electro-magnet which under certain conditions operates by induction an apparatus on a vehicle passing by

ar **مغناطيسية السكة**
de **Gleismagnet**
es **imán de vía**
it **(magnete di binario)**
ja **地上マグネット**
pl **magnes szynowy**
pt **magneto de via (baliza)**
sv **magnetbalis**

821-08-15 **balise**

appareil à la voie par lequel les données sont transmises à un train pour la mise à jour de l'équipement embarqué de protection automatique en fonction des conditions de la voie et des signaux en aval

track antenna
beacon
balise

an apparatus in the track by means of which data are transmitted to a train to update the train-borne automatic protection equipment regarding the track and signal conditions of the line ahead

ar **هوائي السكة ; تحذير ; منار**
de **Gleisantenne; Gleisbake; Balise**
es **baliza**
it **boa**
ja **地上子；ビーコン**
pl **balisa**
pt **baliza**
sv **balis**

821-08-16 **transpondeur**

balise inerte qui est interrogée par un train passant au-dessus d'elle pour transmettre les données nécessaires au système de protection automatique

transponder

a beacon which is inert and is interrogated by a train running over it to transmit data to the automatic train protection system

ar **جهاز ارسال**
dc **Gleiskoppelspule**
es **transpondedor**
it **boa passiva**
ja **トランスポンダ**
pl **transponder**
pt **transpondedor; baliza passiva**
sv **transponder**

821-08-17 **balise active**

balise qui transmet les données en permanence

active beacon
active balise

a beacon which transmits data continuously

ar **برج تنشيط ; منار نشط**
de **aktive Gleisbake; aktive Balise**
es **baliza activa**
it **boa attiva**
ja **能動地上子；能動ビーコン**
pl **balisa aktywna**
pt **baliza activa**
sv **aktiv balis**

821-08-18 **système à boucles d'induction**

dans un système de protection automatique des trains, boucles de câble dans la voie faisant fonction de balises

track conductor system

in an automatic train protection system, loops of cable on the track to form a track antenna

ar **نظام توصيل السكة**
de **Linienleitersystem**
es **sistema de bucles de inducción**
it **sistema a loop**
ja **ループまたは交叉誘導線式システム**
pl **pętla torowa**
pt **sistema por anéis de indução**
sv **system med induktiva slingor**

821-08-19 **système (de protection automatique des trains) à transmission continue**

système de protection automatique des trains où un train reçoit en permanence les données nécessaires au fonctionnement du système de protection

continuous (automatic train protection) transmission system

an automatic train protection system wherein a train is at all times receiving data for the control of the protection system

ar **نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)**
de **linienförmiges Zugsicherungssystem**
es **sistema (automático de protección de trenes) de transmisión continua**
it **sistema di protezione automatica del treno a trasmissione continua**
ja **連続制御式（ＡＴＰ）システム**
pl **system transmisji ciągłej**
pt **sistema (de protecção) por transmissão contínua**
sv **tågskyddssystem med kontinuerlig överföring**

821-08-20 **système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle**

système de protection automatique des trains où les données nécessaires à son fonctionnement sont transmises au train en certains points déterminés le long de la voie

intermittent (automatic train protection) transmission system

an automatic train protection system where data for its operation are transmitted to the train at discrete points along the track

ar **نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطار آليا)**
de **punktförmiges Sicherungssystem**
es **sistema (automático de protección de trenes) de transmisión puntual**
it **sistema di protezione automatica del treno a trasmissione discontinua**
ja **点制御式（ＡＴＰ）システム**
pl **system transmisji punktowej**
pt **sistema (de protecção) por transmissão pontual**
sv **tågskyddssystem med punktvis överföring**

821-08-21 **dispositif de réouverture de signal**

dans un système de protection automatique des trains à transmission ponctuelle, moyen par lequel un train n'a pas l'obligation de s'arrêter à un signal qui s'est ouvert après que le train a franchi la balise précédente lui commandant de s'arrêter à ce signal

release at red signal

in an intermittent automatic train protection transmission system, the means by which a train is not forced to stop at a signal which has cleared after the train passed the previous beacon demanding that the train stops at the signal concerned

ar **التحرر عند الاشارة الحمراء**
de **Haltsignal-Befreiung**
es **dispositivo de reapertura de señal**
it **sblocco di via impedita**
ja **停止信号制御の開放（現示アップへの追 従）**
pl **sygnał powtarzający „stój"**
pt **dispositivo (de protecção) de reabertura de sinal**
sv **.....**

821-08-22 **transmission voie-machine**

transmission unilatérale ou bilatérale d'informations entre un équipement au sol et le train par l'intermédiaire de balises, de boucles d'induction, de transmissions radio ou par d'autres moyens de communication

track-to-train transmission

transmission of information between trackside equipment and a train in one or both directions via a track antenna, a loop, radio transmission or other communication means

ar **نظام نقل المعلومات من المسار للقطار**
de **Strecke-Zug-Übertragung**
es **transmisión vía-máquina**
it **trasmissione terra-treno**
ja **地上車上間情報伝送**
pl **transmisja tor-pojazd**
pt **transmissão via-máquina**
sv **informationsöverföring mellan bana och lok**

821-08-23 **signalisation de préannonce en cabine**

signalisation en cabine, pour trains à grande vitesse, permettant une extension du nombre d'informations données au mécanicien par les signaux latéraux normaux

advance warning cab signalling

a system of cab signalling for high speed trains which extends the range of information given to the driver by the normal lineside signals

ar **كابينة اشارات متقدمة بعملية التحذير**
de **verlängerte Vorsignalisierung im Führerraum**
es **señalización de preanuncio en cabina**
it **segnalamento in macchina con avviso anticipato**
ja **予告式車内信号方式**
pl **sygnalizacja kabinowa z wyprzedzeniem**
pt **transmissão complementar de pré-anúncios a bordo**
sv **förlängt förbeskedsavstånd genom hyttsignalering**

821-08-24 **distance de freinage de service**

distance parcourue par un train avant de s'arrêter à la suite de l'application normale des freins

service braking distance

the distance a train travels before coming to a standstill, after a normal application of the brakes

ar **مسافة فاعلية الفرامل**
de **Betriebsbremsweg**
es **distancia de frenado de servicio**
it **distanza di frenatura di servizio**
ja **常用制動距離**
pl **droga hamowania służbowego**
pt **distância de frenagem de serviço; distância de travagem de serviço**
sv **driftbromssträcka**

821-08-25 **distance de freinage d'urgence**

distance parcourue par un train avant de s'arrêter à la suite de l'application d'urgence des freins

emergency braking distance

the distance a train travels before coming to a standstill, after an emergency application of the brakes

ar **مسافة فرامل الطوارىء**
de **Schnellbremsweg**
es **distancia de frenado de urgencia**
it **distanza di frenatura di emergenza**
ja **非常制動距離**
pl **droga hamowania awaryjnego**
pt **distância de frenagem de emergência; distância de travagem de emergência**
sv **nödbromssträcka**

821-08-26 **distance but**

distance entre la position occupée par la tête d'un train et le prochain point d'exécution où une vitesse plus basse doit être atteinte ou à partir duquel une vitesse plus élevée est autorisée

target distance

distance from the head of a train to the next executive point from which either a lower or a higher speed applies

ar **المسافة المستهدفة**
de **Zielentfernung**
es **distancia objetivo**
it **distanza di traguardo**
ja **目標距離**
pl **odległość docelowa**
pt **distância objectivo**
sv **målavstånd**

821-08-27 **vitesse but**

vitesse qu'un train doit atteindre en un point donné de la ligne

target speed

speed which a train shall achieve at a given point on the line

ar **السرعة المستهدفة**
de **Richtgeschwindigkeit**
es **velocidad objetivo**
it **velocità di traguardo**
ja **目標速度**
pl **prędkość docelowa**
pt **velocidade objectivo**
sv **målhastighet**

821-08-28 **point d'information intermédiaire**

dans un système de protection automatique des trains à transmission ponctuelle, point où des informations peuvent être transmises au train en dehors des emplacements des signaux principaux

infill information point

in an intermittent automatic train protection transmission system, the place where information may be transmitted to a train at locations other than main signals

ar **نقطة معلومات وسيطة**
de **Informationseingabepunkt**
es **punto de información intermedio**
it **punto di informazione aggiuntivo**
ja **インフィル情報送信点；現示アップ追従 情報送信点**
pl ***punkt informacyjny***
pt **ponto de informação intermédia**
sv **repeterbalispunkt**

SECTION 821-09 : CONDUITE AUTOMATIQUE DES TRAINS

SECTION 821-09: AUTOMATIC TRAIN OPERATION

821-09-01 **conduite automatique des trains**

mode de conduite dans lequel la marche des trains est commandée automatiquement, sans l'intervention du conducteur, qui, pour autant qu'il y en ait un, n'exerce que des fonctions de surveillance [811-04-13]

automatic train operation

a method of operation in which the movement of the train is automatically controlled without the intervention of a driver, who, if provided, exercises only a supervisory function [811-04-13]

ar **تشغيل القطارات آليا**
de **automatischer Zugbetrieb**
es **conducción automática de trenes**
it **condotta automatica del treno**
ja **自動列車運転**
pl **automatyczne sterowanie pociągiem; ASP** (skrót)
pt **condução automática dos comboios**
sv **automatisk tågmanövrering**

821-09-02 **compteur de tours de roue**

compteur monté sur un essieu pour la mesure de la vitesse effective et du chemin parcouru

wheel revolution counter

revolution counter mounted on a axle for measuring the actual speed and distance travelled

ar **عداد دوران عجل**
de **Wegimpulsgeber**
es **contador de vueltas de rueda**
it **contatore del numero di giri della ruota**
ja **車軸回転計；タコジェネレータ**
pl **licznik obrotów koła**
pt **contador de rotações de rodados**
sv **hjulaxeltakometer**

821-09-03 **point de commande**

dans un système de conduite automatique des trains, emplacement où les informations de signalisation et les données relatives à la voie sont mises sous forme appropriée en vue de leur transmission par la ligne ou par radio

control location

in an automatic train operation system, a location at which the signalling information and data related to the track are translated into a form suitable for line or radio transmission

ar **موقع التحكم**
de **Streckenzentrale**
es **punto de control**
it **punto di comando**
ja **制御機器室**
pl **punkt poleceń**
pt **ponto de informação**
sv **manöverpost**

821-09-04 **point directeur**

dans un système de conduite automatique des trains, point caractéristique du diagramme vitesse-parcours où une vitesse plus basse doit être atteinte ou à partir duquel une vitesse plus élevée est autorisée

executive point

in an automatic train operation system, a point on the speed-distance diagram where speed must be reduced or may be increased

ar **النقطة المرشدة**
de **Ausführungspunkt**
es **punto director**
it **punto di attuazione**
ja **列車速度変更点**
pl **punkt nakazu**
pt **ponto de objectivo**
sv **verkställighetspunkt**

821-09-05 **localisation (d'un train)**

dans un système de conduite automatique des trains, détection de la position effective d'un train

train location

in an automatic train operation system, the detection of the actual position of a train

ar **موقع القطار**
de **Zugortung**
es **localización (de un tren)**
it **localizzazione del treno**
ja **列車位置検知**
pl **czujnik pociągu**
pt **localização (de um comboio)**
sv **tågpositionsbestämning**

821-09-06 **point de croisement**
point zéro

dans un système de conduite automatique des trains, point de la voie où les deux supports de la transmission voie-machine sont transposés

zero point
cross point

in a automatic train operation system, a point in a track where the track-to-train transmission media are transposed

ar **نقطة التقاطع ; نقطة الصفر**
de **Nullstelle; Kreuzungsstelle**
es **punto de cruce; punto cero**
it **punto di incrocio**
ja **交叉点；撚架点**
pl **punkt zero**
pt **ponto de cruzamento**
sv **överföringspunkt**

821-09-07 ***conduite automatique des trains par radio***

système de conduite automatique des trains, dans lequel la transmission de données entre le train et le sol est effectuée par radio

radio automatic train operation

an automatic train operation system in which the data transmission between train and ground is effected by radio

ar **تشغيل القطار بالراديو آليا**
de **automatische Funksteuerung**
es **conducción automática de trenes por radio**
it **condotta automatica del treno via radio**
ja **無線式自動列車運転**
pl **radiowe ASP**
pt **condução automática de comboios por rádio**
sv **automatisk tågmanövrering via radio**

SECTION 821-10 : DIVERS

SECTION 821-10: MISCELLANEOUS

821-10-01 **détecteur de boîtes chaudes**

dispositif permettant de déterminer un échauffement anormal d'un essieu par la mesure du rayonnement infra-rouge émis par les boîtes d'essieu d'un véhicule ferroviaire

hot box detector

device for detecting an overheated bearing by measuring the level of infra-red radiation emitted by the axle box of a railway vehicle

ar **مؤشر الصندوق الساخن**
de **Heißläufermelder**
es **detector de cojinetes recalentados**
it **rilevatore riscaldamento boccole**
ja **ホットボックスデテクタ**
pl **czujnik zagrzanych osi**
pt **detector de chumaceiras quentes**
sv **varmgångsdetektor**

821-10-02 **détecteur de chute**

dispositif permettant de détecter la chute sur la voie d'obstacles tels que véhicules, rochers ou autres

fall detector

device for detecting the descent on the track of obstacles such as vehicles, stones or other

ar **جهاز كشف السقوط**
de **Hindernismelder; Falldetektor**
es **detector de obstáculos**
it **rilevatore di ostacoli in linea**
ja **障害物落下検知器**
pl **czujnik przeszkody** (spadającej)
pt **detector de obstáculos**
sv **rasdetektor**

821-10-03 **détecteur de déplacement de tablier**

dispositif permettant de détecter le déplacement inopiné du tablier d'un pont de chemin de fer

bridge displacement detector

device for detecting an unexpected displacement of a railway bridge

ar **جهاز كشف ازاحة الكبارى**
dc **Brückenmelder**
es **detector de desplazamiento de tablero**
it **(rilevatore spostamento ponte)**
ja **鉄道橋変位検知器**
pl **czujnik opuszczenia mostu**
pt **detector de deslocamento do tabuleiro de uma ponte**
sv **broförskjutningsdetektor**

821-10-04 **détecteur de glissement de terrain**

dispositif permettant de détecter un glissement de terrain aux abords de la voie ferrée ou un mouvement de la plateforme de la voie

land-slide detector

device for detecting a slip of the land beside a railway line or movement of the soil underlying the line

ar **جهاز كشف انزلاق التربة**
de **Erdrutschmelder**
es **detector de deslizamiento de terreno**
it **(rilevatore di smottamenti)**
ja **地滑り検知器**
pl **czujnik osuwania się gruntu**
pt **detector de deslizamento de terreno**
sv **jordskredsdetektor**

INDEX

FRANÇAIS 138

ENGLISH 153

ARABIC 168

DEUTSCH 208

ESPAÑOL 213

ITALIANO 218

JAPANESE 223

POLSKI 228

PORTUGUÊS 242

SVENSKA 247

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674801 255 ■

INDEX

A

absolu
block absolu 821-06-03
block absolu permissif 821-06-05
signal d'arrêt absolu 821-02-79

action
action du train 821-01-38

active
balise active 821-08-17

agent
agent circulation 821-05-16

agrafe
verrou à agrafe 821-04-20

aiguillage
aiguillage 821-04-02
aiguillage d'entrée 821-04-05
aiguillage de manoeuvre 821-04-06
aiguillage pris en pointe 821-04-03
aiguillage pris en talon 821-04-04
aiguillage de protection 821-04-11
aiguillage à protection sélective 821-04-12
aiguillage de sécurité 821-04-11
aiguillage talonnable 821-04-07
aiguillage talonnable non renversable 821-04-09
aiguillage talonnable renversable 821-04-08
bouton de libération d'aiguillage 821-05-42
commande individuelle d'aiguillage 821-05-13
mécanisme de manoeuvre d'aiguillage 821-04-22
module d'aiguillage 821-05-92
moteur d'aiguillage 821-04-22
position d'entrebâillement d'aiguillage 821-04-10
poste d'aiguillage 821-05-01
poste d'aiguillage informatique 821-05-75
poste d'aiguillage et de régulation 821-05-04
signal de position d'aiguillage 821-02-110

aiguille
aiguille 821-04-02
aiguillage de déraillement 821-04-14
aiguillage de protection (contre les dérives) 821-04-13
contrôleur d'aiguille 821-04-23
contrôleur électrique d'aiguille 821-04-24
lame d'aiguille 821-04-01
verrou d'aiguille 821-04-16

aiguilleur 821-05-15

aile
aile de sémaphore 821-02-18
aile sémaphorique 821-02-18

aimant
aimant d'engin moteur 821-08-13
aimant de voie 821-08-14

alimentation
alimentation en cascade d'un circuit de voie 821-03-26

allumage
allumage d'approche 821-02-49

alternatif
circuit de voie à courant alternatif 821-03-08
circuit de voie à courant alternatif à capacité 821-03-09
circuit de voie à courant alternatif à inductance 821-03-10

annonce
distance d'annonce à un passage à niveau 821-07-12
distance d'annonce d'un signal 821-02-51
régularisateur des temps d'annonce 821-05-70
signal d'annonce 821-02-63
signal d'annonce intermittent 821-02-107
signal d'annonce de limitation de vitesse 821-02-66
temps d'annonce 821-07-11

annulation
annulation d'arrêt automatique 821-08-09
annulation de secours 821-05-33
croix d'annulation 821-02-60
dispositif d'annulation 821-05-32

antirépétiteur 821-05-45

appareil
appareil de sécurité (pour chemin de fer) 821-01-02
contrôle d'un appareil 821-01-44

appel
signal d'appel en manoeuvre 821-02-93

approche
allumage d'approche 821-02-49
commande par approche 821-05-37
enclenchement d'approche 821-05-35
section d'approche 821-05-38
zone d'approche 821-05-36

arrêt
annulation d'arrêt automatique 821-08-09
arrêt automatique 821-08-08
signal à l'arrêt 821-02-07
signal d'arrêt absolu 821-02-79
système d'arrêt automatique des trains 821-08-02
tableau d'arrêt 821-02-76

arrière
feu arrière (signal) 821-02-48
signal d'arrière 821-02-74

aspect
aspect d'un signal 821-02-02

aubinage 821-02-32

auto-test 821-05-78

automatique
annulation d'arrêt automatique 821-08-09
arrêt automatique 821-08-08
block automatique 821-06-06
block automatique à permissivité restreinte 821-06-07
combinateur automatique de triage 821-05-100
conduite automatique des trains 821-09-01
conduite automatique des trains par radio 821-09-07
contrôle d'un passage à niveau automatique 821-07-10
destruction automatique d'un itinéraire 821-05-29
dispositif de veille automatique 821-08-06
fermeture automatique 821-02-32
passage à niveau automatique 821-07-09
signal automatique 821-02-30
signalisation automatique 821-01-05
système d'arrêt automatique des trains 821-08-02
système de commande automatique d'itinéraires 821-05-96
système de protection automatique des trains 821-08-01
système (de protection automatique des trains) à transmission continue 821-08-19
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle 821-08-20

autorisation
autorisation 821-01-19
autorisation de manoeuvre 821-01-20
dispositif d'autorisation de manoeuvre (en campagne) 821-05-68

avertissement
avertissement 821-02-12
signal d'avertissement 821-02-100

avertisseur
avertisseur routier 821-07-02

B

bague
bague isolante 821-03-17

baissez panto
signal à distance «baissez panto» 821-02-117
signal d'exécution «baissez panto» 821-02-118
signal de fin de parcours «baissez panto» 821-02-119

balise
balise 821-08-15
balise active 821-08-17

ballast
résistance d'isolement du ballast 821-03-33

banalisation
banalisation (des voies) 821-01-24

barrage
signal de barrage 821-02-96

barrière
barrière complète 821-07-04
barrière (routière) 821-07-03
moteur de barrière 821-07-13

bas
contact bas 821-05-54
signal bas 821-02-97

battement
battement entre trains 821-02-54

bifurcation
signal de bifurcation 821-02-108

birail
circuit de voie birail 821-03-03

block
block absolu 821-06-03
block absolu permissif 821-06-05
block automatique 821-06-06
block automatique à permissivité restreinte 821-06-07
block à cantons fixes 821-06-11
block à cantons mobiles 821-06-12
block enclenché 821-06-09
block manuel 821-06-08
block permissif 821-06-04
canton de block 821-06-02
signal de block 821-02-90
système de block 821-06-01

boîtes
détecteur de boîtes chaudes 821-10-01

boucle(s)
dispositif de détection par boucle 821-03-40
système à boucles d'induction 821-08-18

boulon
boulon de calage 821-04-21

bouton
bouton de groupe 821-05-14
bouton de libération d'aiguillage 821-05-42
bouton de vigilance 821-08-05

but
distance but 821-08-26
vitesse but 821-08-27

C

cabine
cabine de signalisation 821-05-01
signalisation de cabine 821-08-04
signalisation de préannonce en cabine 821-08-23

câblage
câblage libre 821-05-50

calage
boulon de calage 821-04-21

canton(s)
block à cantons fixes 821-06-11
block à cantons mobiles 821-06-12
canton de block 821-06-02
cantonnement
cantonnement téléphonique 821-06-10
système de cantonnement 821-06-01
carré
carré violet 821-02-19
carter-coussinet
verrou carter-coussinet 821-04-19
cascade
alimentation en cascade d'un circuit de voie 821-03-26
caténaire
signal de fin de caténaire 821-02-116
centralisé(e)
commande centralisée (de la circulation d'une ligne) 821-05-04
poste de commande centralisé 821-05-03
régulation centralisée du trafic 821-01-29
centre
centre de commande électronique intégré .. 821-05-94
chantier
signal de chantier 821-02-106
chute
détecteur de chute 821-10-02
cible
cible 821-02-58
circuit(s)
alimentation en cascade d'un circuit de voie 821-03-26
circuit de contrôle 821-01-42
circuit de voie 821-03-01
circuit de voie birail 821-03-03
circuit de voie à courant alternatif 821-03-08
circuit de voie à courant alternatif à capacité 821-03-09
circuit de voie à courant alternatif à inductance 821-03-10
circuit de voie à courant codé 821-03-11
circuit de voie à courant continu 821-03-07
circuit de voie à émission intermédiaire 821-03-02
circuit de voie à impulsions de tension élevée 821-03-12
circuit de voie sans joints 821-03-05
circuit de voie à joints électriques de séparation 821-03-05
circuit de voie monorail 821-03-04
circuit de voie surimposable 821-03-06
condensateurs de compensation de circuit de voie 821-03-25
interrupteur de circuit de voie 821-03-27
poste à circuits géographiques 821-05-49
circulation
agent circulation 821-05-16
commande centralisée (de la circulation d'une ligne) 821-05-04
voyant de circulation en ligne 821-02-77
clé
transmetteur de clé 821-05-69
verrou de clé 821-05-68
clignotant
feu clignotant 821-02-42
cloche
signalisation par cloche 821-02-26
combinateur
combinateur automatique de triage 821-05-100
commande
centre de commande électronique intégré .. 821-05-94
commande 821-01-28
commande par approche 821-05-37
commande centralisée (de la circulation d'une ligne) 821-05-04
commande déportée 821-01-31
commande directe 821-01-30
commande à distance 821-01-31
commande enregistrée 821-05-41
commande «entrée-sortie» 821-05-10
commande individuelle 821-05-12
commande individuelle d'aiguillage 821-05-13
commande locale 821-01-32
commande perdue 821-05-40
module (informatique) de commande et d'enclenchement 821-05-84
multiplexeur de tableau de commande et de contrôle 821-05-85
passage à niveau à commande manuelle 821-07-08
point de commande 821-09-03
poste de commande centralisé 821-05-03
poste à relais à commande informatique 821-05-48
signal à commande manuelle 821-02-14
système de commande automatique d'itinéraires 821-05-96
tableau de commande 821-05-07
tableau de commande et de contrôle 821-05-11
commutateur
commutateur de fermeture d'urgence 821-05-34
commutateur de signal 821-02-21
verrou commutateur 821-05-52
compensation
condensateurs de compensation de circuit de voie 821-03-25
complémentaire
signal complémentaire 821-02-89
complet(e)
barrière complète 821-07-04
détecteur de train complet 821-03-43

composé
itinéraire composé 821-05-21
comptage
point de comptage 821-03-42
compteur
compteur d'essieux 821-03-41
compteur de tours de roue 821-09-02
concordance
contrôle de concordance 821-01-45
condensateurs
condensateurs de compensation de circuit de voie 821-03-25
conditions
tableau des conditions 821-05-09
conduite
conduite automatique des trains 821-09-01
conduite automatique des trains par radio .. 821-09-07
conjugués
signaux conjugués 821-02-22
connexion
connexion électrique de rail à rail 821-03-22
connexion inductive 821-03-23
connexion inductive accordée 821-03-24
connexion inductive à résonance 821-03-24
contact
contact bas 821-05-54
contact donné en position normale 821-05-58
contact donné en position renversée 821-05-57
contact haut 821-05-55
contact de repos 821-05-54
contact translateur 821-05-56
contact de travail 821-05-55
continu(e)
circuit de voie à courant continu 821-03-07
signalisation continue 821-01-06
système (de protection automatique des trains) à transmission continue 821-08-19
continuité
enclenchement de continuité 821-05-46
contraire
incident contraire à la sécurité 821-05-81
incident non contraire à la sécurité 821-05-80
contre-sens
signal de contre-sens 821-02-114
contrôle
circuit de contrôle 821-01-42
contrôle d'un appareil 821-01-44
contrôle de concordance 821-01-45
contrôle de décélération 821-08-11
contrôle de feu de signal 821-05-67
contrôle fugitif 821-05-74
contrôle impératif 821-05-72
contrôle de lampe de signal 821-05-66
contrôle de la libération de la voie 821-03-44
contrôle partiel 821-08-12
contrôle d'un passage à niveau automatique 821-07-10
contrôle permanent 821-05-73
contrôle de position 821-01-46
contrôle de signal 821-05-65
contrôle de la vitesse des trains 821-08-03
dispositif de contrôle 821-01-43
multiplexeur de tableau de commande et de contrôle 821-05-85
signal de contrôle pour le mécanicien 821-02-115
tableau de commande et de contrôle 821-05-11
tableau de contrôle optique 821-05-08
contrôleur
contrôleur d'aiguille 821-04-23
contrôleur électrique d'aiguille 821-04-24
contrôleur de rupture de fil 821-01-41
côté
feu de côté 821-02-46
coup
(coup de) sifflet 821-02-124
coupez courant
signal à distance «coupez courant» 821-02-120
signal d'exécution «coupez courant» 821-02-121
signal de fin de parcours «coupez courant» 821-02-122
courant
circuit de voie à courant alternatif 821-03-08
circuit de voie à courant alternatif à capacité 821-03-09
circuit de voie à courant alternatif à inductance 821-03-10
circuit de voie à courant codé 821-03-11
circuit de voie à courant continu 821-03-07
signal à distance «coupez courant» 821-02-120
signal d'exécution «coupez courant» 821-02-121
signal de fin de parcours «coupez courant» 821-02-122
couverture
signal de couverture 821-02-55
croisement
point de croisement 821-09-06
croix
croix d'annulation 821-02-60
croix de Saint-André 821-02-125

D

débranchement
signal de débranchement 821-02-99
début
tableau de début de limitation de vitesse 821-02-67
décélération
contrôle de décélération 821-08-11
déflecteur
déflecteur d'unité lumineuse 821-02-45

dégagement
dégagement d'une voie 821-01-37
demi-barrière(s)
demi-barrière 821-07-05
passage à niveau à deux demi-barrières 821-07-06
passage à niveau à quatre demi-barrières ... 821-07-07
départ
signal de départ 821-02-83
signal lumineux de départ 821-02-84
dépendant
verrou dépendant 821-04-18
déplacement
détecteur de déplacement de tablier 821-10-03
déportée
commande déportée 821-01-31
déraillement
aiguillage de déraillement 821-04-14
dérailleur
taquet dérailleur 821-04-15
dérangement
dérangement de signal 821-02-123
destruction
destruction automatique d'un itinéraire 821-05-29
destruction manuelle d'un itinéraire 821-05-28
détecteur
détecteur de boîtes chaudes 821-10-01
détecteur de chute 821-10-02
détecteur d'obstacle (à un passage à niveau) 821-07-14
détecteur de déplacement de tablier 821-10-03
détecteur de glissement de terrain 821-10-04
détecteur (de passage) 821-03-34
détecteur de train complet 821-03-43
détection
dispositif de détection par boucle 821-03-40
module de détection des trains 821-05-93
directe
commande directe 821-01-30
directeur
point directeur 821-09-04
direction
indicateur de direction 821-02-70
signalisation de direction 821-01-08
tableau indicateur de direction 821-02-72
tableau indicateur de direction à distance ... 821-02-71
disponibilité 821-05-82
dispositif
dispositif d'annulation 821-05-32
dispositif d'autorisation de manoeuvre (en campagne) 821-05-68
dispositif de contrôle 821-01-43
dispositif de détection par boucle 821-03-40
dispositif d'interdiction 821-01-36
dispositif de réarmement 821-01-35
dispositif de réouverture de signal 821-08-21
dispositif de veille automatique 821-08-06
dispositif de vigilance 821-08-07
disque
disque (en signalisation ferroviaire) 821-02-20
distance
commande à distance 821-01-31
distance d'annonce à un passage à niveau .. 821-07-12
distance d'annonce d'un signal 821-02-51
distance but 821-08-26
distance de freinage de service 821-08-24
distance de freinage d'urgence 821-08-25
distance de glissement 821-01-21
distance de visibilité 821-02-52
signal à distance «baissez panto» 821-02-117
signal à distance «coupez courant» 821-02-120
tableau indicateur de direction à distance .. 821-02-71
divergence 821-05-79
donnée(s)
préparation des données 821-05-87
transmission de données en sécurité 821-05-88
drapeau
signal en drapeau 821-02-24

E

éclisse
éclisse isolante 821-03-18
électrique(s)
circuit de voie à joints électriques de séparation 821-03-05
connexion électrique de rail à rail 821-03-22
contrôleur électrique d'aiguille 821-04-24
joint électrique de séparation 821-03-21
signalisation électrique 821-02-29
verrou électrique 821-05-51
électromécanique
pédale électromécanique 821-03-36
pédale électromécanique temporisée 821-03-37
répétiteur électromécanique 821-01-48
électronique
centre de commande électronique intégré 821-05-94
pédale électronique 821-03-38
élément(s)
élément d'itinéraire 821-05-20
élément de parcours 821-05-20
relais à un élément 821-05-59
relais à deux éléments 821-05-60
émission
circuit de voie à émission intermédiaire 821-03-02
enclenché
block enclenché 821-06-09

enclenchement(s)
enclenchement (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-02
enclenchement d'approche ... 821-05-35
enclenchement de continuité ... 821-05-46
enclenchement d'itinéraire ... 821-05-25
enclenchement d'ordre ... 821-05-44
enclenchement de sens ... 821-05-43
(enclenchement de) transit rigide ... 821-05-26
(enclenchement de) transit souple ... 821-05-27
module (informatique) de commande et d'enclenchement ... 821-05-84
tableau des enclenchements ... 821-05-09

engin
aimant d'engin moteur ... 821-08-13

enregistrée
commande enregistrée ... 821-05-41

enroulement(s)
relais à simple enroulement ... 821-05-59
relais à deux enroulements ... 821-05-60

entrebaillement
position d'entrebaillement d'aiguillage ... 821-04-10

entrée
aiguillage d'entrée ... 821-04-05
signal d'entrée ... 821-02-81

entrée-sortie
commande «entrée-sortie» ... 821-05-10

espacement
espacement entre signaux ... 821-02-53

essai(s)
shunt d'essai ... 821-03-32
signal d'essais de freins ... 821-02-111

essieux
compteur d'essieux ... 821-03-41

éteint
signal éteint ... 821-02-11

exécution
signal d'exécution ... 821-02-62
signal d'exécution «baissez panto» ... 821-02-118
signal d'exécution «coupez courant» ... 821-02-121

F

fantôme
feu fantôme ... 821-02-43

fermée
position fermée (d'un signal) ... 821-02-05

fermeture
commutateur de fermeture d'urgence ... 821-05-34
fermeture automatique ... 821-02-32

ferroviaire
signalisation ferroviaire ... 821-01-01

feu(x)
contrôle de feu de signal ... 821-05-67
feu (de signal) ... 821-02-41
feu arrière (signal) ... 821-02-48
feu clignotant ... 821-02-42
feu de côté ... 821-02-46
feu fantôme ... 821-02-43
feu de permissivité ... 821-02-94
feu de repère ... 821-02-37
signal lumineux à position de feux ... 821-02-36

fichier horaire
module fichier horaire ... 821-05-97

fil
contrôleur de rupture de fil ... 821-01-41

fin
signal de fin de caténaire ... 821-02-116
signal de fin de parcours «baissez panto» ... 821-02-119
signal de fin de parcours «coupez courant» 821-02-122
tableau de fin de limitation de vitesse ... 821-02-68

fixes
block à cantons fixes ... 821-06-11

fluidification
signal de fluidification ... 821-02-105

fonctionnement
shunt limite de fonctionnement ... 821-03-30

fractionné
itinéraire fractionné ... 821-05-22

freinage
distance de freinage de service ... 821-08-24
distance de freinage d'urgence ... 821-08-25

freins
signal d'essais de freins ... 821-02-111

fugitif
contrôle fugitif ... 821-05-74

funiculaire
transmission funiculaire ... 821-01-40

G

garage franc
garage franc ... 821-01-23
repère de garage franc ... 821-02-73

gardé
passage à niveau gardé ... 821-07-08

géographiques
poste à circuits géographiques ... 821-05-49

gestion
gestion de la redondance ... 821-05-77
module de gestion du réseau de transmission (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-90

glissement
détecteur de glissement de terrain ... 821-10-04
distance de glissement ... 821-01-21

groupe
bouton de groupe ... 821-05-14
signal de groupe ... 821-02-85

H

haut
contact haut 821-05-55

hiérarchisation
hiérarchisation des indications des signaux 821-02-04

hors service
signal hors service 821-02-09

I

identification
plaque d'identification d'un signal 821-02-57

impératif
contrôle impératif 821-05-72

implantation
implantation des signaux 821-02-50

impulsions
circuit de voie à impulsions de tension élevée 821-03-12

incident
incident contraire à la sécurité 821-05-81
incident non contraire à la sécurité 821-05-80

incompatibles
itinéraires incompatibles 821-05-23

indépendant
verrou indépendant 821-04-17

indexation
indexation 821-05-99

indicateur
indicateur de direction 821-02-70
signal indicateur de vitesse 821-02-69
tableau indicateur de direction 821-02-72
tableau indicateur de direction à distance ... 821-02-71

indication(s)
hiérarchisation des indications des signaux 821-02-04
indication d'un signal 821-02-03
signal lumineux à plusieurs indications 821-02-35

individuelle
commande individuelle 821-05-12
commande individuelle d'aiguillage 821-05-13

inductance
circuit de voie à courant alternatif à inductance 821-03-10

induction
système à boucles d'induction 821-08-18

inductive
connexion inductive 821-03-23
connexion inductive accordée 821-03-24
connexion inductive à résonance 821-03-24

information
point d'information intermédiaire 821-08-28

informatique
module (informatique) de commande et d'enclenchement 821-05-84
poste d'aiguillage informatique 821-05-75
poste à relais à commande informatique 821-05-48

installation
installation de sécurité 821-01-11

interdiction
dispositif d'interdiction 821-01-36

interface
module interface 821-05-95

intermédiaire
circuit de voie à émission intermédiaire 821-03-02
point d'information intermédiaire 821-08-28

intermittent
signal d'annonce intermittent 821-02-107

interrupteur
interrupteur de circuit de voie 821-03-27

intrinsèque
de sécurité intrinsèque 821-01-10

isolant(e)
bague isolante 821-03-17
éclisse isolante 821-03-18
joint isolant 821-03-16
plaque isolante 821-03-20
profil isolant 821-03-19

isolé(e)
rail isolé 821-03-14
zone isolée 821-03-15

isolement
plan d'isolement des voies 821-05-06
résistance d'isolement du ballast 821-03-33

itinéraire(s)
destruction automatique d'un itinéraire 821-05-29
destruction manuelle d'un itinéraire 821-05-28
élément d'itinéraire 821-05-20
enclenchement d'itinéraire 821-05-25
itinéraire 821-01-22
itinéraire composé 821-05-21
itinéraire fractionné 821-05-22
itinéraire de manoeuvre 821-05-18
itinéraire principal 821-05-17
itinéraire de secours 821-05-24
itinéraires incompatibles 821-05-23
poste à itinéraires 821-05-19
programmateur d'itinéraires 821-05-31
système de commande automatique d'itinéraires 821-05-96

J

joint(s)
circuit de voie sans joints 821-03-05
circuit de voie à joints électriques de séparation 821-03-05

joint électrique de séparation 821-03-21
joint isolant 821-03-16

L

lame
lame d'aiguille 821-04-01
lampe
contrôle de lampe de signal 821-05-66
lance-pétards
lance-pétards 821-02-28
lanterne
lanterne de signal 821-02-47
latérale
protection latérale 821-01-26
signalisation latérale 821-01-04
liaison
liaison de transmission (en signalisation ferroviaire) 821-05-89
libération
bouton de libération d'aiguillage 821-05-42
contrôle de la libération de la voie 821-03-44
libération temporisée 821-05-71
libre
câblage libre 821-05-50
signal à voie libre 821-02-08
ligne
commande centralisée (de la circulation d'une ligne) 821-05-04
section de ligne à vitesse réduite 821-01-27
voyant de circulation en ligne 821-02-77
limitation
signal d'annonce de limitation de vitesse 821-02-66
tableau de début de limitation de vitesse 821-02-67
tableau de fin de limitation de vitesse 821-02-68
limite
pancarte «limite de manoeuvre» 821-02-98
shunt limite de fonctionnement 821-03-30
lumineux(euse)
déflecteur d'unité lumineuse 821-02-45
panneau lumineux 821-02-34
panneau lumineux à unités simples 821-02-40
répétiteur lumineux 821-01-49
signalisation lumineuse 821-02-33
signal lumineux 821-02-34
signal lumineux de départ 821-02-84
signal lumineux à plusieurs indications 821-02-35
signal lumineux à position de feux 821-02-36
signal lumineux à unités simples 821-02-40
unité lumineuse 821-02-38
unité lumineuse à oculaire mobile 821-02-44
unité lumineuse simple 821-02-39
locale
commande locale 821-01-32
localisation
localisation (d'un train) 821-09-05

M

machine
transmission voie-machine 821-08-22
magnétique
pédale magnétique 821-03-35
main
signal à main 821-02-109
maintenance
redondance modulaire pour maintenance 821-05-83
manoeuvre
aiguillage de manoeuvre 821-04-06
autorisation de manoeuvre 821-01-20
dispositif d'autorisation de manoeuvre (en campagne) 821-05-68
itinéraire de manoeuvre 821-05-18
manoeuvre (d'un aiguillage, d'un dispositif) 821-01-17
manoeuvre à pied d'oeuvre 821-01-18
mécanisme de manoeuvre d'aiguillage 821-04-22
pancarte «limite de manoeuvre» 821-02-98
signal d'appel en manoeuvre 821-02-93
signal de manoeuvre 821-02-95
signal principal avec signal de manoeuvre 821-02-86
manuel(le)
block manuel 821-06-08
destruction manuelle d'un itinéraire 821-05-28
passage à niveau à commande manuelle 821-07-08
signal à commande manuelle 821-02-14
signalisation manuelle 821-02-13
masqué
signal masqué 821-02-10
mécanicien
signal de contrôle pour le mécanicien 821-02-115
mécanique
signal mécanique 821-02-16
signalisation mécanique 821-02-15
mécanisme
mécanisme de manoeuvre d'aiguillage 821-04-22
mirliton 821-02-61
mobile(s)
block à cantons mobiles 821-06-12
unité lumineuse à oculaire mobile 821-02-44
modulaire
redondance modulaire pour maintenance 821-05-83
module
module d'aiguillage 821-05-92
module de détection des trains 821-05-93
module fichier horaire 821-05-97
module de gestion du réseau de transmission (en signalisation ferroviaire) 821-05-90

module (informatique) de commande et d'enclenchement 821-05-84
module interface 821-05-95
module de signal 821-05-91

monorail
circuit de voie monorail 821-03-04

moteur
aimant d'engin moteur 821-08-13
moteur d'aiguillage 821-04-22
moteur de barrière 821-07-13

multiplexeur
multiplexeur de tableau de commande et de contrôle 821-05-85

N

niveau
contrôle d'un passage à niveau automatique 821-07-10
détecteur d'obstacle (à un passage à niveau) 821-07-14
distance d'annonce à un passage à niveau .. 821-07-12
passage à niveau 821-07-01
passage à niveau automatique 821-07-09
passage à niveau à commande manuelle 821-07-08
passage à niveau à deux demi-barrières 821-07-06
passage à niveau gardé 821-07-08
passage à niveau à quatre demi-barrières ... 821-07-07

normale
contact donné en position normale 821-05-58
position normale 821-01-33

O

obstacle
détecteur d'obstacle (à un passage à niveau) 821-07-14

occupation
voyant d'occupation de voie 821-03-45

oculaire
unité lumineuse à oculaire mobile 821-02-44

oeilleton 821-02-37

oeuvre
manoeuvre à pied d'oeuvre 821-01-18

optique
tableau de contrôle optique 821-05-08

ordre
enclenchement d'ordre 821-05-44

orientée
pédale orientée 821-03-39

ouverte
position ouverte (d'un signal) 821-02-06

P

pancarte
pancarte «limite de manoeuvre» 821-02-98
pancarte «sifflez» 821-02-78

panneau
panneau lumineux 821-02-34
panneau lumineux à unités simples 821-02-40

panto
signal à distance «baissez panto» 821-02-117
signal d'exécution «baissez panto» 821-02-118
signal de fin de parcours «baissez panto» .. 821-02-119

parasol 821-02-59

parcours
élément de parcours 821-05-20
signal de fin de parcours «baissez panto» .. 821-02-119
signal de fin de parcours «coupez courant» 821-02-122

partiel
contrôle partiel 821-08-12

passage
détecteur (de passage) 821-03-34

passage à niveau
contrôle d'un passage à niveau automatique 821-07-10
détecteur d'obstacle (à un passage à niveau) 821-07-14
distance d'annonce à un passage à niveau .. 821-07-12
passage à niveau 821-07-01
passage à niveau automatique 821-07-09
passage à niveau à commande manuelle 821-07-08
passage à niveau à deux demi-barrières 821-07-06
passage à niveau gardé 821-07-08
passage à niveau à quatre demi-barrières ... 821-07-07

pédale
pédale 821-03-34
pédale électromécanique 821-03-36
pédale électromécanique temporisée 821-03-37
pédale électronique 821-03-38
pédale magnétique 821-03-35
pédale orientée 821-03-39

perdue
commande perdue 821-05-40

permanent
contrôle permanent 821-05-73
tracé permanent 821-05-30

permissif
block absolu permissif 821-06-05
block permissif 821-06-04
signal permissif 821-02-91

permissivité
block automatique à permissivité restreinte 821-06-07
feu de permissivité 821-02-94
signal à permissivité restreinte 821-02-92

pétard(s)
lance-pétards 821-02-28
pétard 821-02-27

pied d'oeuvre
manoeuvre à pied d'oeuvre 821-01-18

plan
plan d'isolement des voies 821-05-06
plaque
plaque d'identification d'un signal 821-02-57
plaque isolante 821-03-20
plaque de repèrage d'un signal 821-02-56
platine 821-05-63
point
point de commande 821-09-03
point de comptage 821-03-42
point de croisement 821-09-06
point d'information intermédiaire 821-08-28
point directeur 821-09-04
point zéro 821-09-06
pointe
aiguillage pris en pointe 821-04-03
ponctuelle
signalisation ponctuelle 821-01-07
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle 821-08-20
portique
portique à signaux 821-02-25
position(s)
contact donné en position normale 821-05-58
contact donné en position renversée 821-05-57
contrôle de position 821-01-46
position d'entrebaillement d'aiguillage 821-04-10
position fermée (d'un signal) 821-02-05
position normale 821-01-33
position ouverte (d'un signal) 821-02-06
position renversée 821-01-34
relais à trois positions 821-05-62
relais à deux positions stabilisées 821-05-61
signal lumineux à position de feux 821-02-36
signal de position d'aiguillage 821-02-110
poste
poste d'aiguillage 821-05-01
poste d'aiguillage informatique 821-05-75
poste d'aiguillage et de régulation 821-05-04
poste à circuits géographiques 821-05-49
poste de commande centralisé 821-05-03
poste à itinéraires 821-05-19
poste à relais à commande informatique 821-05-48
poste tout relais 821-05-47
potence
potence à signaux 821-02-25
préannonce
signal de préannonce 821-02-102
signalisation de préannonce en cabine 821-08-23
préavertissement
préavertissement 821-02-101
signal de préavertissement 821-02-101
préparation
préparation des données 821-05-87
préventif
shunt préventif 821-03-31
principal(e)
itinéraire principal 821-05-17
signal principal 821-02-80
signal principal avec signal de manoeuvre 821-02-86
voie principale 821-01-15
prise
prise de voie 821-05-39
profil
profil isolant 821-03-19
programmateur
programmateur d'itinéraires 821-05-31
protection
aiguillage de protection 821-04-11
aiguillage à protection sélective 821-04-12
aiguillage de protection (contre les dérives) 821-04-13
protection latérale 821-01-26
signal de protection 821-02-112
signal spécial de protection 821-02-113
système de protection automatique des trains 821-08-01
système (de protection automatique des trains) à transmission continue 821-08-19
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle 821-08-20

R

radio
conduite automatique des trains par radio 821-09-07
rail
connexion électrique de rail à rail 821-03-22
connexion électrique de rail à rail 821-03-22
rail isolé 821-03-14
ralentissement
ralentissement 821-02-64
rappel de ralentissement 821-02-65
rappel
rappel de ralentissement 821-02-65
raté
raté de shunt 821-03-29
réarmement
dispositif de réarmement 821-01-35
redondance
gestion de la redondance 821-05-77
redondance (de moyens) 821-05-76
redondance modulaire pour maintenance 821-05-83
réduite
section de ligne à vitesse réduite 821-01-27
réflectorisé
signal réflectorisé 821-02-75
tableau réflectorisé 821-02-75

règlement
règlement ... 821-01-13
règlement des signaux ... 821-01-14
régularisateur
régularisateur des temps d'annonce ... 821-05-70
régulateur
régulateur (en exploitation ferroviaire) ... 821-01-12
régulation
poste d'aiguillage et de régulation ... 821-05-04
régulation centralisée du trafic ... 821-01-29
relais
poste à relais à commande informatique ... 821-05-48
poste tout relais ... 821-05-47
relais à un élément ... 821-05-59
relais à deux éléments ... 821-05-60
relais à deux enroulements ... 821-05-60
relais à trois positions ... 821-05-62
relais à deux positions stabilisées ... 821-05-61
relais répétiteur ... 821-05-64
relais de sécurité ... 821-05-53
relais à simple enroulement ... 821-05-59
relais de voie ... 821-03-13
remplacement
signal de remplacement ... 821-02-87
renversable
aiguillage talonnable non renversable ... 821-04-09
aiguillage talonnable renversable ... 821-04-08
renversée
contact donné en position renversée ... 821-05-57
position renversée ... 821-01-34
réouverture
dispositif de réouverture de signal ... 821-08-21
repèrage
plaque de repèrage d'un signal ... 821-02-56
repère
feu de repère ... 821-02-37
repère de garage franc ... 821-02-73
répétiteur
relais répétiteur ... 821-05-64
répétiteur ... 821-01-47
répétiteur électromécanique ... 821-01-48
répétiteur lumineux ... 821-01-49
signal répétiteur ... 821-02-103
repos
contact de repos ... 821-05-54
réseau
module de gestion du réseau de transmission (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-90
réseau de transmission (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-89
résistance
résistance d'isolement du ballast ... 821-03-33
résonance
connexion inductive à résonance ... 821-03-24
restreinte
block automatique à permissivité restreinte ... 821-06-07
signal à permissivité restreinte ... 821-02-92
rigide
(enclenchement de) transit rigide ... 821-05-26
transmission rigide ... 821-01-39
roue
compteur de tours de roue ... 821-09-02
routier(ère)
avertisseur routier ... 821-07-02
barrière (routière) ... 821-07-03
rupture
contrôleur de rupture de fil ... 821-01-41

S

Saint-André
croix de Saint-André ... 821-02-125
satellite
satellite (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-05
secours
annulation de secours ... 821-05-33
itinéraire de secours ... 821-05-24
section
section d'approche ... 821-05-38
section de ligne à vitesse réduite ... 821-01-27
sectionnement
signal «sectionnement à ... mètres» ... 821-02-120
sécurité
aiguillage de sécurité ... 821-04-11
appareil de sécurité (pour chemin de fer) ... 821-01-02
incident contraire à la sécurité ... 821-05-81
incident non contraire à la sécurité ... 821-05-80
installation de sécurité ... 821-01-11
relais de sécurité ... 821-05-53
de sécurité intrinsèque ... 821-01-10
transmission de données en sécurité ... 821-05-88
sélective
aiguillage à protection sélective ... 821-04-12
sémaphore
aile de sémaphore ... 821-02-18
(signal de) sémaphore ... 821-02-17
sémaphorique
aile sémaphorique ... 821-02-18
semi-automatique
signal semi-automatique ... 821-02-31
sens
enclenchement de sens ... 821-05-43
séparation
circuit de voie à joints électriques de séparation ... 821-03-05
joint électrique de séparation ... 821-03-21

service
distance de freinage de service 821-08-24
signal hors service 821-02-09
voie de service 821-01-16
shunt
raté de shunt 821-03-29
shunt d'essai 821-03-32
shunt limite de fonctionnement 821-03-30
shunt préventif 821-03-31
shunt d'un train 821-03-28
sifflet
(coup de) sifflet 821-02-124
sifflez
pancarte «sifflez» 821-02-78
signal(aux)
aspect d'un signal 821-02-02
commutateur de signal 821-02-21
contrôle de feu de signal 821-05-67
contrôle de lampe de signal 821-05-66
contrôle de signal 821-05-65
dérangement de signal 821-02-123
dispositif de réouverture de signal 821-08-21
distance d'annonce d'un signal 821-02-51
espacement entre signaux 821-02-53
hiérarchisation des indications des signaux 821-02-04
implantation des signaux 821-02-50
indication d'un signal 821-02-03
lanterne de signal 821-02-47
module de signal 821-05-91
plaque d'identification d'un signal 821-02-57
plaque de repèrage d'un signal 821-02-56
portique à signaux 821-02-25
potence à signaux 821-02-25
règlement des signaux 821-01-14
signal d'annonce 821-02-63
signal d'annonce intermittent 821-02-107
signal d'annonce de limitation de vitesse 821-02-66
signal d'appel en manoeuvre 821-02-93
signal à l'arrêt 821-02-07
signal d'arrêt absolu 821-02-79
signal d'arrière 821-02-74
signal automatique 821-02-30
signal d'avertissement 821-02-100
signal de barrage 821-02-96
signal bas 821-02-97
signal de bifurcation 821-02-108
signal de block 821-02-90
signal de chantier 821-02-106
signal à commande manuelle 821-02-14
signal complémentaire 821-02-89
signal de contre-sens 821-02-114
signal de contrôle pour le mécanicien 821-02-115
signal de couverture 821-02-55
signal de débranchement 821-02-99
signal de départ 821-02-83
signal à distance «baissez panto» 821-02-117
signal à distance «coupez courant» 821-02-120
signal en drapeau 821-02-24
signal d'entrée 821-02-81
signal d'essais de freins 821-02-111
signal éteint 821-02-11
signal d'exécution 821-02-62
signal d'exécution «baissez panto» 821-02-118
signal d'exécution «coupez courant» 821-02-121
signal de fin de caténaire 821-02-116
signal de fin de parcours «baissez panto» 821-02-119
signal de fin de parcours «coupez courant» 821-02-122
signal de fluidification 821-02-105
signal de groupe 821-02-85
signal hors service 821-02-09
signal indicateur de vitesse 821-02-69
signal lumineux 821-02-34
signal lumineux de départ 821-02-84
signal lumineux à plusieurs indications 821-02-35
signal lumineux à position de feux 821-02-36
signal lumineux à unités simples 821-02-40
signal à main 821-02-109
signal de manoeuvre 821-02-95
signal masqué 821-02-10
signal mécanique 821-02-16
signal permissif 821-02-91
signal à permissivité restreinte 821-02-92
signal de position d'aiguillage 821-02-110
signal de préannonce 821-02-102
signal de préavertissement 821-02-101
signal principal 821-02-80
signal principal avec signal de manoeuvre 821-02-86
signal principal avec signal de manoeuvre 821-02-86
signal de protection 821-02-112
signal réflectorisé 821-02-75
signal de remplacement 821-02-87
signal répétiteur 821-02-103
signal «sectionnement à ...mètres» 821-02-120
signal semi-automatique 821-02-31
signal (en signalisation ferroviaire) 821-02-01
signal de sortie 821-02-82
signal spécial de protection 821-02-113
(signal de) sémaphore 821-02-17
signal de substitution 821-02-88
signal «voie courte» 821-02-104
signal à voie libre 821-02-08
signaux conjugués 821-02-22
support de signal 821-02-23

signalisation
cabine de signalisation 821-05-01
signalisation automatique 821-01-05
signalisation de cabine 821-08-04
signalisation par cloche 821-02-26
signalisation continue 821-01-06
signalisation de direction 821-01-08
signalisation électrique 821-02-29
signalisation ferroviaire 821-01-01
signalisation latérale 821-01-04
signalisation lumineuse 821-02-33
signalisation manuelle 821-02-13
signalisation mécanique 821-02-15
signalisation ponctuelle 821-01-07
signalisation de préannonce en cabine 821-08-23
signalisation de vitesse 821-01-09
système de signalisation 821-01-03

simple(s)
panneau lumineux à unités simples 821-02-40
relais à simple enroulement 821-05-59
signal lumineux à unités simples 821-02-40
unité lumineuse simple 821-02-39

sortie
signal de sortie 821-02-82

souple
(enclenchement de) transit souple 821-05-27

spécial
signal spécial de protection 821-02-113

stop
train stop 821-08-10

substitution
signal de substitution 821-02-88

suivi
suivi des trains 821-05-98

support
support de signal 821-02-23

surimposable
circuit de voie surimposable 821-03-06

système
système d'arrêt automatique des trains 821-08-02
système de block 821-06-01
système à boucles d'induction 821-08-18
système de cantonnement 821-06-01
système de commande automatique d'itinéraires 821-05-96
système de protection automatique des trains 821-08-01
système (de protection automatique des trains) à transmission continue 821-08-19
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle 821-08-20
système de signalisation 821-01-03

T

tableau
multiplexeur de tableau de commande et de contrôle 821-05-85
tableau d'arrêt 821-02-76
tableau de commande 821-05-07
tableau de commande et de contrôle 821-05-11
tableau des conditions 821-05-09
tableau de contrôle optique 821-05-08
tableau de début de limitation de vitesse 821-02-67
tableau des enclenchements 821-05-09
tableau de fin de limitation de vitesse 821-02-68
tableau indicateur de direction 821-02-72
tableau indicateur de direction à distance 821-02-71
tableau réflectorisé 821-02-75

tablier
détecteur de déplacement de tablier 821-10-03

talon
aiguillage pris en talon 821-04-04

talonnable
aiguillage talonnable 821-04-07
aiguillage talonnable non renversable 821-04-09
aiguillage talonnable renversable 821-04-08

taquet
taquet dérailleur 821-04-15

technique
terminal technique 821-05-86

téléphonique
cantonnement téléphonique 821-06-10

temps
régularisateur des temps d'annonce 821-05-70
temps d'annonce 821-07-11

temporisée
libération temporisée 821-05-71
pédale électromécanique temporisée 821-03-37

tension
circuit de voie à impulsions de tension élevée 821-03-12

terminal
terminal technique 821-05-86

terrain
détecteur de glissement de terrain 821-10-04

tours
compteur de tours de roue 821-09-02

tracé
tracé permanent 821-05-30

trafic
régulation centralisée du trafic 821-01-29

train(s)
action du train 821-01-38
battement entre trains 821-02-54
conduite automatique des trains 821-09-01

conduite automatique des trains par radio ... 821-09-07
contrôle de la vitesse des trains ... 821-08-03
détecteur de train complet ... 821-03-43
localisation (d'un train) ... 821-09-05
module de détection des trains ... 821-05-93
shunt d'un train ... 821-03-28
suivi des trains ... 821-05-98
système d'arrêt automatique des trains ... 821-08-02
système de protection automatique des trains ... 821-08-01
système (de protection automatique des trains) à transmission continue ... 821-08-19
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle ... 821-08-20
train stop ... 821-08-10

transit
(enclenchement de) transit rigide ... 821-05-26
(enclenchement de) transit souple ... 821-05-27

translateur
contact translateur ... 821-05-56

transmetteur
transmetteur de clé ... 821-05-69

transmission
liaison de transmission (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-89
module de gestion du réseau de transmission (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-90
réseau de transmission (en signalisation ferroviaire) ... 821-05-89
système (de protection automatique des trains) à transmission continue ... 821-08-19
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle ... 821-08-20
transmission de données en sécurité ... 821-05-88
transmission funiculaire ... 821-01-40
transmission rigide ... 821-01-39
transmission voie-machine ... 821-08-22

transpondeur
transpondeur ... 821-08-16

travail
contact de travail ... 821-05-55

triage
combinateur automatique de triage ... 821-05-100

U

unité(s)
déflecteur d'unité lumineuse ... 821-02-45
panneau lumineux à unités simples ... 821-02-40
signal lumineux à unités simples ... 821-02-40
unité lumineuse ... 821-02-38
unité lumineuse à oculaire mobile ... 821-02-44
unité lumineuse simple ... 821-02-39

urgence
commutateur de fermeture d'urgence ... 821-05-34
distance de freinage d'urgence ... 821-08-25

V

veille
dispositif de veille automatique ... 821-08-06

verrou
verrou à agrafe ... 821-04-20
verrou d'aiguille ... 821-04-16
verrou carter-coussinet ... 821-04-19
verrou de clé ... 821-05-68
verrou commutateur ... 821-05-52
verrou dépendant ... 821-04-18
verrou électrique ... 821-05-51
verrou indépendant ... 821-04-17

vigilance
bouton de vigilance ... 821-08-05
dispositif de vigilance ... 821-08-07

violet
carré violet ... 821-02-19

visibilité
distance de visibilité ... 821-02-52

vitesse
contrôle de la vitesse des trains ... 821-08-03
section de ligne à vitesse réduite ... 821-01-27
signal d'annonce de limitation de vitesse ... 821-02-66
signal indicateur de vitesse ... 821-02-69
signalisation de vitesse ... 821-01-09
tableau de début de limitation de vitesse ... 821-02-67
tableau de fin de limitation de vitesse ... 821-02-68
vitesse but ... 821-08-27

voie(s)
aimant de voie ... 821-08-14
alimentation en cascade d'un circuit de voie ... 821-03-26
banalisation (des voies) ... 821-01-24
circuit de voie ... 821-03-01
circuit de voie birail ... 821-03-03
circuit de voie à courant alternatif ... 821-03-08
circuit de voie à courant alternatif à capacité ... 821-03-09
circuit de voie à courant alternatif à inductance ... 821-03-10
circuit de voie à courant codé ... 821-03-11
circuit de voie à courant continu ... 821-03-07
circuit de voie à émission intermédiaire ... 821-03-02
circuit de voie à impulsions de tension élevée ... 821-03-12
circuit de voie sans joints ... 821-03-05
circuit de voie à joints électriques de séparation ... 821-03-05
circuit de voie monorail ... 821-03-04
circuit de voie surimposable ... 821-03-06
condensateurs de compensation de circuit de voie ... 821-03-25
contrôle de la libération de la voie ... 821-03-44
dégagement d'une voie ... 821-01-37
interrupteur de circuit de voie ... 821-03-27

plan d'isolement des voies 821-05-06
prise de voie 821-05-39
relais de voie 821-03-13
signal «voie courte» 821-02-104
signal à voie libre 821-02-08
transmission voie-machine 821-08-22
voie principale 821-01-15
voie de service 821-01-16
voyant d'occupation de voie 821-03-45

voyant
voyant de circulation en ligne 821-02-77
voyant d'occupation de voie 821-03-45

Z

zéro
point zéro 821-09-06

zone
zone d'approche 821-05-36
zone isolée 821-03-15

INDEX

A

absolute
absolute block 821-06-03
absolute detection 821-05-72
absolute permissive block 821-06-05

acknowledge
acknowledge button 821-08-05

action
delayed action electromechanical treadle ... 821-03-37

active
active balise 821-08-17
active beacon 821-08-17

advance
advance warning cab signalling 821-08-23
lower pantograph advance warning sign 821-02-117

alternating current
alternating current track circuit 821-03-08
capacitor fed alternating current track circuit 821-03-09
inductance fed alternating current track circuit 821-03-10

antenna
track antenna 821-08-15

apparatus
checking of an apparatus 821-01-44
security apparatus (for railways) 821-01-02

approach
approach control 821-05-37
approach lighting 821-02-49
approach locking 821-05-35
approach locking section 821-05-36
approach section 821-05-38
approach warning time 821-07-11
train approach warning duration 821-07-11

arm
semaphore arm 821-02-18

arrival
arrival points 821-04-05

aspect(s)
aspect of a signal 821-02-02
caution aspect 821-02-12
classification of signal aspects 821-02-04
main signal with shunting aspect 821-02-86
multiple-aspect light signal 821-02-35

authority
authority for shunting 821-01-20

automatic
automatic block 821-06-06
automatic danger zone detector 821-07-14
automatic level crossing 821-07-09
automatic route release 821-05-29
automatic route setting equipment 821-05-96
automatic signal 821-02-30
automatic signal replacement 821-02-32
automatic signalling 821-01-05
automatic train control system 821-08-02
automatic train operation 821-09-01
automatic train protection system 821-08-01
automatic train stop 821-08-08
automatic train stop override 821-08-09
automatic warning system 821-08-07
automatic working of a route 821-05-30
continuous (automatic train protection) transmission system 821-08-19
indication of an automatic level crossing ... 821-07-10
intermittent (automatic train protection) transmission system 821-08-20
partly permissive automatic block 821-06-07
radio automatic train operation 821-09-07
semi-automatic signal 821-02-31

availability
availability 821-05-82

axle
axle counter 821-03-41

B

back
back contact 821-05-54
back light (signal) 821-02-48

background
signal background 821-02-58

balise
active balise 821-08-17
balise 821-08-15

ballast
ballast resistance 821-03-33

barrier
barrier machine 821-07-13
double half-barrier level crossing 821-07-07
full barrier 821-07-04
half-barrier 821-07-05
half-barrier level crossing 821-07-06
(road) barrier 821-07-03

beacon
active beacon 821-08-17
beacon 821-08-15

bell-code
bell-code signalling 821-02-26

between
distance between signals 821-02-53

bi-stable
bi-stable relay 821-05-61

blade 821-04-01

block
absolute block 821-06-03
absolute permissive block 821-06-05
automatic block 821-06-06
block section 821-06-02
block signal 821-02-90
block (signalling) system 821-06-01
fixed block 821-06-11
interlocking block 821-06-09
manual block 821-06-08
moving block 821-06-12
partly permissive automatic block 821-06-07
permissive block 821-06-04
telephone block 821-06-10

board
"switch-on-power" indicator board 821-02-122
direction indicating board 821-02-72
reflectorised board 821-02-75
signal marker board 821-02-61
speed limit execution board 821-02-67
speed warning board 821-02-66
stop-board 821-02-76
warning board 821-02-61
whistle board 821-02-78

bolt
securing bolt 821-04-21

bond
impedance bond 821-03-23
rail (joint) bond 821-03-22
resonant impedance bond 821-03-24
tuned impedance bond 821-03-24

bottom
bottom contact 821-05-54

box
central signal box 821-05-03
hot box detector 821-10-01
signal box 821-05-01

bracket
signal bracket 821-02-23

bracketed
bracketed signal 821-02-24

brake
brake test signal 821-02-111

braking
braking speed supervision 821-08-11
emergency braking distance 821-08-25
service braking distance 821-08-24

bridge
bridge displacement detector 821-10-03
signal bridge 821-02-25

broken-wire
broken-wire detector 821-01-41

button
acknowledge button 821-08-05
group button 821-05-14
point release button 821-05-42

C

cab
advance warning cab signalling 821-08-23
cab signalling 821-08-04

call
call-on signal 821-02-93

cancellation
cancellation device 821-05-32
lower pantograph cancellation sign 821-02-119
manual cancellation of route 821-05-28

capacitor(s)
capacitor fed alternating current track circuit 821-03-09
track circuit compensating capacitors 821-03-25

catch
catch points 821-04-13

catenary
end of catenary signal 821-02-116

caution
caution aspect 821-02-12

center
center-fed track circuit 821-03-02
integrated electronic control center 821-05-94

central
central control of traffic 821-01-29
central signal box 821-05-03

centralised
centralised traffic control 821-05-04

checking
checking of an apparatus 821-01-44
checking circuit 821-01-42
checking equipment 821-01-43
correspondence checking 821-01-45
positional checking 821-01-46

circuit
alternating current track circuit 821-03-08
capacitor fed alternating current track circuit 821-03-09
center-fed track circuit 821-03-02
checking circuit 821-01-42
coded current track circuit 821-03-11
combined electric lock and circuit controller 821-05-52
cut section of track circuit 821-03-26
direct current track circuit 821-03-07
double rail track circuit 821-03-03
geographical circuit interlocking 821-05-49
high-voltage pulsed track circuit 821-03-12

inductance fed alternating current track circuit 821-03-10
jointless track circuit 821-03-05
monorail track circuit (USA) 821-03-04
signal circuit controller 821-02-21
single rail track circuit 821-03-04
superimposible track circuit 821-03-06
track circuit 821-03-01
track circuit compensating capacitors 821-03-25
track circuit diagram 821-05-06
track circuit interrupter 821-03-27
track circuit plan 821-05-06

clamp
clamp lock 821-04-20

classification
classification of signal aspects 821-02-04

clear
clear signal 821-02-08
line clear detection 821-03-44

clearing
clearing of a track 821-01-37

coded
coded current track circuit 821-03-11

combined
combined electric lock and circuit controller 821-05-52

commission
out-of-commission signal 821-02-09

common
common signal 821-02-85

compensating
track circuit compensating capacitors 821-03-25

complete
complete route locking 821-05-26

composite
composite route 821-05-21

computer
computer controlled relay interlocking 821-05-48

conductor
track conductor system 821-08-18

conflicting
conflicting routes 821-05-23

contact
back contact 821-05-54
bottom contact 821-05-54
dependent contact 821-05-56
front contact 821-05-55
normal contact 821-05-58
rail contact 821-03-34
reverse contact 821-05-57
top contact 821-05-55

continuity
continuity locking 821-05-46

continuous
continuous (automatic train protection) transmission system 821-08-19
continuous detection 821-05-73
continuous signalling 821-01-06

control
approach control 821-05-37
automatic train control system 821-08-02
central control of traffic 821-01-29
centralised traffic control 821-05-04
control 821-01-28
control location 821-09-03
control panel 821-05-07
direct control 821-01-30
directional control 821-05-39
entrance-exit control 821-05-10
geographical (control) panel 821-05-11
individual points control 821-05-13
integrated electronic control center 821-05-94
local control 821-01-32
non-presetting control 821-05-40
presetting control 821-05-41
remote control 821-01-31
signalman's control and display system 821-05-95

controlled
computer controlled relay interlocking 821-05-48
manually controlled level crossing 821-07-08

controller
combined electric lock and circuit controller 821-05-52
signal circuit controller 821-02-21
traffic controller 821-05-16

correspondence
correspondence checking 821-01-45
correspondence proving 821-01-45

counter
axle counter 821-03-41
wheel revolution counter 821-09-02

counting
counting point 821-03-42

coupled
coupled signals 821-02-22

cross
cross point 821-09-06
St. Andrew's cross 821-02-125

crossing
automatic level crossing 821-07-09
double half-barrier level crossing 821-07-07
half-barrier level crossing 821-07-06
indication of an automatic level crossing 821-07-10
level (grade) crossing 821-07-01
manually controlled level crossing 821-07-08

cut
cut section of track circuit 821-03-26

cycle
cycle duration 821-07-11

D

danger
automatic danger zone detector 821-07-14
signal at danger 821-02-07

data
data link (in railway signalling) 821-05-89
data link module (in railway signalling) 821-05-90
data preparation 821-05-87
safe data transmission 821-05-88

delayed
delayed action electromechanical treadle 821-03-37

departure
departure light signal 821-02-84
departure signal 821-02-83

dependent
dependent contact 821-05-56
dependent point lock 821-04-18

derailer
derailer 821-04-15

derailling
derailling points 821-04-14

describer
train describer 821-05-98

detection
absolute detection 821-05-72
continuous detection 821-05-73
line clear detection 821-03-44
loop detection equipment 821-03-40
train detection module 821-05-93
transient detection 821-05-74

detector
automatic danger zone detector 821-07-14
bridge displacement detector 821-10-03
broken-wire detector 821-01-41
electrical point detector 821-04-24
end-of-train detector 821-03-43
fall detector 821-10-02
hot box detector 821-10-01
land-slide detector 821-10-04
point detector 821-04-23
slide-chair point lock and detector 821-04-19

detonator
detonator 821-02-27
detonator placer 821-02-28

device
cancellation device 821-05-32
prohibition device 821-01-36
resetting device 821-01-35
road warning device 821-07-02
vigilance device 821-08-06

diagram
track circuit diagram 821-05-06

direct
direct control 821-01-30
direct current track circuit 821-03-07

direction
direction indicating board 821-02-72

directional
directional control 821-05-39
directional treadle 821-03-39

disc
disc signal 821-02-20

discriminator
speed discriminator 821-05-70

displacement
bridge displacement detector 821-10-03

display
signalman's control and display system 821-05-95

distance
distance between signals 821-02-53
emergency braking distance 821-08-25
service braking distance 821-08-24
sighting distance 821-02-52
striking-in distance 821-07-12
target distance 821-08-26
warning (presignalling) distance 821-02-51

distant
distant route indicator 821-02-71
distant signal 821-02-100
outer distant signal 821-02-101
pre-distant signal 821-02-102

divergence
divergence 821-05-79

double
double half-barrier level crossing 821-07-07
double rail track circuit 821-03-03

driver
driver's indication signal 821-02-115

drop
drop shunt of a track 821-03-30

duration
cycle duration 821-07-11
train approach warning duration 821-07-11

dwarf
dwarf signal 821-02-97

E

effect
effect of train 821-01-38

electric(al)
combined electric lock and circuit controller 821-05-52
electrical point detector 821-04-24
electric lock 821-05-51
electric separation joint 821-03-21
electric signalling 821-02-29

electromechanical
delayed action electromechanical treadle ... 821-03-37
electromechanical repeater ... 821-01-48
electromechanical treadle ... 821-03-36

electronic
electronic treadle ... 821-03-38
integrated electronic control center ... 821-05-94

element
single element relay ... 821-05-59
two-element relay ... 821-05-60

emergency
emergency braking distance ... 821-08-25
emergency release ... 821-05-33
emergency replacement switch ... 821-05-34
emergency route ... 821-05-24

end
end of catenary signal ... 821-02-116
end post ... 821-03-19
end-of-train detector ... 821-03-43

entrance
entrance-exit control ... 821-05-10

entry
entry signal ... 821-02-81
identification entry ... 821-05-99

equipment
automatic route setting equipment ... 821-05-96
checking equipment ... 821-01-43
loop detection equipment ... 821-03-40

execution
"switch-off-power" execution signal ... 821-02-121
execution signal ... 821-02-62
lower pantograph execution sign ... 821-02-118
speed limit execution board ... 821-02-67
speed restriction execution signal ... 821-02-65

executive
executive point ... 821-09-04

exit
entrance-exit control ... 821-05-10
exit signal ... 821-02-82

F

facing
facing points ... 821-04-03

fail safe
fail safe ... 821-01-10

failure
right-side failure ... 821-05-80
wrong-side failure ... 821-05-81

fall
fall detector ... 821-10-02

fault
signal fault ... 821-02-123

ferrule
insulating ferrule ... 821-03-17

fishplate
insulating fishplate ... 821-03-18

fixed
fixed block ... 821-06-11

flank
flank protection ... 821-01-26

flashing
flashing light signal ... 821-02-42

fouling
fouling point ... 821-01-23
fouling point indicator ... 821-02-73

frame
ground frame operation ... 821-01-18

free
free wiring ... 821-05-50

front
front contact ... 821-05-55

full
full barrier ... 821-07-04

G

gantry
signal gantry ... 821-02-25

geographical
geographical circuit interlocking ... 821-05-49
geographical (control) panel ... 821-05-11

grade
level (grade) crossing ... 821-07-01

ground
ground frame operation ... 821-01-18
ground signal ... 821-02-97

group
group button ... 821-05-14

H

half-barrier
half-barrier ... 821-07-05
half-barrier level crossing ... 821-07-06

hand
hand signal ... 821-02-109

headway
signal headway ... 821-02-54

high
high-voltage pulsed track circuit ... 821-03-12

hood
(signal) hood ... 821-02-59

hot
hot box detector ... 821-10-01
hot strip ... 821-02-45

humping
humping signal ... 821-02-99

I

identification
identification entry 821-05-99
signal identification plate 821-02-56

impedance
impedance bond 821-03-23
resonant impedance bond 821-03-24
tuned impedance bond 821-03-24

independent
independent point lock 821-04-17

indicating
direction indicating board 821-02-72

indication
driver's indication signal 821-02-115
indication of an automatic level crossing ... 821-07-10
indication panel 821-05-08
indication of a signal 821-02-03
points indication signal 821-02-110
supplementary signal indication 821-02-89

indicator
"switch-on-power" indicator board 821-02-122
distant route indicator 821-02-71
fouling point indicator 821-02-73
junction indicator 821-02-70
limit of shunt indicator 821-02-98
(line) speed indicator 821-02-69
route indicator 821-02-70
speed limit termination indicator 821-02-68
track occupancy indicator 821-03-45
vehicle on line indicator 821-02-77

individual
individual points control 821-05-13
individual switch operation 821-05-12

inductance
inductance fed alternating current track circuit 821-03-10

infill
infill information point 821-08-28

information
infill information point 821-08-28

installation
safety installation 821-01-11

insulated
insulated rail 821-03-14
insulated rail joint 821-03-16
insulated section of track 821-03-15

insulating
insulating ferrule 821-03-17
insulating fishplate 821-03-18
insulating side-plate 821-03-20

integrated
integrated electronic control center 821-05-94

interlocking
all relay interlocking 821-05-47
computer controlled relay interlocking 821-05-48
geographical circuit interlocking 821-05-49
interlocking (in railway signalling) 821-05-02
interlocking block 821-06-09
interlocking table 821-05-09
opposing interlocking 821-05-43
processor interlocking 821-05-84
rotation interlocking 821-05-45
satellite interlocking 821-05-05
sequential interlocking 821-05-44
solid state interlocking 821-05-75

intermediate
intermediate points position 821-04-10

intermittent
intermittent (automatic train protection) transmission system 821-08-20
intermittent signalling 821-01-07
intermittent warning signal 821-02-107

interrupter
track circuit interrupter 821-03-27

J

joint
electric separation joint 821-03-21
insulated rail joint 821-03-16
rail (joint) bond 821-03-22

jointless
jointless track circuit 821-03-05

junction
junction indicator 821-02-70
junction signal 821-02-108

K

key
key lock 821-05-68
key transmitter 821-05-69

L

lamp
signal lamp 821-02-47
signal lamp proving 821-05-66
tail lamp 821-02-74

land-slide
land-slide detector 821-10-04

level
automatic level crossing 821-07-09
double half-barrier level crossing 821-07-07
half-barrier level crossing 821-07-06
indication of an automatic level crossing 821-07-10
level (grade) crossing 821-07-01
manually controlled level crossing 821-07-08

light
back light (signal) ... 821-02-48
departure light signal ... 821-02-84
flashing light signal ... 821-02-42
light repeater ... 821-01-49
light signal ... 821-02-34
light signalling ... 821-02-33
light unit ... 821-02-38
marker light ... 821-02-37
multi-unit light signal ... 821-02-40
multiple-aspect light signal ... 821-02-35
permissive light ... 821-02-94
phantom light ... 821-02-43
position light signal ... 821-02-36
side light ... 821-02-46
signal light ... 821-02-41
signal light proving ... 821-05-67
single light unit ... 821-02-39

lighting
approach lighting ... 821-02-49

limit
limit of shunt indicator ... 821-02-98
speed limit execution board ... 821-02-67
speed limit termination indicator ... 821-02-68

line
line clear detection ... 821-03-44
(line) speed indicator ... 821-02-69
line subject to speed restriction ... 821-01-27
main running line ... 821-01-15
temporary single line working ... 821-01-25
vehicle on line indicator ... 821-02-77

lineside
lineside signalling ... 821-01-04

link
data link ... 821-05-89
data link module ... 821-05-90

local
local control ... 821-01-32

location
control location ... 821-09-03
train location ... 821-09-05

lock
clamp lock ... 821-04-20
combined electric lock and circuit controller ... 821-05-52
dependent point lock ... 821-04-18
electric lock ... 821-05-51
independent point lock ... 821-04-17
key lock ... 821-05-68
point lock ... 821-04-16
slide-chair point lock and detector ... 821-04-19

locking
approach locking ... 821-05-35
approach locking section ... 821-05-36
complete route locking ... 821-05-26
continuity locking ... 821-05-46
locking table ... 821-05-09
opposing locking ... 821-05-43
rotation locking ... 821-05-45
route locking ... 821-05-25
sequential locking ... 821-05-44

locomotive
locomotive magnet ... 821-08-13

loop
loop detection equipment ... 821-03-40

loss
loss of shunt ... 821-03-29

lower
lower pantograph advance warning sign ... 821-02-117
lower pantograph cancellation sign ... 821-02-119
lower pantograph execution sign ... 821-02-118

M

machine
barrier machine ... 821-07-13
point machine ... 821-04-22
route-programme machine ... 821-05-31

magnet
locomotive magnet ... 821-08-13
track magnet ... 821-08-14

magnetic
magnetic treadle ... 821-03-35

main
main route ... 821-05-17
main running line ... 821-01-15
main signal ... 821-02-80
main signal with shunting aspect ... 821-02-86

management
redundancy management ... 821-05-77

manual
manual block ... 821-06-08
manual cancellation of route ... 821-05-28
manual route release ... 821-05-28
manual signalling ... 821-02-13

manually
manually controlled level crossing ... 821-07-08
manually-operated signal ... 821-02-14

marker
marker light ... 821-02-37
signal marker board ... 821-02-61

masked
masked signal ... 821-02-10

mechanical
mechanical signal ... 821-02-16
mechanical signalling ... 821-02-15

modular
repairable modular redundancy ... 821-05-83

module
data link module (in railway signalling) 821-05-90
points module 821-05-92
signal module 821-05-91
train detection module 821-05-93
monorail
monorail track circuit (USA) 821-03-04
moving
moving block 821-06-12
multi-unit
multi-unit light signal 821-02-40
multiple
multiple-aspect light signal 821-02-35
multiplexer
panel multiplexer 821-05-85

N

normal
normal contact 821-05-58
normal position 821-01-33

O

occupancy
track occupancy indicator 821-03-45
one way spring points 821-04-09
open
open position (of a signal) 821-02-06
operated
manually-operated signal 821-02-14
operation
automatic train operation 821-09-01
ground frame operation 821-01-18
individual switch operation 821-05-12
operation (of a pair of points, of a device) 821-01-17
radio automatic train operation 821-09-07
operator
panel operator (USA) 821-05-15
opposing
opposing interlocking 821-05-43
opposing locking 821-05-43
out
out-of-commission signal 821-02-09
signal out 821-02-11
outer
outer distant signal 821-02-101
override
automatic train stop override 821-08-09
overlap 821-01-21

P

pair
(pair of) points 821-04-02
panel
control panel 821-05-07
geographical (control) panel 821-05-11
indication panel 821-05-08
panel multiplexer 821-05-85
panel operator (USA) 821-05-15
pantograph
lower pantograph advance warning sign 821-02-117
lower pantograph cancellation sign 821-02-119
lower pantograph execution sign 821-02-118
partial
partial route 821-05-22
partial supervision 821-08-12
partly
partly permissive automatic block 821-06-07
permission
permission 821-01-19
permissive
absolute permissive block 821-06-05
partly permissive automatic block 821-06-07
permissive block 821-06-04
permissive light 821-02-94
permissive signal 821-02-91
phantom
phantom light 821-02-43
placer
detonator placer 821-02-28
plan
track circuit plan 821-05-06
plate
insulating side-plate 821-03-20
signal identification plate 821-02-56
signal type plate 821-02-57
point(s)
arrival points 821-04-05
catch points 821-04-13
counting point 821-03-42
cross point 821-09-06
dependent point lock 821-04-18
derailling points 821-04-14
electrical point detector 821-04-24
executive point 821-09-04
facing points 821-04-03
fouling point 821-01-23
fouling point indicator 821-02-73
independent point lock 821-04-17
individual points control 821-05-13
infill information point 821-08-28
intermediate points position 821-04-10
non-resetting trailable points 821-04-08
one way spring points 821-04-09
(pair of) points 821-04-02
point detector 821-04-23
point lock 821-04-16
point machine 821-04-22
point release button 821-05-42
points indication signal 821-02-110
points module 821-05-92

resetting trailable points 821-04-09
safety points 821-04-11
selective protective points 821-04-12
shunting points 821-04-06
slide-chair point lock and detector 821-04-19
trailable points 821-04-07
trailing points 821-04-04
trap points 821-04-11
two way spring points 821-04-08
zero point 821-09-06

position
intermediate points position 821-04-10
normal position 821-01-33
open position (of a signal) 821-02-06
position light signal 821-02-36
three-position relay 821-05-62
reverse position 821-01-34
two position stay-put relay 821-05-61

positional
positional checking 821-01-46

positioning
positioning of signals 821-02-50

post
end post 821-03-19

power
"switch-off-power" execution signal 821-02-121
"switch-off-power" warning sign 821-02-120
"switch-on-power" indicator board 821-02-122

pre-distant
pre-distant signal 821-02-102

preparation
data preparation 821-05-87

presetting
non-presetting control 821-05-40
presetting control 821-05-41

presignalling
warning (presignalling) distance 821-02-51

prevent
prevent shunt 821-03-31

proceed
stop and proceed signal 821-02-92

processor
processor interlocking 821-05-84
timetable processor 821-05-97

programme
route-programme machine 821-05-31

progression
progression system 821-05-100

prohibition
prohibition device 821-01-36

protection
automatic train protection system 821-08-01
continuous (automatic train protection) transmission system 821-08-19
flank protection 821-01-26
intermittent (automatic train protection) transmission system 821-08-20
protection signal 821-02-112
side protection switch (USA) 821-04-11
special protection signal 821-02-113

protective
selective protective points 821-04-12

proving
correspondence proving 821-01-45
signal lamp proving 821-05-66
signal light proving 821-05-67
signal proving 821-05-65

pulsed
high-voltage pulsed track circuit 821-03-12

purpose
special purpose (subsidiary) signal 821-02-87

R

radio
radio automatic train operation 821-09-07

rail
double rail track circuit 821-03-03
insulated rail 821-03-14
insulated rail joint 821-03-16
rail contact 821-03-34
rail (joint) bond 821-03-22
single rail track circuit 821-03-04

railway
railway signalling 821-01-01

rear
signal in rear 821-02-55

red signal
release at red signal 821-08-21

redundancy
redundancy 821-05-76
redundancy management 821-05-77
repairable modular redundancy 821-05-83

reflectorised
reflectorised board 821-02-75
reflectorised signal 821-02-75

regulating
speed regulating signal 821-02-105

regulation(s)
regulation 821-01-13
signal regulations 821-01-14

regulator
regulator 821-05-16
section regulator 821-01-12

relay
all relay interlocking 821-05-47
bi-stable relay 821-05-61
computer controlled relay interlocking 821-05-48
three-position relay 821-05-62
relay set 821-05-63
repeater relay 821-05-64

safety relay 821-05-53
single element relay 821-05-59
track relay 821-03-13
two-element relay 821-05-60
two position stay-put relay 821-05-61
vital relay 821-05-53

release
automatic route release 821-05-29
emergency release 821-05-33
manual route release 821-05-28
point release button 821-05-42
release at red signal 821-08-21
time release 821-05-71

releasing
sectional route releasing 821-05-27

remote
remote control 821-01-31

repairable
repairable modular redundancy 821-05-83

repeater
electromechanical repeater 821-01-48
light repeater 821-01-49
repeater 821-01-47
repeater relay 821-05-64

repeating
repeating signal 821-02-103

replacement
automatic signal replacement 821-02-32
emergency replacement switch 821-05-34

resetting
non-resetting trailable points 821-04-08
resetting device 821-01-35
resetting trailable points 821-04-09

resistance
ballast resistance 821-03-33
shunt resistance 821-03-32

resonant
resonant impedance bond 821-03-24

restriction
line subject to speed restriction 821-01-27
speed restriction execution signal 821-02-65
speed restriction warning signal 821-02-64

reverse
reverse contact 821-05-57
reverse position 821-01-34

reversible
reversible working 821-01-24

revolution
wheel revolution counter 821-09-02

ride
automatic train stop over-ride 821-08-09

right-side
right-side failure 821-05-80

rigid
rigid transmission 821-01-39

road
(road) barrier 821-07-03
road warning device 821-07-02
wrong road signal 821-02-114

rotation
rotation interlocking 821-05-45
rotation locking 821-05-45

route(s)
automatic route release 821-05-29
automatic route setting equipment 821-05-96
automatic working of a route 821-05-30
complete route locking 821-05-26
composite route 821-05-21
conflicting routes 821-05-23
distant route indicator 821-02-71
emergency route 821-05-24
main route 821-05-17
manual cancellation of route 821-05-28
manual route release 821-05-28
partial route 821-05-22
route 821-01-22
route indicator 821-02-70
route locking 821-05-25
route-programme machine 821-05-31
route section 821-05-20
route setting system 821-05-19
route signalling 821-01-08
sectional route releasing 821-05-27
short route signal 821-02-104
shunt route 821-05-18

running
main running line 821-01-15

S

S.S.I. 821-05-75

safe
fail safe 821-01-10
safe data transmission 821-05-88

safety
safety installation 821-01-11
safety points 821-04-11
safety relay 821-05-53

satellite
satellite interlocking 821-05-05

searchlight
searchlight signal 821-02-44

section
approach locking section 821-05-36
approach section 821-05-38
block section 821-06-02
cut section of track circuit 821-03-26
insulated section of track 821-03-15
route section 821-05-20
section regulator 821-01-12

sectional
sectional route releasing 821-05-27
securing
securing bolt 821-04-21
security
security apparatus (for railways) 821-01-02
selective
selective protective points 821-04-12
self
self testing 821-05-78
semaphore
semaphore arm 821-02-18
semaphore signal 821-02-17
semi-automatic
semi-automatic signal 821-02-31
separation
electric separation joint 821-03-21
sequential
sequential interlocking 821-05-44
sequential locking 821-05-44
service
service braking distance 821-08-24
set
relay set 821-05-63
setting
automatic route setting equipment 821-05-96
route setting system 821-05-19
short route
short route signal 821-02-104
shot
shot shunting signal 821-02-96
shunt
drop shunt of a track 821-03-30
limit of shunt indicator 821-02-98
loss of shunt 821-03-29
prevent shunt 821-03-31
shunt resistance 821-03-32
shunt route 821-05-18
shunt signal 821-02-95
train shunt 821-03-28
shunting
authority for shunting 821-01-20
main signal with shunting aspect 821-02-86
shot shunting signal 821-02-96
shunting points 821-04-06
side
insulating side-plate 821-03-20
right-side failure 821-05-80
side light 821-02-46
side protection switch (USA) 821-04-11
wrong-side failure 821-05-81
siding
siding 821-01-16
sighting
sighting distance 821-02-52
sign
"switch-off-power" warning sign 821-02-120
lower pantograph advance warning sign 821-02-117
lower pantograph cancellation sign 821-02-119
lower pantograph execution sign 821-02-118
signal not in use sign 821-02-60
signal(s)
"switch-off-power" execution signal 821-02-121
aspect of a signal 821-02-02
automatic signal 821-02-30
automatic signal replacement 821-02-32
block signal 821-02-90
bracketed signal 821-02-24
brake test signal 821-02-111
call-on signal 821-02-93
central signal box 821-05-03
classification of signal aspects 821-02-04
clear signal 821-02-08
common signal 821-02-85
coupled signals 821-02-22
departure light signal 821-02-84
departure signal 821-02-83
disc signal 821-02-20
distance between signals 821-02-53
distant signal 821-02-100
driver's indication signal 821-02-115
dwarf signal 821-02-97
end of catenary signal 821-02-116
entry signal 821-02-81
execution signal 821-02-62
exit signal 821-02-82
flashing light signal 821-02-42
ground signal 821-02-97
hand signal 821-02-109
humping signal 821-02-99
indication of a signal 821-02-03
intermittent warning signal 821-02-107
junction signal 821-02-108
light signal 821-02-34
main signal 821-02-80
main signal with shunting aspect 821-02-86
manually-operated signal 821-02-14
masked signal 821-02-10
mechanical signal 821-02-16
multi-unit light signal 821-02-40
multiple-aspect light signal 821-02-35
out-of-commission signal 821-02-09
outer distant signal 821-02-101
permissive signal 821-02-91
points indication signal 821-02-110
position light signal 821-02-36
positioning of signals 821-02-50

pre-distant signal 821-02-102
protection signal 821-02-112
reflectorised signal 821-02-75
release at red signal 821-08-21
repeating signal 821-02-103
searchlight signal 821-02-44
semaphore signal 821-02-17
semi-automatic signal 821-02-31
short route signal 821-02-104
shot shunting signal 821-02-96
shunt signal 821-02-95
signal (in railway signalling) 821-02-01
signal at danger 821-02-07
signal background 821-02-58
signal box 821-05-01
signal bracket 821-02-23
signal bridge 821-02-25
signal circuit controller 821-02-21
signal fault 821-02-123
signal gantry 821-02-25
signal headway 821-02-54
(signal) hood 821-02-59
signal identification plate 821-02-56
signal lamp 821-02-47
signal lamp proving 821-05-66
signal light 821-02-41
signal light proving 821-05-67
signal marker board 821-02-61
signal module 821-05-91
signal not in use sign 821-02-60
signal off 821-02-08
signal on 821-02-05
signal out 821-02-11
signal proving 821-05-65
signal in rear 821-02-55
signal regulations 821-01-14
signal type plate 821-02-57
signal for work-site 821-02-106
signals, coupled 821-02-22
slotted signals 821-02-22
special protection signal 821-02-113
special purpose (subsidiary) signal 821-02-87
speed regulating signal 821-02-105
speed restriction execution signal 821-02-65
speed restriction warning signal 821-02-64
stop and proceed signal 821-02-92
stop signal 821-02-79
subsidiary signal 821-02-88
supplementary signal indication 821-02-89
violet square signal 821-02-19
warning signal 821-02-63
wrong road signal 821-02-114

signalling
advance warning cab signalling 821-08-23
automatic signalling 821-01-05
bell-code signalling 821-02-26
block (signalling) system 821-06-01
cab signalling 821-08-04
continuous signalling 821-01-06
electric signalling 821-02-29
intermittent signalling 821-01-07
light signalling 821-02-33
lineside signalling 821-01-04
manual signalling 821-02-13
mechanical signalling 821-02-15
railway signalling 821-01-01
route signalling 821-01-08
signalling system 821-01-03
speed signalling 821-01-09

signalman
signalman 821-05-15
signalman's control and display system 821-05-95

single
single element relay 821-05-59
single light unit 821-02-39
single rail track circuit 821-03-04
temporary single line working 821-01-25

slide-chair
slide-chair point lock and detector 821-04-19

slotted
slotted signals 821-02-22

solid
solid state interlocking 821-05-75

special
special protection signal 821-02-113
special purpose (subsidiary) signal 821-02-87

speed
braking speed supervision 821-08-11
(line) speed indicator 821-02-69
line subject to speed restriction 821-01-27
speed discriminator 821-05-70
speed limit execution board 821-02-67
speed limit termination indicator 821-02-68
speed regulating signal 821-02-105
speed restriction execution signal 821-02-65
speed restriction warning signal 821-02-64
speed signalling 821-01-09
speed warning board 821-02-66
target speed 821-08-27
train speed supervision 821-08-03

spring
one way spring points 821-04-09
two way spring points 821-04-08

square
violet square signal 821-02-19

St. Andrew's
St. Andrew's cross 821-02-125

state
solid state interlocking 821-05-75

stay-put
two position stay-put relay 821-05-61

stop
automatic train stop 821-08-08
automatic train stop override 821-08-09
stop and proceed signal 821-02-92
stop-board 821-02-76
stop signal 821-02-79
train stop 821-08-10

striking
striking-in distance 821-07-12

strip
hot strip 821-02-45

subsidiary
special purpose (subsidiary) signal 821-02-87
subsidiary signal 821-02-88

superimposible
superimposible track circuit 821-03-06

supervision
braking speed supervision 821-08-11
partial supervision 821-08-12
train speed supervision 821-08-03

supplementary
supplementary signal indication 821-02-89

switch
emergency replacement switch 821-05-34
individual switch operation 821-05-12
side protection switch (USA) 821-04-11
switch (USA) 821-04-01

switch-off-power
"switch-off-power" execution signal 821-02-121
"switch-off-power" warning sign 821-02-120

switch-on-power
"switch-on-power" indicator board 821-02-122

system
automatic train control system 821-08-02
automatic train protection system 821-08-01
automatic warning system 821-08-07
block (signalling) system 821-06-01
continuous (automatic train protection) transmission system 821-08-19
intermittent (automatic train protection) transmission system 821-08-20
progression system 821-05-100
route setting system 821-05-19
signalling system 821-01-03
signalman's control and display system 821-05-95
track conductor system 821-08-18

T

table
interlocking table 821-05-09
locking table 821-05-09
time-table processor 821-05-97

tail
tail lamp 821-02-74

target
target distance 821-08-26
target speed 821-08-27

technician
technician's terminal 821-05-86

telephone
telephone block 821-06-10

temporary
temporary single line working 821-01-25

terminal
technician's terminal 821-05-86

termination
speed limit termination indicator 821-02-68

test
brake test signal 821-02-111

testing
self testing 821-05-78

time
approach warning time 821-07-11
time release 821-05-71
timetable processor 821-05-97

tongue 821-04-01

top
top contact 821-05-55

torpedo
torpedo **(USA)** 821-02-27

track
alternating current track circuit 821-03-08
capacitor fed alternating current track circuit 821-03-09
center-fed track circuit 821-03-02
clearing of a track 821-01-37
coded current track circuit 821-03-11
cut section of track circuit 821-03-26
direct current track circuit 821-03-07
double rail track circuit 821-03-03
drop shunt of a track 821-03-30
high-voltage pulsed track circuit 821-03-12
inductance fed alternating current track circuit 821-03-10
insulated section of track 821-03-15
jointless track circuit 821-03-05
monorail track circuit (USA) 821-03-04
single rail track circuit 821-03-04
superimposible track circuit 821-03-06
track antenna 821-08-15
track circuit 821-03-01
track circuit compensating capacitors 821-03-25
track circuit diagram 821-05-06
track circuit interrupter 821-03-27
track circuit plan 821-05-06
track conductor system 821-08-18

track magnet 821-08-14
track occupancy indicator 821-03-45
track relay 821-03-13
track-to-train transmission 821-08-22

traffic
central control of traffic 821-01-29
centralised traffic control 821-05-04
traffic controller 821-05-16

trailable
non-resetting trailable points 821-04-08
resetting trailable points 821-04-09
trailable points 821-04-07

trailing
trailing points 821-04-04

train
automatic train control system 821-08-02
automatic train operation 821-09-01
automatic train protection system 821-08-01
automatic train stop 821-08-08
automatic train stop override 821-08-09
continuous (automatic train protection) transmission system 821-08-19
effect of train 821-01-38
end-of-train detector 821-03-43
intermittent (automatic train protection) transmission system 821-08-20
radio automatic train operation 821-09-07
track-to-train transmission 821-08-22
train approach warning duration 821-07-11
train describer 821-05-98
train detection module 821-05-93
train location 821-09-05
train shunt 821-03-28
train speed supervision 821-08-03
train stop 821-08-10

transient
transient detection 821-05-74

transmission
continuous (automatic train protection) transmission system 821-08-19
intermittent (automatic train protection) transmission system 821-08-20
rigid transmission 821-01-39
safe data transmission 821-05-88
track-to-train transmission 821-08-22
wire transmission 821-01-40

transmitter
key transmitter 821-05-69

transponder
transponder 821-08-16

trap
trap points 821-04-11

treadle
delayed action electromechanical treadle 821-03-37
directional treadle 821-03-39
electromechanical treadle 821-03-36
electronic treadle 821-03-38
magnetic treadle 821-03-35
treadle 821-03-34

tuned
tuned impedance bond 821-03-24

two way
two way spring points 821-04-08
two way working 821-01-24

type
signal type plate 821-02-57

U

unit
light unit 821-02-38
multi-unit light signal 821-02-40
single light unit 821-02-39

use
signal not in use sign 821-02-60

V

vehicle
vehicle on line indicator 821-02-77

vigilance
vigilance device 821-08-06

violet
violet square signal 821-02-19

vital
vital relay 821-05-53

voltage
high-voltage pulsed track circuit 821-03-12

W

warning
"switch-off-power" warning sign 821-02-120
advance warning cab signalling 821-08-23
approach warning time 821-07-11
automatic warning system 821-08-07
intermittent warning signal 821-02-107
lower pantograph advance warning sign 821-02-117
road warning device 821-07-02
speed restriction warning signal 821-02-64
speed warning board 821-02-66
train approach warning duration 821-07-11
warning board 821-02-61
warning (presignalling) distance 821-02-51
warning signal 821-02-63

wedgelock
wedgelock 821-04-20

wheel
wheel revolution counter 821-09-02

whistle
whistle 821-02-124
whistle board 821-02-78

wire
broken-wire detector 821-01-41
wire transmission..... 821-01-40

wiring
free wiring 821-05-50

work-site
signal for work-site..... 821-02-106

working
automatic working of a route..... 821-05-30
reversible working..... 821-01-24
temporary single line working..... 821-01-25
two way working..... 821-01-24

wrong
wrong road signal..... 821-02-114
wrong-side failure 821-05-81

Z

zero
zero point 821-09-06

zone
automatic danger zone detector..... 821-07-14

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674831 T92 ■

فهرس

Absolute
821-06-03 - absolute block
821-05-72 - absolute detection
821-06-05 - absolute permissive block

مطلق
٨٢١-٠٦-٠٣-البلوك المطلق
٨٢١-٠٥-٧٢-كشف مطلق
٨٢١-٠٦-٠٥-بلوك سماح مطلق

Acknowledge
821-08-05 - acknowledge button

استلام
٨٢١-٠٨-٠٥- زر فرامل الطوارىء

Action
821-03-37 - delayed action electromechanical treadle

فعل
٨٢١-٠٣-٣٧- العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية

Active
821-08-17 - active balise
821-08-17 - active beacon

فعال
٨٢١-٠٨-١٧- برج تنشيط
٨٢١-٠٨-١٧-منار نشط

Advance
821-08-23 - advance warning cab signalling
821-02-117 - lower pantograph advance warning sign

متقدم
٨٢١-٠٨-٢٣- كابينة اشارات متقدمة بعملية التحذير
٨٢١-٠٢-١١٧ - علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف

Alternating
821-03-08 - alternating current track circuit
821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit
821-03-10 - inductance fed alternating current track circuit

متردد
٨٢١-٠٣-٠٨-دائرة السكة ذات لتيار المتردد
٨٢١-٠٣-٠٩-دائرة السكة ذات تيار متردد سعوى
٨٢١-٠٣-١٠- دائرة السكة ذات تيار متردد حثى

Antenna
821-08-15 - track antenna

هوائى
٨٢١-٠٨-١٥ هوائى السكة

Appartus
821-01-44 - checking of an apparatus
821-01-02 - security apparatus (for railways)

أجهزة
٨٢١-٠١-٤٤ - فحص الجهاز
٨٢١-٠١-٠٢ أجهزة الامان (للسكك الحديدية)

Approach
821-05-37 - approach control
821-02-49 - approcah lighting
821-05-35 - approach locking
821-05-36 - approach locking section
821-07-11 - approach warning time
821-07-11 - train approach training duration

الاقتراب
٨٢١-٠٥-٣٧ - تحكم الاقتراب
٨٢١-٠٢-٤٩ - اضاءة الاقتراب
٨٢١-٠٥-٣٥ - غلق الاقتراب
٨٢١-٠٥-٣٦ - منطقة غلق الاقتراب
٨٢١-٠٧-١١ - وقت تحذير الاقتراب
٨٢١-٠٧-١١ - فترة تحذير القطار المقترب

Arm
821-02-18 - semaphore arm

ذراع
٨٢١-٠٢-١٨ - ذراع السيمافور

Arrival
821-04-05 - arrival points

الوصول
٨٢١-٠٤-٠٥ – ابر تحويلة الوصول

Aspect(s)
821-02-02 - aspect of a signal
821-02-12 - caution aspect
821-02-04 - classification of signal aspects
821-02-86 - main signal with shunting aspect
821-02-35 - multiple aspect light signal

وجه (أوجه)
٨٢١-٠٢-٠٢ – وجه الاشارة
٨٢١-٠٢-١٢ – حالة التحذير
٨٢١-٠٢-٠٤ – تصنيف أوجه الاشارة
٨٢١-٠٢-٨٦ – أشارة رئيسية مع اشارة مناورة
٨٢١-٠٢-٣٥ – الاشارة الضوئية المتعددة الاشكال

Authority
821-01-20 - authority for shunting

المسئولية
٨٢١-٠١-٢٠ – تصريح المناورة

Automatic
821-06-06 - automatic block
821-07-14 - automatic danger zone detector
821-07-09 - automatic level crossing
821-05-29 - automatic route release
821-05-96 - automatic route setting equipment
821-02-30 - automatic signal
821-02-32 - automatic signal replacement
821-01-05 - automatic signalling
821-08-02 - automatic train control system
821-09-01 - automatic train operation
821-08-01 - automatic train protection system
821-08-08 - automatic train stop
821-08-09 - automatic train stop override
821-08-07 - automatic warning system
821-05-30 - automatic working of a route
821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system
821-07-10 - indication of an automatic level crossing
821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system
821-06-07 - partly permissive automatic block
821-09-07 - radio automatic train operation
821-02-31 - semi automatic signal

الآلى
٨٢١-٠٦-٠٦ – البلوك الآلى
٨٢١-٠٧-١٤ – الكاشف الآلى لأخطار المنطقة
٨٢١-٠٧-٠٩ – مزلقان آلى
٨٢١-٠٥-٢٩ – تحرر المسار آليا
٨٢١-٠٥-٩٦ – اعداد المسار آليا
٨٢١-٠٢-٣٠ – الاشارة الآلية
٨٢١-٠٢-٣٢ – تبديل الاشارة الآلية
٨٢١-٠١-٠٥ – الاشارات الآلية
٨٢١-٠٨-٠٢ – نظام التحكم فى القطار آليا
٨٢١-٠٩-٠١ – تشغيل القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠١ – نظام حماية القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠٨ – ايقاف القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠٩ – الغاء ايقاف القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠٧ – نظام تنبيه آلى
٨٢١-٠٥-٣٠ – تشغيل المسار آليا
٨٢١-٠٨-١٩ – نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
٨٢١-٠٧-١٠ – مؤشر للمزلقان الآلى
٨٢١-٠٨-٢٠ – نظام ارسال متقطع (نظام حماية القطار آليا)
٨٢١-٠٦-٠٧ – بلوك سماح جزئى آلى
٨٢١-٠٩-٠٧ – تشغيل القطار بالراديو آليا
٨٢١-٠٢-٣١ – الاشارة النصف آلية

Availability
821-05-82 - availability

الأتاحة
٨٢١-٠٥-٨٢ – الاتاحة

Axle
821-03-41- axle counter

محور
٨٢١-٠٣-٤١ – محور العجل

Back
821-05-54 -back contact
821-02-48 - back light (signal)

خلفى
٨٢١-٠٥-٥٤– ملمس خلفى
٨٢١-٠٢-٤٨–الاضاءة الخلفية (للأشارة)

Background
821-02-58-signal background

خلفية
٨٢١-٠٢-٥٨– خلفية الاشارة

Balise
821-08-17-active balise
821-0815-balise

المنارة
٨٢١-٠٨-١٧-برج تنشيط
٨٢١-٠٨-١٥-منار

Ballast
821-03-33-ballast resistance

الكبح
٨٢١-٠٣-٣٣- مقاومة التزليط

Barrier
821-07-13-barrier machine
821-07-07-double half-barrier level crossing
821-07-04-full barrier
821-07-05-half-barrier
821-07-06-half-barrier level crossing
821-07-03-(road) barrier

عارض
٨٢١-٠٧-١٣-ماكينة حاجز
٨٢١-٠٧-٠٧-مزلقان ذوعارض نصفى مزدوج
٨٢١-٠٧-٠٤-عارض كلى
٨٢١-٠٧-٠٥- عارض نصفى
٨٢١-٠٧-٠٦-مزلقان ذو عارض نصفى
٨٢١-٠٧-٠٣-حاجز (طريق)

Beacon
821-08-17-active beacon
821-08-15-beacon

برج
٨٢١-٠٨-١٧- برج تنشيط
٨٢١-٠٨-١٥- تحذير

Bell
821-02-26-bell-code signal

جرس
٨٢١-٠٢-٢٦-جرس الاشارة المشفر

Between
821-02-53- distance between signals

بينية
٨٢١-٠٢-٥٣-المسافة بين الاشارات

Bi-stable
821-05-61-bi-stable relay

استقرار ثنائى
٨٢١-٠٥-٦١- مرحل ثنائى الاستقرار

Blade

الريشة

Block

بلوك

821-06-03-absolute block
821-06-05-absolute permissive block
821-06-06-automatic block

٨٢١-٠٦-٠٣- البلوك المطلق
٨٢١-٠٦-٠٥-بلوك سماح مطلق
٨٢١-٠٦-٠٦- البلوك الآلى

Block Section

قطاع البلوك

821-02-90-block signal
821-06-01-block(signalling) system
821-06-11-fixed block
821-06-09-interlocking block
821-06-08-manual block
821-06-12-moving block
821-06-07-partly permissive automatic block
821-06-04-permissive block
821-06-10-telephone block

٨٢١-٠٢-٩٠ - اشارة البلوك
٨٢١-٠٦-٠١-نظام البلوك (الاشارات)
٨٢١-٠٦-١١- بلوك ثابت
٨٢١-٠٦-٠٩-بلوك ارتباط
٨٢١-٠٦-٠٨-البلوك اليدوى
٨٢١-٠٦-١٢-بلوك متحرك
٨٢١-٠٦-٠٧- بلوك سماح جزئى آلى
٨٢١-٠٦-٠٤-سماحات البلوك
٨٢١-٠٦-١٠- بلوك تليفونات

Board	**اللوحة**
821-02-122 - "switch-on-power" indicator board	٨٢١-٠٢-١٢٢ – لوحة بيان" توصيل التيار"
821-02-72 - direction indicating board	٨٢١-٠٢-٧٢ – لوحة بيان الاتجاه
821-02-75 - reflectorised board	٨٢١-٠٢-٧٥ – لوحة الانعكاس
821-02-61 - signal marker board	٨٢١-٠٢-٦١ – لوحة علامة الاشارة
821-02-67 - speed limit execution board	٨٢١-٠٢-٦٧ – لوحة تنفيذ حدود السرعة
821-02-66 - speed warning board	٨٢١-٠٢-٦٦ – لوحة تحذير السرعة
821-02-76 - stop board	٨٢١-٠٢-٧٦ – لوحة ايقاف
821-02-61 - warning board	٨٢١-٠٢-٦١ – لوحة التحذير
821-02-78 - whistle board	٨٢١-٠٢-٧٨ – لوحة الصفير
Bolt	**قفل**
821-04-21 - securing bolt	٨٢١-٠٤-٢١ – قفل أمان
Bond	**رباط**
821-03-23 - impedance bond	٨٢١-٠٣-٢٣ – رباط المعاوقة
821-03-22 - rail (joint) bond	٨٢١-٠٣-٢٢ – رباط (وصلة) القضيب
821-03-24 - resonant impedance bond	٨٢١-٠٣-٢٤ – رباط المعاوقة الرنانة
821-03-24 - tuned impedance bond	٨٢١-٠٣-٢٤ – رباط المقاومة المولف
Bottom	**سفلى**
821-05-54 - bottom contact	٨٢١-٠٥-٥٤ – ملمس سفلى
Box	**صندوق**
821-05-03 - central signal box	٨٢١-٠٥-٠٣ – غرفة اشارات التحكم المركزى
821-10-01 - hot box detector	٨٢١-١٠-٠١ – مؤشر الصندوق الساخن
821-05-01 - signal box	٨٢١-٠٥-٠١ – غرفة الاشارات
Bracket	**اطار**
821-02-23 - signal bracket	٨٢١-٠٢-٢٣ – اطار الاشارة
Bracketed	**مسند**
821-02-24 - bracketed signal	٨٢١-٠٢-٢٤ – اشارة مسندة
Brake	**فرامل**
821-02-111 - brake test signal	٨٢١-٠٢-١١١ – اشارة اختبار الفرامل
Braking	**فرملة**
821-08-11 - braking speed supervision	٨٢١-٠٨-١١ – مراقبة سرعة التوقف
821-08-25 - emergency braking distance	٨٢١-٠٨-٢٥ – مسافة فرامل الطوارىء
821-08-24 - service braking distance	٨٢١-٠٨-٢٤ – مسافة فاعلية الفرامل
Bridge	**كوبرى**
821-10-03 - bridge displacement detector	٨٢١-١٠-٠٣ – جهاز كشف ازاحة الكبارى
821-02-25 - signal bridge	٨٢١-٠٢-٢٥ – اشارة على كوبرى
Broken	**انقطاع**
821-01-41 - broken wire detector	٨٢١-٠١-٤١ – مبين انقطاع السلك
Button	**ازرار**
821-08-05 - acknowledge button	٨٢١-٠٨-٠٥ – زر فرامل الطوارىء
821-05-14 - group button	٨٢١-٠٥-١٤ – مجموعة الازرار
821-05-42 - point release button	٨٢١-٠٥-٤٢ – فك زر ابرة التحويلة
Cab	**قاطرة**
821-08-23 - advance warning cab signalling	٨٢١-٠٨-٢٣ – كابينة اشارات متقدمة بعملية التحذير
821-08-04 - cab signalling	٨٢١-٠٨-٠٤ – اشارات الكابينة

Call **طلب**

821-02-93 - call-on signal ٨٢١-٠٢-٩٣ – اشارة طلب

Cancellation **الغاء**

821-05-32 - cancellation device ٨٢١-٠٥-٣٢ – نظام الألغاء

821-02-119 - lower pantograph cancellation sign ٨٢١-٠٢-١١٩ – علامة الغاء تخفيض البانتوجراف

821-05-28 - manual cancellation of route ٨٢١-٠٥-٢٨ – الغاء المسار يدويا

Capacitor(s) **مكثف**

821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit ٨٢١-٠٣-٠٩ – دائرة السكة ذات تيار متردد سعوى

821-03-25 - track circuit compensating capacitors ٨٢١-٠٣-٢٥ – المكثفات التعويضية لدائرة السكة

Catch **تفريعة**

821-04-13 - catch points ٨٢١-٠٤-١٣ – ابر تفريعة بسوستة

Catenary **تحذير**

821-02-116 - end of catenary signal ٨٢١-٠٢-١١٦ – اشارة نهاية الشبكة الهوائية

Caution **تحذير**

821-02-12 - caution aspect ٨٢١-٠٢-١٢ – حالة التحذير

Center **مركز**

821-03-02 - center-fed track circuit ٨٢١-٠٣-٠٢ – التغذية المركزية لدائرة السكة

821-05-94 - integrated electronic control center ٨٢١-٠٥-٩٤ – مركز التحكم الالكترونى المتكامل

Central **مركزى**

821-01-29 - central control of traffic ٨٢١-٠١-٢٩ – التحكم المركزى لحركة السير

821-05-03 - central signal box ٨٢١-٠٥-٠٣ – غرفة اشارات التحكم المركزى

Centeralised **مركزى**

821-05-04 - centralised traffic control ٨٢١-٠٥-٠٤ – التحكم المركزى فى حركة المرور

Chair **كرسى**

821-04-19 - slide-chair point lock and detector ٨٢١-٠٤-١٩ – كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان

Checking **فحص**

821-01-44 - checking of an apparatus ٨٢١-٠١-٤٤ – فحص الجهاز

821-01-42 - checking circuit ٨٢١-٠١-٤٢ – دائرة الفحص

821-01-43 - checking equipment ٨٢١-٠١-٤٣ – معدات الفحص

821-01-45 - correspondence checking ٨٢١-٠١-٤٥ – فحص التماثل

821-01-46 - positional checking ٨٢١-٠١-٤٦ – الفحص الوظيفى

Circuit **دائرة**

821-03-08 - alternating current track circuit ٨٢١-٠٣-٠٨ – دائرة السكة ذات التيار المتردد

821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit ٨٢١-٠٣-٠٩ – دائرة السكة ذات تيار متردد سعوى

821-03-02 - center-fed track circuit ٨٢١-٠٣-٠٢ – التغذية المركزية لدائرة السكة

821-01-42 - checking circuit ٨٢١-٠١-٤٢ – دائرة الفحص

821-03-11 - coded current track circuit ٨٢١-٠٣-١١ – دائرة السكة المشفرة

821-05-52 - combined electric lock & circuit controller ٨٢١-٠٥-٥٢ – تركيب ترباس كهربى مع دائرة تحكم

821-03-26 - cut section of track circuit ٨٢١-٠٣-٢٦ – مقطع دائرة السكة

821-03-07 - direct current track circuit ٨٢١-٠٣-٠٧ – دائرة السكة ذات التيار المستمر

821-03-03 - double rail track circuit ٨٢١-٠٣-٠٣ – دائرة السكة المزدوجة

821-05-49 - geographical circuit interlocking ٨٢١-٠٥-٤٩ – ارتباط الدائرة الجغرافية

821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit ٨٢١-٠٣-١٢ – دائرة السكة ذات الجهد العالى المذبذب

821-03-10 - inductance fed alternating current track circuit ٨٢١-٠٣-١٠ – دائرة السكة ذات تيار متردد حثى

821-03-05 - jointless track circuit ٨٢١-٠٣-٠٥ – دائرة السكة المفصولة

821-03-04 - monorail track circuit (USA) ٨٢١-٠٣-٠٤ – دائرة السكة المونوريل (امريكى)

821-02-21 - signal circuit controller
821-03-04 - single rail track circuit
821-03-06 - superimposible track circuit
821-03-01 - track circuit
821-03-25 - track circuit compensating capacitors
821-05-06 - track circuit diagram
821-03-27 - track circuit interupter
821-05-06 - track circuit plan

821-02-21 – التحكم فى دائرة الأشارة
821-03-04 – دائرة السكة المفردة
821-03-06 – دائرة السكة فائقة الغرض
821-03-01 – دائرة السكة
821-03-25 – المكثفات التعويضية لدوائر السكة
821-05-06 – رسم بيانى لدوائر السكة
821-03-27 – قاطع دائرة السكة
821-05-06 – بيان دوائر السكة

Clamp
821-04-20 - clamp lock

ملزم
821-04-20 – قفل ملزم

Classification
821-02-04 - classification of signal aspects

تصنيف
821-02-04 – تصنيف أوجه الاشارة

Clear
821-02-08 - clear signal
821-03-44 - line clear detection

اخلاء
821-02-08 – اشارة الاخلاء
821-03-44 – مبين اخلاء الطريق

Clearing
821-01-37 - clearing of a track

اخلاء
821-01-37 – اخلاء السكة

Code
821-02-26 - bell-code signal

مشفر
821-02-26– جرس الأشارة المشفر

Coded
821-03-11 - coded current track circuit

مشفر
821-03-11 – دائرة السكة المشفرة

Combined
821-05-52 - combined eletric lock and circuit controller

تركيب
821-05-52 – تركيب ترباس كهربى مع دائرة تحكم

Commission
821-02-09 - out-of-commission signal

تشغيل
821-02-09 – اشارة ليست فى الخدمة

Common
821-02-85 - common signal

عام
821-02-85 – الاشارة المشتركة

Compensating
821-03-25 - track circuit compensating capacitors

تعويضية
821-03-25 – المكثفات التعويضية لدائرة السكة

Complete
821-05-26 - complete route locking

تام
821-05-26 – الاغلاق التام للمسار

Composite
821-05-21 - composite route

مركب
821-05-21 – طريق مركب

Computer
821-05-48 - computer controlled relay interlocking

الحاسب الآلى
821-05-48 – ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات

Conductor
821-08-18 - track conductor system

موصل
821-08-18 – نظام توصيل السكة

Conflicting
821-05-23 - conflicting routes

تشابك
821-05-23 – مسارات متشابكة

Contact

821-05-54 - back contact
821-05-54 - bottom contact
821-05-56 - dependent contact
821-05-55 - front contact
821-05-58 - normal contact
821-03-34 - treadle rail contact
821-05-57 - reverse contact
821-05-55 - top contact

Continuity

821-05-46 - continuity locking

Continuous

821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system
821-05-73 - continuous detection
821-01-06 - continuous signalling

Control

821-05-37 - approach control
821-08-02 - automatic train control system
821-01-29 - central control of traffic
821-05-04 - centralised traffic control
821-01-28 - control
821-09-03 - control location
821-05-07 - control panel
821-01-30 - direct control
821-05-39 - directional control
821-05-10 - entrance-exit control
821-05-11 - geographical (control) panel
821-05-13 - individual points control

821-05-94 - integrated electronic control center
821-01-32 - local control
821-05-40 - non-presetting control
821-05-41 - presetting control
821-01-31 - remote control
821-05-95 - signalman's control & display system

Controlled

821-05-48 - computer controlled relay interlocking
821-07-08 - manually controlled level crossing

Controller

821-05-52 - combined electric lock and circuit controller
821-02-21 - signal circuit controller
821-05-16 - traffic controller

ملمس

٨٢١-٠٥-٥٤ – ملمس خلفى
٨٢١-٠٥-٥٤ – ملمس سفلى
٨٢١-٠٥-٥٦ – ملمس غير مستقل
٨٢١-٠٥-٥٥ – ملمس امامى
٨٢١-٠٥-٥٨ – ملمس عادى
٨٢١-٠٣-٣٤ – دواسة تلامس القضبان
٨٢١-٠٥-٥٧ – ملمس عكسى
٨٢١-٠٥-٥٥ – ملمس علوى

استمرار

٨٢١-٠٥-٤٦ – استمرارية الغلق

مستمر

٨٢١-٠٨-١٩ – نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
٨٢١-٠٥-٧٣ – كشف مستمر
٨٢١-٠١-٠٦ – الاشارات المستمرة

تحكم

٨٢١-٠٥-٣٧ – تحكم الاقتراب
٨٢١-٠٨-٠٢ – نظام التحكم فى القطار آليا
٨٢١-٠١-٢٩ –التحكم المركزى لحركة السير
٨٢١-٠٥-٠٤ – التحكم المركزى فى حركة المرور
٨٢١-٠١-٢٨ – التحكم
٨٢١-٠٩-٠٣ –موقع التحكم
٨٢١-٠٥-٠٧ – لوحة التحكم
٨٢١-٠١-٣٠ – التحكم المباشر
٨٢١-٠٥-٣٩ – تحكم موجه
٨٢١-٠٥-١٠ – تحديد مسار الدخول و الخروج
٨٢١-٠٥-١١ – لوحة (التحكم) الجغرافية
٨٢١-٠٥-١٣ – تحكم مستقل فى ابرة التحويلة
٨٢١-٠٥-٩٤ – مركز التحكم الالكترونى المتكامل
٨٢١-٠١-٣٢ – التحكم المحلى
٨٢١-٠٥-٤٠ – التحكم الغير مختزن
٨٢١-٠١-٤١ – التحكم المختزن
٨٢١-٠١-٣١ – التحكم عن بعد
٨٢١-٠٥-٩٥ – تحكم عامل الاشارات و اظهار البيانات

محكم

٨٢١-٠٥-٤٨ – ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات
٨٢١-٠٧-٠٨ – مزلقان يتم التحكم فيه يدويا

مراقب

٨٢-٠٥-٥٢ – تركيب ترباس كهربى مع دائرة تحكم
٨٢١-٠٢-٢١ – التحكم فى دائرة الاشارة
٨٢١-٠٥-١٦ – مراقب حركة المرور

Correspondence — **تماثل**

821-01-45 - correspondence checking — ٨٢١-٠١-٤٥ – فحص التماثل

821-01-45 - correspondence proving — ٨٢١-٠١-٤٥ – اختبار التماثل

Counter — **عداد**

821-03-41 - axle counter — ٨٢١-٠٣-٤١ – محور العجل

821-09-02 - wheel revolution counter — ٨٢١-٠٩-٠٢ – عداد دوران العجل

Counting — **عد**

821-03-42 - counting point — ٨٢١-٠٣-٤٢ – نقطة العد

Coupled — **مزدوج**

821-02-22 - signals coupled — ٨٢١-٠٢-٢٢ – اشارات مزدوجة

Cross — **تقاطع**

821-09-06 - cross point — ٨٢١-٠٩-٠٦ – نقطة الصفر

821-02-125 - St. Andrew's cross — ٨٢١-٠٢-١٢٥ – علامة تقاطع سان اندرو

Crossing — **مزلقان**

821-07-09 - automatic level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٩ – مزلقان آلي

821-07-07 - double half barrier level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٧ – مزلقان ذو عارض نصفي مزدوج

821-07-06 - half barrier level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٦ – مزلقان ذو عارض نصفي

821-07-10 - indication of an automatic level crossing — ٨٢١-٠٧-١٠ – مؤشر للمزلقان الآلي

821-07-01 - level (grade) crossing — ٨٢١-٠٧-٠١ – المزلقان

821-07-08 - manually controlled level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٨ – مزلقان يتم التحكم فيه يدويا

Current — **تيار**

821-03-08 - alternating current track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٨ – دائرة السكة ذات التيار المتردد

821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٩ – دائرة السكة ذو تيار متردد سعوى

821-03-11 - coded current track circuit — ٨٢١-٠٣-١١ –دائرة السكة المشفرة

821-03-07 - direct current track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٧ – دائرة السكة ذات التيارالمستمر

Cut — **مقطع**

821-03-26 - cut section of track circuit — ٨٢١-٠٣-٢٦ – مقطع دائرة السكة

Cycle — **دورة**

821-07-11 - cycle duration — ٨٢١-٠٧-١١ – الدورة الزمنية

Danger — **خطر**

821-07-14 - automatic danger zone detector — ٨٢١-٠٧-١٤ – الكاشف الآلي لاخطار المنطقة

821-02-07 - signal at danger — ٨٢١-٠٢-٠٧ – اشارة وقوف

Data — **بيانات**

821-05-89 - data link (in railway signalling) — ٨٢١-٠٥-٨٩ – كابل ربط البيانات (على السكك الحديدية)

821-05-90 - data link module (in railway signalling) — ٨٢١-٠٥-٩٠ – وحدة ربط البيانات (على السكك الحديدية)

821-05-87 - data preparation — ٨٢١-٠٥-٨٧ – اعداد البيانات

821-05-88 - data transmission — ٨٢١-٠٥-٨٨ – تأمين ارسال البيانات

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674839 283 ■

Delayed **تأجيل**

821-03-37 - delayed action electromechanical treadle ٨٢١-٠٣-٣٧ – العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية

Departure **أنطلاق**

821-02-84 - departure light signal ٨٢١-٠٢-٨٤ – اشارة المغادرة الضوئية

821-02-83 - departure signal ٨٢١-٠٢-٨٣ – اشارة المغادرة

Dependent **غير مستقل**

821-05-56 - dependent contact ٨٢١-٠٥-٥٦ – الملمس الغير مستقل

821-04-18 - dependent point lock ٨٢١-٠٤-١٨ – زرجينة تحويلة الفتح

Derailer **جهاز خروج من القضبان**

821-04-15 - derailer ٨٢١-٠٤-١٥ – ماكينة السقوط

Derailing **الخروج من القضبان**

821-04-14 - derailing points ٨٢١-٠٤-١٤ – ابر توجيه الخروج

Describer **جهاز واصف**

821-05-98 - train describer ٨٢١-٠٥-٩٨ – جهاز واصف القطار

Detection **كشف**

821-05-72 - absolute detection ٨٢١-٠٥-٧٢ – كشف مطلق

821-05-73 - continuous detection ٨٢١-٠٥-٧٣ – كشف مستمر

821-03-44 - line clear detection ٨٢١-٠٣-٤٤ – مبين اخلاء الطريق

821-03-40 - loop detection equipment ٨٢١-٠٣-٤٠ – جهاز كشف الخط المزدوج

821-05-93 - train detection module ٨٢١-٠٥-٩٣ – قالب كشف القطارات

821-05-74 - transient detection ٨٢١-٠٥-٧٤ – كشف عابر

Detector **جهاز كشف**

821-07-14 - automatic danger zone detector ٨٢١-٠٧-١٤ – الكاشف الآلى لأخطار المنطقة

821-10-03 - bridge displacement detector ٨٢١-١٠-٠٣ – جهاز كشف ازاحة الكبارى

821-01-41 - broken-wire detector ٨٢١-٠١-٤١ – مبين انقطاع السلك

821-04-24 - electrical point detector ٨٢١-٠٤-٢٤ – صندوق الامن الكهربائى

821-03-43 - end-of-train detector ٨٢١-٠٣-٤٣ – كاشف نهاية القطار

821-10-02 - fall detector ٨٢١-١٠-٠٢ – جهاز كشف السقوط

821-10-01 - hot box detector ٨٢١-١٠-٠١ – مؤشر الصندوق الساخن

821-10-04 - land-slide detector ٨٢١-١٠-٠٤ – جهاز كشف انزلاق التربة

821-04-23 - point detector ٨٢١-٠٤-٢٣ –التأكد من وضع التحويلة

821-04-19 - slide-chair point lock and detector ٨٢١-٠٤-١٩ – كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان

Detonator **المفجر**

821-02-27 - detonator ٨٢١-٠٢-٢٧ – المفجر

821-02-28 - detonator placer ٨٢١-٠٢-٢٨ – واضع المفجر

Device — **أداة**

821-05-32 - cancellation device — ٨٢١-٠٥-٣٢ – نظام الالغاء
821-01-36 - prohibition device — ٨٢١-٠١-٣٦ – أداة الحظر
821-01-35 - resetting device — ٨٢١-٠١-٣٥ – أداة اعادة الضبط
821-07-02 - road warning device — ٨٢١-٠٧-٠٢ – وحدة تحذير الطريق
821-08-06 - vigilance device — ٨٢١-٠٨-٠٦ – وحدة تحذير

Diagram — **رسم بياني**

821-05-06 - track circuit diagram — ٨٢١-٠٥-٠٦ – رسم بياني لدوائر السكة

Direct — **مباشر**

821-01-30 - direct control — ٨٢١-٠١-٣٠ – التحكم المباشر
821-03-07 - direct current track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٧ – دائرة السكة ذات التيار المستمر

Direction — **اتجاه**

821-02-72 - direction indicating board — ٨٢١-٠٢-٧٢ – لوحة بيان الاتجاه

Directional — **موجه**

821-05-39 - directional control — ٨٢١-٠٥-٣٩ – تحكم موجه
821-03-39 - directional treadle — ٨٢١-٠٣-٣٩ – الدواسة الموجهة

Disc — **القرص**

821-02-20 - disc signal — ٨٢١-٠٢-٢٠ – اشارة القرص

Discriminator — **مميز**

821-05-70 - speed discriminator — ٨٢١-٠٥-٧٠ – مميز السرعة

Displacement — **أزاحة**

821-10-03 - bridge displacement detector — ٨٢١-١٠-٠٣ – جهاز كشف ازاحة الكبارى

Display — **ظهور**

821-05-95 - signalman's control and display system — ٨٢١-٠٥-٩٥ – تحكم عامل الأشارات و اظهار البيانات

Distance — **مسافة**

821-02-53 - distance between signals — ٨٢١-٠٢-٥٣ – المسافة بين الاشارات
821-08-25 - emergency braking distance — ٨٢١-٠٨-٢٥ – مسافة فرامل الطوارىء
821-08-24 - service braking distance — ٨٢١-٠٨-٢٤ – مسافة فاعلية الفرامل
821-02-52 - sighting distance — ٨٢١-٠٢-٥٢ – مسافة الرؤيا
821-07-12 - striking-in distance — ٨٢١-٠٧-١٢ – مسافة التنبيه
821-08-26 - target distance — ٨٢١-٠٨-٢٦ – المسافة المستهدفة
821-02-51 - warning (presignalling) distance — ٨٢١-٠٢-٥١ – مسافة التحذير (قبل الأشارة)

Distant — **بعد**

821-02-71 - distant route indicator — ٨٢١-٠٢-٧١ – مؤشر مسافة المسار
821-02-100 - distant signal — ٨٢١-٠٢-١٠٠ – سيمافور المسافة
821-02-101 - outer distant signal — ٨٢١-٠٢-١٠١ – اشارة المسافة الخارجية
821-02-102 - pre-distant signal — ٨٢١-٠٢-١٠٢ – اشارة المسافة المتقدمة

Divergence — **انفراج**

821-05-79 - divergence — ٨٢١-٠٥-٧٩ – انفراج

Double — **ازدواج**

821-07-07 - double half-barrier leve crossing — ٨٢١-٠٧-٠٧ – مزلقان ذو عارض نصفى مزدوج

Driver — **السائق**

821-02-115 - driver's indication signal — ٨٢١-٠٢-١١٥ – اشارة بيان للسائق

Drop — **سقوط**

821-03-30 - drop shunt of a track — ٨٢١-٠٣-٣٠ – اختفاء دائرة تقصير السكة

Duration — **مدة**

821-07-11 - cycle duration — ٨٢١-٠٧-١١ – الدورة الزمنية

821-07-11 - train approach warning duration — ٨٢١-٠٧-١١ – فترة تحذير القطار المقترب

Dwarf — **أرضى**

821-02-97 - dwarf signal — ٨٢١-٠٢-٩٧ – أشارة أرضية

Effect — **تأثير**

821-01-38 - effect of train — ٨٢١-٠١-٣٨ – تأثير القطار

Electric(al) — **كهربى**

821-05-52 - combined electric lock & circuit controller — ٨٢١-٠٥-٥٢ – تركيب ترباس كهربى مع دائرة تحكم

821-04-24 - electrical point detector — ٨٢١-٠٤-٢٤ – صندوق الامن الكهربائى

821-05-51 - electric lock — ٨٢١-٠٥-٥١ – ترباس كهربائى

821-03-21 - electric separation joint — ٨٢١-٠٣-٢١ – وصلة العزل الكهربى

821-02-29 - electric signalling — ٨٢١-٠٢-٢٩ – الاشارات الكهربائية

Electromechanical — **الكهروميكانيكى**

821-03-37 - delayed action electromechanical treadle — ٨٢١-٠٣-٣٧ – العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية

821-01-48 - electromechanical repeater — ٨٢١-٠١-٤٨ – المكرر الكهروميكانيكى

821-03-36 - electromechanical treadle — ٨٢١-٠٣-٣٦ – الدواسة الكهروميكانيكية

Electronic — **الالكترونى**

821-03-38 - electronic treadle — ٨٢١-٠٣-٣٨ – دواسة الالكترونية

821-05-94 - integrated electronic control center — ٨٢١-٠٥-٩٤ – مركز التحكم الالكترونى المتكامل

Element — **عنصر**

821-05-59 - single element relay — ٨٢١-٠٥-٥٩ – مرحل فردى العنصر

821-05-60 - two element relay — ٨٢١-٠٥-٦٠ – مرحل مزدوج العنصر

Emergency — **طوارىء**

821-08-25 - emergency braking distance — ٨٢١-٠٨-٢٥ – مسافة فرامل الطوارىء

821-05-33 - emergency release — ٨٢١-٠٥-٣٣ – الغاء مسار الطوارىء

821-05-34 - emergency replacement switch — ٨٢١-٠٥-٣٤ – مفتاح استبدال للطوارىء

821-05-24 - emergency route — ٨٢١-٠٥-٢٤ – مسار الطوارىء

End
821-02-116 - end of catenary signal
821-03-19 - end post
821-03-43 - end-of-train detector

نهاية
٨٢١-٠٢-١١٦ – اشارة نهاية الشبكة الهوائية
٨٢١-٠٣-١٩ – نهاية الموضع
٨٢١-٠٣-٤٣ – كاشف نهاية القطار

Entrance
821-05-10 - entrance-exit control

مدخل
٨٢١-٠٥-١٠ – تحديد مسار الدخول و الخروج

Entry
821-02-81 - entry signal
821-05-99 - identification entry

دخول
٨٢١-٠٢-٨١ – اشارة الدخول
٨٢١-٠٥-٩٩ – مدخلات تحقيق نوعية القطار

Equipment
821-05-96 - automatic route setting equipment
821-01-43 - checking equipment
821-03-40 - loop detection equipment

مهمات
٨٢١-٠٥-٩٦ – اعداد المسار آليا
٨٢١-٠١-٤٣ – معدات الفحص
٨٢١-٠٣-٤٠ – جهاز كشف الخط المزدوج

Execution
821-02-121 - "switch-off-power" execution signal
821-02-62 - execution signal
821-02-118 -lower pantograph execution sign
821-02-67 - speed limit execution board
821-02-65 - speed restriction execution signal

تنفيذ
٨٢١-٠٢-١٢١ – علامة تنفيذ "فصل التيار"
٨٢١-٠٢-٦٢ – الأشارة التنفيذية
٨٢١-٠٢-١١٨ – علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف
٨٢١-٠٢-٦٧ – لوحة تنفيذ حدود السرعة
٨٢١-٠٢-٦٥ – أشارة تنفيذ قيود السرعة

Executive
821-09-04 - executive point

ارشاد
٨٢١-٠٩-٠٤ – النقطة المرشدة

Exit
821-05-10 - entrance-exit control
821-02-82 - exit signal

خروج
٨٢١-٠٥-١٠ – تحديد مسار الدخول و الخروج
٨٢١-٠٢-٨٢ – اشارة الخروج

Facing
821-04-03 - facing points

تقابل
٨٢١-٠٤-٠٣ – التحاويل المقابلة

Fail
821-01-10 - fail safe

اخفاق
٨٢١-٠١-١٠ – تأمين الاخفاق

Failure
821-05-80 - right-side failure
821-05-81 - wrong-side failure

انهيار
٨٢١-٠٥-٨٠ – انهيار لا يؤثر على السلامة
٨٢١-٠٥-٨١ – انهيار يؤثر على السلامة

Fail
821-10-02 - fail detector

سقوط
٨٢١-١٠-٠٢ – جهاز كشف السقوط

Fault
821-02-123 - signal fault

عطلة
٨٢١-٠٢-١٢٣ – اشارة معطلة

Ferrule
821-03-17 - insulating ferrule

عزل معدني
٨٢١-٠٣-١٧ – عزل معدني

Fishplate
821-03-18 - insulating fishplate

الشرائط العازلة
٨٢١-٠٣-١٨ – الشرائط العازلة

Fixed
821-06-11 - fixed block

ثابت
٨٢١-٠٦-١١ – بلوك ثابت

Flank
821-01-26 - flank protection

جانبي
٨٢١-٠١-٢٦ – حماية الجناح

Flashing
821-02-42 - flashing light signal

وميض
٨٢١-٠٢-٤٢ – اشارة الضوء الوميض

Fouling
821-01-23 - fouling point
821-02-73 - fouling point indicator

تشابك
٨٢١-٠١-٢٣ – نقطة التشابك
٨٢١-٠٢-٧٣ – مؤشر نقطة التشابك

Frame
821-01-18 - ground frame operation

تحاويل
٨٢١-٠١-١٨ – عمليات التحاويل الأرضية

Free
821-05-50 - free wiring

حرة
٨٢١-٠٥-٥٠ – اسلاك اضافية

Front
821-05-55 - front contact

أمامي
٨٢١-٠٥-٥٥ – ملمس امامي

Full
821-07-04 - full barrier

كلي
٨٢١-٠٧-٠٤ – عارض كلي

Gantry
821-02-25 - signal gantry

منشأ قنطري
٨٢١-٠٢-٢٥ – اشارة على منشأ قنطري

Geographical
821-05-49 - geographical circuit interlocking
821-05-11 - geographical (control) panel

جغرافي
٨٢١-٠٥-٤٩ – ارتباط الدائرة الجغرافية
٨٢١-٠٥-١١ – لوحة (التحكم) الجغرافي

Grade
821-07-01 - level (grade) crossing

مزلقان
٨٢١-٠٧-٠١ – المزلقان (المنقذ)

Ground
821-01-18 - ground frame operation
821-02-97 - ground signal

ارضي
٨٢١-٠١-١٨ – عمليات التحاويل الأرضية
٨٢١-٠٢-٩٧ – اشارة ارضية

Group
821-05-14 - group button

مجموعة
٨٢١-٠٥-١٤ – مجموعة الازرار

Half Barrier
821-07-05 - half-barrier
821-07-06 - half-barrier level crossing

نصفي
٨٢١-٠٧-٠٥ – عارض نصفي
٨٢١-٠٧-٠٦ – مزلقان ذو عارض نصفي

Hand
821-02-109 - hand signal

يدوى
٨٢١-٠٢-١٠٩ - الاشارة اليدوية

Headway
821-02-54 - signal headway

التقاطر
٨٢١-٠٢-٥٤ - التقاطر

High
821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit

عالى
٨٢١-٠٣-١٢ - دائرة السكة ذات الجهد العالى

Hood
821-02-59 - (signal) hood

ساتر
٨٢١-٠٢-٥٩ ساتر (الأشارة)

Hot
821-10-01 - hot box detector
821-02-45 - hot strip

ساخن
٨٢١-١٠-٠١ - مؤشر الصندوق الساخن
٨٢١-٠٢-٤٥ - للشريطة الساخنة

Humping
821-02-99 - humping signal

تحديب
٨٢١-٠٢-٩٩ - اشارة التحديب

Identification
821-05-99 - identification entry
821-02-56 - signal identifcation plate

تطابق
٨٢١-٠٥-٩٩ - مدخلات تحقيق نوعية القطار
٨٢١-٠٢-٥٦ - لوحة بيان الأشارة

Impedence
821-03-23 - impedence bond
821-03-24 - resonant impedance bond
821-03-24 - tuned impedance bond

المعاوقة
٨٢١-٠٣-٢٣ - رباط المعاوقه
٨٢١-٠٣-٢٤ - رباط المعاوقه الرنانة
٨٢١-٠٣-٢٤ - رباط المعاوقه المولف

Independent
82-04-17 - independent point lock

حر
٨٢١-٠٤-١٧ - زرجينة تحويلة الغلق

Indicating
821-02-72 - direction indicating board

بيان
٨٢١-٠٢-٧٢ لوحة بيان الأتجاه

Indication
821-02-115 - driver's indication board
821-07-10 - indication of an automatic level crossing
821-05-08 - indication panel
821-02-03 - indication of a signal
821-02-110 - points indication signal
821-02-89 - supplementary signal indication

بيان
٨٢١-٠٢-١١٥ - أشارة بيان للسائق
٨٢١-٠٧-١٠ - مؤشر للمزلقان الآلى
٨٢١-٠٥-٠٨ - لوحة للبيان
٨٢١-٠٢-٠٣ - بيان الأشارة
٨٢١-٠٢-١١٠ - اشارة بيان التحويلة
٨٢١-٠٢-٨٩ - بيان الأشارة الأحتياطية

Indicator — **مؤشر**

821-02-122 - "switch-on-power" indicator board — ٨٢١-٠٢-١٢٢ - لوحة بيان توصيل التيار"

821-02-71 - distant route indicator — ٨٢١-٠٢-٧١ - مؤشر مسافة المسار

821-02-73 - fouling point indicator — ٨٢١-٠٢-٧٣ - مؤشر نقطة التشابك

821-02-70 - junction indicator — ٨٢١-٠٢-٧٠ - مؤشر المسار

821-02-98 - limit of shunt indicator — ٨٢١-٠٢-٩٨- حدود منطقة المناورة

821-02-69 - (line) speed indicator — ٨٢١-٠٢-٦٩ - مؤشر سرعة (على المسار)

821-02-68 - speed limit termination indicator — ٨٢١-٠٢-٦٨ - مؤشر نهاية حدود السرعة

821-03-45 - track occupancy indicator — ٨٢١-٠٣-٤٥ - دليل مشغولية السكة

821-02-77 - vehicle on line indicator — ٨٢١-٠٢-٧٧ - بيان مشغولية السكة

Individual — **فردى**

821-05-12 - individual switch operation — ٨٢١-٠٥-١٢ - مفتاح تشغيل مستقل

821-05-13 - individual points control — ٨٢١-٠٥-١٣ - تحكم مستقل فى أبرة التحويلة

Inductance — **حث**

821-03-10 - inductance fed alternating current track circuit — ٨٢١-٠٣-١٠ - دائرة السكة ذات لتيار متردد حثى

Infill — **وسيطة**

821-08-28 - infill information point — ٨٢١-٠٨-٢٨ - نقطة معلومات وسيطة

Information — **وسيطة**

821-08-28 - infill information point — ٨٢١-٠٨-٢٨ - نقطة معلومات وسيطة

Installation — **تجهيزات**

821-01-11 - safety installation — ٨٢١-٠١-١١ - تجهيزات الامان

Insulated — **معزولة**

821-03-14 - insulated rail — ٨٢١-٠٣-١٤ - القضيب المعزول

821-03-15 -insulated section of track — ٨٢١-٠٣-١٥ - قطاع معزول من السكة

821-03-16 - insulated rail joint — ٨٢١-٠٣-١٦ - وصلة قضيب عازلة

Insulating — **عازلة**

821-03-17 - insulating ferrule — ٨٢١-٠٣-١٧ - عزل معدني

821-03-18 - insulating fishplate — ٨٢١-٠٣-١٨ - الشرائط العازلة

821-03-20 - insulating side-plate — ٨٢١-٠٣-٢٠ - اللوح العازل الجانبى

Integrated — **تكامل**

821-05-94 - integrated electronic control center — ٨٢١-٠٥-٩٤ - مركز التحكم الالكترونى المتكامل

Interlocking — **ارتباط**

821-05-47 - all relay interlocking — ٨٢١-٠٥-٤٧ – الأرتباط الكلى بالمرحلات

821-05-48 - computer controlled relay interlocking — ٨٢١-٠٥-٤٨ – ارتباط مرحلات ذات التحكم بالحاسبات

821-05-49 - geographical circuit interlocking — ٨٢١-٠٥-٤٩ – ارتباط الدائرة الجغرافية

821-05-02 - interlocking (in railway signalling) — ٨٢١-٠٥-٠٢ – الارتباط (اشارات السكك الحديد)

821-06-09 - interlocking block — ٨٢١-٠٦-٠٩ – بلوك ارتباط

821-05-09 - inerlocking table — ٨٢١-٠٥-٠٩ – جدول ارتباط

821-05-43 - processor interlocking — ٨٢١-٠٥-٤٣ – غلق معكوس

821-05-45 - rotation interlocking — ٨٢١-٠٥-٤٥ – تشابك دائرى

821-05-05 - satellite interlocking — ٨٢١-٠٥-٠٥ – الارتباط التابع

821-05-44 - sequential interlocking — ٨٢١-٠٥-٤٤ – ارتباط متتالى

821-05-75 - solid state interlocking — ٨٢١-٠٥-٧٥ – ارتباط باستخدام أشباه الموصلات

Intermediate — **نصفى**

821-04-10 - intermediate points position — ٨٢١-٠٤-١٠ – الوضع المتوسط للأبر

Intermittent — **متوسط**

821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system — ٨٢١-٠٨-٢٠ – نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطارآليا)

821-01-07 - intermittent signalling — ٨٢١-٠١-٠٧ – الاشارات المتقطعة

821-02-107 - intermittent warning signal — ٨٢١-٠٢-١٠٧ – اشارة للتحذير المتقطع

Interrupter — **يقاطع**

821-03-27 - track circuit interrupter — ٨٢١-٠٣-٢٧ – قاطع دائرة السكة

Joint — **وصل**

821-03-21 - electric separation joint — ٨٢١-٠٣-٢١ – وصل العزل الكهربى

821-03-16 - insulated rail joint — ٨٢١-٠٣-١٦ – وصلة قضيب عازلة

821-03-22 - rail (joint) bond — ٨٢١-٠٣-٢٢ – رباط (وصلة) قضيب

Jointless — **مفصول**

821-03-05 - jointless track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٥ – دائرة السكة المفصولة

Junction — **وصلة**

821-02-70 - junction indicator — ٨٢١-٠٢-٧٠ – مؤشر وصلة

821-02-108 - junction signal — ٨٢١-٠٢-١٠٨ – إشارة ملتقى الطرق

Key — **مفتاح**

821-05-68 - key lock — ٨٢١-٠٥-٦٨ – مفتاح الغلق

821-05-69 - key transmitter — ٨٢١-٠٥-٦٩ – مفتاح تحويل

Lamp — **لمبة**

821-02-47 - signal lamp — ٨٢١-٠٢-٤٧ – لمبة الاشارة

821-05-66 - signal lamp proving — ٨٢١-٠٥-٦٦ – دليل لمبة الاشارة

821-02-74 - tail lamp — ٨٢١-٠٢-٧٤ – مصباح الذيل

Land-slide — **انزلاق التربة**

821-10-04 - land-slide detector — ٨٢١-١٠-٠٤ – جهاز كشف انزلاق التربة

Level — **المزلقان**

821-07-01 - level crossing — ٨٢١-٠٧-٠١ – المزلقان (المنفذ)

821-07-06 - half-barrier level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٦ – مزلقان ذو عارض نصفي

821-07-07 - double half-barrier level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٧ – مزلقان ذو عارض نصفي مزدوج

821-07-08 - manually controlled level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٨ – مزلقان يتم التحكم فيه يدويا

821-07-09 - automatic level crossing — ٨٢١-٠٧-٠٩ – مزلقان آلي

821-07-10 - indication of an automatic level crossing — ٨٢١-٠٧-١٠ – مؤشر للمزلقان الآلي

Light — **اضاءة**

821-02-48 - back light (signal) — ٨٢١-٠٢-٤٨ – الاضاءة الخلفية (للاشارة)

821-02-84 - departure light signal — ٨٢١-٠٢-٨٤ – اشارة المغادرة الضوئية

821-02-42 - flashing light signal — ٨٢١-٠٢-٤٢ – أشارة الضوء الوميض

821-01-49 - light repeater — ٨٢١-٠١-٤٩ – المكرر الضوئي

821-02-34 - light signal — ٨٢١-٠٢-٣٤ – الاشارة ضوئية

821-02-33 - light signalling — ٨٢١-٠٢-٣٣ – الاشارات الضوئية

821-02-38 - light unit — ٨٢١-٠٢-٣٨ – وحدة الأضاءة

821-02-37 - marker light — ٨٢١-٠٢-٣٧ – العلامة الضوئية

821-02-40 - multi-unit light signal — ٨٢١-٠٢-٤٠ – الأشارة المتعددة الأضواء

821-02-35 - mulitple-aspect light signal — ٨٢١-٠٢-٣٥ – الاشارة الضوئية المتعددة الأشكال

821-02-94 - permissive light — ٨٢١-٠٢-٩٤ – اضاءة السماح

821-02-43 - phantom light — ٨٢١-٠٢-٤٣ – الأضاءة الخادعة

82-02-36 - position light signal — ٨٢١-٠٢-٣٦ – الأشارة الضوئية الوضعية

821-02-46 - side light — ٨٢١-٠٢-٤٦ – الضوء الجانبى

821-02-41 - signal light — ٨٢١-٠٢-٤١ – ضوء الاشارة

821-05-67 - signal light proving — ٨٢١-٠٥-٦٧ – دليل ضوء الاشارة

821-05-39 - single light unit — ٨٢١-٠٥-٣٩ – وحدة اضاءة فردية

Lighting — **اضاءة**

821-02-49 - approach lighting — ٨٢١-٠٢-٤٩ – اضاءة الاقتراب

Limit — **حدود**

821-02-98 - limit of shunt indicator — ٨٢١-٠٢-٩٨ – حدود منطقة المناورة

821-02-67- speed limit execution board — ٨٢١-٠٢-٦٧ – لوحة تنفيذ حدود السرعة

821-02-68 - speed limit termination indicator — ٨٢١-٠٢-٦٨ – مؤشر نهاية حدود السرعة

Line — **خط**

821-03-44 - line clear detection — ٨٢١-٠٣-٤٤ – مبين اخلاء الطريق

821-02-69 - (line) speed indicator — ٨٢١-٠٢-٦٩ – مؤشر سرعة (على المسار)

821-01-27 - line subject to speed restriction	٨٢١-٠١-٢٧ – خط خاضع لقيود السرعة
821-01-15 - main running line	٨٢١-٠١-١٥ – مسار السكة الرئيسى
821-01-25 -temporary single line working	٨٢١-٠١-٢٥ – التشغيل المؤقت لخط فردى
821-02-77 - vehicle on line indicator	٨٢١-٠٢-٧٧ – بيان مشغولية السكة
Lineside	**جانبى**
821-01-04 - lineside signalling	٨٢١-٠١-٠٤ – الاشارة الجانبية
Link	**ربط**
821-05-89 -data link	٨٢١-٠٥-٨٩ – كابل ربط البيانات
821-05-90 - data link module	٨٢١-٠٥-٩٠ – وحدة ربط البيانات
Local	**محلى**
821-01-32 - local control	٨٢١-٠١-٣٢ – التحكم المحلى
Location	**موقع**
821-09-03 - control location	٨٢١-٠٩-٠٣ – موقع التحكم
821-09-05 - train location	٨٢١-٠٩-٠٥ – موقع القطار
Lock	**غلق**
821-04-20 - clamp lock	٨٢١-٠٤-٢٠ – قفل ملزم
821-05-52 - combined electric lock and circuit controller	٨٢١-٠٥-٥٢ – تركيب ترباس كهربى مع دائرة تحكم
821-04-18 - dependent point lock	٨٢١-٠٤-١٨ – زرجينة تحويلة الفتح
821-05-51 - electric lock	٨٢١-٠٥-٥١ – ترباس كهربائى
821-04-17 - independent point lock	٨٢١-٠٤-١٧ – زرجينة تحويلة الغلق
821-05-68 - key lock	٨٢١-٠٥-٦٨ – مفتاح الغلق
821-04-16 - point lock	٨٢١-٠٤-١٦ – ترباس ارضى للتحويلة
821-04-19 - slide-chair point lock and detector	٨٢١-٠٤-١٩ – كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان
Locking	**اغلاق**
821-05-35 - approach locking	٨٢١-٠٥-٣٥ – غلق الاقتراب
821-05-36 - approach locking section	٨٢١-٠٥-٣٦ – منطقة غلق الاقتراب
821-05-26 - complete route locking	٨٢١-٠٥-٢٦ – الاغلاق التام للمسار
821-05-46 - continuity locking	٨٢١-٠٥-٤٦ – استمرارية الغلق
821-05-09 - locking table	٨٢١-٠٥-٠٩ – جدول الارتباط
821-05-43 - opposing locking	٨٢١-٠٥-٤٣ – غلق معكوس
821-05-45 - rotation locking	٨٢١-٠٥-٤٥ – غلق دائرى
821-05-25 - route locking	٨٢١-٠٥-٢٥ – اغلاق المسار
821-05-44 - sequential locking	٨٢١-٠٥-٤٤ – غلق متتالى
Locomotive	**جرار**
821-08-13 - locomotive magnet	٨٢١-٠٨-١٣ – مغناطيسية الجرار

Loop **مزدوج**

821-03-40 - loop detection equipment ٨٢١-٠٣-٤٠ – جهاز كشف الخط المزدوج

Loss **فقدان**

821-03-29 - loss of shunt ٨٢١-٠٣-٢٩ – فقدان دائرة التقصير

Lower **أسفل**

821-02-117 - lower pantograph advance warning sign ٨٢١-٠٢-١١٧– علامة تحذير مسبقة لتخفيض للبانتوجراف

821-02-118 - lower pantograph execution sign ٨٢١-٠٢-١١٨ – علامة تنفيذ تخفيض للبانتوجراف

821-02-119 - lower pantograph cancellation sign ٨٢١-٠٢-١١٩ – علامة الغاء تخفيض للبانتوجراف

Machine **ماكينة**

821-07-13 - barrier machine ٨٢١-٠٧-١٣ – ماكينة حاجز

821-04-22 - point machine ٨٢١-٠٤-٢٢ – ماكينة تشغيل التحويلة

821-05-31 - route-programme machine ٨٢١-٠٥-٣١ – ماكينة برمجة المسار

Magnet **مغناطيس**

821-08-13 - locomotive magnet ٨٢١-٠٨-١٣ – مغناطيسية الجرار

821-08-14 - track magnet ٨٢١-٠٨-١٤ – مغناطيسية السكة

Magnetic **مغناطيسى**

821-03-35 - magnetic treadle ٨٢١-٠٣-٣٥ – الدواسة المغناطيسية

Main **رئيسى**

821-05-17 - main route ٨٢١-٠٥-١٧ – المسار الرئيسى

821-01-15 - main running line ٨٢١-٠١-١٥ – مسار السكة الرئيسى

821-02-80 - main signal ٨٢١-٠٢-٨٠ – الاشارة الرئيسية

821-02-86 - main signal with shunting aspect ٨٢١-٠٢-٨٦ – اشارة رئيسية مع اشارة مناورة

Management **ادارة**

821-05-77 - redundancy management ٨٢١-٠٥-٧٧ – ادارة وسائل الاستمرارية

Manual **يدوى**

821-06-08 - manual block ٨٢١-٠٦-٠٨ – البلوك اليدوى

821-05-28 - manual cancellation of route ٨٢١-٠٥-٢٨ – الالغاء المسار يدويا

821-05-28 - manual route release ٨٢١-٠٥-٢٨ – تحرر المسار يدويا

821-02-13 - manual signalling ٨٢١-٠٢-١٣ – الاشارات اليدوية

Manually **يدويا**

821-07-08 - manually controlled level crossing ٨٢١-٠٧-٠٨ – مزلقان يتم التحكم فيه يدويا

821-02-14 - manually operated signal ٨٢١-٠٢-١٤ – اشارة تشغل يدويا

Marker — **علامة**

821-02-37 - marker light — ٨٢١-٠٢-٣٧ – العلامة الضوئية

821-02-61 - signal marker board — ٨٢١-٠٢-٦١ – لوحة علامة الأشارة

Masked — **احتجاب**

821-02-10 - masked signal — ٨٢١-٠٢-١٠ – الاشارة المحجبة

Mechanical — **ميكانيكى**

821-02-15 - mechanical signalling — ٨٢١-٠٢-١٥ – الاشارات الميكانيكية

821-02-16 - mechanical signal — ٨٢١-٠٢-١٦ – الأشارة الميكانيكة

Modular — **الاصلاح**

821-05-83 - repairable modular redundancy — ٨٢١-٠٥-٨٣ – الاصلاح مع استمرارية التشغيل

Module — **قالب**

821-05-90 - data link module (in railway signalling) — ٨٢١-٠٥-٩٠ – وحدة ربط البيانات (فى اشارات السكة الحديد)

821-05-92 - points module — ٨٢١-٠٥-٩٢ – قالب ابر التحويلة

821-05-91 - signal module — ٨٢١-٠٥-٩١ – قالب الاشارات

821-05-93 - train detection module — ٨٢١-٠٥-٩٣ – قالب كشف القطارات

Monorail — **سكة فردية**

821-03-04 - monorail track circuit (USA) — ٨٢١-٠٣-٠٤ – دائرة السكة المونوريل (امريكى)

Moving — **متحرك**

821-06-12 - moving block — ٨٢١-٠٦-١٢ – بلوك متحرك

Multi Unit — **وحدة متعددة**

821-02-40 - multi-unit light signal — ٨٢١-٠٢-٤٠ – الأشارة المتعددة الاضواء

Multiple — **متعددة**

821-02-35 - multiple-aspect light signal — ٨٢١-٠٢-٣٥ – الاشارة الضوئية المتعددة الأشكال

Multiplexer — **جهاز تشغيل**

821-05-85 - panel multiplexer — ٨٢١-٠٥-٨٥ – جهاز تشغيل لوحة البرج

Normal — **عادى**

821-05-58 - normal contact — ٨٢١-٠٥-٥٨ – ملمس عادى

821-01-33 - normal position — ٨٢١-٠١-٣٣ – الوضع العادى

Occupancy
821-03-45 - track occupancy indicator

مشغول
٨٢١-٠٣-٤٥ – دليل مشغولية القطار

Open
821-02-06 - open position (of a signal)

فى الخدمة
٨٢١-٠٢-٠٦ – الوضع خارج الخدمة (للأشارة)

Operated
821-02-14 - manually-operated signal

انتشغيل
٨٢١-٠٢-١٤ – اشارة تشغل يدويا

Operation
821-09-01 - automatic train operation
821-01-18 - ground frame operation
821-05-12 - individual switch operation
821-01-17 - operation (of a pair of points, of a device)
821-09-07 - radio automatic train operation

تشغيل
٨٢١-٠٩-٠١ – تشغيل القطارات آليا
٨٢١-٠١-١٨ – عمليات التحاويل الارضية
٨٢١-٠٥-١٢ – مفتاح تشغيل مستقل
٨٢١-٠١-١٧ – تشغيل (زوج من التحاويل أو أحد الأجهزة)
٨٢١-٠٩-٠٧ – تشغيل القطار بالراديو آليا

Operator
821-05-15 - panel operator (USA)

عامل التشغيل
٨٢١-٠٥-١٥ – مشغل اللوحة (امريكى)

Opposing
821-05-43 - opposing interlocking
821-05-43 - opposing locking

معكوس
٨٢١-٠٥-٤٣ – ارتباط معكوس
٨٢١-٠٥-٤٣ – غلق معكوس

Out
821-02-09 - out-of-commission signal
821-02-11 - signal out

خارج الخدمة
٨٢١-٠٢-٠٩ – أشارة ليست فى الخدمة
٨٢١-٠٢-١١ – اشارة لا تعمل

Outer
821-02-101 - outer distant signal

خارجية
٨٢١-٠٢-١٠١– اشارة المسافة الخارجية

Override
821-08-09 - automatic train stop override

الغاء
٨٢١-٠٨-٠٩ – الغاء ايقاف القطار آليا

Overlap
pair
821-04-02 - (pair of) points

تراكبى
زوج
٨٢١-٠٤-٠٢ – (زوج) ابر التحاويل

Panel

821-05-07 - control panel
821-05-08 - indication panel
821-05-11 - geographical (control) panel
821-05-15 - panel operator (USA)
821-05-85 - panel multiplexer

لوحة

٨٢١-٠٥-٠٧ – لوحة التحكم
٨٢١-٠٥-٠٨ – لوحة البيان
٨٢١-٠٥-١١ – لوحة (التحكم) الجغرافية
٨٢١-٠٥-١٥ – مشغل اللوحة (أمريكى)
٨٢١-٠٥-٨٥ – جهاز تشغيل لوحة البرج

Pantograph

821-02-117 - lower pantograph advance warning sign
821-02-118 - lower pantograph execution sign
821-02-119 - lower pantograph cancellation sign

بانتوجراف

٨٢١-٠٢-١١٧ – علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف
٨٢١-٠٢-١١٨ – علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف
٨٢١-٠٢-١١٩ – علامة الغاء تخفيض البانتوجراف

Partial

821-05-22 - partial route
821-08-12 - partial supervision

جزئى

٨٢١-٠٥-٢٢ – مسار جزئى
٨٢١-٠٨-١٢ – مراقبة جزئية

Partly

821-06-07 - partly permissive automatic lock

جزئيا

٨٢١-٠٦-٠٧ – بلوك سماح جزئى آلى

Permission

821-01-19 - permission

سماح

٨٢١-٠١-١٩ – التصريح

Permissive

821-06-05 - absolute permissive block
821-06-07 - partly permissive automatic block
821-06-04 - permissive block
821-02-94 - permissive light
821-02-91 - permissive signal

مسموح

٨٢١-٠٦-٠٥ – بلوك سماح مطلق
٨٢١-٠٦-٠٧ – بلوك سماح جزئى آلى
٨٢١-٠٦-٠٤ – سماحات بلوك
٨٢١-٠٢-٩٤ – اضاءة السماح
٨٢١-٠٢-٩١ – اشارة السماح

Phantom

821-02-43 - phantom light

وهمى

٨٢١-٠٢-٤٣ – الاضاءة الخادعة

Placer

821-02-28 - detonator placer

وضع

٨٢١-٠٢-٢٨ – واضع المفجر

Plan

821-05-06 - track circuit plan

خريطة

٨٢١-٠٥-٠٦ – بيان لدوائر السكة

Plate

821-03-20 - insulating side-plate
821-02-56 - signal identification plate
821-02-57 - signal type plate

صفيحة

٨٢١-٠٣-٢٠ – اللوح العازل الجانبى
٨٢١-٠٢-٥٦ – لوحة بيان الاشارة
٨٢١-٠٢-٥٧ – لوحة نوع الاشارة

Point(s)

821-04-05 - arrival points
821-04-13 - catch points
821-03-42 - counting point
821-09-06 - cross point
821-04-18 - dependent point lock
821-04-14 - derailing points
821-04-24 - electrical point detector
821-09-04 - executive point
821-04-03 - facing points
821-01-23 - fouling point
821-02-73 - fouling point indicator
821-04-17 - independent point lock
821-05-13 - individual points control
821-08-28 - infill information point
821-04-10 - intermediate points position
821-04-08 - non-resetting trailable points
821-04-09 - one way spring points
821-04-02 - (pair of) points
821-04-23 - point detector
821-04-16 - point lock
821-04-22 - point machine
821-05-42 - point release button
821-02-110 - points indication signal
821-05-92 - points module
821-04-09 - re-setting trailable points
821-04-11 - safety points
821-04-12 - selective protective points
821-04-06 - shunting points
821-04-19 - side-chair point lock and detector
821-04-07 - trailable points
821-04-04 - trailing points
821-04-11 - trap points
821-04-08 - two way spring points
821-09-06 - zero point

ابر تحويلة

٨٢١-٠٤-٠٥ – ابر تحويلة الوصول
٨٢١-٠٤-١٣ – ابر تفريعة بسوستة
٨٢١-٠٣-٤٢ – نقطة العد
٨٢١-٠٩-٠٦ – نقطة التقاطع
٨٢١-٠٤-١٨ – زرجينة تحويلة الفتح
٨٢١-٠٤-٢٤ – صندوق الأمن الكهربائى
٨٢١-٠٩-٠٤ – النقطة المرشدة
٨٢١-٠٤-٠٣ – التحاويل المقابلة
٨٢١-٠١-٢٣ – نقطة التشابك
٨٢١-٠٢-٧٣ – مؤشر نقطة التشابك
٨٢١-٠٤-١٧ – زرجينة تخويلة الغلق
٨٢١-٠٥-١٣ – تحكم مستقل فى أبرة التحويلة
٨٢١-٠٨-٢٨ – نقطة معلومات وسيطة
٨٢١-٠٤-١٠ – وضع المتوسط للابر
٨٢١-٠٤-٠٨ – عدم اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة
٨٢١-٠٤-٠٩ – ابر تحويلة بسوستة مفردة
٨٢١-٠٤-٠٢ – (زوج) ابر التحاويل
٨٢١-٠٤-٢٣ – التأكد من وضع التحويلة
٨٢١-٠٤-١٦ – ترباس ارضى للتحويلة
٨٢١-٠٤-٢٢ – ماكينة تشغيل التحويلة
٨٢١-٠٥-٤٢ – فك زر ابرة التحويلة
٨٢١-٠٢-١١٠ – اشارة بيان التحويلة
٨٢١-٠٥-٩٢ – قالب ابر التحويلة
٨٢١-٠٤-٠٩ – اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة
٨٢١-٠٤-١١ – مفتاح حماية
٨٢١-٠٤-١٢ – ابر حماية مختارة
٨٢١-٠٤-٠٦ – ابر تحويلات مناورة
٨٢١-٠٤-١٩ – كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان
٨٢١-٠٤-٠٧ – ابر التحويلة المتعاقبة
٨٢١-٠٤-٠٤ – التحاويل الزيلية
٨٢١-٠٤-١١ – ابر سقوط مفرد أو مجوز
٨٢١-٠٤-٠٨ – ابر تحويلة بسوستة مجوز
٨٢١-٠٩-٠٦ – نقطة الصفر

Position — **وضع**

821-04-10 - intermediate points position — ٨٢١-٠٤-١٠ - الوضع المتوسط للابر

821-01-33 - normal position — ٨٢١-٠١-٣٣ - الوضع العادى

821-02-06 - open position (of a signal) — ٨٢١-٠٢-٠٦ - الوضع خارج الخدمة (للأشارة)

821-02-36 - position light signal — ٨٢١-٠٢-٣٦ - الأشارة الضوئية الوضعية

821-05-62 - three-position relay — ٨٢١-٠٥-٦٢ - مرحل ذو ثلاث اوضاع

821-01-34 - reverse position — ٨٢١-٠١-٣٤ - الوضع العكسى

821-05-61 - two position stay-put relay — ٨٢١-٠٥-٦١ - مرحل فى وضع استقرار ثنائى

Positional — **الوظيفى**

821-01-46 - positional checking — ٨٢١-٠١-٤٦ - الفحص الوظيفى

Positioning — **مكان**

821-02-50 - positioning of signals — ٨٢١-٠٢-٥٠ - تحديد مكان الأشارات

Post — **موضع**

821-03-19 - end post — ٨٢١-٠٣-١٩ - نهاية الموضع

Power — **تيار**

821-02-121 - "switch-off power" execution signal — ٨٢١-٠٢-١٢١- علامة تنفيذ "فصل التيار"

821-02-120 - "switch-off power" warning sign — ٨٢١-٠٢-١٢٠- علامة تحذير "فصل التيار"

821-02-122 - "switch-off power" indicator board — ٨٢١-٠٢-١٢٢- لوحة بيان "توصيل التيار"

Pre-distant — **قبل البعد**

821-02-102 - pre-distant signal — ٨٢١-٠٢-١٠٢- اشارة المسافة المتقدمة

Preparation — **اعداد**

821-05-87 - data preparation — ٨٢١-٠٥-٨٧ - اعداد بيانات

Pre-setting — **مختزن**

821-05-40 - non-presetting control — ٨٢١-٠٥-٤٠ - التحكم الغير مختزن

821-05-41 - presetting control — ٨٢١-٠٥-٤١ - التحكم المختزن

Pre-signalling — **اشارة متقدمة**

821-02-51 - warning (presignalling) distance — ٨٢١-٠٢-٥١ - مسافة التحذير (قبل الأشارة)

Prevent — **تجنب**

821-03-31 - prevent shunt — ٨٢١-٠٣-٣١ - تجنب دائرة التقصير

Proceed — **مواصلة**

821-02-92 - stop and proceed signal — ٨٢١-٠٢-٩٢ - اشارة ايقاف و مواصلة

Processor — **منظم**

821-05-84 - processor interlocking — ٨٢١-٠٥-٨٤ – منظم التشابك

821-05-97 - timetable processor — ٨٢١-٠٥-٩٧ – منظم الجدول الزمنى

Programme — **برنامج**

821-05-31 - route-program machine — ٨٢١-٠٥-٣١ – ماكينة برمجة المسار

Progression — **المتوالى**

821-05-100 - progression system — ٨٢١-٠٥-١٠٠ – النظام المتوالى

Prohibition — **حظر**

821-01-36 - prohibition device — ٨٢١-٠١-٣٦ – اداة الحظر

Protection — **حماية**

821-08-01 - automatic train protection system — ٨٢١-٠٨-٠١ – نظام حماية القطار آليا

821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system — ٨٢١-٠٨-١٩ – نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)

821-01-26 - flank protection — ٨٢١-٠١-٢٦ – حماية الجناح

821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system — ٨٢١-٠٨-٢٠ – نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطار آليا)

821-02-112 - protection signal — ٨٢١-٠٢-١١٢ – اشارة الحماية

821-04-11- side protection switch (USA) — ٨٢١-٠٤-١١ – مفتاح حماية جانبي (أمريكى)

821-02-113 - special protection signal — ٨٢١-٠٢-١١٣ – اشارة الحماية الخاصة

Protective — **حماية**

821-04-12 - selective protective points — ٨٢١-٠٤-١٢ – نقاطة حماية مختارة

Proving — **دليل**

821-01-45 - correspondence proving — ٨٢١-٠١-٤٥ – فحص التماثل

821-05-66- signal lamp proving — ٨٢١-٠٥-٦٦- دليل لمبة الاشارة

821-05-67 - signal light proving — ٨٢١-٠٥-٦٧ – دليل ضوء الاشارة

821-05-65 - signal proving — ٨٢١-٠٥-٦٥ – دليل الاشارة

Pulsed — **نبضية**

821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit — ٨٢١-٠٣-١٢ – دائرة السكة ذات الجهد العالى المنبذب

Purpose — **غرض**

821-02-87 - special purpose (subsidiary) signal — ٨٢١-٠٢-٨٧ – أشارة تشغيل خاصة (فرعية)

Radio — **الراديو**

821-09-07 - radio automatic train operation — ٨٢١-٠٩-٠٧ – تشغيل القطار بالراديو آليا

Rail — **خط**

821-03-03 - double rail track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٣ – دائرة السكة المزدوجة

821-03-14 - insulated rail — ٨٢١-٠٣-١٤ – القضيب المعزول

821-03-16 - insulated rail joint — ٨٢١-٠٣-١٦ – وصلة قضيب عازلة

821-03-34 - treadle rail contact — ٨٢١-٠٣-٣٤ – دواسة تلامس القضبان

821-03-22 - rail (joint) bond — ٨٢١-٠٣-٢٢ – رباط (وصلة) القضيب

821-03-04 - single rail track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٤ – دائرة السكة المفردة

Railway
82-01-01 - railway signalling

سكة حديد
٨٢١-٠١-٠١ - اشارات السكة الحديد

Rear
821-02-55 - signal in rear

المؤخرة
٨٢١-٠٢-٥٥ - أشارة المؤخرة

Red
821-08-21 - release at red signal

أحمر
٨٢١-٠٨-٢١ - التحرر عند الاشارة الحمراء

Redundancy
821-05-76 - redundancy
821-05-77 - redundancy management
821-05-83 - repairable modular redundancy

استمرارية الخدمة
٨٢١-٠٥-٧٦ - استمرارية الخدمة
٨٢١-٠٥-٧٧ - ادارة وسائل الاستمرارية
٨٢١-٠٥-٨٣ - الاصلاح مع الاستمرارية فى التشغيل

Reflectorised
821-02-75 - reflectorised board
821-02-75 - reflectorised signal

الانعكاس
٨٢١-٠٢-٧٥ - لوحة الانعكاس
٨٢١-٠٢-٧٥ - أشارة الانعكاس

Regulating
821-02-105 - speed regulating signal

تنظيم
٨٢١-٠٢-١٠٥ - اشارة تنظيم السرعة

Regulation(s)
821-01-13 - regulation
821-01-14 - signal regulation

لوائح
٨٢١-٠١-١٣ - لائحة التشغيل
٨٢١-٠١-١٤ - لائحة تشغيل الاشارات

Regulator
821-05-16 - regulator
821-01-12 - section regulator

مراقب
٨٢١-٠٥-١٦ - منظم
٨٢١-٠١-١٢ - مراقب المنطقة

Relay
821-05-47 - all relay interlocking
821-05-61 - bi-stable relay
821-05-48 - computer controlled relay interlocking
821-05-62 - three-position relay
821-05-63 - relay set
821-05-64 - repeater relay
821-05-53 - safety relay
821-05-59 - single element relay
821-03-13 - track relay
821-05-60 - two-element relay
821-05-61 - two position stay-put relay
821-05-53 - vital relay

مرحل
٨٢١-٠٥-٤٧ - الارتباط الكلى بامرحلات
٨٢١-٠٥-٦١ - مرحل ثنائى الاستقرار
٨٢١-٠٥-٤٨ - ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات
٨٢١-٠٥-٦٢ - مرحل ذو ثلاث اوضاع
٨٢١-٠٥-٦٣ - مجموعة مرحلات
٨٢١-٠٥-٦٤ - مرحل اعادة
٨٢١-٠٥-٥٣ - مرحل امان
٨٢١-٠٥-٥٩ - مرحل فردى العنصر
٨٢١-٠٣-١٣ - مرحل السكة
٨٢١-٠٥-٦٠ - مرحل مزدوج العنصر
٨٢١-٠٥-٦١ - مرحل فى وضع استقرار ثنائى
٨٢١-٠٥-٥٣ - مرحل حيوى

Release
821-05-29 - automatic route release
821-05-33 - emergency release
821-05-28 - manual route release
821-05-42 - point release button
821-08-21 - release at red signal
821-05-71 - time release

تحرر
٨٢١-٠٥-٢٩ - تحرير المسار آليا
٨٢١-٠٥-٣٣ - الغاء الطوارىء
٨٢١-٠٥-٢٨ - تحرير المسار يدويا
٨٢١-٠٥-٤٢ - فك زر ابرة التحويلة
٨٢١-٠٨-٢١ - التحرر من الاشارة الحمراء
٨٢١-٠٥-٧١ - محرر الوقت

Releasing
821-05-27 - sectional route releasing

تحررى
٨٢١-٠٥-٢٧ : تحرر الطريق التقاطعى

Remote
821-01-31 - remote control

بعد
٨٢١-٠١-٣١ – التحكم عن بعد

Repairable
821-05-83 - repairable modular redundancy

الاصلاح
٨٢١-٠٥-٨٣ – الاصلاح مع استمرارية التشغيل

Repeater
821-01-48 - electromechanical repeater
821-01-49 - light repeater
821-01-47 - repeater
821-05-64 - repeater relay

المكرر
٨٢١-٠١-٤٨ – المكرر الكهروميكانيكى
٨٢١-٠١-٤٩ – المكرر الضوئى
٨٢١-٠١-٤٧ – المكرر
٨٢١-٠٥-٦٤ – مرحل اعادة

Repeating
821-02-103 - repeating signal

اعادة
٨٢١-٠٢-١٠٣ – اشارة الاعادة

Replacement
821-02-32 - automatic signal replacement
821-05-34 - emergency replacement switch

استبدال
٨٢١-٠٢-٣٢ – تبديل الاشارة آليا
٨٢١-٠٥-٣٤ – مفتاح استبدال للطوارىء

Re-setting
821-04-08 - non-resetting trailable points
821-01-35 - resetting device
821-04-09 - resetting trailable points

اعادة ضبط
٨٢١-٠٤-٠٨ – عدم اعادة ضبط ابر التحويلة
٨٢١-٠١-٣٥ – اداة اعادة الضبط
٨٢١-٠٤-٠٩ – اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة

Resistance
821-03-33 - ballast resistance
821-03-32 - shunt resistance

مقاومة
٨٢١-٠٣-٣٣ – مقاومة التزليط
٨٢١-٠٣-٣٢ – مقاومة دائرة التقصير

Resonant
821-03-24 - resonant impedence bond

رنان
٨٢١-٠٣-٢٤ – رباط المقاومة الرنانة

Restriction
821-01-27 - line subject to speed restriction
821-02-65 - speed restriction execution signal
821-02-64 - speed restriction warning signal

قيود
٨٢١-٠١-٢٧ – خط خاضع لقيود السرعة
٨٢١-٠٢-٦٥ – اشارة تنفيذ قيود السرعة
٨٢١-٠٢-٦٤ – اشارة تحذير قيود السرعة

Reverse
821-05-57 - reverse contact
821-01-34 - reverse position

عكسى
٨٢١-٠٥-٥٧ – ملمس عكسى
٨٢١-٠١-٣٤ – الوضع العكسى

Reversible
821-01-24 - reversible working

معكوس
٨٢١-٠١-٢٤ – المسار العكسى

Revolution
821-09-02 - wheel revolution counter

دوران
٨٢١-٠٩-٠٢ – عداد دوران عجل

Ride
821-08-09 - automatic train stop override

الغاء
٨٢١-٠٨-٠٩ – الغاء ايقاف القطار آليا

Right
821-05-80 - right-side failure

صحيح
٨٢١-٠٥-٨٠ – انهيار لا يؤثر على السلامة

Rigid

821-01-39 - rigid transmission

صلب

٨٢١-٠١-٣٩ - ناقل الحركة الصلب

Road

821-07-03 - (road) barrier
821-07-02 - road warning device
821-02-114 - wrong road signal

طريق

٨٢١-٠٧-٠٣ - حاجز (طريق)
٨٢١-٠٧-٠٢ - وحدة تحذير طريق
٨٢١-٠٢-١١٤ - اشارة الطريق الخطأ

Rotation

821-05-45 - rotation interlocking
821-05-45 - rotation locking

دائرى

٨٢١-٠٥-٤٥ - ارتباط دائرى
٨٢١-٠٥-٤٥ - غلق دائرى

Route(s)

821-05-29 - automatic route release
821-05-96 - automatic route setting equipment
821-05-30 - automatic working of a route
821-05-26 - complete route locking
821-05-21 - composite route
821-05-23 - conflicting routes
821-02-71 - distant route indicator
821-05-24 - emergency route
821-05-17 - main route
821-05-28 - manual cancellation of route
821-05-28 - manual route release
821-05-22 - partial route
821-01-22 - route
821-02-70 - route indicator
821-05-25 - route locking
821-05-31 - route-programme machine
821-05-20 - route section
821-05-19 - route setting system
821-01-08 - route signalling
821-05-27 - sectional route releasing
821-02-104 - short route signal
821-05-18 - shunt route

مسار

٨٢١-٠٥-٢٩ - تحرر المسار آليا
٨٢١-٠٥-٩٦ - اعداد المسار آليا
٨٢١-٠٥-٣٠ - تشغيل المسار آليا
٨٢١-٠٥-٢٦ - الاغلاق التام للمسار
٨٢١-٠٥-٢١ - طريق مركب
٨٢١-٠٥-٢٣ - مسارات متشابكة
٨٢١-٠٢-٧١ - مؤشر مسافة مسار
٨٢١-٠٥-٢٤ - مسار الطوارىء
٨٢١-٠٥-١٧ - المسار الرئيسى
٨٢١-٠٥-٢٨ - الغاء المسار يدويا
٨٢١-٠٥-٢٨ - تحرر المسار يدويا
٨٢١-٠٥-٢٢ - مسار جزئى
٨٢١-٠١-٢٢ - المسار
٨٢١-٠٢-٧٠ - مؤشر المسار
٨٢١-٠٥-٢٥ - اغلاق المسار
٨٢١-٠٥-٣١ - ماكينة برمجة المسار
٨٢١-٠٥-٢٠ - قطاع من المسار
٨٢١-٠٥-١٩ - نظام اعداد المسار
٨٢١-٠١-٠٨ - اشارات الطريق
٨٢١-٠٥-٢٧ - تحرر التمسار التقاطعى
٨٢١-٠٢-١٠٤ - اشارة الطريق القصير
٨٢١-٠٥-١٨ - مسار المناورة

Running

821-01-15 - main running line
821-05-75 - S.S.I.

الرئيسى

٨٢١-٠١-١٥ - مسار السكة الرئيسى
٨٢١-٠٥-٧٥ - ارتباط باستخدام اشباه الموصلات

Safe

821-01-10 - fail safe
821-05 88 - safe data transmission

تأمين

٨٢١-٠١-١٠ - تأمين الاخفاق
٨٢١-٠٥-٨٨ - تأمين ارسال البيانات

Safety

821-01-11 - safety installation
821-04-11 - safety points
821-05-53 - safety relay

امان

٨٢١-٠١-١١ - تجهيزات الامان
٨٢١-٠٤-١١ - مفتاح حماية
٨٢١-٠٥-٥٣ - مرحل امان

Satellite — **التابع**
821-05-05 - satellite interlocking — ٨٢١-٠٥-٠٥ – الارتباط للتابع

Searchlight — **الضوء الكشاف**
821-02-44 - searchlight signal — ٨٢١-٠٢-٤٤ – أشارة الضوء الكشاف

Section — **منطقة**
821-05-36 - approach locking section — ٨٢١-٠٥-٣٦ – منطقة غلق الاقتراب
821-05-38 - approach section — ٨٢١-٠٥-٣٨ – منطقة الاقتراب
821-06-02 - block section — ٨٢١-٠٦-٠٢ – قطاع البلوك
821-03-26 - cut section of track circuit — ٨٢١-٠٣-٢٦ – مقطع دائرة السكة
821-03-15 - insulated section of track — ٨٢١-٠٣-١٥ – مقطع معزول من السكة
821-05-20 - route section — ٨٢١-٠٥-٢٠ – قطاع من المسار
821-01-12 - section regulator — ٨٢١-٠١-١٢ – مراقب المنطقة

Sectional — **تقاطعى**
821-05-27 - sectional route releasing — ٨٢١-٠٥-٢٧ – تحرر المسار التقاطعى

Securing — **امان**
821-04-21 - securing bolt — ٨٢١-٠٤-٢١ – قفل امان

Security — **امان**
821-01-02 - security apparatus (for railways) — ٨٢١-٠١-٠٢ – أجهزة االأمان (للسكك الحديدية)

Selective — **مختارة**
821-04-12 - selective protective points — ٨٢١-٠٤-١٢ – ابر حماية مختارة

Self — **ذاتى**
821-05-78 - self testing — ٨٢١-٠٥-٧٨ – اختبار ذاتى

Semaphore — **سيمافور**
821-02-18 - semaphore arm — ٨٢١-٠٢-١٨ – ذراع السيمافور
821-02-17 - semaphore signal — ٨٢١-٠٢-١٧ – اشارة السيمافور

Semi-automatic — **نصف آلية**
821-02-31 - semi-automatic signal — ٨٢١-٠٢-٣١ – الاشارة النصف آلية

Separation — **العزل**
821-03-21 - electric separation joint — ٨٢١-٠٣-٢١ – وصلة العزل الكهربى

Sequential — **متتالى**
821-05-44 - sequential interlocking — ٨٢١-٠٥-٤٤ – ارتباط متتالى
821-05-44 - sequential locking — ٨٢١-٠٥-٤٤ – غلق متتالى

Service — **فاعلية**
821-08-24 - service braking distance — ٨٢١-٠٨-٢٤ – مسافة فاعلية الفرامل

Set — **مجموعة**
821-05-63 - relay set — ٨٢١-٠٥-٦٣ – مجموعة مرحلات

Setting	**اعداد**
821-05-96 - automatic route setting equipment	٨٢١-٠٥-٩٦ – اعداد المسار آليا
821-05-19 - route setting system	٨٢١-٠٥-١٩ – نظام اعداد المسار
Short	**قصير**
821-02-104 - short route signal	٨٢١-٠٢-١٠٤ – اشارة الطريق القصير
Shot	**اطلاق**
821-02-96 - shot shunting signal	٨٢١-٠٢-٩٦ – اطلاق اشارة المناورة
Shunt	**التقصير**
821-03-30 - drop shunt of a track	٨٢١-٠٣-٣٠ – اختفاء دائرة التقصير
821-02-98 - limit of shunt indicator	٨٢١-٠٢-٩٨ – حدود منطقة المناورة
821-03-29 - loss of shunt	٨٢١-٠٣-٢٩ – فقدان دائرة التقصير
821-03-31 - prevent shunt	٨٢١-٠٣-٣١ – تجنب دائرة التقصير
821-03-32 - shunt resistance	٨٢١-٠٣-٣٢ – مقاومة دائرة التقصير
821-05-18 - shunt route	٨٢١-٠٥-١٨ – مسار مناورة
821-02-95 - shunt signal	٨٢١-٠٢-٩٥ – اشارة المناورة
821-03-28 - train shunt	٨٢١-٠٣-٢٨ – دائرة تقصير القطار
Shunting	**المناورة**
821-01-20 - authority for shunting	٨٢١-٠١-٢٠ – تصريح المناورة
821-02-86 - main signal with shunting aspect	٨٢١-٠٢-٨٦ – اشارة رئيسية مع اشارة مناورة
821-02-95 - shot shunti signal	٨٢١-٠٢-٩٥ – اشارة المناورة
821-04-06 - shunting points	٨٢١-٠٤-٠٦ – ابر تحويلات المناورة
Side	**جانبى**
821-03-20 - insulating side-plate	٨٢١-٠٣-٢٠ – اللوح العازل الجانبى
821-05-80 - right-side failure	٨٢١-٠٥-٨٠ – انهيار لا يؤثر على السلامة
821-02-46 - side light	٨٢١-٠٢-٤٦ – الضوء الجانبى
821-04-11 - side protection switch (USA)	٨٢١-٠٤-١١ – مفتاح حماية جانبى (أمريكى)
821-05-81 - wrong-side failure	٨٢١-٠٥-٨١ – انهيار يؤثر على السلامة
Siding	**الجانبى**
821-01-16 - siding	٨٢١-٠١-١٦ – السكة الجانبية
Sighting	**الرؤيا**
821-02-52 - sighting distance	٨٢١-٠٢-٥٢ – مسافة الرؤيا
Sign	**علامة**
821-02-120 - "switch-off power" warning sign	٨٢١-٠٢-١٢٠ – علامة تحذير فصل "التيار"
821-02-117 - lower pantograph advance warning sign	٨٢١-٠٢-١١٧ – علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف
821-02-119 - lower pantograph cancellation sign	٨٢١-٠٢-١١٩ – علامة الغاء تخفيض البانتوجراف
821-02-118 - lower pantograph execution sign	٨٢١-٠٢-١١٨ – علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف
821-02-60 - signal not in use sign	٨٢١-٠٢-٦٠ – علامة الاشارة الغير المستخدمة
Signal	**اشارات**
821-02-121 - "switch-off power" execution signal	٨٢١-٠٢-١٢١ – علامة تنفيذ فصل "التيار"
821-02-02 - aspect of a signal	٨٢١-٠٢-٠٢ – وجه الاشارة
821-02-30 - automatic signal	٨٢١-٠٢-٣٠ – الاشارة الآلية

821-02-32 - automatic signal replacement	٨٢١-٠٢-٣٢ – تبديل الاشارة آليا
821-02-90 - block signal	٨٢١-٠٢-٩٠ – اشارة البلوك
821-02-24 - bracketed signal	٨٢١-٠٢-٢٤ – اشارة مسندة
821-02-111 - brake test signal	٨٢١-٠٢-١١١ – اشارة اختبار الفرامل
821-02-93 - call-on signal	٨٢١-٠٢-٩٣ – اشارة طلب
821-05-03 - central signal box	٨٢١-٠٥-٠٣ – غرفة اشارات التحكم المركزى
821-02-04 - classification of signal aspects	٨٢١-٠٢-٠٤ – تصنيف أوجه الاشارة
821-02-08 - clear signal	٨٢١-٠٢-٠٨ – اشارة الاخلاء
821-02-85 - common signal	٨٢١-٠٢-٨٥ – الاشارة المشتركة
821-02-84 - departure light signal	٨٢١-٠٢-٨٤ – اشارة المغادرة الضوئية
821-02-83 - departure signal	٨٢١-٠٢-٨٣ – اشارة المغادرة
821-02-20 - disc signal	٨٢١-٠٢-٢٠ – اشارة القرص
821-02-53 - distance between signals	٨٢١-٠٢-٥٣ – المسافة بين الاشارات
821-02-100 - distant signal	٨٢١-٠٢-١٠٠ – سيمافور المسافة
821-02-115 - driver's indication signal	٨٢١-٠٢-١١٥ – أشارة بيان السائق
821-02-97 - dwarf signal	٨٢١-٠٢-٩٧ – أشارة مصغرة
821-02-116 - end of catenary signal	٨٢١-٠٢-١١٦ – أشارة نهاية الشبكة الهوائية
821-02-81 - entry signal	٨٢-٠٢-٨١ – اشارة الدخول
821-02-62 - execution signal	٨٢١-٠٢-٦٢ – الاشارة التنفيذية
821-02-82 - exit signal	٨٢١-٠٢-٨٢ – أشارة الخروج
821-02-42 - flashing light signal	٨٢١-٠٢-٤٢ – أشارة الضوء الوميض
821-02-97 - ground signal	٨٢١-٠٢-٩٧ – أشارة أرضية
821-02-109 - hand signal	٨٢١-٠٢-١٠٩ – الأشارة اليدوية
821-02-99 - humping signal	٨٢١-٠٢-٩٩ – أشارة التحديب
821-02-03 - indication of a signal	٨٢١-٠٢-٠٣ – بيان الأشارة
821-02-107 - intermittent warning signal	٨٢١-٠٢-١٠٧ – أشارة التحذير المتقطع
821-02-108 - junction signal	٨٢١-٠٢-١٠٨ – أشارة ملتقى الطرق
821-02-34 - light signal	٨٢١-٠٢-٣٤ – الأشارة الضوئية
821-02-80 - main signal	٨٢١-٠٢-٨٠ – الأشارة الرئيسية
82-02-86 - main signal with shunting aspect	٨٢١-٠٢-٨٦ – أشارة رئيسية مع أشارة مناورة
821-02-14 - manually operated signal	٨٢١-٠٢-١٤ – أشارة تعمل يدويا
821-02-10 - masked signal	٨٢١-٠٢-١٠ – الأشارة المحجبة
821-02-16 - mechanical signal	٨٢١-٠٢-١٦ – الأشارة الميكانيكية
821-02-40 - multi-unit light signal	٨٢١-٠٢-٤٠ – الأشارة المتعددة الأضواء
821-02-35 - multiple aspect light signal	٨٢١-٠٢-٣٥ – الأشارة الضوئية المتعددة الأشكال
821-02-09 - out-of-communication signal	٨٢١-٠٢-٠٩ – أشارة ليست فى الخدمة
821-02-101 - outer distant signal	٨٢١-٠٢-١٠١ – أشارة المسافة الخارجية
821-02-91 - permissive signal	٨٢١-٠٢-٩١ – أشارة السماح
821-02-110 - points indication signal	٨٢١-٠٢-١١٠ – أشارة بيان التحويلة
821-02-36 - position light signal	٨٢١-٠٢-٣٦ – الأشارة الضوئية الوضعية
821-02-50 - positioning of signals	٨٢١-٠٢-٥٠ – تحديد مكان الأشارات
821-02-102 - pre-distant signal	٨٢١-٠٢-١٠٢ – أشارة المسافة المتقدمة
821-02-112- protection signal	٨٢١-٠٢-١١٢ – أشارة حماية
821-02-75 - reflectorised signal	٨٢١-٠٢-٧٥ – لوحة انعكاس
821-08-21 - release at red signal	٨٢١-٠٨-٢١ – التحرر من الأشارة الحمراء
821-02-103 - repeating signal	٨٢١-٠٢-١٠٣ – أشارة الاعادة
821-02-44 - searchlight signal	٨٢١-٠٢-٤٤ – أشارة الضوء الكشاف
821-02-17 - semaphore signal	٨٢١-٠٢-١٧ – أشارة السيمافور
821-02-31 - semi-automatic signal	٨٢١-٠٢-٣١ – الأشارة النصف آلية

821-02-104 - short route signal	٨٢١-٠٢-١٠٤ – أشارة الطريق القصير
821-02-96 - shot shunting signal	٨٢١-٠٢-٩٦ – اطلاق اشارة المناورة
821-02-95 - shunt signal	٨٢١-٠٢-٩٥ – أشارة المناورة
821-02-01 - signal (in railway signalling)	٨٢١-٠٢-٠١ – الأشارة (فى أشارات السكك الحديد)
821-02-07 - signal at danger	٨٢١-٠٢-٠٧ – أشارة الوقوف
821-02-58 - signal background	٨٢١-٠٢-٥٨ – خلفية الأشارة
821-05-01 - signal box	٨٢١-٠٥-٠١ – غرفة الأشارات
821-02-23 - signal bracket	٨٢١-٠٢-٢٣ – اطار الأشارة
821-02-25 - signal bridge	٨٢١-٠٢-٢٥ – أشارة على كوبرى
821-02-21 - signal circuit controller	٨٢١-٠٢-٢١ – التحكم فى دائرة الأشارة
821-02-123 - signal fault	٨٢١-٠٢-١٢٣ – أشارة معطلة
821-02-25 - signal gantry	٨٢١-٠٢-٢٥ – أشارة على منشأ قنطرى
821-02-54 - signal headway	٨٢١-٠٢-٥٤ – التقاطر
821-02-59 - (signal) hood	٨٢١-٠٢-٥٩ –ساتر (الأشارة)
821-02-56 - signal identification plate	٨٢١-٠٢-٥٦ – لوحة بيان الأشارة
821-02-47 - signal lamp	٨٢١-٠٢-٤٧ – لمبة الأشارة
821-05-66 - signal lamp proving	٨٢١-٠٥-٦٦ – لوحة تحذير السرعة
821-02-41 signal light	٨٢١-٠٢-٤١ – ضوء الأشارة
821-05-67 - signal light proving	٨٢١-٠٥-٦٧ – لوحة تنفيذ حدود السرعة
821-02-61 - signal marker board	٨٢١-٠٢-٦١ – لوحة علامة الأشارة
821-05-91 - signal module	٨٢١-٠٥-٩١ – قالب الأشارات
821-02-60 - signal not in use sign	٨٢١-٠٢-٦٠ – علامة الأشارة الغير مستخدمة
821-02-08 - signal off	٨٢١-٠٢-٠٨ – أشارة فى وضع حر
821-02-05 - signal on	٨٢١-٠٢-٠٥ – الأشارة مغلقة
821-02-11 - signal out	٨٢١-٠٢-١١ – أشارة لا تعمل
821-05-65 - signal proving	٨٢١-٠٥-٦٥ – أشارة تنفيذ قيود السرعة
821-02-55 - signal in rear	٨٢١-٠٢-٥٥ – أشارة المؤخرة
821-01-14 - signal regulations	٨٢١-٠١-١٤ – لائحة تشغيل الأشارات
821-02-57 - signal type plate	٨٢١-٠٢-٥٧ – لوحة نوع الأشارة
821-02-106 - signal for work-site	٨٢١-٠٢-١٠٦ – أشارة موقع العمل
821-02-22 - coupled signals	٨٢١-٠٢-٢٢ – أشارات مزدوجة
821-02-22 - slotted signals	٨٢١-٠٢-٢٢ – أشارات مقطعة
821-02-113 - special protection signal	٨٢١-٠٢-١١٣ – أشارة الحماية الخاصة (فرعية)
821-02-87 - special purpose (subsidiary) signal	٨٢١-٠٢-٨٧ – أشارة تشغيل خاصة
821-02-105 - speed regulating signal	٨٢١-٠٢-١٠٥ – أشارة تنظيم السرعة
821-02-65 - speed restriction execution signal	٨٢١-٠٢-٦٥ – أشارة تنفيذ قيود السرعة
821-02-64 - speed restriction warning signal	٨٢١-٠٢-٦٤ – أشارة تحذير قيود السرعة
821-02-92 - stop and proceed signal	٨٢١-٠٢-٩٢ – أشارة ايقاف و مواصلة
821-02-79 - stop signal	٨٢١-٠٢-٧٩ – أشارة ايقاف
821-02-88 - subsidiary signal	٨٢١-٠٢-٨٨ – الأشارة الاحتياطية
821-02-89 - supplementary signal indication	٨٢١-٠٢-٨٩ – بيان الأشارة الاحتياطية
821-02-19 - violet square signal	٨٢١-٠٢-١٩ – الأشارة البنفسجية المربعة
821-02-63 - warning signal	٨٢١-٠٢-٦٣ – أشارة التحذير
821-02-114 - wrong road signal	٨٢١-٠٢-١١٤ – أشارة الطريق الخطأ

Signalling	**الأشارات**
821-08-23 - advance warning cab signalling	٨٢١-٠٨-٢٣ – كابينة أشارات متقدمة بعملية التحذير
821-01-05 - automatic signalling	٨٢١-٠١-٠٥ – الأشارات الآلية
821-02-26 - bell-code signalling	٨٢١-٠٢-٢٦ – جرس الأشارة المشفر
821-08-04 - cab signalling	٨٢١-٠٨-٠٤ – نظام الأشارات
821-01-06 - continuous signalling	٨٢١-٠٢-٠٦ – الأشارات المستمرة
821-02-29 - electric signalling	٨٢١-٠١-٢٩ – الأشارات الكهربائية
821-01-07 - intermittent signalling	٨٢١-٠١-٠٧ – الأشارات المتقطعة
821-02-33 - light signalling	٨٢١-٠٢-٣٣ – الأشارات الضوئية
821-01-04 - lineside signalling	٨٢١-٠١-٠٤ – الأشارات الجانبية
821-02-13 - manual signalling	٨٢١-٠٢-١٣ – الأشارات اليدوية
821-02-15 - mechanical signalling	٨٢١-٠٢-١٥ – الاشارات الميكانيكية
821-01-01 -railway signalling	٨٢١-٠١-٠١ – أشارات السكك الحديد
821-01-08 - route signalling	٨٢١-٠١-٠٨ – أشارات الطريق
821-01-03 - signalling system	٨٢١-٠١-٠٣ – نظام الأشارات
821-01-09 - speed signalling	٨٢١-٠١-٠٩ – أشارات السرعة
Signalman	**عامل الأشارة**
821-05-15 - signalman	٨٢١-٠٥-١٥ – عامل الأشارة
821-05-95 - signalman's control and display system	٨٢١-٠٥-٩٥ – تحكم عامل الأشارات و اظهار البيانات
Single	**فردى**
821-05-59 - single element relay	٨٢١-٠٥-٥٩ – مرحل فردى العنصر
821-02-39 - single light unit	٨٢١-٠٢-٣٩ – وحدة الأضاءة المفردة
821-03-04 - single rail track circuit	٨٢١-٠٣-٠٤ – دائرة السكة المفردة
821-01-25 - temporary single line working	٨٢١-٠١-٢٥ – التشغيل المؤقت لخط فردى
Slide	**ماثل**
821-04-19 - slide-chair point lock and detector	٨٢١-٠٤-١٩ – كرسى أبر بترباس و مؤشر بيان
Slotted	**مزدوجة**
821-02-22 - slotted signals	٨٢١-٠٢-٢٢ – أشارات مقطعة
Solid	**أشباه الموصلات**
821-05-75 - solid state interlocking	٨٢١-٠٥-٧٥ – ارتباط باستخدام أشباه الموصلات
Special	**خاص**
821-02-113 - special protection signal	٨٢١-٠٢-١١٣ – أشارة الحماية الخاصة
821-02-87 - special purpose (subsidiary) signal	٨٢١-٠٢-٨٧ – أشارة تشغيل خاصة (فرعية)

Speed	**السرعة**
821-08-11 - braking speed supervision	٨٢١-٠٨-١١ – مراقبة اسرعة التوقف
821-02-69 - (line) speed indicator	٨٢١-٠٢-٦٩ – مؤشر سرعة (على المسار)
821-05-70 - speed discriminator	٨٢١-٠٥-٧٠ – مميز السرعة
821-02-67 - speed limit execution board	٨٢١-٠٢-٦٧ – لوحة تنفيذ حدود السرعة
821-02-68 - speed limit termination indicator	٨٢١-٠٢-٦٨ – مؤشر نهاية حدود السرعة
821-02-105 - speed regulating signal	٨٢١-٠٢-١٠٥ – أشارة تنظيم السرعة
821-02-65 - speed restriction execution signal	٨٢١-٠٢-٦٥ – أشارة تنفيذ قيود السرعة
821-02-64 - speed restriction warning signal	٨٢١-٠٢-٦٤ – أشارة تحذير قيود السرعة
821-01-09 - speed signalling	٨٢١-٠١-٠٩ – أشارات السرعة
821-02-66 - speed warning board	٨٢١-٠٢-٦٦ – لوحة تحذير السرعة
821-08-27 - target speed	٨٢١-٠٨-٢٧ – السرعة المستهدفة
821-08-03 - train speed supervision	٨٢١-٠٨-٠٣ – مراقبة سرعة القطار
Spring	**سوستة**
821-04-09 - one way spring points	٨٢١-٠٤-٠٩ – ابر تحويلة بسوستة مفرد
821-04-08 - two way spring points	٨٢١-٠٤-٠٨ – ابر تحويلة بسوستة مجوز
Square	**مربع**
821-02-19 - violet square signal	٨٢١-٠٢-١٩ – الأشارة البنفسجية المربعة
St. Andrew's	**سان اندرو**
821-02-125 - St. Andrew's cross	٨٢١-٠٢-١٢٥ – علامة تقاطع سان اندرو
State	**حالة**
821-05-75 - solid state interlocking	٨٢١-٠٥-٧٥ – ارتباط باستخدام أشباه الموصلات
Stay-put	**استقرار**
821-05-61 - two position stay-put relay	٨٢١-٠٥-٦١ – مرحل فى وضع استقرار ثنائى
Stop	**ايقاف**
821-08-08 - automatic train stop	٨٢١-٠٨-٠٨ – ايقاف القطار آليا
821-08-09 - automatic train stop override	٨٢١-٠٨-٠٩ – الغاء ايقاف القطار آليا
821-02-92 - stop and proceed signal	٨٢١-٠٢-٩٢ – أشارة ايقاف و مواصلة
821-02-76 - stop-board	٨٢١-٠٢-٧٦ – لوحة ايقاف
821-02-79 - stop signal	٨٢١-٠٢-٧٩ – أشارة أيقاف
821-08-10 - train stop	٨٢١-٠٨-١٠ – معدة ايقاف القطار
Striking	**تنبيه**
821-07-12 - striking-in distance	٨٢١-٠٧-١٢ – مسافة التنبيه
Strip	**شريط**
821-02-45 - hot strip	٨٢١-٠٧-٤٥ – الشريطة الساخنة
Subject	**خاضع**
821-01-27 - line subject to speed restriction	٨٢١-٠١-٢٧ – خط خاضع لقيود السرعة

Subsidiary — **فرعى**

821-02-87 - special purpose (subsidiary) signal — ٨٢١-٠٢-٨٧ – أشارة تشغيل خاصة (فرعية)

821-02-88 - subsidiary signal — ٨٢١-٠٢-٨٨ – الاشارة الاحتياطية

Superimposible — **فائق الغرض**

821-03-06 - superimposible track circuit — ٨٢١-٠٣-٠٦ – دائرة فائق الغرض

Supervision — **مراقبة**

821-08-11 - braking speed supervision — ٨٢١-٠٨-١١ – مراقبة سرعة التوقف

821-08-12 - partial supervision — ٨٢١-٠٨-١٢ – مراقبة جزئية

821-08-03 - train speed supervision — ٨٢١-٠٨-٠٣ – مراقبة سرعة القطار

Supplementary — **الاحتياطية**

821-02-89 - supplementary signal indication — ٨٢١-٠٢-٨٩ – بيان الأشارة الاحتياطية

Switch — **مفتاح**

821-05-34 - emergency replacement switch — ٨٢١-٠٥-٣٤ – مفتاح استبدال الطوارىء

821-05-12 - individual switch operation — ٨٢١-٠٥-١٢ – مفتاح تشغيل مستقل

821-04-11 - side protection switch (USA) — ٨٢١-٠٤-١١ – مفتاح حماية جانبى (أمريكى)

821-04-01 - switch (USA) — ٨٢١-٠٤-٠١ – سن التحويلة (أمركى)

Switch-off power — **فصل التيار**

821-02-121 - "switch-off power" execution signal — ٨٢١-٠٢-١٢١ – علامة تنفيذ "فصل التيار"

821-02-120 - "switch-off power" warning sign — ٨٢١-٠٢-١٢٠ – علامة تحذير "فصل التيار"

Switch-on power — **توصيل التيار**

821-02-122-'switch-on power" indicator board — ٨٢١-٠٢-١٢٢ – لوحة بيان "توصيل التيار"

System — **نظام**

821-08-02 - automatic train control system — ٨٢١-٠٨-٠٢ – نظام التحكم فى القطار آليا

821-08-01 - automatic train protection system — ٨٢١-٠٨-٠١ – نظام حماية القطار آليا

821-08-07 - automatic warning system — ٨٢١-٠٨-٠٧ – نظام تنبيه آلى

821-06-01 - block (signalling) system — ٨٢١-٠٦-٠١ – نظام البلوك (للأشارات)

821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system — ٨٢١-٠٨-١٩ – نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)

821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system — ٨٢١-٠٨-٢٠ – نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطار آليا)

821-05-100 - progression system — ٨٢١-٠٥-١٠٠ – النظام المتوالى

821-05-19 - route setting system — ٨٢١-٠٥-١٩ – نظام اعداد المسار

821-01-03 - signalling system — ٨٢١-٠١-٠٣ – نظام الأشارات

821-05-95 - signalman's control and display system — ٨٢١-٠٥-٩٥ – تحكم عامل الأشارات و اظهار البيانات

821-08-18 - track conductor system — ٨٢١-٠٨-١٨ – نظام توصيل السكة

Table — **جدول**

821-05-09 - interlocking table — ٨٢١-٠٥-٠٩ – جدول الارتباط

821-05-09 - locking table — ٨٢١-٠٥-٠٩ – جدول الغلق

82-05-97 - timetable processor — ٨٢١-٠٥-٩٧ – منظم الجدول الزمنى

Tail
821-02-74 - tail lamp

ذيل
٨٢١-٠٢-٧٤ – مصباح الذيل

Target
821-08-26 - target distance
821-08-27 -target speed

هدف
٨٢١-٠٨-٢٦ – المسافة المستهدفة
٨٢١-٠٨-٢٧ – السرعة المستهدفة

Technician
821-05-86 - technician's terminal

منظم
٨٢١-٠٥-٨٦ – اكتشاف اعطال منظم التسابك

Telephone
821-06-10 - telephone block

تليفون
٨٢١-٠٦-١٠ – بلوك تليفونات

Temporary
821-01-25 - temporary single line working

مؤقت
٨٢١-٠١-٢٥ – التشغيل المؤقت لخط فردى

Termination
821-02-68 - speed limit termination indicator

نهاية
٨٢١-٠٢-٦٨ – مؤشر نهاية حدود السرعة

Test
821-02-111 - brake test signal

اختبار
٨٢١-٠٢-١١١ – أشارة أختبار الفرامل

Testing
821-05-78 - self-testing

أختبار
٨٢١-٠٥-٧٨ – أختبار ذاتى

Time
821-07-11 - approach warning time
821-05-71 - time release
821-05-97 - timetable processor

الوقت
٨٢١-٠٧-١١ – وقت تحذير الاقتراب
٨٢١-٠٥-٧١ – محرر الوقت
٨٢١-٠٥-٩٧ – منظم الجدول الزمنى

Tongue
821-04-01 - tongue

اللسان
٨٢١-٠٤-٠١ – اللسان

Top
821-05-55 - top contact

علوى
٨٢١-٠٥-٥٥ – ملمس علوى

Torpedo
821-02-27 - torpedo (USA)

الطربيد
٨٢١-٠٢-٢٧ – الطربيد (امريكى)

Track
821-03-08 - alternation current track circuit
821-03-09 - capacitor fed alternating current track curcuit
821-03-02 - center-fed track circuit
821-01-37 -clearing of a track
821-03-11 - coded current track circuit
821-03-26 - cut section of track circuit
821-03-07 - direct current track circuit
821-03-03 - double rail track circuit

السكة
٨٢١-٠٣-٠٨ – دائرة السكة ذات التيار المتردد
٨٢١-٠٣-٠٩ – دائرة السكة ذات تيار متردد سعوى
٨٢١-٠٣-٠٢ – التغذية المركزية لدائرة السكة
٨٢١-٠١-٣٧ – اخلاء السكة
٨٢١-٠٣-١١ – دائرة سكة مشفرة
٨٢١-٠٣-٢٦ – مقطع دائرة السكة
٨٢١-٠٣-٠٧ – دائرة السكة ذات التيار المستمر
٨٢١-٠٣-٠٣ – دائرة السكة المزدوجة

821-03-30 - drop shunt of a track	٨٢١-٠٣-٣٠ – اختفاء دائرة تقصير السكة
821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit	٨٢١-٠٣-١٢ – دائرة السكة ذات الجهد العالى المذبذب
821-03-10 - inductance fed alternatingcurrent track circuit	٨٢١-٠٣-١٠ – دائرة السكة ذو تيار متردد حثى
821-03-15 - insulated section of track	٨٢١-٠٣-١٥ – قطاع معزول من السكة
821-03-05 - jointless track circuit	٨٢١-٠٣-٠٥ – دائرة السكة المفصولة
821-03-04 - monorail track circuit (USA)	٨٢١-٠٣-٠٤ – دائرة السكة المونوريل (امريكى)
821-03-06 - superimposible track circuit	٨٢١-٠٣-٠٦ – دائرة خط فائق الغرض
821-08-15 - track antenna	٨٢١-٠٨-١٥ – هوائى السكة
81-03-01 - track circuit	٨٢١-٠٣-٠١ – دائرة السكة
821-03-25 - track circuit compensating capacitors	٨٢١-٠٣-٢٥ – المكثفات التعويضية لدائرة السكة
821-05-06 - track circuit diagram	٨٢١-٠٥-٠٦ – رسم بيانى لدوائر السكة
821-03-27 -track circuit interrupter	٨٢١-٠٣-٢٧ – قاطع دائرة السكة
821-05-06 - track circuit plan	٨٢١-٠٥-٠٦ – بيان دوائر السكة
821-08-18 - track conductor system	٨٢١-٠٨-١٨ – نظام توصيل السكة
821-08-14 - track magnet	٨٢١-٠٨-١٤ – مغناطيسية السكة
821-03-45 - track occupancy indicator	٨٢١-٠٣-٤٥ – دليل مشغولية السكة
821-03-13 - track relay	٨٢١-٠٣-١٣ – مرحل السكة
821-08-22 - track-to-train transmission	٨٢١-٠٨-٢٢ – نظام نقل المعلومات من المسار للقطار
Traffic	**حركة السير**
821-01-29 - central control of traffic	٨٢١-٠١-٢٩ – التحكم المركزى لحركة السير
821-05-04 - centralised traffic control	٨٢١-٠٥-٠٤ – التحكم المركزى فى حركة المرور
821-05-16 - traffic controller	٨٢١-٠٥-١٦ – مراقب حركة المرور
Trailable	**المتعاقبة**
821-04-08 - non-resetting trailable points	٨٢١-٠٤-٠٨ – عدم اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة
821-04-09 - resetting trailable points	٨٢١-٠٤-٠٩ – اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة
821-04-07 - trailable points	٨٢١-٠٤-٠٧ – ابر التحويلة المتعاقبة
Trailing	**ذيلية**
821-04-04 - trailing points	٨٢١-٠٤-٠٤ – التحاويل الذيلية
Train	**القطار**
821-08-02 - automatic train control system	٨٢١-٠٨-٠٢ – نظام التحكم فى القطار آليا
821-09-01 - automatic train operation	٨٢١-٠٩-٠١ – تشغيل القطارات آليا
821-08-01 - automatic train protection system	٨٢١-٠٨-٠١ – نظام حماية القطار آليا
821-08-08 - automatic train stop	٨٢١-٠٨-٠٨ – ايقاف القطار آليا
821-08-09 - automatic train stop override	٨٢١-٠٨-٠٩ – الغاء ايقاف القطار آليا
821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system	٨٢١-٠٨-١٩ – نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
821-01-38 - effect of train	٨٢١-٠١-٣٨ – تأثير القطار
821-03-43 - end-of-train detector	٨٢١-٠٣-٤٣ – كاشف نهاية القطار
821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system	٨٢١-٠٨-٢٠ – نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطار آليا)
821-09-07 - radio automatic train operation	٨٢١-٠٩-٠٧ – تشغيل القطار بالراديو آليا
821-08-22 - track-to-train transmission	٨٢١-٠٨-٢٢ – نظام نقل المعلومات من المسار الى القطار
821-07-11 - train approach warning duration	٨٢١-٠٧-١١ – فترة تحذير القطار المقترب
821-05-98 - train describer	٨٢١-٠٥-٩٨ – جهاز واصف القطار
821-05-93 - train detection module	٨٢١-٠٥-٩٣ – قالب كشف القطارات

821-09-05 - train location	٨٢١-٠٩-٠٥ – موقع القطار
821-03-28 - train shunt	٨٢١-٠٣-٢٨ – دائرة تقصير القطار
821-08-03 - train speed supervision	٨٢١-٠٨-٠٣ – مراقبة سرعة القطار
821-08-10 - train stop	٨٢١-٠٨-١٠ – معدة ايقاف القطار
Transient	**عابر**
821-05-74 - transient detection	٨٢١-٠٥-٧٤ – كشف عابر
Transmission	**ارسال**
821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system	٨٢١-٠٨-١٩ – نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system	٨٢١-٠٨-٢٠ – نظام ارسال متقطع خاص بحماية القطار آليا)
821-01-39 -rigid transmission	٨٢١-٠١-٣٩ – ناقل الحركة الصلب
821-05-88 - safe data transmission	٨٢١-٠٥-٨٨ – تأمين أرسال البيانات
821-08-22 - track-to-train transmission	٨٢١-٠٨-٢٢ – نظام نقل المعلومات من المسار الى القطار
821-01-40 - wire transmission	٨٢١-٠١-٤٠ – الارسال السلكى
Transmitter	**تحويل**
821-05-69 - key transmistter	٨٢١-٠٥-٦٩ – مفتاح تحويل
Transponder	**جهاز أرسال**
821-08-16 - transponder	٨٢١-٠٨-١٦ – جهاز أرسال
Trap	**سقوط**
821-04-11 - trap points	٨٢١-٠٤-١١ – ابر سقوط
Treadle	**دواسة**
821-03-37 - delayed action electromechanical treadle	٨٢١-٠٣-٣٧ – العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية
821-03-39 - directional treadle	٨٢١-٠٣-٣٩ – الدواسة الموجهة
821-03-36 - electromechanical treadle	٨٢١-٠٣-٣٦ – الدواسة الكهروميكانيكية
821-03-38 - electronic treadle	٨٢١-٠٣-٣٨ – الدواسة الالكترونية
821-03-35 - magnetic treadle	٨٢١-٠٣-٣٥ – الدواسة المغناطيسية
821-03-34 - treadle	٨٢١-٠٣-٣٤ – الدواسة
Tuned	**رنان**
821-03-24 - tuned impedance bond	٨٢١-٠٣-٢٤ – رباط المقاومة االمولف
Type	**نوع**
821-02-57 - signal type plate	٨٢١-٠٢-٥٧ – لوحة نوع الأشارة
Unit	**وحدة**
821-02-38 - light unit	٨٢١-٠٢-٥٧ – وحدة الاضاءة
821-02-40 - multi-unit light signal	٨٢١-٠٢-٤٠ – الأشارة المتعددة الاضاءة
821-02-39 - single light unit	٨٢١-٠٢-٣٩ – وحدة الاضاءة المفردة

Use
821-02-60 - (signal) not in use sign

استخدام
٨٢١-٠٢-٦٠ – الوضع خارج الخدمة (للأشارة)

Vehicle
821-02-77 - vehicle on line indicator

عربة
٨٢١-٠٢-٧٧ – بيان مشغولية السكة

Vigilance
821-08-06 - vigilance device

تحذير
٨٢١-٠٨-٠٦ – وحدة تحذير

Violet
821-02-19 - violet square signal

البنفسجية
٨٢١-٠٢-١٩ – الأشارة البنفسجية المربعة

Vital
821-05-53 - vital relay

حيوى
٨٢١-٠٥-٥٣ – مرحل حيوى

Voltage
821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit

جهد
٨٢١-٠٣-١٢ – دائرة السكة ذات الجهد العالى

Warning
821-02-120 - "switch-off power" warning sign
821-08-23 - advance warning cab signalling
821-07-11 - approach warning time
821-08-07 - automatic warning system
821-02-107 - intermittent warning signal
821-02-117 - lower pantograph advance warning sign
821-07-02 - road warning device
821-02-64 - speed warning board
821-02-66 - speed warning board
821-07-11 - train approach warning duration
821-02-61 - warning board
821-02-51 - warning (presignalling) distance
821-02-63 - warning signal

تحذير
٨٢١-٠٢-١٢٠ – علامة تحذير "فصل التيار"
٨٢١-٠٨-٢٣ – كابينة أشارة متقدمة بعملية التحذير
٨٢١-٠٧-١١ – وقت تحذير الاقتراب
٨٢١-٠٨-٠٧ – نظام تنبيه آلى
٨٢١-٠٢-١٠٧ – أشارة التحذير المتقطع
٨٢١-٠٢-١١٧ – علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف
٨٢١-٠٧-٠٢ – وحدة تحذير الطريق
٨٢١-٠٢-٦٤ – أشارة تحذير قيود السرعة
٨٢١-٠٢-٦٦ – لوحة تحذير السرعة
٨٢١-٠٧-١١ – فترة تحذير القطار المقترب
٨٢١-٠٢-٦١ – لوحة التحذير
٨٢١-٠٢-٥١ – مسافة التحذير (قبل الأشارة)
٨٢١-٠٢-٦٣ – أشارة التحذير

Way
821-04-09 - one way spring points
821-04-08- two way spring points
821-01-24 - two way working

جهة
٨٢١-٠٤-٠٩ – ابر تحويلة بسوستة مفرد
٨٢١-٠٤-٠٨ – ابر تحويلة بسوستة مجوز
٨٢١-٠١-٢٤ – مسار طريقين

Wedgelock
821-04-20 - wedgelock

قفل زنق
٨٢١-٠٤-٢٠ – قفل زنق

Wheel
821-09-02 - wheel revolution counter

العجل
٨٢١-٠٤-٢٠ – عداد دوران العجل

Whistle
821-02-124 - whistle
821-02-78 - whistle board

الصفارة
٨٢١-٠٢-١٢٤ – الصفارة
٨٢١-٠٢-٧٨ – لوحة الصفير

Wire

السلك

821-01-41 - broken-wire detector
821-01-40 - wire transmission

Wiring
821-05-50 - free wiring

Work
821-02-106 - signal for work-site

Working
821-05-30 - autmatic working of a route
821-01-24 - reversible working
821-01-25 - temporary single line working
821-01-24 - two way working

Wrong
821-02-114 - wrong road signal
821-05-81 - wrong-side failure

Zero
821-09-06 - zero point

Zone
821-07-14 - automatic danger zone detector

٨٢١-٠١-٤١ – مبين انقطاع السلك
٨٢١-٠١-٤٠ – الارسال السلكى

أسلاك
٨٢١-٠٥-٥٠ – أسلاك أضافية

موقع العمل
٨٢١-٠٢-١٠٦ – أشارة موقع العمل

تشغيل
٨٢١-٠٥-٣٠ – تشغيل المسار آليا
٨٢١-٠١-٢٤ – المسار العكسى
٨٢١-٠١-٢٥ – التشغيل المؤقت لخط فردى
٨٢١-٠١-٢٤ – مسار طريقين

الخطأ
٨٢١-٠٢-١١٤ – أشارة الطريق الخطأ
٨٢١-٠٥-٨١ – انهيار يؤثر على السلامة

الصفر
٨٢١-٠٩-٠٦ – نقطة الصفر

منطقة
٨٢١-٠٧-١٤ – الكاشف الآلى لاخطار المنطقة

STICHWORTVERZEICHNIS

A

Abdrücksignal ... 821-02-99
Abfahrlichtsignal ... 821-02-84
Abfahrsignal ... 821-02-83
Abfallwiderstand ... 821-03-30
abgesetztes Verschlußregister ... 821-05-05
Abhängigkeit ... 821-05-02
Abhängigkeitsblock ... 821-06-09
Ablaufsteuerung ... 821-05-100
absoluter Permissivblock ... 821-06-05
absolutes Blocksystem ... 821-06-03
Achsnebenschluß(widerstand) ... 821-03-28
Achsnebenschlußprüfwiderstand ... 821-03-32
Achszähler ... 821-03-41
Achtungssignal ... 821-02-124
aktive Balise ... 821-08-17
aktive Gleisbake ... 821-08-17
Andreaskreuz ... 821-02-125
Ankündigungssignal (Benennung zu 1.) ... 821-02-63
Annäherungsbeleuchtung ... 821-02-49
Annäherungssteuerung ... 821-05-37
Annäherungsverschluß ... 821-05-35
Annäherungsverschlußabschnitt ... 821-05-36
Annäherungszeit ... 821-07-11
Annäherungszeitangleicher ... 821-05-70
Arbeitskontakt ... 821-05-55
auffahrbare Weiche ... 821-04-07
Auffangweiche ... 821-04-13
Ausfahrsignal ... 821-02-82
Ausfall zur sicheren Seite ... 821-05-80
Ausführungspunkt ... 821-09-04
Auslegersignal ... 821-02-24
Ausschaltsignal ... 821-02-121
Ausschaltwarnsignal ... 821-02-120
automatische Bahnübergangssicherung ... 821-07-09
automatische Fahrstraßenauflösung ... 821-05-29
automatische Funksteuerung ... 821-09-07
automatische Signalisierung ... 821-01-05
automatische Zuglenkung ... 821-05-96
automatischer Gefahrenbereichsfreimelder ... 821-07-14
automatischer Zugbetrieb ... 821-09-01
automatisches Haltsetzen ... 821-02-32
automatisches Signal ... 821-02-30
automatisches Warnsystem ... 821-08-07

B

Bahnübergang ... 821-07-01
Bahnübergang mit Bediener ... 821-07-08
Bahnübergang mit doppelten Halbschranken 821-07-07
Bahnübergangs-Überwachungssignal ... 821-02-115
Balise ... 821-08-15
Baustellensignal ... 821-02-106
Bedienfeldmultiplexer ... 821-05-85
Bedienung (einer Weiche, einer Einrichtung) 821-01-17
bedingtes Haltsignal ... 821-02-91
Befehlstaste ... 821-08-09
Besetztanzeige ... 821-02-77
Betätigung (einer Weiche, einer Einrichtung) 821-01-17
Betriebsbremsweg ... 821-08-24
Betriebsleitzentrale ... 821-01-29
betriebsmäßig auffahrbare Weiche ... 821-04-08
Bettungswiderstand ... 821-03-33
beweglicher Block ... 821-06-12
Blendensignal ... 821-02-44
blinkendes Signal ... 821-02-42
Blinksignal ... 821-02-42
Block ... 821-06-01
Blockabschnitt ... 821-06-02
Blocksignal ... 821-02-90
Blocksignalisierung ... 821-06-01
Bremskurvenüberwachung ... 821-08-11
Bremsprobesignal ... 821-02-111
Brückenmelder ... 821-10-03
"Bügel ab"-Ankündigungssignal ... 821-02-117
"Bügel ab"-Signal ... 821-02-118
"Bügel an"-Signal ... 821-02-119

D

Datenaufbereitung ... 821-05-87
Datenübertragungsabschnitt (im Eisenbahnsignalwesen) ... 821-05-89
Dauerüberwachung ... 821-05-73
direkte Überwachung ... 821-05-72
Direktsteuerung ... 821-01-30
Dispatcher ... 821-01-12
Divergenz ... 821-05-79
Drahtbruchmelder ... 821-01-41
Drahtbruchsperre ... 821-01-41
Drahtzugleitung ... 821-01-40
Dreilagenrelais ... 821-05-62
dunkel geschaltetes Signal ... 821-02-10
dunkles Signal ... 821-02-11
Durchführungssignal ... 821-02-62
Durchgangsbetrieb ... 821-05-30
Durchrutschweg ... 821-01-21

E

Einfahrsignal ... 821-02-81
Einfahrweiche ... 821-04-05
eingeschränkte Überwachung ... 821-08-12
Einrücksignal ... 821-02-93
Einschaltsignal ... 821-02-122
Einschaltstrecke ... 821-07-12
Einschaltweg ... 821-05-38
einschienig isolierter Gleisstromkreis ... 821-03-04
Einwicklungsrelais ... 821-05-59
Einzellaterne ... 821-02-39
Einzelstellung ... 821-05-12

Einzelweichensteuerung 821-05-13
Eisenbahnsignalwesen 821-01-01
elektrische Hebelsperre 821-05-51
elektrische Signalisierung 821-02-29
elektrischer Trennstoß 821-03-21
elektrischer Zungenprüfer 821-04-24
elektromechanischer Melder 821-01-48
elektromechanischer Schienenkontakt 821-03-36
elektromechanischer Schienenkontakt mit Verzögerung 821-03-37
elektronischer Schienenkontakt 821-03-38
elektronisches Stellwerk 821-05-75
Entgleisungsweiche 821-04-14
Erdrutschmelder 821-10-04
Erlaubnis 821-01-19
Ersatzsignal 821-02-87

F

Fahrdienstleiter 821-05-16
Fahrplanmodul 821-05-97
Fahrsperre 821-08-10
Fahrstraße 821-01-22
Fahrstraßengesamtfestlegung 821-05-26
Fahrstraßenhilfsauflösung 821-05-28
Fahrstraßenspeicher 821-05-31
Fahrstraßenstellwerkssystem 821-05-19
Fahrstraßenteilfestlegung 821-05-27
Fahrstraßenverschluß 821-05-25
Fahrtregelungssignal 821-02-105
Fahrtrichtungssignalisierung 821-01-08
Fahrtrichtungswechsel 821-05-39
Fahrtstellung (eines Signals) 821-02-06
Fahrzeugmagnet 821-08-13
Fahrzeugsensor 821-03-40
"fail-safe" 821-01-10
Falldetektor 821-10-02
Falschfahrt-Auftragssignal 821-02-114
feindliche Fahrstraßen 821-05-23
Fernsteuerung 821-01-31
Fernsteuerung von Stellwerken 821-05-04
Fernüberwachung eines automatisierten Bahnübergangs 821-07-10
fester Block 821-06-11
Flankenschutz 821-01-26
Flügelkontakt 821-02-21
Flügelkontakt mit elektrischer Hebelsperre 821-05-52
Flügelsignal 821-02-17
Flügelstromschließer 821-02-21
Folgeabhängigkeit 821-05-44
freie Schaltung 821-05-50
Frühhaltanzeiger 821-02-104
Frühwarnsignal 821-02-102
Führerstandssignalisierung 821-08-04

G

gefährlicher Ausfall 821-05-81
gekoppelte Signale 821-02-22
Geschwindigkeitsanzeiger 821-02-69
Geschwindigkeitssignalisierung 821-01-09
Geschwindigkeitsüberwachung 821-08-03
gespeicherte Steuerung 821-05-41
GFM-Modul 821-05-93
Gleichstrom-Gleisstromkreis 821-03-07
Gleisantenne 821-08-15
Gleisbake 821-08-15
Gleisbesetztmelder 821-03-45
Gleisbildstelltafel 821-05-11
Gleisdrossel 821-03-23
Gleiskoppelspule 821-08-16
Gleismagnet 821-08-14
Gleisrelais 821-03-13
Gleissperre 821-04-15
Gleisstromkreis 821-03-01
Gleisstromkreis mit Hochspannungsimpulsen 821-03-12
(Gleisstromkreis-)Kompensationskondensatoren 821-03-25
Gleisstromkreisplan 821-05-06
Gleisstromkreisunterbrecher 821-03-27
Gleiswechselbetrieb 821-01-24
Grenzpunkt 821-01-23
Grenzzeichen 821-02-73
Grundstellung 821-01-33
Grundstellungskontakt 821-05-58
Gruppensignal 821-02-85
Gruppentaste 821-05-14

H

halbautomatisches Signal 821-02-31
Halbschranke 821-07-05
Halbschranken-Bahnübergang 821-07-06
Halt 821-02-05
Halt für Fahrzeuge mit gehobenem Stromabnehmer 821-02-116
Halt- und Fahrtsignal 821-02-92
Haltetafel 821-02-76
Haltsignal 821-02-79
Haltsignal-Befreiung 821-08-21
handbediente Bahnübergangssicherung 821-07-08
handbedientes Signal 821-02-14
Handblock 821-06-08
Handsignal 821-02-109
Handzeichen-Signalisierung 821-02-13
Hauptfahrstraße 821-05-17
Hauptgleis 821-01-15
Hauptsignal 821-02-80
Hauptsignal an Abzweigungen auf freier Strecke mit Richtungsanzeiger 821-02-108
Hauptsperrsignal 821-02-86

Heißläufermelder 821-10-01
Hilfsauflösung 821-05-33
Hilfsbedieneinrichtung 821-05-32
Hilfsbedienung 821-05-33
Hilfsfahrstraße 821-05-24
Hindernismelder 821-10-02
Hybridstellwerk 821-05-48

I

induktiv gespeister (Wechselstrom-) Gleisstromkreis 821-03-10
Informationseingabepunkt 821-08-28
integrierter Weichenverschluß und Zungenüberwacher 821-04-19
intermittierendes Warnsignal 821-02-107
Isolierhülse 821-03-17
Isolierlasche 821-03-18
Isolierplan 821-05-06
Isolierstoß 821-03-16
isolierstoßfreier Gleisstromkreis 821-03-05
Isolierstoßzwischenlage 821-03-19
isolierte Schiene 821-03-14
isolierter Gleisabschnitt 821-03-15

K

kapazitiv gespeister Gleisstromkreis 821-03-09
Kaskadierung von Gleichstromkreisen 821-03-26
Kennlicht 821-02-37
Klammerspitzenverschluß 821-04-20
Klassifizierung der Signalbegriffe 821-02-04
Knallkapsel 821-02-27
Knallkapselsetzer 821-02-28
Knoten in einem Datenübertragungsabschnitt (im Eisenbahnsignalwesen) 821-05-90
kodierter Gleisstromkreis 821-03-11
Kompensationskondensatoren, (Gleisstromkreis-) 821-03-25
Kreuzungsstelle 821-09-06

L

Langsamfahr-Anfangsscheibe 821-02-67
Langsamfahr-Ankündigungsscheibe 821-02-66
Langsamfahr-Endscheibe 821-02-68
Langsamfahr-Warnscheibe 821-02-64
Langsamfahrscheibe 821-02-65
Langsamfahrstelle 821-01-27
Laschen-Isoliereinlage 821-03-20
Läutwerkssignalisierung 821-02-26
Lichtbalkensignal 821-02-36
Lichtpunktsignal 821-02-36
Lichtsignal 821-02-34
Lichtsignal mit mehreren Signallaternen 821-02-40
Lichtsignalisierung 821-02-33
linienförmige Signalisierung 821-01-06
linienförmiges Zugsicherungssystem 821-08-19
Linienleitersystem 821-08-18

M

magnetischer Schienenkontakt 821-03-35
mechanische Signalisierung 821-02-15
mechanisches Signal 821-02-16
mehrbegriffiges Lichtsignal 821-02-35
Meldelampe 821-01-49
Melder 821-01-47
Meldetafel 821-05-08
mittengespeister Gleisstromkreis 821-03-02
modulare Redundanz 821-05-83
Motorrelais 821-05-60

N

Nebengleis 821-01-16
nicht gespeicherte Steuerung 821-05-40
normaler Weichenverschluß 821-04-18
Nullstelle 821-09-06

O

Öffner 821-05-54
Ortsbetrieb 821-01-32
ortsfeste Bedienung 821-01-18
ortsfeste Signalisierung 821-01-04

P

Permissivblock 821-06-04
permissiver Selbstblock 821-06-07
Permissivlicht 821-02-94
Pfeifsignal 821-02-124
Pfeiftafel 821-02-78
Phantomlicht 821-02-43
punktförmige Signalisierung 821-01-07
punktförmige Überwachung 821-05-74
punktförmiges Sicherungssystem 821-08-20

R

Rangiererlaubnis 821-01-20
Rangierfahrstraße 821-05-18
Rangierhalttafel 821-02-98
Rangiersignal 821-02-95
Rangiersperrsignal 821-02-96
Rangierweiche 821-04-06
Rastersignal 821-02-40
Räumung eines Gleises 821-01-37
rechnergestütztes Relaisstellwerk 821-05-48
Rechnerstellwerk 821-05-84
Redundanz 821-05-76
Redundanzmanagement 821-05-77
Relaisgruppe 821-05-63
Relaisstellwerk 821-05-47
Resonanzdrosselstoß 821-03-24
Resonanzgleisdrossel 821-03-24
Richtgeschwindigkeit 821-08-27
Richtungs-Voranzeiger 821-02-71
Richtungsanzeiger 821-02-70
Richtungsanzeigetafel 821-02-72

richtungsunterscheidender Schienenkontakt . 821-03-39
Richtungsverschluß 821-05-43
Rückfallweiche 821-04-09
Rücklicht (Signal) 821-02-48
Rückstelleinrichtung 821-01-35
rückstrahlende Tafel 821-02-75
rückstrahlendes Signal 821-02-75
Ruhekontakt 821-05-54

S

Scheibensignal 821-02-20
Schienenkontakt 821-03-34
Schienenlängsverbinder 821-03-22
Schienenstromschließer 821-03-34
Schließer 821-05-55
Schlüsselfolgeabhängigkeit 821-05-69
Schlußsignal 821-02-74
Schnellbremsweg 821-08-25
Schranke, (Straßen-) 821-07-03
Schrankenantrieb 821-07-13
Schute, (Signal-) 821-02-59
Schutzsignal 821-02-112
Schutzweiche 821-04-11
Seitenlicht 821-02-46
Selbstblock 821-06-06
Selbstprüfung 821-05-78
selbsttätige Signalisierung 821-01-05
selbsttätiges Signal 821-02-30
sicher bei Ausfall 821-01-10
sichere Datenübertragung 821-05-88
Sicherheitsfahrstellung 821-08-06
Sicherungsanlage 821-01-11
Sicherungseinrichtung (für das Eisenbahnwesen) 821-01-02
Sicherungsrelais 821-05-53
Sifa 821-08-06
Signal "Halt" 821-02-07
Signal (im Eisenbahnsignalwesen) 821-02-01
Signal außer Betrieb 821-02-09
Signal in Haltstellung 821-02-07
Signal uneingeschränkt auf Fahrt 821-02-08
(Signal-)Schute 821-02-59
Signal-Haltprüfung 821-05-46
Signalabstand 821-02-53
Signalausleger 821-02-23
Signalbake 821-02-61
Signalbedeutung 821-02-03
Signalbegriff 821-02-02
Signalbezeichnungsschild 821-02-56
Signalbild 821-02-02
Signalbild "Halt erwarten" 821-02-12
Signalbrücke 821-02-25
Signalbuch 821-01-14
Signalfehlzustand 821-02-123
Signalflügel 821-02-18
Signalhaltsteller 821-05-34
Signallampe 821-02-47
Signallampenprüfung 821-05-66
Signallaterne 821-02-38
Signallicht 821-02-41
Signallichtprüfung 821-05-67
Signalmodul 821-05-91
Signalpositionierung 821-02-50
Signalschirm 821-02-58
Signalsicht 821-02-52
Signalsystem 821-01-03
Signaltypenschild 821-02-57
Signalüberwachung 821-05-65
Signalwiederholer 821-02-103
Sonderschutzsignal 821-02-113
Sperrvorrichtung 821-01-36
spitz befahrene Weiche 821-04-03
Spurplanstellwerk 821-05-49
starre Übertragung 821-01-39
Start-Ziel-Bedienung 821-05-10
Stellpult 821-05-07
Stelltafel 821-05-07
Stellungsmelder 821-01-46
Stellwerk 821-05-01
Stellwerkswärter 821-05-15
Steuerung 821-01-28
Steuerungs- und Anzeigesystem des Stellwerkswärters 821-05-95
(Straßen-)Schranke 821-07-03
Straßenwarneinrichtung 821-07-02
Strecke-Zug-Übertragung 821-08-22
Strecken-Steuerungszentrale 821-05-94
Streckenabschnitt 821-05-20
Streckenfreimeldung 821-03-44
Streckenzentrale 821-09-03
Streustreifen 821-02-45
stumpf befahrene Weiche 821-04-04

T

Tastensperrung 821-05-68
Teilfahrstraße 821-05-22
Teilüberwachung 821-08-12
telefonisches Zugmeldeverfahren 821-06-10

U

Übereinstimmungskontrolle 821-01-45
überlagerbarer Gleisstromkreis 821-03-06
Überprüfung eines Betriebsmittels 821-01-44
Überwachungseinrichtung 821-01-43
Überwachungsstromkreis 821-01-42
umgelegte Stellung 821-01-34
Umschaltkontakt 821-05-57
unabhängiger Weichenverschluß 821-04-17
Ungültigkeitskreuz 821-02-60

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674875 214 ■

V

Verfügbarkeit 821-05-82
verlängerte Vorsignalisierung im Führerraum 821-08-23
Verlust des Achsnebenschlußwiderstandes (eines Gleisstromkreises)..... 821-03-29
Verschlußplan 821-05-09
Verschlußregister (im Eisenbahnsignalwesen) 821-05-02
Verschlußtafel 821-05-09
violettes Quadrat 821-02-19
Vollschranke 821-07-04
vorgezogenes Vorsignal 821-02-101
Vorschrift 821-01-13
Vorsichtsignal 821-02-88
Vorsignal 821-02-100
Vorsignalabstand 821-02-51
vorübergehend eingleisiger Betrieb 821-01-25

W

Wachsamkeitstaste 821-08-05
Warnsignal (Benennung zu 2.) 821-02-63
Wartungsterminal 821-05-86
Wechselstrom-Gleisstromkreis 821-03-08
Wechsler 821-05-56
Wegimpulsgeber 821-09-02
Weiche 821-04-02
Weiche nicht in Endlage 821-04-10
Weichenantrieb 821-04-22
Weichenauffahrtaste 821-05-42
Weichenmodul 821-05-92
Weichenriegel 821-04-17
Weichenschloß 821-04-21
Weichensignal 821-02-110
Weichenverschluß 821-04-16
Weichenzunge 821-04-01
Weichenzwischenstellung 821-04-10
Wiederholerrelais 821-05-64
Wiederholungssperre 821-05-45

Z

Zählpunkt 821-03-42
Zeitschalter 821-05-71
Zentralstellwerk 821-05-03
Zielentfernung 821-08-26
Zugdeckungssignal 821-02-55
Zugeinwirkung 821-01-38
Zugfolgezeit 821-02-54
Zugnummerneingabe 821-05-99
Zugnummernmeldung 821-05-98
Zugortung 821-09-05
Zugschlußmelder 821-03-43
Zugsicherungssystem 821-08-01
Zugüberwacher 821-01-12
zulässiger verhindernder Achsnebenschluß-widerstand 821-03-31
Zungenprüfer 821-04-23
Zungensperre 821-04-21
zusammengesetzte Fahrstraße 821-05-21
Zusatzsignal 821-02-89
Zwangsbremsauslösung 821-08-02
Zwangsbremsung 821-08-08
Zweilagenrelais 821-05-61
zweischienig isolierter Gleisstromkreis 821-03-03
Zwergsignal 821-02-97
Zwieschutzweiche 821-04-12

INDICE

A

acción del tren ... 821-01-38
advertencia ... 821-02-12
aguja de descarrilamiento ... 821-04-14
aguja de protección (contra las derivas) ... 821-04-13
ala de semáforo ... 821-02-18
alimentación en cascada de un circuito de vía 821-03-26
anillo aislante ... 821-03-17
antirepetidor ... 821-05-45
anulación de parada automática ... 821-08-09
anulación de socorro ... 821-05-33
aparato de seguridad (para ferrocarriles) ... 821-01-02
aspecto de una señal ... 821-02-02
auto-test ... 821-05-78
autorización ... 821-01-19
autorización de maniobra ... 821-01-20
aviso de carretera ... 821-07-02

B

baliza ... 821-08-15
baliza activa ... 821-08-17
barrera (de carretera) ... 821-07-03
barrera completa ... 821-07-04
bloqueo absoluto ... 821-06-03
bloqueo automático ... 821-06-06
bloqueo automático de permisividad restringida ... 821-06-07
bloqueo de secciones fijas ... 821-06-11
bloqueo de secciones móviles ... 821-06-12
bloqueo enclavado ... 821-06-09
bloqueo manual ... 821-06-08
bloqueo permisivo ... 821-06-04
bloqueo permisivo absoluto ... 821-06-05
bloqueo telefónico ... 821-06-10
botón de grupo ... 821-05-14
botón de liberación del cambio de agujas ... 821-05-42
botón de vigilancia ... 821-08-05

C

cableado particular ... 821-05-50
cambio de agujas de protección selectiva ... 821-04-12
cambio de agujas de entrada ... 821-04-05
cambio de agujas de maniobra ... 821-04-06
cambio de agujas de protección ... 821-04-11
cambio de agujas de seguridad ... 821-04-11
cambio de agujas talonable sin reposición ... 821-04-08
cambio de agujas talonable ... 821-04-07
cambio de agujas talonable con reposición ... 821-04-09
cambio de agujas tomado en talón ... 821-04-04
cambio de agujas tomado en punta ... 821-04-03
cambio de agujas; aguja ... 821-04-02
cancelación automática de un itinerario ... 821-05-29
cancelación manual de un itinerario ... 821-05-28
caseta de señales ... 821-05-01
centro de cambio de agujas ... 821-05-01
centro de cambio de agujas y de regulación ... 821-05-04
centro de cambio de agujas informatizado ... 821-05-75
centro de control electrónico integrado ... 821-05-94
cerrojo carter-cojinete ... 821-04-19
cerrojo conmutador ... 821-05-52
cerrojo de aguja ... 821-04-16
cerrojo de cuña ... 821-04-20
cerrojo de llave ... 821-05-68
cerrojo dependiente ... 821-04-18
cerrojo eléctrico ... 821-05-51
cerrojo independiente ... 821-04-17
cierre automático ... 821-02-32
circuito de control ... 821-01-42
circuito de vía ... 821-03-01
circuito de vía de corriente alterna ... 821-03-07
circuito de vía de doble rail ... 821-03-03
circuito de vía de impulsos de alta tensión ... 821-03-12
circuito de vía de emisión intermedia ... 821-03-02
circuito de vía de corriente alterna alimentado por capacidad ... 821-03-09
circuito de vía de corriente alterna alimentado por inductancia ... 821-03-10
circuito de vía de corriente codificada ... 821-03-11
circuito de vía de corriente continua ... 821-03-08
circuito de vía monorail ... 821-03-04
circuito de vía sin juntas ... 821-03-05
circuito de vía superponible ... 821-03-06
condensadores de compensación de circuito de vía ... 821-03-25
conducción automática de trenes por radio ... 821-09-07
conducción automática de trenes ... 821-09-01
conexión eléctrica de rail a rail ... 821-03-22
conexión inductiva ... 821-03-23
conexión inductiva sintonizada (en resonancia) ... 821-03-24
conjunto de relés ... 821-05-63
conmutador de cierre de emergencia ... 821-05-34
conmutador de señal ... 821-02-21
contacto de reposo ... 821-05-54
contacto de trabajo ... 821-05-55
contacto dependiente ... 821-05-56
contacto inverso ... 821-05-57
contacto normal ... 821-05-58
contador de ejes ... 821-03-41
contador de vueltas de rueda ... 821-09-02
control ... 821-01-28
control centralizado del tráfico ... 821-01-29
control de concordancia ... 821-01-45
control de deceleración ... 821-08-11
control de la lámpara de señal ... 821-05-66
control de la liberación de la vía ... 821-03-44
control de la luz de señal ... 821-05-67
control de posición ... 821-01-46
control de señal ... 821-05-65

control de un aparato 821-01-44
control de un paso a nivel automático 821-07-10
control de velocidad de los trenes 821-08-03
control directo 821-01-30
control imperativo 821-05-72
control local 821-01-32
control no preestablecido 821-05-40
control parcial 821-08-12
control permanente 821-05-73
control preestablecido 821-05-41
control remoto 821-01-31
control transitorio 821-05-74
controlador de aguja 821-04-23
controlador de tráfico 821-05-16
controlador eléctrico de aguja 821-04-24
cruz de anulación 821-02-60
cruz de San Andrés 821-02-125
cuadrado violeta 821-02-19
cuadro de control óptico 821-05-08
cuadro de enclavamiento 821-05-09
cuchilla de aguja 821-04-01

D

de seguridad intrínseca 821-01-10
deflector de unidad luminosa 821-02-45
descarrilador 821-04-15
detector de cojinetes recalentados 821-10-01
detector de deslizamiento de terreno 821-10-04
detector de desplazamiento de tablero 821-10-03
detector de obstáculo (en un paso a nivel) 821-07-14
detector de obstáculos 821-10-02
detector de rotura de hilo 821-01-41
detector de tren completo 821-03-43
disco (en señalización ferroviaria) 821-02-20
disminución de velocidad 821-02-64
disponibilidad 821-05-82
dispositivo de anulación 821-05-32
dispositivo de control 821-01-43
dispositivo de detección por bucle 821-03-40
dispositivo de parada del tren 821-08-10
dispositivo de prohibición 821-01-36
dispositivo de reapertura de señal 821-08-21
dispositivo de reposición 821-01-35
dispositivo de vela automática 821-08-06
dispositivo de vigilancia 821-08-07
distancia de anuncio de una señal 821-02-51
distancia de anuncio en un paso a nivel 821-07-12
distancia de deslizamiento 821-01-21
distancia de frenado de urgencia 821-08-25
distancia de frenado de servicio 821-08-24
distancia de visibilidad 821-02-52
distancia objetivo 821-08-26
divergencia 821-05-79

E

eclisa aislante 821-03-18
elemento de itinerario 821-05-20
enclavamiento (en señalización ferroviaria) 821-05-02
enclavamiento de aproximación 821-05-35
enclavamiento de continuidad 821-05-46
enclavamiento de itinerario 821-05-25
enclavamiento de orden 821-05-44
enclavamiento de sentido 821-05-43
(enclavamiento de) tránsito flexible 821-05-27
(enclavamiento de) tránsito rígido 821-05-26
enlace de transmisión (en señalización ferroviaria) 821-05-89
entrada de identificación 821-05-99
espaciamiento entre señales 821-02-53
explotación temporal en vía única 821-01-25

F

fallo de señal 821-02-123
fondo de señal 821-02-58
funcionamiento reversible 821-01-24

G

gestión de la redundancia 821-05-77
guardavía 821-05-15

I

iluminación de aproximación 821-02-49
imán de locomotora 821-08-13
imán de vía 821-08-14
implantación de las señales 821-02-50
incidente contrario a la seguridad 821-05-81
incidente no contrario a la seguridad 821-05-80
indicación de una señal 821-02-03
indicador (de salida y llegada de trenes) 821-05-98
indicador de circulación en la línea 821-02-77
indicador de dirección 821-02-70
indicador de ocupación de vía 821-03-45
indicador de punto de acercamiento 821-02-73
instalación de seguridad 821-01-11
interruptor de circuito de vía 821-03-27
itinerario 821-01-22
itinerario compuesto 821-05-21
itinerario de maniobra 821-05-18
itinerario de socorro 821-05-24
itinerario fraccionado 821-05-22
itinerario principal 821-05-17
itinerarios incompatibles 821-05-23
jerarquización de las indicaciones de las señales 821-02-04
junta aislante 821-03-16
junta eléctrica de separación 821-03-21

L

lanza-petardos ... 821-02-28
liberación de una vía ... 821-01-37
liberación temporizada ... 821-05-71
linterna de señal ... 821-02-47
localización (de un tren) ... 821-09-05
luz (de señal) ... 821-02-41
luz de permisividad ... 821-02-94
luz de referencia ... 821-02-37
luz fantasma ... 821-02-43
luz intermitente ... 821-02-42
luz lateral ... 821-02-46
luz trasera (señal) ... 821-02-48

M

mando "entrada-salida" ... 821-05-10
mando centralizado (de la circulación de una línea) ... 821-05-04
mando individual ... 821-05-12
mando individual de un cambio de agujas ... 821-05-13
mando por aproximación ... 821-05-37
maniobra (de una aguja, de un dispositivo) ... 821-01-17
maniobra a pie de obra ... 821-01-18
mecanismo de maniobra del cambio de agujas 821-04-22
media barrera ... 821-07-05
módulo (informático) de control y de enclavamiento ... 821-05-84
módulo de cambio de agujas ... 821-05-92
módulo de de detección de trenes ... 821-05-93
módulo de gestión de la red de transmisión (en señalización ferroviaria) ... 821-05-90
módulo de señal ... 821-05-91
módulo fichero de horarios ... 821-05-97
motor de barrera ... 821-07-13
motor del cambio de agujas ... 821-04-22
multiplexor del cuadro de control ... 821-05-85

P

pancarta "límite de maniobra" ... 821-02-98
pancarta "silbar" ... 821-02-78
panel de control ... 821-05-07
panel de mando y de control ... 821-05-11
parada automática ... 821-08-08
parasol ... 821-02-59
pasador de seguridad ... 821-04-21
paso a nivel ... 821-07-01
paso a nivel automático ... 821-07-09
paso a nivel con dos medias barreras ... 821-07-06
paso a nivel con guarda ... 821-07-08
paso a nivel con cuatro medias barreras ... 821-07-07
paso a nivel controlado manualmente ... 821-07-08
pedal electromecánico ... 821-03-36
pedal electromecánico temporizado ... 821-03-37
pedal electrónico ... 821-03-38
pedal magnético ... 821-03-35
pedal orientado ... 821-03-39
pedal; detector (de paso) ... 821-03-34
pérdida de shunt ... 821-03-29
perfil aislante ... 821-03-19
permiso ... 821-01-19
petardo; detonador ... 821-02-27
placa aislante ... 821-03-20
placa de identificación de una señal ... 821-02-57
placa de localización de una señal ... 821-02-56
plano de aislamiento de las vías ... 821-05-06
plazo entre trenes ... 821-02-54
pórtico de señales ... 821-02-25
posición abierta (de una señal) ... 821-02-06
posición cerrada (de una señal) ... 821-02-05
posición intermedia del cambio de agujas ... 821-04-10
posición invertida ... 821-01-34
posición normal ... 821-01-33
preparación de datos ... 821-05-87
programador de itinerarios ... 821-05-31
protección lateral ... 821-01-26
puesto de circuitos geográficos ... 821-05-49
puesto de mando centralizado ... 821-05-03
puesto de relés controlado por ordenador ... 821-05-48
puesto todo relés ... 821-05-47
punto cero ... 821-09-06
punto de acercamiento ... 821-01-23
punto de control ... 821-09-03
punto de cruce ... 821-09-06
punto de cuenta ... 821-03-42
punto de información intermedio ... 821-08-28
punto director ... 821-09-04

R

rail aislado ... 821-03-14
red de transmisión (en señalización ferroviaria) 821-05-89
redundancia ... 821-05-76
redundancia modular para mantenimiento ... 821-05-83
reglamento ... 821-01-13
reglamento de las señales ... 821-01-14
regulador de línea ... 821-01-12
regularizador del tiempo de anuncio ... 821-05-70
relé de arrollamiento simple ... 821-05-59
relé de dos arrollamientos ... 821-05-60
relé de dos elementos ... 821-05-60
relé de dos posiciones estables ... 821-05-61
relé de seguridad ... 821-05-53
relé de tres posiciones ... 821-05-62
relé de un elemento ... 821-05-59
relé repetidor ... 821-05-64
relés de vía ... 821-03-13
repetidor ... 821-01-47
repetidor electromecánico ... 821-01-48
repetidor luminoso ... 821-01-49
resistencia de aislamiento del balasto ... 821-03-33

S

satélite (en señalización ferroviaria) 821-05-05
sección de aproximación 821-05-38
sección de bloqueo 821-06-02
sección de línea con velocidad reducida 821-01-27
señal "vía corta" 821-02-104
señal (en señalización ferroviaria) 821-02-01
señal a distancia "Bajar pantógrafo" 821-02-117
señal a distancia "Cortar corriente" 821-02-120
señal apagada 821-02-11
señal automática 821-02-30
señal baja 821-02-97
señal complementaria 821-02-89
señal con permisividad restringida 821-02-92
señal de advertencia 821-02-100
señal de anuncio 821-02-63
señal de anuncio de limitación de velocidad ... 821-02-66
señal de anuncio intermitente 821-02-107
señal de barrera 821-02-96
señal de bifurcación 821-02-108
señal de bloque 821-02-90
señal de cola 821-02-74
señal de control para el maquinista 821-02-115
señal de desenganche 821-02-99
señal de ejecución 821-02-62
señal de ejecución "Bajar pantógrafo" 821-02-118
señal de ejecución "Cortar corriente" 821-02-121
señal de ejecución de disminución de velocidad 821-02-65
señal de entrada 821-02-81
señal de fin de catenaria 821-02-116
señal de final de recorrido "Bajar pantógrafo". 821-02-119
señal de final de recorrido "Cortar corriente" .. 821-02-122
señal de grupo 821-02-85
señal de llamada en maniobra 821-02-93
señal de maniobra 821-02-95
señal de mano 821-02-109
señal de obras 821-02-106
señal de parada 821-02-07
señal de parada absoluta 821-02-79
señal de partida 821-02-83
señal de posición de aguja 821-02-110
señal de preadvertencia 821-02-101
señal de preanuncio 821-02-102
señal de protección 821-02-112
señal de prueba de frenos 821-02-111
señal de reemplazamiento 821-02-87
señal de regulación de velocidad 821-02-105
señal de salida 821-02-82
señal de semáforo 821-02-17
señal de sentido contrario 821-02-114
señal de sustitución 821-02-88
señal de vía libre 821-02-08
señal en bandera 821-02-24
señal enmascarada 821-02-10
señal especial de protección 821-02-113
señal fuera de servicio 821-02-09
señal indicadora de velocidad 821-02-69
señal luminosa 821-02-34
señal luminosa de partida 821-02-84
señal luminosa de posición de focos 821-02-36
señal luminosa de unidades simples 821-02-40
señal luminosa de varias indicaciones 821-02-35
señal mecánica 821-02-16
señal operada manualmente 821-02-14
señal permisiva 821-02-91
señal principal 821-02-80
señal principal con señal de maniobra 821-02-86
señal reflectante 821-02-75
señal repetidora 821-02-103
señal semi-automática 821-02-31
señal trasera 821-02-55
señales acopladas 821-02-22
señalización automática 821-01-05
señalización continua 821-01-06
señalización de cabina 821-08-04
señalización de dirección 821-01-08
señalización de preanuncio en cabina 821-08-23
señalización de velocidad 821-01-09
señalización eléctrica 821-02-29
señalización ferroviaria 821-01-01
señalización lateral 821-01-04
señalización luminosa 821-02-33
señalización manual 821-02-13
señalización mecánica 821-02-15
señalización por campana 821-02-26
señalización puntual 821-01-07
shunt de ensayo 821-03-32
shunt de un tren 821-03-28
shunt límite de funcionamiento 821-03-30
shunt preventivo 821-03-31
silbido 821-02-124
sistema (automático de protección de trenes) de transmisión continua 821-08-19
sistema (automático de protección de trenes) de transmisión puntual 821-08-20
sistema de bloqueo 821-06-01
sistema de bucles de inducción 821-08-18
sistema de control automático de itinerarios 821-05-96
sistema de fijación del itinerario 821-05-19
sistema de parada automática de trenes 821-08-02
sistema de progresión 821-05-100
sistema de protección automática de trenes 821-08-01
sistema de señalización 821-01-03
sistema de visualización y control para la operación 821-05-95
soporte de señal 821-02-23

T

tabla de advertencia 821-02-61
tabla de comienzo de limitación de velocidad.. 821-02-67
tabla de fin de limitación de velocidad 821-02-68
tabla de parada 821-02-76
tabla indicadora de dirección 821-02-72

tabla indicadora de dirección a distancia 821-02-71
terminal técnico 821-05-86
tiempo de anuncio 821-07-11
toma de vía 821-05-39
transmisión funicular 821-01-40
transmisión rígida 821-01-39
transmisión segura de datos 821-05-88
transmisión vía-máquina 821-08-22
transmisor de llave 821-05-69
transpondedor 821-08-16
trazado permanente 821-05-30

U

unidad luminosa 821-02-38
unidad luminosa de ocular móvil 821-02-44
unidad luminosa simple 821-02-39

V

velocidad objetivo 821-08-27
vía de servicio 821-01-16
vía principal 821-01-15

Z

zona aislada 821-03-15
zona de aproximación 821-05-36

INDICE

A

(accensione di approccio) 821-02-49
agente addetto alla manovra dei dispositivi del segnalamento 821-05-15
ago 821-04-01
ala semaforica 821-02-18
alimentazione in cascata di un circuito di binario 821-03-26
apparato (apparecchiatura) di sicurezza 821-01-02
apparato a calcolatore 821-05-75
apparato a processore 821-05-84
apparato centrale 821-05-03
apparato centrale a comando di itinerario 821-05-19
apparato centrale a relè 821-05-47
apparato con circuiti topografici 821-05-49
(apparato con serratura a relè e commando a calcolatore) 821-05-48
apparato telecomandato 821-05-05
apparecchiatura di controllo 821-01-43
apparecchio di svio 821-04-15
arresto automatico del treno 821-08-08
aspetto di un segnale 821-02-02
aspetto fantasma 821-02-43
autorizzazione alla manovra 821-01-20
autotest 821-05-78
avvisatore stradale 821-07-02
avviso di via impedita 821-02-12
azionamento da treno 821-01-38

B

banalizzazione 821-01-24
banco di manovra di tipo geografico 821-05-11
banco di manovra 821-05-07
barriera intera 821-07-04
barriera 821-07-03
binario di circolazione 821-01-15
binario secondario 821-01-16
bloccamento d'approccio 821-05-35
bloccamento di itinerario 821-05-25
bloccamento rigido di itinerario 821-05-26
blocco a sezioni fisse 821.06.11
blocco assoluto permissivo 821-06-05
blocco assoluto 821-06-03
blocco automatico a permissività ristretta 821-06-07
blocco automatico 821-06-06
blocco manuale 821.06-08
blocco mobile 821-06-12
blocco permissivo 821-06-04
blocco telefonico 821-06-10
boa attiva 821-08-17
boa passiva 821-08-16
boa 821-08-15
boccola isolante 821-03-17

C

cabina di apparati centrali 821-05-01
cablaggio libero 821-05-50
cassa di manovra della barriera 821-07-13
cassa di manovra 821-04-22
centro di comando elettronico integrato 821-05-94
circolazione temporanea a binario unico 821-01-25
circuito di binario 821-03-01
(circuito di binario ad alimentatzione) 821-03-02
circuito di binario a corrente alternata alimentato tramite capacità 821-03-09
circuito di binario a corrente alternata alimentato tramite induttanza 821-03-10
circuito di binario a corrente alternata 821-03-08
circuito di binario a corrente codificata 821-03-11
circuito di binario a corrente continua 821-03-07
circuito di binario a giunti elettrici 821-03-05
circuito di binario ad impulsi 821-03-12
circuito di binario con le due fughe isolate 821-03-03
circuito di binario con una fuga isolata 821-03-04
circuito di binario sovrapponibile 821-03-06
circuito di controllo 821-01-42
classificazione degli aspetti dei segnali 821-02-04
collegamento d'ordine 821-05-44
collegamento dati 821-05-89
collegamento di ciclo 821-05-45
collegamento di continuità 821-05-46
collegamento di senso 821-05-43
comando a distanza 821-01-31
comando centralizzato del traffico (CTC) 821-01-29
comando centralizzato del traffico 821-05-04
comando d'approccio 821-05-37
comando di estremità 821-05-10
comando locale 821-01-30
comando memorizzato 821-05-41
comando perduto 821-05-40
comando singolo di un deviatoio 821-05-13
comando singolo 821-05-12
comando sul posto 821-01-32
comando 821-01-28
commutatore di segnale 821-02-21
condensatori di compensazione del circuito di binario 821-03-25
condotta automatica del treno via radio 821-09-07
condotta automatica del treno 821-09-01
connessione induttiva a risonanza 821-03-24
connessione induttiva 821-03-23
connessione longitudinale di rotaia per la continuità elettrica 821-03-22
consenso 821-01-19
conta-assi 821-03-41
contatore del numero di giri della ruota 821-09-02
contatto a deviatore 821-05-56

(contatto normale) 821-05-58
(contatto rovescio) 821-05-57
contatto alto 821-05-55
contatto basso 821-05-54
controllo (allarme) di un passaggio a livello automatico 821-07-10
controllo di concordanza 821-01-45
controllo di illuminazione di un segnale 821-05-67
controllo di posizione 821-01-46
controllo di segnale 821-05-65
controllo di un apparecchio 821-01-44
controllo di velocità del treno 821-08-03
controllo di velocità 821-08-11
controllo imperativo 821-05-72
controllo lampada segnale 821-05-66
controllo parziale 821-08-12
controllo permanente 821-05-73
controllo temporaneo 821-05-74
croce di annullamento 821-02-60
croce di S.Andrea 821-02-125

D

deviatoio d'ingresso 821-04-05
deviatoio di calcio 821-04-04
deviatoio di punta 821-04-03
deviatoio di salvamento 821-04-13
deviatoio di svio 821-04-14
deviatoio laterale selettivo 821-04-12
deviatoio laterale 821-04-11
deviatoio per servizio di manovra 821-04-06
deviatoio tallonabile (senza ritorno) 821-04-08
deviatoio tallonabile con ritorno a molla 821-04-09
deviatoio tallonabile 821-04-07
deviatoio, scambio 821-04-02
difetto di shuntaggio 821-03-29
dirigente centrale 821-01-12
dirigente centrale 821-05-16
dischetto/segnale indicatore per deviatoio 821-02-110
discordanza 821-05-79
dispersore luminoso 821-02-45
disponibilità 821-05-82
dispositivo a loop di rilevamento treno 821-03-40
dispositivo d'esclusione 821-01-36
(dispositivo di interruzione dell'alimentazione di un circuito di binario) 821-03-27
dispositivo di bloccaggio 821-04-21
dispositivo di controllo di rottura del filo 821-01-41
dispositivo di riarmo 821-01-35
dispositivo di soccorso 821-05-32
dispositivo per l'arresto di un treno 821-08-10
dispositivo vigilante 821-08-06
distanza di avviso 821-02-51
distanza di comando 821-07-12
distanza di frenatura di emergenza 821-08-25
distanza di frenatura di servizio 821-08-24
distanza di traguardo 821-08-26
distanza di visibilità 821-02-52
distanza fra segnali 821-02-53
distruzione automatica dell'itinerario 821-05-29
distruzione manuale dell'itinerario 821-05-28

E

elettromagnete di bloccamento con commutatore di controllo elettrico 821-05-52
elettromagnete di bloccamento 821-05-51
emitinerario 821-05-20
ermascambio dipendente 821-04-18

F

fanale di coda 821-02-74
fermascambio indipendente 821-04-17
fermascambio 821-04-16
(fermascambio ad aggancio) 821-04-20
fermascambio "carter-coussinet" 821-04-19
fischio 821-02-124
funzione di soccorso 821-05-33

G

ganascia isolante 821-03-18
gestione della ridondanza 821-05-77
giunto di rotaia isolato 821-03-16
giunto elettrico di separazione 821-03-21
guasto contrario alla sicurezza 821-05-81
guasto non contrario alla sicurezza 821-05-80
guasto segnale 821-02-123

I

impianto di sicurezza 821-01-11
(indicatore anticipato di direzione) 821-02-71
indicatore di direzione 821-02-70
indicatore di occupazione del binario 821-03-45
indicatore di velocità massima 821-02-69
indicazione di un segnale 821-02-03
interfaccia operatore 821-05-95
introduzione numero treno 821-05-99
(istrumento di blocco con collegamenti di sicurezza) 821-06-09
istanziamento temporale da segnalamento 821-02-54
itinerari incompatibili 821-05-23
itinerario di emergenza 821-05-24
(itinerario frazionato) 821-05-22
itinerario di manovra (istradamento) 821-05-18
itinerario globale 821-05-21
itinerario 821-01-22
itinerario 821-05-17

L

lampada di segnale 821-02-47
leva chiusura segnale 821-05-34
leva di soccorso per deviatoio 821-05-42
liberazione a tempo 821-05-71
liberazione di un binario 821-01-37
liberazione elastica di percorso 821-05-27
linea soggetta a restrizioni di velocità 821-01-27

localizzazione del treno 821-09-05
(luce ausiliaria di indicazione) 821-02-37
(luce laterale) 821-02-46
(luce posteriore) 821-02-48
luce di segnale lampeggiante 821-02-42
luce di segnale 821-02-41

M

(magnete di binario) 821-08-14
(magnete di bordo) 821-08-13
manovra con dispositivo a terra 821-01-18
manovra 821-01-17
modulo collegamento dati 821-05-90
modulo di deviatoio 821-05-92
modulo di rilevamento treno 821-05-93
modulo di segnale 821-05-91
multiplexer dell'interfaccia operatore 821-05-85

O

occupazione automatica 821-02-32

P

passaggio a livello a due coppie di barriere 821-07-07
passaggio a livello a semibarriere 821-07-06
passaggio a livello automatico 821-07-09
passaggio a livello manovrato manualmente 821-07-08
passaggio a livello 821-07-01
pedale direzionale 821-03-39
pedale elettromeccanico ritardato 821-03-37
pedale elettromeccanico 821-03-36
pedale elettronico 821-03-38
pedale magnetico 821-03-35
pedale 821-03-34
petardo 821-02-27
piano dei circuiti di binario 821-05-06
picchetto limite di manovra 821-02-98
portale per segnali 821-02-25
posapetardi 821-02-28
posizione di apertura (di un segnale) 821-02-06
posizione di chiusura (di un segnale) 821-02-05
posizione intermedia del deviatoio 821-04-10
posizione normale 821-01-33
posizione rovescia 821-01-34
preparazione dati 821-05-87
presa di senso (inversione) 821-05-39
processore di gestione dell'orario ferroviario 821-05-97
programmatore automatico di smistamento 821-05-100
(programmatore di ininerari) 821-05-31
protezione laterale 821-01-26
(pulsante di gruppo) 821-05-14
pulsante di riconoscimento 821-08-05
punto di attuazione 821-09-04
punto di comando 821-09-03
punto di conteggio 821-03-42
punto di convergenza 821-01-23
punto di incrocio 821-09-06
punto di informazione aggiuntivo 821-08-28

Q

quadro luminoso 821-05-08

R

regolamento segnali 821-01-14
regolamento 821-01-13
relè a due elementi 821-05-60
relè a due posizioni stabili 821-05-61
relè a tre posizioni 821-05-62
relè ad un elemento 821-05-59
relè di binario 821-03-13
relè di sicurezza 821-05-53
relè ripetitore 821-05-64
resistenza del ballast 821-03-33
resistenza di shunt 821-03-32
ricoprimento 821-01-21
ridondanza modulare per la manutenzione 821-05-83
ridondanza 821-05-76
rilevamento della libertà della via 821-03-44
rilevamento ostacoli (ad un passaggio a livello) 821-07-14
rilevatore coda treno 821-03-43
rilevatore di ostacoli in linea 821-10-02
rilevatore riscaldamento boccole 821-10-01
(rilevatore di smottamenti) 821-10-04
(rilevatore spostamento ponte) 821-10-03
(rilevatore di velocità) 821-05-70
ripetitore elettromeccanico 821-01-48
ripetitore luminoso 821-01-49
ripetitore 821-01-47
rotaia isolata 821-03-14

S

sagoma isolante 821-03-19
sblocco di via impedita 821-08-21
scatola di controllo elettrico posizione aghi 821-04-24
scatola di controllo posizione aghi 821-04-23
segnalamento automatico 821-01-05
(segnalamento a codice acustico) 821-02-26
segnalamento continuo 821-01-06
segnalamento di direzione 821-01-08
segnalamento di velocità 821-01-09
segnalamento elettrico 821-02-29
segnalamento ferroviario 821-01-01
segnalamento in macchina con avviso anticipato 821-08-23
segnalamento in macchina 821-08-04
segnalamento laterale 821-01-04
segnalamento luminoso 821-02-33
segnalamento manuale 821-02-13
segnalamento meccanico 821-02-15

segnalamento puntiforme (discontinuo) 821-01-07
segnalazione ausiliaria di limite di velocità... 821-02-65
segnale a disco 821-02-20
segnale a fuochi di colore 821-02-40
segnale a fuochi di posizione 821-02-36
segnale a mano 821-02-109
segnale a permissività ristretta 821-02-92
segnale a sbalzo 821-02-24
segnale a via impedita 821-02-07
segnale a via libera incondizionata 821-02-08
segnale ausiliario 821-02-88
segnale automatico 821-02-30
segnale basso 821-02-97
segnale complementare 821-02-89
segnale con comando manuale 821-02-14
(segnale di disalimentazione) 821-02-121
segnale di 1ª categoria con segnale di manovra 821-02-86
segnale di 1ª categoria 821-02-62
segnale di 1ª categoria 821-02-80
segnale di abbassamento archetti 821-02-118
segnale di alzamento archetti 821-02-119
segnale di arresto assoluto 821-02-79
segnale di avanzamento/avvio 821-02-87
segnale di avviso (1); segnale di annuncio treno (2) 821-02-63
segnale di avviso anticipato 821-02-102
segnale di avviso disalimentazione) 821-02-120
(segnale di avviso ad intermittenza) 821-02-107
segnale di avviso con limitazione di velocità 821-02-64
segnale di avviso di rallentamento 821-02-66
segnale di avviso 821-02-100
segnale di bivio 821-02-108
segnale di blocco 821-02-90
(segnale di chiamata in manovra) 821-02-93
segnale di fascio 821-02-85
(segnale di fine linea di contatto) 821-02-116
(segnale di fluidificazione) 821-02-105
segnale di fine rallentamento 821-02-68
segnale di ingresso su binario di limitata lunghezza 821-02-104
segnale di inizio rallentamento 821-02-67
segnale di manovra 821-02-96
segnale di manovra 821-02-95
segnale di partenza 821-02-82
(segnale per marcia nel senso illegale) 821-02-114
(segnale per l'ordine di partenza) 821-02-83
segnale di permissività temporanea 821-02-94
segnale di preavviso abbassamento archetti .. 821-02-117
segnale di preavviso 821-02-101
segnale di protezione di coda 821-02-55
segnale di protezione propria PL 821-02-115
(segnale quadro viola) 821-02-19
(segnale di rialimentazione) 821-02-122
(segnale ripetitore) 821-02-103
segnale di protezione 821-02-112
segnale di protezione 821-02-81
segnale di sella 821-02-99
segnale fuori servizio 821-02-09
segnale luminoso a più aspetti 821-02-35
segnale luminoso a schermo mobile 821-02-44
segnale luminoso per l'ordine di partenza 821-02-84
segnale luminoso 821-02-34
segnale meccanico 821-02-16
segnale oscurato 821-02-10
segnale per la prova del freno 821-02-111
segnale permissivo 821-02-91
segnale semaforico 821-02-17
segnale semiautomatico 821-02-31
(segnale speciale di protezione) 821-02-113
segnale spento 821-02-11
segnale 821-02-01
segnali collegati 821-02-22
semibarriera 821-07-05
("serratura") 821-05-02
sezione di blocco 821-06-02
shunt all'eccitazione 821-03-31
shunt di un treno 821-03-28
shunt limite 821-03-30
sicurezza intrinseca (fail safe) 821-01-10
sistema a loop 821-08-18
sistema di avviso automatico 821-08-07
sistema di blocco 821-06-01
sistema di comando automatico degli itinerari 821-05-96
sistema di controllo automatico del treno 821-08-02
sistema di protezione automatica del treno a trasmissione continua 821-08-19
sistema di protezione automatica del treno a trasmissione discontinua 821-08-20
sistema di protezione automatica del treno ... 821-08-01
sistema di segnalamento 821-01-03
stecca isolante 821-03-20
supporto di segnale 821-02-23

T

(tabella di arresto) 821-02-76
tabella delle incompatibilità (condizioni) 821-05-09
(tabella identificazione segnale) 821-02-56
tabella di individuazione segnale 821-02-57
tabella indicatrice di direzione 821-02-72
tabella per cantieri lavoro 821-02-106
tabella riflettente 821-02-75
tabella segnalazione acustica 821-02-78
tasto di "super rosso" 821-08-09
tavola di orientamento 821-02-61
tempo di avviso 821-07-11
terminale per la diagnostica 821-05-86
tracciato permanente di un itinerario 821-05-30
train describer 821-05-98
trasmettitore di chiave 821-05-69
trasmissione a filo 821-01-40
trasmissione dati in sicurezza 821-05-88

trasmissione rigida 821-01-39
trasmissione terra-treno 821-08-22
tratto di binario isolato 821-03-15
traversa limite 821-02-73

U

ubicazione dei segnali 821-02-50
unità a relè 821-05-63
unità bloccabile a chiave 821-05-68
unità ottica ad un solo aspetto 821-02-39
unità ottica 821-02-38

V

vela del segnale 821-02-58
velocità di traguardo 821-08-27
visiera 821-02-59

Z

zona di approccio 821-05-38
zona di bloccamento d'approccio 821-05-36

821章 索 引

あ

安全側故障 anzen-gawa-koshoo ····· 821-05-80
安全リレー anzen-riree ····· 821-05-53

い

一元リレー ichigen-riree ····· 821-05-59
一方向開放ポイント ichi-hookoo-kaihoo-pointo ····· 821-04-12
一旦停止の信号機 ittan-teishi no shingooki ····· 821-02-92
移動閉そく式 idoo-heesoku-shiki ····· 821-06-12
入換許可 irekae-kyoka ····· 821-01-20
入換限界標識 irekae-genkai-hyooshiki ····· 821-02-98
入換現示付主信号機
irekae-gennji-tsuki-shu-shingooki ····· 821-02-86
入換信号機 irekae-shingooki ····· 821-02-95
入換進路 irekae-shinro ····· 821-05-18
インターミッテントウォーニングシグナル
intaa-mittento-waaningu-shigunaru ····· 821-02-107
インピーダンスボンド impiidansu-bondo ····· 821-03-23
インフィル情報送信点 infiru-joohoo-sooshin-ten ····· 821-08-28

う

打子式列車停止装置
uchiko-shiki-ressha-teeshi-soochi ····· 821-08-10
腕木 udegi ····· 821-02-18
腕木信号機 udegi-shingooki ····· 821-02-17
運行制御表示装置 unkoo-seigyo-hyooji-soochi ····· 821-05-95
運転指令員 unten-shireein ····· 821-05-16

え

AWS AWS ····· 821-08-07
ATP ATP ····· 821-08-01
ATP限定使用 ATP-gentee-shiyoo ····· 821-08-12
F接点 F-setten ····· 821-05-55
エマージェンシーリリース emaajenshii-ririisu ····· 821-05-33
エマージェンシールート emaajenshii-ruuto ····· 821-05-24
遠隔制御 enkaku-seigyo ····· 821-01-31
(遠隔制御に対して) 現場扱い
(enkaku-seigyo ni taishite) gemba-atsukai ····· 821-01-32
円板信号機 emban-shingooki ····· 821-02-20
遠方信号機 enpoo-shingooki ····· 821-02-100

お

覆いをつけた信号機 ooi o tsuketa shingooki ····· 821-02-10
オーバーラップ区間 oobaarappu-kukan ····· 821-01-21

か

回路制御器付電気鎖錠器
kairo-seigyoki-tsuki-denki-sajoo ····· 821-05-52
鍵鎖錠 kagi-sajoo ····· 821-05-68
確認釦 kakunin-botan ····· 821-08-05
架線終端標識 gasen-shuutan-hyooshiki ····· 821-02-116
稼働率 kadoo-ritsu ····· 821-05-82

き

キートランスミッタ kii-toransumitta ····· 821-05-69
機械式トレッドル kikai-shiki-toreddoru ····· 821-03-36
機械信号機 kikai-shingooki ····· 821-02-16
機械信号方式 kikai-shingoo-hooshiki ····· 821-02-15
危険側故障 kiken-gawa-koshoo ····· 821-05-81
規則 kisoku ····· 821-01-13
汽笛吹鳴標識 kiteki-suimei-hyooshiki ····· 821-02-78
軌道回路 kidoo-kairo ····· 821-03-01
軌道回路インタラプタ kidoo-kairo-intaraputa ····· 821-03-27
軌道回路図 kidoo-kairozu ····· 821-05-06
軌道リレー kidoo-riree ····· 821-03-13
逆線運転 gyakusen-unten ····· 821-01-24
キャンセレーションデバイス kyansereeshon-debaisu ····· 821-05-32
競合進路 kyoogoo-shinro ····· 821-05-23
共振インピーダンスボンド
kyooshin-impiidansu-bondo ····· 821-03-24
共用信号機 kyooyoo-shingooki ····· 821-02-85
許可 kyoka ····· 821-01-19
許容停止の信号機 kyoyoo-teishi no shingooki ····· 821-02-91
許容表示 kyoyoo-hyooji ····· 821-02-94
許容閉そく式 kyoyoo-heesoku-shiki ····· 821-06-04
緊急押しボタンスイッチ kinkyuu-oshi-botan-suitchi ··· 821-05-34

く

クランプロック kuranpu-rokku ····· 821-04-20
グループボタン guruupu-botan ····· 821-05-14

け

警笛 keiteki ····· 821-02-124
継電連動装置 keiden-rendoo-soochi ····· 821-05-47
幻影 gen'ee ····· 821-02-43
現示アップ追従情報送信点
genji-appu-tsuijuu-joohoo-sooshinten ····· 821-08-28
限時解錠器 genji-kaijooki ····· 821-05-71
現場扱い gemba-atsukai ····· 821-01-18
(遠隔制御に対して) 現場扱い
(enkaku-seigyo ni taishite) gemba-atsukai ····· 821-01-32
現場扱いポイント genba-atsukai-pointo ····· 821-04-06

こ

誤扱防止装置 (封印、鍵等による)
"go-atsukai-boushi-soochi (fuuin kagi nado ni yoru)" 821-01-36
交叉点 koosa-ten ····· 821-09-06
構内移動禁止信号機 koonai-idoo-kinshi-shingooki ···· 821-02-113
後方防護の信号機 koohoo-boogo no shingooki ····· 821-02-55
交流軌道回路 kooryuu-kidoo-kairo ····· 821-03-08
交流軌道回路 (コンデンサ注入式)
kouryuu-kidoo-kairo (kondensa-chuunyuu-shiki) 821-03-09
交流軌道回路 (リアクトル注入式)
kouryuu-kidoo-kairo (riakutoru-chuunyuu-shiki) · 821-03-10
コード軌道回路 koodo-kidoo-kairo ····· 821-03-11
固定閉そく式 kotee-heesoku-shiki ····· 821-06-11
コンティニュイティロッキング kontinyuitii-rokkingu ···· 821-05-46

さ

最下位現示の信号機 saikai-genji no shingooki ····· 821-02-05
最小運転時隔 saishoo-unten-jikaku ····· 821-02-54
最小動作短絡抵抗 saisyoo-doosa-tanraku-teekoo ····· 821-03-31
在線表示器 zaisen-hyoojiki ····· 821-03-45
サイドライト saido-raito ····· 821-02-46
鎖錠金具 sajoo-kanagu ····· 821-04-21

サテライト連動装置 sateraito-rendoo-soochi …… 821-05-05
三位リレー sanmi-riree …… 821-05-62

し

シーケンシャルインターロッキング
shiikensharu-intaarokkingu …… 821-05-44
磁気式トレッドル jiki-shiki-toreddoru …… 821-03-35
死区間 shikukan …… 821-03-15
シグナルブルービング shigunaru-puruubingu …… 821-05-65
シグナルライトブルービング
shigunaru-raito-puruubingu …… 821-05-67
自己試験；セルフテスティング
jiko-shiken ; serufu-tesutingu …… 821-05-78
自動仕訳システム jidoo-shiwake-shisutemu …… 821-05-100
自動信号機 jidoo-shingooki …… 821-02-30
自動信号方式 jidoo-shingoo-hooshiki …… 821-01-05
自動進路設定装置 jidoo-shinro-settei-soochi …… 821-05-96
自動踏切 jidoo-fumikiri …… 821-07-09
自動閉そく式 jidoo-heisoku-shiki …… 821-06-06
自動列車運転 jidoo-ressha-unten …… 821-09-01
自動列車コントロールシステム
jidoo-ressha-kontorooru-shisutemu …… 821-08-02
自動列車停止 jidoo-ressha-teeshi …… 821-08-08
自動列車停止開放 jidoo-ressha-teeshi-kaihoo …… 821-08-09
自動列車防護システム *jidoo-ressha-boogo-shisutemu* … 821-08-01
車軸回転計 shajiku-kaitenkee …… 821-09-02
車軸カウンタ shajiku-kaunta …… 821-03-41
車軸計数器 shajiku-keisuuki …… 821-03-42
車上マグネット shajoo-magunetto …… 821-08-13
(道路) しゃ断機 (dooro-) shadanki …… 821-07-03
車内信号方式 shanai-shingoo-hooshiki …… 821-08-04
車両在線表示器 sharyoo-zaisen-hyoojiki …… 821-02-77
車両接触限界 sharyoo-sesshoku-genkai …… 821-01-23
車両接触限界標識
sharyoo-sesshoku-genkai-hyooshiki …… 821-02-73
砂利漏洩抵抗 jari-rouee-teekoo …… 821-03-33
集中信号扱所 shuuchuu-singoo-atsukaijo …… 821-05-03
主信号機 shu-shingooki …… 821-02-80
主進路 shushinro …… 821-05-17
主体の信号機 syutai no shingooki …… 821-02-62
出発信号 shuppatsu-shingoo …… 821-02-83
出発信号機 shuppatsu-shingooki …… 821-02-82
手動信号方式 shudoo-shingoo-hooshiki …… 821-02-13
手動操作の信号機 shudoo-sousa no shingooki …… 821-02-14
手動踏切 shudoo-fumikiri …… 821-07-08
手動閉そく式 shudoo-heesoku-shiki …… 821-06-08
障害物落下検知器 shoogaibutsu-rakka-kenchiki …… 821-10-02
照合 shyoogou …… 821-01-45
照査 shoosa …… 821-01-44
照査回路 shoosa-kairo …… 821-01-42
照査装置 shoosa-souchi …… 821-01-43
状態表示 (照査表示) jootai-hyouji (shoosa-hyouji) … 821-01-46
冗長 joochoo …… 821-05-76
冗長管理 joochoo-kanri …… 821-05-77
使用停止の信号機 shiyoo-teishi no shingooki …… 821-02-09
場内信号機 joonai-shingooki …… 821-02-81
常用制動距離 jooyoo-seedoo-kyori …… 821-08-24
徐行解除信号機 jokoo-kaijo-shingooki …… 821-02-68
徐行信号機 jokoo-shingooki …… 821-02-67
徐行予告信号機 jokoo-yokoku-shingooki …… 821-02-66
ショット入換信号機 shotto-irekae-shingooki …… 821-02-96
(鉄道信号の) 信号 (tetsudoo-shingoo no) shingoo … 821-02-01
信号扱所 shingoo-atsukaijo …… 821-05-01
信号回路制御器 shingoo-kairo-seigyoki …… 821-02-21
信号掛 shingoo-kakari …… 821-05-15
信号機 shingooki …… 821-02-01
信号機建植間隔 shingooki-kenshoku-kankaku …… 821-02-53
信号機識別標 shingooki-shikibetsu-hyoo …… 821-02-56
信号機種別標 shingooki-shubetsu-hyoo …… 821-02-57
信号機使用停止標識
shingooki-shiyoo-teishi-hyooshiki …… 821-02-60
信号機の位置決め shingooki no ichigime …… 821-02-50
信号機の現示 *shingooki no genji* …… 821-02-02
信号機の現示内容 shingooki no genji-naiyoo …… 821-02-03
信号機の自動復位 shingooki no jidoo-fukui …… 821-02-32
(信号機の) 信号を指示する現示
(shingooki no) shingoo o shijisuru-genji …… 821-02-06
信号機の背板 shingooki no haiban …… 821-02-58
(信号機の) 背面灯 (shingooki no) haimentoo …… 821-02-48
(信号機の) フード (shingooki no) fuudo …… 821-02-59
信号橋 shingoo-kyoo …… 821-02-25
信号現示検知 shingoo-genji-kenchi …… 821-05-65
信号現示の種別 shingoo-genji no shubetsu …… 821-02-04
進行現示の信号機 shinkoo-genji no shingooki …… 821-02-08
信号故障 shingoo-koshoo …… 821-02-123
信号システム shingoo-shisutemu …… 821-01-03
進行定位 shinkoo-teei …… 821-05-30
信号電球 shingoo-denkyuu …… 821-02-47
信号電球断芯検知 shingoo-denkyuu-danshin-kenchi … 821-05-66
信号灯 shingoo-too …… 821-02-41
信号灯検知 shingoo-too-kenchi …… 821-05-67
信号の規則 shingou no kisoku …… 821-01-14
信号ブラケット shingoo-buraketto …… 821-02-23
信号モジュール shingoo-mojuuru …… 821-05-91
(信号機の) 信号を指示する現示
(shingooki no) shingoo o shijisuru-genji …… 821-02-06
進出 shinshutsu …… 821-01-37
進入禁止信号機 shinnyuu-kinshi-shingooki …… 821-02-112
進路 shinro …… 821-01-22
進路区分鎖錠 shinro-kubun-sajoo …… 821-05-27
進路鎖錠 shinro-sajoo …… 821-05-25
進路鎖錠区分区間 shinro-sajoo-kubun-kukan …… 821-05-20
進路鎖錠 (非区分) shinro-sajoo (hikubun) …… 821-05-26
進路信号方式 shinro-shingoo-hooshiki …… 821-01-08
進路選別式 shinro-senbetsushiki …… 821-05-10
進路て子式 shinro-tekoshiki …… 821-05-19
進路の自動解錠 shinro no jidoo-kaijoo …… 821-05-29
進路の手動解錠 shinro no shudoo-kaijoo …… 821-05-28
進路表示器 shinro-hyoojiki …… 821-02-70
進路予告器 shinro-yokokuki …… 821-02-71

す

スピードシグナル supiido-shigunaru …… 821-01-09
スプリング式脱線転てつ器
supuringu-shiki-dassen-tentetsuki …… 821-04-13

せ

制御 seigyo …… 821-01-28
制御機器室 seegyo-kikishitsu …… 821-09-03
制御装置 ; seigyo-soochi …… 821-01-28
制御盤 seigyoban …… 821-05-07
制限許容の自動閉そく式
seigen-kyoyoo no jidoo-heesoku-shiki …… 821-06-07
制動速度監視 seedoo-sokudo-kanshi …… 821-08-11
絶縁チューブ zetsuen-chuubu …… 821-03-17
絶縁継目 zetsuen-tsugime …… 821-03-16
絶縁継目板 zetsuen-tsugime-ita …… 821-03-18
絶縁プレート zetsuen-pureeto …… 821-03-20
絶縁レール zetsuen-reeru …… 821-03-14
接近区間 sekkin-kukan …… 821-05-38
接近鎖錠 sekkin-sajoo …… 821-05-35
接近鎖錠区間 sekkin-sajoo-kukan …… 821-05-36
接近制御 sekkin-seigyo …… 821-05-37
接近点灯 sekkin-tentoo …… 821-02-49
絶対許容閉そく式 zettai-kyoyoo-heesoku-shiki …… 821-06-05
絶対検知 zettai-kenchi …… 821-05-72
絶対閉そく式 zettai-heesoku-shiki …… 821-06-03

線区指令 senku-shirei ····· 821-01-12
全しゃ断 zen-shadan ····· 821-07-04
全しゃ断（半しゃ断踏切2組による）
zen-shadan (han-shadan-fumikiri 2 kumi ni yoru) ····· 821-07-07
（線路の）速度標識 (senro no) sokudo-hyooshiki ····· 821-02-69

そ

双安定リレー soo-antee-riree ····· 821-05-61
総合運行管理センター（IECC）
soogoo-unkoo-kanri-sentaa (IECC) ····· 821-05-94
双方向運転 soohookoo-unten ····· 821-01-24
側線 sokusen ····· 821-01-16
速度識別器 sokudo-shikibetsuki ····· 821-05-70
速度信号方式 sokudo-shingoo-hooshiki ····· 821-01-09
速度制限区間 sokudo-seigen-kukan ····· 821-01-27
速度制限信号機 sokudo-seegen-shingooki ····· 821-02-65
速度制限予告信号機
sokudo-seegen-yokoku-shingooki ····· 821-02-64
速度調整信号機 sokudo-choosei-shingooki ····· 821-02-105
（線路の）速度標識 (senro no) sokudo-hyooshiki ····· 821-02-69
側面防護 sokumen-boogo ····· 821-01-26

た

第一遠方信号機 dai'ichi-enpoo-shingooki ····· 821-02-101
対向鎖錠 taikoo-seigyo ····· 821-05-43
対向ポイント taikoo-pointo ····· 821-04-03
代用信号機 daiyoo-shingooki ····· 821-02-88
タコジェネレータ tako-jenereeta ····· 821-09-02
脱線器 dassenki ····· 821-04-15
脱線転てつ器 dassen-tentetsuki ····· 821-04-14
多灯器形信号機 tatooki-gata-shingooki ····· 821-02-40
単軌条軌道回路 tan-kijoo-kidoo-kairo ····· 821-03-04
短進路信号機 tan-shinro-shingooki ····· 821-02-104
単灯形信号機 tantoo-gata-shingooki ····· 821-02-44
単灯単色形灯器 tantoo-tansyoku-gata-tooki ····· 821-02-39
単独て子式 tandoku-teko-shiki ····· 821-05-12
単独転てつ機制御 tandoku-tentetsuki-seigyo ····· 821-05-13
単独転てつ制御 tandoku-tentetsu-seigyo ····· 821-05-13
短絡感度 tanraku-kando ····· 821-03-30
（電気）短絡継目 (denki-) tanraku-tsugime ····· 821-03-21
短絡抵抗 tanraku-teekoo ····· 821-03-32
短絡不良 tanraku-furyoo ····· 821-03-29

ち

遅延型機械式トレッドル
chien-gata-kikai-shiki-toreddoru ····· 821-03-37
蓄積制御 chikuseki-seigyo ····· 821-05-41
地上形信号機 tijoo-gata-shingooki ····· 821-02-97
地上子 chijooshi ····· 821-08-15
地上車上間情報伝送
chijoo-shajoo-kan-joohoo-densoo ····· 821-08-22
地上信号方式 chijoo-shingoo-hooshiki ····· 821-01-04
地上マグネット chijoo-magunetto ····· 821-08-14
地滑り検知器 jisuberi-kenchiki ····· 821-10-04
注意現示 chuui-genji ····· 821-02-12
中央送電式軌道回路 chuoo-sooden-siki-kidookairo ····· 821-03-02
中継信号機 tyuukei-shingooki ····· 821-02-103
重畳式軌道回路 choojoo-shiki-kidoo-kairo ····· 821-03-06
（非遠隔制御区間における）直接制御
(hi-enkaku-seigyo-kukan ni okeru) chokusetsu-seigyo ····· 821-01-30
直流軌道回路 chokuryuu-kidoo-kairo ····· 821-03-07

つ

通話閉そく式 tsuuwa-heesoku-shiki ····· 821-06-10

て

定位 tei'i ····· 821-01-33
停止現示の信号機 teishi-genji no shingooki ····· 821-02-07
停止信号機 teeshi-shingooki ····· 821-02-79
停止信号制御の開放（現示アップへの追従）
teeshi-shingoo no kaihoo (genji-appu e no tsuijuu) ····· 821-08-21
停止標識 teishi-hyooshiki ····· 821-02-76
データリンク deeta-rinku ····· 821-05-89
データリンクモジュール deeta-rinku-mojuuru ····· 821-05-90
手信号 te-shingoo ····· 821-02-109
鉄道橋変位検知器 tetsudookyo-hen'i-kenchiki ····· 821-10-03
鉄道信号 tetsudoo-shingoo ····· 821-01-01
（鉄道信号の）信号 (tetsudoo-shingoo no) shingoo ····· 821-02-01
デッドマン装置 deddoman-soochi ····· 821-08-06
（分岐器などの）転換 (bunkiki nado no) tenkan ····· 821-01-17
転換査錠装置 tenkan-sajoo-soochi ····· 821-04-19
電気機械式レピータ denki-kikai-shiki-repiita ····· 821-01-48
電気鎖錠器 denki-sajooki ····· 821-05-51
電気式ポイントデテクタ denki-shiki-pointo-detekuta ····· 821-04-24
電気信号方式 denki-shingoo-hooshiki ····· 821-02-29
（電気）短絡継目 (denki-) tanraku-tsugime ····· 821-03-21
電気転てつ機 denki-tentetsuki ····· 821-04-22
点検知 ten-kenchi ····· 821-05-74
電算制御継電連動装置
densan-seigyo-keiden-rendoo-soochi ····· 821-05-48
電子式トレッドル denshi-shiki-toreddoru ····· 821-03-38
電子連動装置 denshi-rendoo-soochi ····· 821-05-75
電子連動装置 denshi-rendoo-soochi ····· 821-05-84
電子連動データ作成 denshi-rendoo-deeta-sakusei ····· 821-05-87
点制御式（ATP）システム
ten-seegyo-shiki (ATP) shisutemu ····· 821-08-20
点制御信号方式 ten-seigyo-shingoo-hooshiki ····· 821-01-07
転てつ器 tentetsuki ····· 821-04-02
転てつ器標識 tentetsuki-hyooshiki ····· 821-02-110
転てつ鎖錠器 tentetsu-sajooki ····· 821-04-16
転てつモジュール tentetsu-mojuuru ····· 821-05-92
“電力オフ”実行信号 denryoku-ofu-jikkoo-shingoo ····· 821-02-121
“電力オフ”予告標識
denryoku-ofu-yokoku-hyooshiki ····· 821-02-120
“電力オン”表示板 denryoku-on-hyoojiban ····· 821-02-122

と

灯形信号機 toogata-shingooki ····· 821-02-34
灯形信号方式 toogata-shingoo-hooshiki ····· 821-02-33
灯形多現示信号機 toogata-ta-genji-shingooki ····· 821-02-35
統括制御進路 tookatsu-seigyo-sinro ····· 821-05-21
灯器 tooki ····· 821-02-38
灯式出発信号 tooshiki-shuppatsu-shingoo ····· 821-02-84
到着対向ポイント toochaku-haikoo-pointo ····· 821-04-05
灯列式信号機 tooretsu-shiki-shingooki ····· 821-02-36
（道路）しゃ断機 (dooro-) shadanki ····· 821-07-03
特殊代用信号機 tokushu-daiyoo-shingooki ····· 821-02-87
独立てっ査鎖錠 dokuritsu-tessa-sajoo ····· 821-04-17
トラップポイント torappu-pointo ····· 821-04-11
トランスポンダ toransuponda ····· 821-08-16
トレイラブルポイント toreeraburu-pointo ····· 821-04-07
トレッドル toreddoru ····· 821-03-34
トングレール tongu-reeru ····· 821-04-01

に

二元リレー nigen-riree ····· 821-05-60

ね

燃架点 nenga-ten ····· 821-09-06

の

能動地上子 noodoo-chijooshi ····· 821-08-17
能動ビーコン noodoo-biikon ····· 821-08-17
ノーマルコンタクト noomaru-kontakuto ····· 821-05-58

は

バーシャルルート paasharu-ruuto ····· 821-05-22
背向ポイント haikoo-pointo ····· 821-04-04
配置図式（制御）盤 haichizushiki (-seigyo)-ban ····· 821-05-11
パイプ伝導 paipu-dendoo ····· 821-01-39
(信号機の）背面灯 (shingooki no) haimentoo ····· 821-02-48
発条転てつ器 hatsujoo-tentetsuki ····· 821-04-09
発着点制御 hacchakuten-seigyo ····· 821-05-10
発雷信号 hatsurai-shingoo ····· 821-02-27
発雷信号敷設装置 hatsurai-shingoo-fusetsu-soochi ····· 821-02-28
パネルマルチプラクサ paneru-maruchipurakusa ····· 821-05-85
パルス軌道回路 parusu-kidoo-kairo ····· 821-03-12
反位 han'i ····· 821-01-34
半自動信号機 han-jidoo-shingooki ····· 821-02-31
反射式信号機 hansya-shiki-shingooki ····· 821-02-75
反射式標識 hansha-shiki-hyooshiki ····· 821-02-75
半しゃ断 han-shadan ····· 821-07-05
半しゃ断踏切 han-shadan-fumikiri ····· 821-07-06
パンタグラフ降下解除標識
pantagurafu-kooka-kaijo-hyooshiki ····· 821-02-119
パンタグラフ降下実行標識
pantagurafu-kooka-jikkoo-hyooshiki ····· 821-02-118
パンタグラフ降下予告標識
pantagurafu-kooka-yokoku-hyooshiki ····· 821-02-117
反応リレー han'noo-riree ····· 821-05-64
ハンプ信号機 hanpu-shingooki ····· 821-02-99

ひ

PRC PRC ····· 821-05-31
ビーコン biikon ····· 821-08-15
B接点 B-setten ····· 821-05-54
(非遠隔制御区間における）直接制御
(hi-enkaku-seigyo-kukan ni okeru)
chokusetsu-seigyo ····· 821-01-30
光式レピータ hikari-shiki-repiita ····· 821-01-49
非固定形発条転てつ器
hi-kotei-gata-hatsujoo-tentetsuki ····· 821-04-08
非常制動距離 hijoo-seedoo-kyori ····· 821-08-25
非蓄積制御 hi-chikuseki-seigyo ····· 821-05-40
尾灯 bitoo ····· 821-02-74
非独立接点 hi-dokuritsu-setten ····· 821-05-56
非独立てっ査鎖錠 hi-dokuritsu-tessa-sajoo ····· 821-04-18
標識灯 hyooshiki-too ····· 821-02-37
表示盤 hyoojiban ····· 821-05-08

ふ

不一致 fu-icchi ····· 821-05-79
(信号機の）フード (shingooki no) fuudo ····· 821-02-59
フェールセーフ feeruseefu ····· 821-01-10
不完全転換位置 fu-kanzen-tenkan'ichi ····· 821-04-10
複軌条軌道回路 fuku-kijoo-kidookairo ····· 821-03-03
踏切 fumikiri ····· 821-07-01
踏切警報機 fumikiri-keehooki ····· 821-07-02
踏切警報距離 fumikiri-keehoo-kyori ····· 821-07-12
踏切警報時間 fumikiri-keehoo-jikan ····· 821-07-11
踏切しゃ断機 fumikiri-shadanki ····· 821-07-13
踏切障害物検知装置
fumikiri-shoogai-butsu-kenchi-soochi ····· 821-07-14
踏切動作確認灯 fumikiri-doosa-kakunintoo ····· 821-02-115
踏切動作表示 fumikiri-doosa-hyooji ····· 821-07-10
踏切標識 fumikiri-hyooshiki ····· 821-02-125
ブラケット式信号機 buraketto-shiki-shingooki ····· 821-02-24
フラッシュ信号機 furasshu-shingooki ····· 821-02-42
フランクプロテクション ; furanku-purotekushon ····· 821-01-26
フリーワイヤリング furii-waiyaringu ····· 821-05-50
ブレーキ試験信号 bureeki-shiken-shingoo ····· 821-02-111
プログラム式進路制御装置
puroguramu-shiki-shinro-seigyo-soochi ····· 821-05-31
分割軌道回路 bunkatsu-kidoo-kairo ····· 821-03-26
(分岐器などの）転換 (bunkiki nado no) tenkan ····· 821-01-17
分岐信号機 bunki-shingooki ····· 821-02-108

へ

閉そく開通検知 heesoku-kaitsuu-kenchi ····· 821-03-44
閉そく区間 heesoku-kukan ····· 821-06-02
閉そく信号機 heisoku-shingooki ····· 821-02-90
閉そく方式 heesoku-hooshiki ····· 821-06-01
並列コンデンサ heiretsu-kondensa ····· 821-03-25
ベルコード式信号方式
beru-koodo-shiki-shingoo-hooshiki ····· 821-02-26

ほ

保安設備 hoan-setsubi ····· 821-01-11
保安装置（鉄道用） hoan-soochi (tetsudoo yoo) ····· 821-01-02
保安伝送 hoan-densoo ····· 821-05-88
ポイント pointo ····· 821-04-02
ポイントデテクタ pointo-detekuta ····· 821-04-23
ポイントリリースボタン pointo-ririisu-botan ····· 821-05-42
方向検知トレッドル hookoo-kenchi-toreddoru ····· 821-03-39
方向制御 hookoo-seigyo ····· 821-05-39
方向表示標識 hookoo-hyooji-hyooshiki ····· 821-02-72
保守用ターミナル hoshu-yoo-taaminaru ····· 821-05-86
補助信号標識 hojo-shingoo-hyooshiki ····· 821-02-89
ホットストリップ hotto-sutoripppu ····· 821-02-45
ホットボックスデテクタ hotto-bokkusu-detekuta ····· 821-10-01
本線 honsen ····· 821-01-15

み

見透し距離 mitooshi-kyori ····· 821-02-52

む

無絶縁軌道回路 mu-zetsuen-kidoo-kairo ····· 821-03-05
無線式自動列車運転 musen-shiki-jidoo-ressha-unten ·· 821-09-07
紫色四角形信号機 murasakiiro-shikaakei-shingooki ····· 821-02-19

め

滅灯信号機 mettoo-shingooki ····· 821-02-11

も

目標距離 mokuhyoo-kyori ····· 821-08-26
目標速度 mokuhyoo-sokudo ····· 821-08-27

ゆ

誘導信号機 yuudoo-shingooki ····· 821-02-93
ユニット継電連動装置 yunitto-keiden-rendoo-soochi ·· 821-05-49

よ

予告遠方信号機 yokoku-enpoo-shingooki ····· 821-02-102
予告距離（遠方信号機の）
yokoku-kyori (empoo-shingooki no) ····· 821-02-51
予告式車内信号方式
yokoku-shiki-shanai-shingoo-hooshiki ····· 821-08-23
予告信号機 yokoku-shingooki ····· 821-02-63
予告標識 yokoku-hyooshiki ····· 821-02-61

り

リセットスイッチ risetto-suitchi ····· 821-01-35
リバースコンタクト ribaasu-kontakuto ····· 821-05-57
リペイラブルモジュラーレダンダンシ
ripeiraburu-mojuraa-redandanshii ····· 821-05-83
リレーセット riree-setto ····· 821-05-63
臨時信号機 rinji-shingooki ····· 821-02-106
臨時の単線運転 rinji no tansen-unten ····· 821-01-25

る

ルートシグナル ruuto-shigunaru ····· 821-01-08
ループ式列車検知装置
ruupu-shiki-ressha-kenchi-soochi ····· 821-03-40
ループまたは交叉誘導線式システム
ruupu matawa koosa-yuudoosen-shiki-shisutemu 821-08-18

れ

レール形 reerukei ····· 821-03-19
レール接触器 treeru-sesshokuki ····· 821-03-34
レールボンド reeru-bondo ····· 821-03-22
列車位置検知 ressha-ichi-kenchi ····· 821-09-05
列車検知モジュール ressha-kenchi-mojuuru ····· 821-05-93
列車最後部検知装置 ressha-saikoobu-kenchi-soochi ···· 821-03-43
列車識別入力 ressha-shikibetsu-nyuuryoku ····· 821-05-99
列車集中制御 ressha-shuuchuu-seigyo ····· 821-01-29
列車集中制御 ressha-shuuchuu-seigyo ····· 821-05-04
列車速度制御装置 ressha-sokudo-seigyo-soochi ····· 821-08-03
列車速度変更点 ressha-sokudo-henkoo-ten ····· 821-09-04
列車ダイヤ処理装置 ressha-daiya-shori-soochi ····· 821-05-97
列車短絡抵抗 ressha-tanraku-teekoo ····· 821-03-28
列車による作用（信号装置に対する）
ressha ni yoru sayou (singoo-soochi ni taisuru) 821-01-38
列車番号装置 ressha-bangoo-soochi ····· 821-05-98
レピータ repiita ····· 821-01-47
連鎖 rensa ····· 821-05-02
連続検知 renzoku-kenchi ····· 821-05-73
連続制御式（ATP）システム
renzoku-seegyo-shiki (ATP) shisutemu ····· 821-08-19
連続制御信号方式 renzoku-seigyo-shingoo-hooshiki ··· 821-01-06
連動信号機 rendoo-shingooki ····· 821-02-22
連動図表 rendoo-zuhyoo ····· 821-05-09
連動閉そく式 rendoo-heesoku-shiki ····· 821-06-09

ろ

ローテーションインターロッキング
rooteeshon-intaarokkingu ····· 821-05-45
ロングロードシグナル rongu-roodo-shigunaru ····· 821-02-114

わ

ワイヤ断線検知器 waiya-dansen-kenchiki ····· 821-01-41
ワイヤ伝導 waiya-dendoo ····· 821-01-40
割り出し可能ポイント waridashi-kanoo-pointo ····· 821-04-07

英数字

ATP ATP ····· 821-08-01
ATP限定使用 ATP-gentee-shiyoo ····· 821-08-12
AWS AWS ····· 821-08-07
B接点 B-setten ····· 821-05-54
F接点 F-setten ····· 821-05-55
PRC PRC ····· 821-05-31

INDEKS ALFABETYCZNY

A

aktywny
balisa aktywna ... 821-08-17

Andrzej
krzyż św. Andrzeja ... 821-02-125
krzyż św. Andrzeja ... 821-02-60

anulowanie
anulowanie samoczynnego hamowania pociągu ... 821-08-09

ASP
ASP (skrót) ... 821-09-01
radiowe ASP ... 821-09-07

auto
auto-test ... 821-05-78

automatyczny
automatyczne sterowanie pociągiem ... 821-09-01
automatyczne zabezpieczenie pociągów ... 821-08-01
sygnalizator automatyczny ... 821-02-30

awaryjny
awaryjny wyłącznik semafora ... 821-05-34
droga hamowania awaryjnego ... 821-08-25
przebieg awaryjny ... 821-05-24
zwalnianie awaryjne ... 821-05-33

B

baczność
wskaźnik nakazu dania sygnału dźwiękowego "baczność" ... 821-02-78

balisa
balisa ... 821-08-15
balisa aktywna ... 821-08-17

banalizacja
banalizacja ruchu ... 821-01-24

barwny
sygnalizator świetlny barwny (wielokomorowy) ... 821-02-40

bezpieczeństwo
niesprawność niezagrażająca bezpieczeństwu ... 821-05-80
niesprawność zagrażająca bezpieczeństwu ... 821-05-81

bezpiecznościowy
przekaźnik bezpiecznościowy ... 821-05-53
urządzenia bezpiecznościowe ... 821-01-11

bezpieczny
bezpieczna transmisja ... 821-05-88
urządzenie bezpieczne (kolejowe) ... 821-01-02

bezpośredni
nastawianie bezpośrednie ... 821-01-30

bezprądowy
wskaźnik jazdy bezprądowej ... 821-02-121
wskaźnik ostrzegawczy jazdy bezprądowej ... 821-02-120

bezwzględny
blokada bezwzględna ... 821-06-03
blokada bezwzględna z przyzwoleniem ... 821-06-05

bierny
zestyk bierny ... 821-05-54

blokada
blokada bezwzględna ... 821-06-03
blokada bezwzględna z przyzwoleniem ... 821-06-05
blokada liniowa ... 821-06-01
blokada ręczna ... 821-06-08
blokada uzależniona ... 821-06-09
blokada z odstępem ruchomym ... 821-06-12
blokada z odstępem stałym ... 821-06-11
blokada z przyzwoleniem ... 821-06-04
blokada z zapowiadaniem telefonicznym ... 821-06-10
półsamoczynna blokada ... 821-06-07
samoczynna blokada ... 821-06-06

bocznikowanie
bocznikowanie obwodu ... 821-03-29
bocznikowanie zapobiegawcze ... 821-03-31
rezystancja bocznikowania ... 821-03-32
wartość graniczna bocznikowania (obwodu torowego) ... 821-03-30

boczny
ochrona boczna ... 821-01-26
światło boczne ... 821-02-46
tor boczny ... 821-01-16

C

całość
utwierdzenie przebiegu zwalniane w całości ... 821-05-26

centralny
centralna nastawnia komputerowa ... 821-05-94
nastawianie centralne ... 821-01-29
nastawnia centralna ... 821-05-03

ciągły
sterowanie ciągłe (ruchem kolejowym) ... 821-01-06
system transmisji ciągłej ... 821-08-19

czas
czas ostrzegania ... 821-07-11

czasowy
odstęp czasowy między pociągami ... 821-02-54
ruch czasowo jednokierunkowy ... 821-01-25
zwalniacz czasowy ... 821-05-71

częściowy
nadzór częściowy ... 821-08-12
przebieg częściowy ... 821-05-22

czujnik
czujnik opuszczenia mostu ... 821-10-03
czujnik osuwania się gruntu ... 821-10-04
czujnik pociągu ... 821-09-05
czujnik przeszkody (na przejeździe) ... 821-07-14

czujnik przeszkody (spadającej) 821-10-02
czujnik zagrzanych osi 821-10-01

czuwak
czuwak 821-08-06

czuwanie
przycisk czuwania 821-08-05

czynny
zestyk czynny 821-05-55

D

dane
przygotowanie danych 821-05-87

deflektor
deflektor sygnalizatora 821-02-45

detektor
detektor końca pociągu 821-03-43
detektor zajętości linii 821-03-44

diagnostyczny
terminal diagnostyczny 821-05-86

dławik
dławik torowy 821-03-23
dławik torowy rezonansowy 821-03-24
obwód torowy z dławikiem (transformatorowym) 821-03-05

docelowy
odległość docelowa 821-08-26
prędkość docelowa 821-08-27

dodatkowy
sygnał dodatkowy (1) 821-02-87
sygnał dodatkowy (2) 821-02-89

droga
droga hamowania awaryjnego 821-08-25
droga hamowania służbowego 821-08-24
droga przebiegu 821-01-22
sygnał "droga wolna" 821-02-08

drogowy
sygnalizacja drogowa 821-07-02

drutowy
pędnia drutowa 821-01-40
wskaźnik zerwania (pędni drutowej) 821-01-41

dwukierunkowy
ruch dwukierunkowy 821-01-24

dwutokowy
obwód torowy dwutokowy 821-03-03

dyspozycyjność
dyspozycyjność 821-05-82

dyspozytor
dyspozytor odcinkowy 821-01-12

dyżurny
dyżurny ruchu 821-05-16

działanie
pedał elektromagnetyczny z opóźnionym działaniem 821-03-37

dźwiękowy
sygnalizowanie kodem dźwiękowym 821-02-26
wskaźnik nakazu dania sygnału dźwiękowego "baczność" 821-02-78

E

elektromagnes
elektromagnes lokomotywy 821-08-13

elektromagnetyczny
pedał elektromagnetyczny 821-03-36
pedał elektromagnetyczny z opóźnionym działaniem 821-03-37

elektromechaniczny
powtarzacz elektromechaniczny 821-01-48

elektroniczny
pedał elektroniczny 821-03-38

elektryczny
elektryczny kontroler zwrotnicy 821-04-24
system sygnalizacji elektrycznej 821-02-29
zablokowanie elektryczne 821-05-51
zablokowanie elektryczne z obwodem kontrolnym 821-05-52

F

fioletowy
kwadratowa fioletowa tarcza ostrzegawcza 821-02-19

G

geograficzny
urządzenia SRK geograficzne 821-05-49

główny
tor główny 821-01-15

graniczny
wartość graniczna bocznikowania (obwodu torowego) 821-03-30

grunt
czujnik osuwania się gruntu 821-10-04

grupowy
przycisk grupowy 821-05-14
semafor grupowy 821-02-85

gwizdek
gwizdek 821-02-124

H

hakowy
zamknięcie hakowe 821-04-20

hamowanie
anulowanie samoczynnego hamowania pociągu 821-08-09
droga hamowania awaryjnego 821-08-25
droga hamowania służbowego 821-08-24
nadzór prędkości hamowania 821-08-11
system samoczynnego hamowania pociągu 821-08-07
wdrożenie samoczynnego hamowania pociągu 821-08-08

hamulec
sygnał próby hamulca ... 821-02-111

I

identyfikator
prezentacja identyfikatorów pociągów ... 821-05-98
wprowadzanie identyfikatora pociągu ... 821-05-99

identyfikujący
wskaźnik identyfikujący sygnalizatora ... 821-02-57

iglica
iglica ... 821-04-01

impuls
obwód torowy impulsów wysokonapięciowych ... 821-03-12

indukcyjny
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym ... 821-03-10

indywidualny
nastawianie indywidualne ... 821-05-12
nastawianie zwrotnicy indywidualne (w urządzeniach z nastawianiem przebiegowym) ... 821-05-13

informacyjny
punkt informacyjny ... 821-08-28

izolacja
przycisk izolacji (zwrotnicy) ... 821-05-42

izolacyjny
łubek izolacyjny ... 821-03-18
pierścień izolacyjny ... 821-03-17
płytka izolacyjna ... 821-03-19
przekładka izolacyjna ... 821-03-20

izolowany
odcinek izolowany ... 821-03-15
szyna izolowana ... 821-03-14
złącze izolowane ... 821-03-16
złącze szynowe izolowane ... 821-03-21

J

jazda
komputerowy rozkład jazdy ... 821-05-97
światło semafora zezwalające na jazdę ... 821-02-94
uzależnienie jazd z naprzeciwka ... 821-05-43
wskaźnik jazdy bezprądowej ... 821-02-121
wskaźnik jazdy prądowej ... 821-02-122
wskaźnik kierunku jazdy ... 821-02-72
wskaźnik ostrzegawczy jazdy bezprądowej ... 821-02-120
wskaźnik wstępny kierunku jazdy ... 821-02-71

jednokierunkowy
ruch czasowo jednokierunkowy ... 821-01-25

jednotokowy
obwód torowy jednotokowy ... 821-03-04

K

kabinowy
sygnalizacja kabinowa ... 821-08-04
sygnalizacja kabinowa z wyprzedzeniem ... 821-08-23

karzełkowy
sygnalizator karzełkowy ... 821-02-97

kaskadowy
zasilanie kaskadowe (obwodu torowego) ... 821-03-26

kierowanie
kierowanie redundancją ... 821-05-77

kierunek
sygnalizacja kierunku przebiegu ... 821-01-08
włączenie kierunku ... 821-05-39
wskaźnik kierunku ... 821-02-70
wskaźnik kierunku jazdy ... 821-02-72
wskaźnik wstępny kierunku jazdy ... 821-02-71

kierunkowy
pedał kierunkowy ... 821-03-39

klasyfikacja
klasyfikacja obrazów sygnałów ... 821-02-04

klucz
klucz transmisyjny ... 821-05-69

kluczowy
zablokowanie kluczowe ... 821-05-68

kod
sygnalizowanie kodem dźwiękowym ... 821-02-26

kodowy
obwód torowy na prąd kodowy ... 821-03-11

kolejowy
przejazd kolejowy ... 821-07-01
sterowanie ruchem kolejowym ... 821-01-01
unieważnienie sygnału kolejowego ... 821-02-60
urządzenie bezpieczne (kolejowe) ... 821-01-02

kolorowy
sygnalizator z ruchomą (kolorową) przesłoną ... 821-02-44

koło
licznik obrotów koła ... 821-09-02

komora
komora świetlna ... 821-02-38

kompensacyjny
kondensatory kompensacyjne (obwodu torowego) ... 821-03-25

komputer
uzależnienia przekaźnikowe sterowane komputerem ... 821-05-48

komputerowy
centralna nastawnia komputerowa ... 821-05-94
komputerowy pulpit nastawczy ... 821-05-95
komputerowy rozkład jazdy ... 821-05-97

kondensator
kondensatory kompensacyjne (obwodu torowego) ... 821-03-25

koniec
detektor końca pociągu ... 821-03-43
latarnia końca pociągu ... 821-02-74
sygnalizacja końca (pociągu) ... 821-02-55
sygnał końca sieci (trakcyjnej) ... 821-02-116
wskaźnik końca ograniczenia (prędkości) ... 821-02-68

kontrola
kontrola permanentna ... 821-05-73
kontrola pozycji ... 821-01-46
kontrola przejściowa ... 821-05-74
kontrola samoczynnej sygnalizacji przejazdowej ... 821-07-10
kontrola sygnalizatora ... 821-05-65
kontrola świateł sygnalizatora ... 821-05-67
kontrola włączana ... 821-05-72
kontrola zgodności ... 821-01-45
kontrola żarówki sygnalizatora ... 821-05-66
moduł kontroli niezajętości ... 821-05-93
tablicowy multiplekser sterowania i kontroli ... 821-05-85
urządzenia kontroli prowadzenia pociągów ... 821-08-02

kontroler
elektryczny kontroler zwrotnicy ... 821-04-24
kontroler zwrotnicy ... 821-04-23

kontrolny
obwód kontrolny ... 821-01-42
zablokowanie elektryczne z obwodem kontrolnym ... 821-05-52

kontynuowany
uzależnienie kontynuowane ... 821-05-46

krzyż
krzyż św. Andrzeja ... 821-02-125
krzyż św. Andrzeja ... 821-02-60

kwadratowy
kwadratowa fioletowa tarcza ostrzegawcza ... 821-02-19

L

latarnia
latarnia końca pociągu ... 821-02-74
latarnia sygnałowa ... 821-02-39
latarnia sygnałowa ... 821-02-47

licznik
licznik obrotów koła ... 821-09-02
licznik osi ... 821-03-41

linia
detektor zajętości linii ... 821-03-44
odcinek (linii o) ograniczonej prędkości ... 821-01-27

liniowy
blokada liniowa ... 821-06-01

lokalny
nastawianie lokalne (1) ... 821-01-18
nastawianie lokalne (2) ... 821-01-32

lokomotywa
elektromagnes lokomotywy ... 821-08-13

Ł

łącze
łącze transmisji ... 821-05-89

łącznik
łącznik szynowy ... 821-03-22

łubek
łubek izolacyjny ... 821-03-18

M

magnes
magnes szynowy ... 821-08-14

magnetyczny
pedał magnetyczny ... 821-03-35

mały
mały sygnalizator "stój" ... 821-02-76

manewrowanie
wskaźnik zabraniający manewrowania ... 821-02-98

manewrowy
przebieg manewrowy ... 821-05-18
semafor z tarczą manewrową ... 821-02-86
sygnał manewrowy ... 821-02-95
zezwolenie na pracę manewrową ... 821-01-20
zwrotnica manewrowa ... 821-04-06

masztowy
wskaźnik tablicowy masztowy ... 821-02-56

mechaniczny
sygnalizacja mechaniczna ... 821-02-15
sygnalizator mechaniczny ... 821-02-16

miejsce
sygnał w miejscach robót ... 821-02-106

migający
sygnał ostrzegawczy migający ... 821-02-107

migowy
sygnał światłem migowym ... 821-02-42

mikroprocesorowy
urządzenia SRK mikroprocesorowe ... 821-05-75

moduł
moduł kontroli niezajętości ... 821-05-93
moduł sygnalizatora ... 821-05-91
moduł transmisji ... 821-05-90
moduł zwrotnicowy ... 821-05-92

modułowy
redundancja modułowa dla naprawy ... 821-05-83

most
czujnik opuszczenia mostu ... 821-10-03

mostek
mostek sygnałowy ... 821-02-25

multiplekser
tablicowy multiplekser sterowania i kontroli ... 821-05-85

N

nadzór
nadzór częściowy ... 821-08-12
nadzór prędkości hamowania ... 821-08-11
nadzór prędkości pociągu ... 821-08-03

nakaz
punkt nakazu ... 821-09-04
wskaźnik nakazu dania sygnału dźwiękowego "baczność" ... 821-02-78

napęd
napęd rogatkowy ... 821-07-13
napęd zwrotnicowy ... 821-04-22
naprawa
redundancja modułowa dla naprawy ... 821-05-83
naprzeciwko
uzależnienie jazd z naprzeciwka ... 821-05-43
nastawczy
komputerowy pulpit nastawczy ... 821-05-95
pulpit nastawczy ... 821-05-07
nastawianie
nastawianie bez zapamiętania ... 821-05-40
nastawianie bezpośrednie ... 821-01-30
nastawianie centralne ... 821-01-29
nastawianie indywidualne ... 821-05-12
nastawianie lokalne ... 821-01-18
nastawianie lokalne ... 821-01-32
nastawianie przebiegowe ... 821-05-10
nastawianie scentralizowane ... 821-05-04
nastawianie zapamiętane ... 821-05-41
nastawianie zbliżaniem ... 821-05-37
nastawianie zdalne ... 821-01-31
nastawianie (zwrotnic, urządzeń) ... 821-01-17
nastawianie zwrotnicy indywidualne (w urządzeniach z nastawianiem przebiegowym) ... 821-05-13
system samoczynnego nastawiania przebiegów ... 821-05-96
system samoczynnego nastawiania zwrotnic ... 821-05-100
urządzenia nastawiania przebiegowego ... 821-05-19
urządzenie ponownego nastawiania ... 821-01-35
nastawnia
centralna nastawnia komputerowa ... 821-05-94
nastawnia ... 821-05-01
nastawnia centralna ... 821-05-03
nastawnica
nastawnica ... 821-05-11
nastawniczy
nastawniczy ... 821-05-15
niesprawność
niesprawność niezagrażająca bezpieczeństwu ... 821-05-80
niesprawność zagrażająca bezpieczeństwu ... 821-05-81
niezagrażający
niesprawność niezagrażająca bezpieczeństwu ... 821-05-80
niezajętość
moduł kontroli niezajętości ... 821-05-93
niezależny
niezależne zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-17
normalnie
zestyk normalnie rozwarty ... 821-05-57
zestyk normalnie zwarty ... 821-05-58

O

obraz
klasyfikacja obrazów sygnałów ... 821-02-04
obraz sygnału ... 821-02-02
obrót
licznik obrotów koła ... 821-09-02
obsługa
przejazd z obsługą ręczną ... 821-07-08
obwód
bocznikowanie obwodu ... 821-03-29
obwód kontrolny ... 821-01-42
obwód torowy ... 821-03-01
obwód torowy dwutokowy ... 821-03-03
obwód torowy impulsów wysokonapięciowych ... 821-03-12
obwód torowy jednotokowy ... 821-03-04
obwód torowy na prąd kodowy ... 821-03-11
obwód torowy prądu przemiennego ... 821-03-08
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym ... 821-03-10
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym ... 821-03-09
obwód torowy prądu stałego ... 821-03-07
obwód torowy z dławikiem (transformatorowym) ... 821-03-05
obwód torowy zasilany w środku ... 821-03-02
przerywacz obwodu torowego ... 821-03-27
zablokowanie elektryczne z obwodem kontrolnym ... 821-05-52
ochrona
ochrona boczna ... 821-01-26
ochronny
odcinek ochronny ... 821-01-21
odblaskowy
sygnał odblaskowy ... 821-02-75
tablica odblaskowa ... 821-02-75
odcinek
odcinek izolowany ... 821-03-15
odcinek (linii o) ograniczonej prędkości ... 821-01-27
odcinek ochronny ... 821-01-21
odcinek zbliżania ... 821-05-38
schemat odcinków torowych ... 821-05-06
odcinkowy
dyspozytor odcinkowy ... 821-01-12
oddziaływanie
oddziaływanie pociągu ... 821-01-38
odjazd
sygnał odjazdu ... 821-02-83
sygnał świetlny odjazdu ... 821-02-84
odległość
odległość docelowa ... 821-08-26
odległość ostrzegawcza semaforowa ... 821-02-51
odległość punktu zapowiadającego od przejazdu ... 821-07-12

odstęp
blokada z odstępem ruchomym ... 821-06-12
blokada z odstępem stałym ... 821-06-11
odstęp ... 821-06-02
odstęp czasowy między pociągami ... 821-02-54
odstęp sygnałowy ... 821-02-53

odstępowy
semafor odstępowy ... 821-02-102
semafor odstępowy ... 821-02-90

ograniczający
położenie najbardziej ograniczające (sygnał) ... 821-02-05

ograniczenie
semafor ze wskaźnikiem ograniczenia (prędkości) ... 821-02-65
sygnalizacja ograniczenia prędkości ... 821-01-09
wskaźnik końca ograniczenia (prędkości) ... 821-02-68
wskaźnik ograniczenia (prędkości) ... 821-02-67
wskaźnik wstępny ograniczenia (prędkości) ... 821-02-66

ograniczony
odcinek (linii o) ograniczonej prędkości ... 821-01-27

okrosowanie
okrosowanie swobodne ... 821-05-50

opóźniony
pedał elektromagnetyczny z opóźnionym działaniem ... 821-03-37

opuszczenie
czujnik opuszczenia mostu ... 821-10-03
sygnał opuszczenia pantografu ... 821-02-118
sygnał ostrzegawczy opuszczenia pantografu ... 821-02-117

osłaniający
sygnał osłaniający ... 821-02-112
sygnał osłaniający specjalny ... 821-02-113

osłona
osłona (sygnalizatora) ... 821-02-59

ostrze
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza ... 821-04-07
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza bez rewersu ... 821-04-08
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza z rewersem ... 821-04-09
zwrotnica przebiegana pod ostrze ... 821-04-03
zwrotnica przebiegana z ostrza ... 821-04-04

ostrzegać
czas ostrzegania ... 821-07-11

ostrzegawczy
kwadratowa fioletowa tarcza ostrzegawcza ... 821-02-19
odległość ostrzegawcza semaforowa ... 821-02-51
sygnał ostrzegawczy ... 821-02-101
sygnał ostrzegawczy migający ... 821-02-107
sygnał ostrzegawczy opuszczenia pantografu ... 821-02-117
tarcza ostrzegawcza ... 821-02-100
tarcza ostrzegawcza ... 821-02-12
wskaźnik ostrzegawczy (1) ... 821-02-61
wskaźnik ostrzegawczy (2) ... 821-02-63
wskaźnik ostrzegawczy jazdy bezprądowej ... 821-02-120

osuwanie
czujnik osuwania się gruntu ... 821-10-04

oś
czujnik zagrzanych osi ... 821-10-01
licznik osi ... 821-03-41

oznakowanie
światło oznakowania ... 821-02-37

P

pantograf
sygnał opuszczenia pantografu ... 821-02-118
sygnał ostrzegawczy opuszczenia pantografu ... 821-02-117
sygnał podniesienia pantografu ... 821-02-119

para
przejazd z parami półrogatek ... 821-07-07

pedał
pedał ... 821-03-34
pedał elektromagnetyczny ... 821-03-36
pedał elektromagnetyczny z opóźnionym działaniem ... 821-03-37
pedał elektroniczny ... 821-03-38
pedał kierunkowy ... 821-03-39
pedał magnetyczny ... 821-03-35

pełny
rogatka pełna ... 821-07-04

permanentny
kontrola permanentna ... 821-05-73

pędnia
pędnia drutowa ... 821-01-40
pędnia sztywna ... 821-01-39
wskaźnik zerwania (pędni drutowej) ... 821-01-41

pętla
pętla torowa ... 821-08-18
urządzenie pętli torowej ... 821-03-40

pierścień
pierścień izolacyjny ... 821-03-17

plan
plan świetlny ... 821-05-08

płytka
płytka izolacyjna ... 821-03-19

pociąg
anulowanie samoczynnego hamowania pociągu ... 821-08-09
automatyczne sterowanie pociągiem ... 821-09-01
automatyczne zabezpieczenie pociągów ... 821-08-01
czujnik pociągu ... 821-09-05
detektor końca pociągu ... 821-03-43
latarnia końca pociągu ... 821-02-74
nadzór prędkości pociągu ... 821-08-03
oddziaływanie pociągu ... 821-01-38

odstęp czasowy między pociągami 821-02-54
prezentacja identyfikatorów pociągów 821-05-98
punkt zatrzymywania pociągu 821-08-10
rezystancja pociągu 821-03-28
system samoczynnego hamowania pociągu 821-08-07
urządzenia kontroli prowadzenia pociągów 821-08-02
wdrożenie samoczynnego hamowania pociągu 821-08-08
wprowadzanie identyfikatora pociągu 821-05-99

podatny
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza 821-04-07
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza bez rewersu 821-04-08
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza z rewersem 821-04-09

podniesienie
sygnał podniesienia pantografu 821-02-119

podsypka
rezystancja podsypki 821-03-33

podwójny
przekaźnik z podwójnym zasilaniem 821-05-60

pojazd
transmisja tor-pojazd 821-08-22

pojedynczy
przekaźnik z pojedynczym zasilaniem 821-05-59

pojemnościowy
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym 821-03-09

polecenie
punkt poleceń 821-09-03

położenie
położenie najbardziej ograniczające (sygnał) 821-02-05
położenie zasadnicze 821-01-33
położenie zezwalające (sygnału) 821-02-06
pośrednie położenie zwrotnicy 821-04-10

ponowny
urządzenie ponownego nastawiania 821-01-35

pośredni
pośrednie położenie zwrotnicy 821-04-10

powrót
samoczynny powrót semafora (do pozycji wyjściowej) 821-02-32

powtarzacz
powtarzacz 821-01-47
powtarzacz elektromechaniczny 821-01-48
powtarzacz (przekaźnikowy) 821-05-64
powtarzacz świetlny 821-01-49

powtarzać
sygnał powtarzający 821-02-103
sygnał powtarzający "stój" 821-08-21

pozorny
sygnał pozorny 821-02-43

pozycja
kontrola pozycji 821-01-46
pozycja przełożona 821-01-34

pozycyjny
sygnalizator świetlny pozycyjny 821-02-36

półautomatyczny
sygnalizator półautomatyczny 821-02-31

półrogatka
półrogatka 821-07-05
przejazd z parami półrogatek 821-07-07
przejazd z półrogatkami 821-07-06

półsamoczynny
półsamoczynna blokada 821-06-07

praca
zezwolenie na pracę manewrową 821-01-20

prąd
obwód torowy na prąd kodowy 821-03-11
obwód torowy prądu przemiennego 821-03-08
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym 821-03-10
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym 821-03-09
obwód torowy prądu stałego 821-03-07

prądowy
wskaźnik jazdy prądowej 821-02-122

prezentacja
prezentacja identyfikatorów pociągów 821-05-98

prędkość
nadzór prędkości hamowania 821-08-11
nadzór prędkości pociągu 821-08-03
odcinek (linii o) ograniczonej prędkości 821-01-27
prędkość docelowa 821-08-27
regulator prędkości 821-05-70
sygnalizacja ograniczenia prędkości 821-01-09
sygnał zmiany prędkości (jazdy) 821-02-105
sygnał zmniejszenia prędkości 821-02-64
wskaźnik prędkości 821-02-69

procesorowy
procesorowe urządzenia SRK 821-05-84

programator
programator przebiegów 821-05-31

prowadzenie
urządzenia kontroli prowadzenia pociągów 821-08-02

próba
sygnał próby hamulca 821-02-111

przebieg
droga przebiegu 821-01-22
nastawianie przebiegowe 821-05-10
programator przebiegów 821-05-31
przebieg 821-05-17
przebieg awaryjny 821-05-24
przebieg częściowy 821-05-22
przebieg manewrowy 821-05-18
przebieg samoczynny 821-05-30

przebieg złożony ... 821-05-21
przebiegi sprzeczne ... 821-05-23
ręczne zwalnianie przebiegu ... 821-05-28
samoczynne zwalnianie przebiegu ... 821-05-29
sekcja przebiegu ... 821-05-20
sygnalizacja kierunku przebiegu ... 821-01-08
system samoczynnego nastawiania przebiegów ... 821-05-96
urządzenia nastawiania przebiegowego ... 821-05-19
utwierdzenie przebiegu ... 821-05-25
utwierdzenie przebiegu zwalniane w całości ... 821-05-26
zwalnianie przebiegu sekcjami ... 821-05-27

przebiegać
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza ... 821-04-07
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza bez rewersu ... 821-04-08
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza z rewersem ... 821-04-09
zwrotnica przebiegana pod ostrze ... 821-04-03
zwrotnica przebiegana z ostrza ... 821-04-04

przeciwwtórność
przeciwwtórność ... 821-05-45

przejazd
odległość punktu zapowiadającego od przejazdu ... 821-07-12
przejazd kolejowy ... 821-07-01
przejazd z obsługą ręczną ... 821-07-08
przejazd z parami półrogatek ... 821-07-07
przejazd z półrogatkami ... 821-07-06
przejazd z samoczynną sygnalizacją przejazdową ... 821-07-09

przejazdowy
kontrola samoczynnej sygnalizacji przejazdowej ... 821-07-10
przejazd z samoczynną sygnalizacją przejazdową ... 821-07-09

przejściowy
kontrola przejściowa ... 821-05-74

przekaźnik
przekaźnik bezpiecznościowy ... 821-05-53
przekaźnik remanencyjny ... 821-05-61
przekaźnik torowy ... 821-03-13
przekaźnik trójpołożeniowy ... 821-05-62
przekaźnik z podwójnym zasilaniem ... 821-05-60
przekaźnik z pojedynczym zasilaniem ... 821-05-59
wstępne ustawienie przekaźnika ... 821-05-63

przekaźnikowy
powtarzacz (przekaźnikowy) ... 821-05-64
uzależnienia przekaźnikowe ... 821-05-47
uzależnienia przekaźnikowe sterowane komputerem ... 821-05-48

przekładka
przekładka izolacyjna ... 821-03-20

przełączny
zestyk przełączny ... 821-05-56

przełożony
pozycja przełożona ... 821-01-34

przemienny
obwód torowy prądu przemiennego ... 821-03-08
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym ... 821-03-10
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym ... 821-03-09

przepis
przepis ... 821-01-13
przepisy sygnalizacji ... 821-01-14

przerywacz
przerywacz obwodu torowego ... 821-03-27

przesłona
sygnalizator z ruchomą (kolorową) przesłoną ... 821-02-44

przeszkoda
czujnik przeszkody (na przejeździe) ... 821-07-14
czujnik przeszkody (spadającej) ... 821-10-02

przycisk
przycisk czuwania ... 821-08-05
przycisk grupowy ... 821-05-14
przycisk izolacji (zwrotnicy) ... 821-05-42

przygotowanie
przygotowanie danych ... 821-05-87

przytorowy
sygnalizacja przytorowa ... 821-01-04

przyzwolenie
blokada bezwzględna z przyzwoleniem ... 821-06-05
blokada z przyzwoleniem ... 821-06-04

pulpit
komputerowy pulpit nastawczy ... 821-05-95
pulpit nastawczy ... 821-05-07

punkt
odległość punktu zapowiadającego od przejazdu ... 821-07-12
punkt informacyjny ... 821-08-28
punkt nakazu ... 821-09-04
punkt poleceń ... 821-09-03
punkt zatrzymywania pociągu ... 821-08-10
punkt zero ... 821-09-06
punkt zliczania ... 821-03-42

punktowy
sterowanie punktowe (ruchem kolejowym) 821-01-07
system transmisji punktowej ... 821-08-20

R

radiowy
radiowe ASP ... 821-09-07

ramienny
semafor ramienny ... 821-02-17

ramię
ramię semafora ... 821-02-18

redundancja
kierowanie redundancją ... 821-05-77
redundancja ... 821-05-76
redundancja modułowa dla naprawy ... 821-05-83

regulator
regulator prędkości ... 821-05-70

remanencyjny
przekaźnik remanencyjny ... 821-05-61

rewers
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza bez rewersu ... 821-04-08
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza z rewersem ... 821-04-09

rezonansowy
dławik torowy rezonansowy ... 821-03-24

rezystancja
rezystancja bocznikowania ... 821-03-32
rezystancja pociągu ... 821-03-28
rezystancja podsypki ... 821-03-33

ręczny
blokada ręczna ... 821-06-08
przejazd z obsługą ręczną ... 821-07-08
ręczne zwalnianie przebiegu ... 821-05-28
sygnalizacja ręczna ... 821-02-13
sygnał ręczny ... 821-02-109
sygnał ręczny ... 821-02-14

roboty
sygnał w miejscach robót ... 821-02-106

rogatka
rogatka ... 821-07-03
rogatka pełna ... 821-07-04

rogatkowy
napęd rogatkowy ... 821-07-13

rozbieżność
rozbieżność ... 821-05-79

rozkład
komputerowy rozkład jazdy ... 821-05-97

rozmieszczenie
rozmieszczenie sygnalizatorów ... 821-02-50

rozrządowy
tarcza rozrządowa ... 821-02-99

rozrządzanie
sygnał wstrzymania rozrządzania ... 821-02-93

rozwarty
zestyk normalnie rozwarty ... 821-05-57

ruch
banalizacja ruchu ... 821-01-24
dyżurny ruchu ... 821-05-16
ruch czasowo jednokierunkowy ... 821-01-25
ruch dwukierunkowy ... 821-01-24
sterowanie ruchem kolejowym ... 821-01-01

ruchomy
blokada z odstępem ruchomym ... 821-06-12
sygnalizator z ruchomą (kolorową) przesłoną ... 821-02-44

S

samoczynny
anulowanie samoczynnego hamowania pociągu ... 821-08-09
kontrola samoczynnej sygnalizacji przejazdowej ... 821-07-10
przebieg samoczynny ... 821-05-30
przejazd z samoczynną sygnalizacją przejazdową ... 821-07-09
samoczynna blokada ... 821-06-06
samoczynne zwalnianie przebiegu ... 821-05-29
samoczynny powrót semafora (do pozycji wyjściowej) ... 821-02-32
sygnalizacja samoczynna ... 821-01-05
system samoczynnego hamowania pociągu ... 821-08-07
system samoczynnego nastawiania przebiegów ... 821-05-96
system samoczynnego nastawiania zwrotnic ... 821-05-100
wdrożenie samoczynnego hamowania pociągu ... 821-08-08

satelita
satelita ... 821-05-05

scentralizowany
nastawianie scentralizowane ... 821-05-04

schemat
schemat odcinków torowych ... 821-05-06

sekcja
sekcja przebiegu ... 821-05-20
sekcja utwierdzania przez zbliżanie ... 821-05-36
zwalnianie przebiegu sekcjami ... 821-05-27

sekwencyjny
uzależnienie sekwencyjne ... 821-05-44

selektywny
zwrotnica zabezpieczająca selektywnie ... 821-04-12

semafor
awaryjny wyłącznik semafora ... 821-05-34
ramię semafora ... 821-02-18
samoczynny powrót semafora (do pozycji wyjściowej) ... 821-02-32
semafor ... 821-02-62
semafor grupowy ... 821-02-85
semafor odstępowy ... 821-02-102
semafor odstępowy ... 821-02-90
semafor ramienny ... 821-02-17
semafor z tarczą manewrową ... 821-02-86
semafor ze wskaźnikiem ograniczenia (prędkości) ... 821-02-65
światło semafora zezwalające na jazdę ... 821-02-94

semaforowy
odległość ostrzegawcza semaforowa ... 821-02-51

SHP
SHP (skrót) ... 821-08-07

sieć
sygnał końca sieci (trakcyjnej) ... 821-02-116

słupek
słupek ukresowy ... 821-01-23
słupek ukresowy ... 821-02-73
służbowy
droga hamowania służbowego ... 821-08-24
specjalny
sygnał osłaniający specjalny ... 821-02-113
spłonka
spłonka ... 821-02-27
urządzenie do układania spłonek ... 821-02-28
spona
spona ... 821-04-21
sprawdzać
sprawdzenie urządzenia ... 821-01-44
sprzeczny
przebiegi sprzeczne ... 821-05-23
sprzężony
sygnały sprzężone ... 821-02-22
SRK
procesorowe urządzenia SRK ... 821-05-84
urządzenia SRK geograficzne ... 821-05-49
urządzenia SRK mikroprocesorowe ... 821-05-75
stały
blokada z odstępem stałym ... 821-06-11
obwód torowy prądu stałego ... 821-03-07
sterować
uzależnienia przekaźnikowe sterowane komputerem ... 821-05-48
sterowanie
automatyczne sterowanie pociągiem ... 821-09-01
sterowanie ... 821-01-28
sterowanie ciągłe (ruchem kolejowym) ... 821-01-06
sterowanie punktowe (ruchem kolejowym) 821-01-07
sterowanie ruchem kolejowym ... 821-01-01
system sterowania (ruchem kolejowym) ... 821-01-03
tablicowy multiplekser sterowania i kontroli ... 821-05-85
stopniowy
stopniowe ustawienie sygnałów ... 821-02-24
stój
mały sygnalizator "stój" ... 821-02-76
sygnał powtarzający "stój" ... 821-08-21
sygnał "stój" ... 821-02-79
sygnał warunkowy "stój" ... 821-02-92
suwakowy
zamknięcie suwakowe ... 821-04-19
swobodny
okrosowanie swobodne ... 821-05-50
sygnalizacja
kontrola samoczynnej sygnalizacji przejazdowej ... 821-07-10
przejazd z samoczynną sygnalizacją przejazdową ... 821-07-09
przepisy sygnalizacji ... 821-01-14
sygnalizacja drogowa ... 821-07-02
sygnalizacja kabinowa ... 821-08-04
sygnalizacja kabinowa z wyprzedzeniem ... 821-08-23
sygnalizacja kierunku przebiegu ... 821-01-08
sygnalizacja końca (pociągu) ... 821-02-55
sygnalizacja mechaniczna ... 821-02-15
sygnalizacja ograniczenia prędkości ... 821-01-09
sygnalizacja przytorowa ... 821-01-04
sygnalizacja ręczna ... 821-02-13
sygnalizacja samoczynna ... 821-01-05
sygnalizacja świetlna ... 821-02-33
sygnalizacja świetlna zbliżania się (pociągu) ... 821-02-49
system sygnalizacji elektrycznej ... 821-02-29
sygnalizator
deflektor sygnalizatora ... 821-02-45
kontrola sygnalizatora ... 821-05-65
kontrola świateł sygnalizatora ... 821-05-67
kontrola żarówki sygnalizatora ... 821-05-66
mały sygnalizator "stój" ... 821-02-76
moduł sygnalizatora ... 821-05-91
rozmieszczenie sygnalizatorów ... 821-02-50
sygnalizator automatyczny ... 821-02-30
sygnalizator karzełkowy ... 821-02-97
sygnalizator mechaniczny ... 821-02-16
sygnalizator półautomatyczny ... 821-02-31
sygnalizator świetlny ... 821-02-34
sygnalizator świetlny barwny (wielokomorowy) ... 821-02-40
sygnalizator świetlny pozycyjny ... 821-02-36
sygnalizator świetlny wielostawny ... 821-02-35
sygnalizator wygaszony ... 821-02-11
sygnalizator z ruchomą (kolorową) przesłoną ... 821-02-44
sygnalizator zasłonięty ... 821-02-10
światło wsteczne sygnalizatora ... 821-02-48
tarcza sygnalizatora ... 821-02-58
uszkodzenie sygnalizatora ... 821-02-123
wskaźnik identyfikujący sygnalizatora ... 821-02-57
sygnalizować
sygnalizowanie kodem dźwiękowym ... 821-02-26
sygnał
klasyfikacja obrazów sygnałów ... 821-02-04
obraz sygnału ... 821-02-02
stopniowe ustawienie sygnałów ... 821-02-24
sygnał ... 821-02-01
sygnał dodatkowy (1) ... 821-02-87
sygnał dodatkowy (2) ... 821-02-89
sygnał "droga wolna" ... 821-02-08
sygnał końca sieci (trakcyjnej) ... 821-02-116
sygnał manewrowy ... 821-02-95
sygnał odblaskowy ... 821-02-75
sygnał odjazdu ... 821-02-83
sygnał opuszczenia pantografu ... 821-02-118
sygnał osłaniający ... 821-02-112
sygnał osłaniający specjalny ... 821-02-113
sygnał ostrzegawczy ... 821-02-101
sygnał ostrzegawczy migający ... 821-02-107

sygnał ostrzegawczy opuszczenia pantografu ... 821-02-117
sygnał podniesienia pantografu ... 821-02-119
sygnał powtarzający ... 821-02-103
sygnał powtarzający "stój" ... 821-08-21
sygnał pozorny ... 821-02-43
sygnał próby hamulca ... 821-02-111
sygnał ręczny ... 821-02-109
sygnał ręczny ... 821-02-14
sygnał "stój" ... 821-02-79
sygnał światłem migowym ... 821-02-42
sygnał świetlny odjazdu ... 821-02-84
sygnał unieważniony ... 821-02-09
sygnał w miejscach robót ... 821-02-106
sygnał warunkowy ... 821-02-91
sygnał warunkowy "stój" ... 821-02-92
sygnał wjazdu ... 821-02-81
sygnał wstrzymania rozrządzania ... 821-02-93
sygnał wyjazdu ... 821-02-82
sygnał zasadniczy ... 821-02-80
sygnał zastępczy ... 821-02-88
sygnał zatrzymania ... 821-02-07
sygnał zmiany prędkości (jazdy) ... 821-02-105
sygnał zmniejszenia prędkości ... 821-02-64
sygnały sprzężone ... 821-02-22
treść sygnału ... 821-02-03
unieważnienie sygnału kolejowego ... 821-02-60
wskaźnik nakazu dania sygnału dźwiękowego "baczność" ... 821-02-78
wspornik sygnału ... 821-02-23

sygnałowy
latarnia sygnałowa ... 821-02-39
latarnia sygnałowa ... 821-02-47
mostek sygnałowy ... 821-02-25
odstęp sygnałowy ... 821-02-53
światło sygnałowe ... 821-02-41
wyłącznik sygnałowy ... 821-02-21

system
system samoczynnego hamowania pociągu ... 821-08-07
system samoczynnego nastawiania przebiegów ... 821-05-96
system samoczynnego nastawiania zwrotnic ... 821-05-100
system sterowania (ruchem kolejowym) ... 821-01-03
system sygnalizacji elektrycznej ... 821-02-29
system transmisji ciągłej ... 821-08-19
system transmisji punktowej ... 821-08-20

szlakowy
wskaźnik zajętości toru (szlakowego) ... 821-02-77

sztywny
pędnia sztywna ... 821-01-39

szyna
szyna izolowana ... 821-03-14

szynowy
łącznik szynowy ... 821-03-22
magnes szynowy ... 821-08-14
złącze szynowe izolowane ... 821-03-21

Ś

środek
obwód torowy zasilany w środku ... 821-03-02

światło
kontrola świateł sygnalizatora ... 821-05-67
sygnał światłem migowym ... 821-02-42
światło boczne ... 821-02-46
światło oznakowania ... 821-02-37
światło semafora zezwalające na jazdę ... 821-02-94
światło sygnałowe ... 821-02-41
światło wsteczne sygnalizatora ... 821-02-48

świetlny
komora świetlna ... 821-02-38
plan świetlny ... 821-05-08
powtarzacz świetlny ... 821-01-49
sygnalizacja świetlna ... 821-02-33
sygnalizacja świetlna zbliżania się (pociągu) ... 821-02-49
sygnalizator świetlny ... 821-02-34
sygnalizator świetlny barwny (wielokomorowy) ... 821-02-40
sygnalizator świetlny pozycyjny ... 821-02-36
sygnalizator świetlny wielostawny ... 821-02-35
sygnał świetlny odjazdu ... 821-02-84

T

tablica
tablica odblaskowa ... 821-02-75
tablica zależnościowa ... 821-05-09

tablicowy
tablicowy multiplekser sterowania i kontroli ... 821-05-85
wskaźnik tablicowy masztowy ... 821-02-56

tarcza
kwadratowa fioletowa tarcza ostrzegawcza ... 821-02-19
semafor z tarczą manewrową ... 821-02-86
tarcza ostrzegawcza ... 821-02-100
tarcza ostrzegawcza ... 821-02-12
tarcza rozrządowa ... 821-02-99
tarcza sygnalizatora ... 821-02-58

telefoniczny
blokada z zapowiadaniem telefonicznym ... 821-06-10

terminal
terminal diagnostyczny ... 821-05-86

test
auto-test ... 821-05-78

tor
tor boczny ... 821-01-16
tor główny ... 821-01-15
transmisja tor-pojazd ... 821-08-22

wskaźnik zajętości toru 821-03-45
wskaźnik zajętości toru (szlakowego) 821-02-77
wskaźnik zmiany toru 821-02-114
zwolnienie toru 821-01-37

torowy
dławik torowy 821-03-23
dławik torowy rezonansowy 821-03-24
obwód torowy 821-03-01
obwód torowy dwutokowy 821-03-03
obwód torowy impulsów wysokonapięciowych 821-03-12
obwód torowy jednotokowy 821-03-04
obwód torowy na prąd kodowy 821-03-11
obwód torowy prądu przemiennego 821-03-08
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym 821-03-10
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym 821-03-09
obwód torowy prądu stałego 821-03-07
obwód torowy z dławikiem (transformatorowym) 821-03-05
obwód torowy zasilany w środku 821-03-02
pętla torowa 821-08-18
przekaźnik torowy 821-03-13
przerywacz obwodu torowego 821-03-27
schemat odcinków torowych 821-05-06
urządzenie pętli torowej 821-03-40

transmisja
bezpieczna transmisja 821-05-88
łącze transmisji 821-05-89
moduł transmisji 821-05-90
system transmisji ciągłej 821-08-19
system transmisji punktowej 821-08-20
transmisja tor-pojazd 821-08-22

transmisyjny
klucz transmisyjny 821-05-69

transponder
transponder 821-08-16

treść
treść sygnału 821-02-03

trójpołożeniowy
przekaźnik trójpołożeniowy 821-05-62

U

układać
urządzenie do układania spłonek 821-02-28

ukresowy
słupek ukresowy 821-01-23
słupek ukresowy 821-02-73
wskaźnik ukresowy 821-02-73

unieważniać
sygnał unieważniony 821-02-09
unieważnienie sygnału kolejowego 821-02-60

urządzenie
procesorowe urządzenia SRK 821-05-84
sprawdzenie urządzenia 821-01-44
urządzenia bezpiecznościowe 821-01-11
urządzenia kontroli prowadzenia pociągów 821-08-02
urządzenia nastawiania przebiegowego 821-05-19
urządzenia SRK geograficzne 821-05-49
urządzenia SRK mikroprocesorowe 821-05-75
urządzenie (bezpieczne) kolejowe 821-01-02
urządzenie do układania spłonek 821-02-28
urządzenie pętli torowej 821-03-40
urządzenie ponownego nastawiania 821-01-35
urządzenie zwalniające 821-05-32

ustawienie
stopniowe ustawienie sygnałów 821-02-24
wstępne ustawienie przekaźnika 821-05-63

uszkodzenie
uszkodzenie sygnalizatora 821-02-123

utwierdzać
sekcja utwierdzania przez zbliżanie 821-05-36
utwierdzenie przebiegu 821-05-25
utwierdzenie przebiegu zwalniane w całości 821-05-26
utwierdzenie przez zbliżanie 821-05-35

uzależniać
blokada uzależniona 821-06-09
uzależnienia przekaźnikowe 821-05-47
uzależnienia przekaźnikowe sterowane komputerem 821-05-48
uzależnienie 821-05-02
uzależnienie jazd z naprzeciwka 821-05-43
uzależnienie kontynuowane 821-05-46
uzależnienie sekwencyjne 821-05-44

W

wartość
wartość graniczna bocznikowania (obwodu torowego) 821-03-30

warunkowy
sygnał warunkowy 821-02-91
sygnał warunkowy "stój" 821-02-92

wdrażać
wdrożenie samoczynnego hamowania pociągu 821-08-08

wiadomość
wiadomość 821-02-52

wielokomorowy
sygnalizator świetlny barwny (wielokomorowy) 821-02-40

wielostawny
sygnalizator świetlny wielostawny 821-02-35

wjazd
sygnał wjazdu 821-02-81

wjazdowy
zwrotnica wjazdowa 821-04-05

włączać
włączenie kierunku 821-05-39

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674903 T09 ■

włączany
kontrola włączana ... 821-05-72

wolny
sygnał "droga wolna" ... 821-02-08

wprowadzać
wprowadzanie identyfikatora pociągu ... 821-05-99

wskaźnik
semafor ze wskaźnikiem ograniczenia (prędkości) ... 821-02-65
wskaźnik identyfikujący sygnalizatora ... 821-02-57
wskaźnik jazdy bezprądowej ... 821-02-121
wskaźnik jazdy prądowej ... 821-02-122
wskaźnik kierunku ... 821-02-70
wskaźnik kierunku jazdy ... 821-02-72
wskaźnik (kolejowy) ... 821-02-20
wskaźnik końca ograniczenia (prędkości) ... 821-02-68
wskaźnik nakazu dania sygnału dźwiękowego "baczność" ... 821-02-78
wskaźnik ograniczenia (prędkości) ... 821-02-67
wskaźnik ostrzegawczy (1) ... 821-02-61
wskaźnik ostrzegawczy (2) ... 821-02-63
wskaźnik ostrzegawczy jazdy bezprądowej 821-02-120
wskaźnik prędkości ... 821-02-69
wskaźnik tablicowy masztowy ... 821-02-56
wskaźnik ukresowy ... 821-02-73
wskaźnik wstępny kierunku jazdy ... 821-02-71
wskaźnik wstępny ograniczenia (prędkości) ... 821-02-66
wskaźnik zabraniający manewrowania ... 821-02-98
wskaźnik zajętości toru ... 821-03-45
wskaźnik zajętości toru (szlakowego) ... 821-02-77
wskaźnik zerwania (pędni drutowej) ... 821-01-41
wskaźnik zmiany toru ... 821-02-114
wskaźnik zwrotnicy (1) ... 821-02-108
wskaźnik zwrotnicy (2) ... 821-02-110

wspornik
wspornik sygnału ... 821-02-23

wsteczny
światło wsteczne sygnalizatora ... 821-02-48

wstępny
wskaźnik wstępny kierunku jazdy ... 821-02-71
wskaźnik wstępny ograniczenia (prędkości) ... 821-02-66
wstępne ustawienie przekaźnika ... 821-05-63

wstrzymać
sygnał wstrzymania rozrządzania ... 821-02-93

wygaszać
sygnalizator wygaszony ... 821-02-11

wyjazd
sygnał wyjazdu ... 821-02-82

wykolejać
zwrotnica wykolejająca ... 821-04-14

wykolejnica
wykolejnica ... 821-04-15

wyłapywać
zwrotnica wyłapująca ... 821-04-13

wyłącznik
awaryjny wyłącznik semafora ... 821-05-34
wyłącznik sygnałowy ... 821-02-21

wyprzedzenie
sygnalizacja kabinowa z wyprzedzeniem ... 821-08-23

wysokonapięciowy
obwód torowy impulsów wysokonapięciowych ... 821-03-12

Z

zabezpieczający
zwrotnica zabezpieczająca ... 821-04-11
zwrotnica zabezpieczająca selektywnie ... 821-04-12

zabezpieczenie
automatyczne zabezpieczenie pociągów ... 821-08-01

zablokowanie
zablokowanie elektryczne ... 821-05-51
zablokowanie elektryczne z obwodem kontrolnym ... 821-05-52
zablokowanie kluczowe ... 821-05-68

zabraniać
wskaźnik zabraniający manewrowania ... 821-02-98

zagrażać
niesprawność zagrażająca bezpieczeństwu 821-05-81

zagrzany
czujnik zagrzanych osi ... 821-10-01

zajętość
detektor zajętości linii ... 821-03-44
wskaźnik zajętości toru ... 821-03-45
wskaźnik zajętości toru (szlakowego) ... 821-02-77

zależnościowy
tablica zależnościowa ... 821-05-09

zależny
zależne zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-18

zamknięcie
niezależne zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-17
zależne zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-18
zamknięcie hakowe ... 821-04-20
zamknięcie suwakowe ... 821-04-19
zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-16

zapamiętać
nastawianie bez zapamiętania ... 821-05-40
nastawianie zapamiętane ... 821-05-41

zapobiegawczy
bocznikowanie zapobiegawcze ... 821-03-31

zapowiadać
blokada z zapowiadaniem telefonicznym ... 821-06-10
odległość punktu zapowiadającego od przejazdu ... 821-07-12

zasadniczy
położenie zasadnicze ... 821-01-33
sygnał zasadniczy ... 821-02-80

zasilanie
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym ... 821-03-10
obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym ... 821-03-09
przekaźnik z podwójnym zasilaniem ... 821-05-60
przekaźnik z pojedynczym zasilaniem ... 821-05-59
zasilanie kaskadowe (obwodu torowego) ... 821-03-26

zasilany
obwód torowy zasilany w środku ... 821-03-02

zasłonięty
sygnalizator zasłonięty ... 821-02-10

zastępczy
sygnał zastępczy ... 821-02-88

zatrzymanie
sygnał zatrzymania ... 821-02-07

zatrzymywanie
punkt zatrzymywania pociągu ... 821-08-10

zbliżanie
nastawianie zbliżaniem ... 821-05-37
odcinek zbliżania ... 821-05-38
sekcja utwierdzania przez zbliżanie ... 821-05-36
sygnalizacja świetlna zbliżania się (pociągu) ... 821-02-49
utwierdzenie przez zbliżanie ... 821-05-35

zdalny
nastawianie zdalne ... 821-01-31

zero
punkt zero ... 821-09-06

zerwanie
wskaźnik zerwania (pędni drutowej) ... 821-01-41

zestyk
zestyk bierny ... 821-05-54
zestyk czynny ... 821-05-55
zestyk normalnie rozwarty ... 821-05-57
zestyk normalnie zwarty ... 821-05-58
zestyk przełączny ... 821-05-56

zezwalać
położenie zezwalające (sygnału) ... 821-02-06
światło semafora zezwalające na jazdę ... 821-02-94

zezwolenie
zezwolenie ... 821-01-19
zezwolenie na pracę manewrową ... 821-01-20

zgodność
kontrola zgodności ... 821-01-45

zliczanie
punkt zliczania ... 821-03-42

złącze
złącze izolowane ... 821-03-16
złącze szynowe izolowane ... 821-03-21

złożony
przebieg złożony ... 821-05-21

zmiana
sygnał zmiany prędkości (jazdy) ... 821-02-105
wskaźnik zmiany toru ... 821-02-114

zmniejszenie
sygnał zmniejszenia prędkości ... 821-02-64

zwalniacz
zwalniacz czasowy ... 821-05-71

zwalniać
ręczne zwalnianie przebiegu ... 821-05-28
samoczynne zwalnianie przebiegu ... 821-05-29
urządzenie zwalniające ... 821-05-32
utwierdzenie przebiegu zwalniane w całości ... 821-05-26
zwalnianie awaryjne ... 821-05-33
zwalnianie przebiegu sekcjami ... 821-05-27

zwarty
zestyk normalnie zwarty ... 821-05-58

zwolnić
zwolnienie toru ... 821-01-37

zwrotnica
elektryczny kontroler zwrotnicy ... 821-04-24
kontroler zwrotnicy ... 821-04-23
nastawianie zwrotnicy indywidualne (w urządzeniach z nastawianiem przebiegowym) ... 821-05-13
niezależne zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-17
pośrednie położenie zwrotnicy ... 821-04-10
system samoczynnego nastawiania zwrotnic ... 821-05-100
wskaźnik zwrotnicy (1) ... 821-02-108
wskaźnik zwrotnicy (2) ... 821-02-110
zależne zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-18
zamknięcie zwrotnicy ... 821-04-16
zwrotnica ... 821-04-02
zwrotnica manewrowa ... 821-04-06
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza ... 821-04-07
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza bez rewersu ... 821-04-08
zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza z rewersem ... 821-04-09
zwrotnica przebiegana pod ostrze ... 821-04-03
zwrotnica przebiegana z ostrza ... 821-04-04
zwrotnica wjazdowa ... 821-04-05
zwrotnica wykolejająca ... 821-04-14
zwrotnica wyłapująca ... 821-04-13
zwrotnica zabezpieczająca ... 821-04-11
zwrotnica zabezpieczająca selektywnie ... 821-04-12

zwrotnicowy
moduł zwrotnicowy ... 821-05-92
napęd zwrotnicowy ... 821-04-22

Ż

żarówka
kontrola żarówki sygnalizatora ... 821-05-66

ÍNDICE

A

actuação do comboio 821-01-38
agente de movimentação (em pátio) 821-05-16
agente regulador (central) 821-05-16
agulha 821-04-02
agulha de descarrilamento 821-04-14
agulha de entrada 821-04-05
agulha de protecção de flanco 821-04-11
agulha de protecção em declives 821-04-13
agulha de protecção selectiva 821-04-12
agulha de talonamento 821-04-07
agulha de talonamento com retrocesso 821-04-09
agulha de talonamento sem retrocesso 821-04-08
agulha livre 821-04-06
agulha tomada de ponta 821-04-03
agulha tomada de talão 821-04-04
agulheiro 821-05-15
alimentação em cascata de circuito de via (ponte) 821-03-26
alvo 821-02-58
anulação de paragem automática 821-08-09
anulação de recurso 821-05-33
anulação manual de itinerário (em recurso) 821-05-28
aparelho de segurança (para caminhos de ferro) 821-01-02
aspecto de um sinal 821-02-02
aspecto fantasma 821-02-43
auto-teste 821-05-78
autorização 821-01-19
autorização de manobra 821-01-20
aviso de paragem 821-02-12
aviso de velocidade máxima autorizada 821-02-69

B

baliza 821-08-15
baliza activa 821-08-17
baliza passiva 821-08-16
banalização (de vias) 821-01-24
barreira 821-07-03
barreira completa 821-07-04
barreta isolante 821-03-18
bloco absoluto 821-06-03
bloco absoluto-permissivo 821-06-05
bloco automático 821-06-06
bloco automático de permissividade restrita 821-06-07
bloco encravado 821-06-09
bloco manual 821-06-08
bloco permissivo 821-06-04
bloco por cantões fixos 821-06-11
bloco por cantões móveis 821-06-12
bloqueador de chave 821-05-68
botão de grupo 821-05-14
buzina 821-02-124

C

cableagem livre 821-05-50
calço descarrilador 821-04-15
caminho composto 821-05-21
cantão de bloco 821-06-02
cantonamento telefónico 821-06-10
carril isolado 821-03-14
centro de comando e de execução integrado electrónico 821-05-94
circuito de controlo 821-01-42
circuito de verificação 821-01-42
circuito de via 821-03-01
circuito de via bicarril 821-03-03
circuito de via com corrente codificada 821-03-11
circuito de via com emissão intermédia 821-03-02
circuito de via com impulsos de tensão elevada 821-03-12
circuito de via de corrente alterna 821-03-08
circuito de via de corrente alterna com condensador 821-03-09
circuito de via de corrente alterna com indutância 821-03-10
circuito de via de corrente contínua 821-03-07
circuito de via monocarril 821-03-04
circuito de via sem juntas isoladoras 821-03-05
circuito de via sobreponível 821-03-06
comando 821-01-28
comando "entrada-saída" 821-05-10
comando a distância 821-01-31
comando centralizado da circulação 821-01-29
comando centralizado de circulação 821-05-04
comando directo 821-01-30
comando individual 821-05-12
comando individual de agulhas 821-05-13
comando local 821-01-32
comando memorizado 821-05-41
comando perdido 821-05-40
comando por proximidade 821-05-37
comutador de fecho de recurso 821-05-34
comutador de sinal 821-02-21
condensadores de compensação de circuito de via 821-03-25
condução automática de comboios por rádio 821-09-07
condução automática dos comboios 821-09-01
conexão eléctrica de carris 821-03-22
conexão indutiva 821-03-23
conexão indutiva sintonizada (em ressonância) 821-03-24
consola de sinais 821-02-23
contacto de abertura 821-05-54
contacto de fecho 821-05-55
contacto de posição invertida 821-05-57

contacto de posição normal 821-05-58
contacto de repouso 821-05-54
contacto de trabalho 821-05-55
contacto inversor 821-05-56
contador de eixos 821-03-41
contador de rotações de rodados 821-09-02
controlador de agulha 821-04-23
controlador de rotura de fio de transmissão... 821-01-41
controlador eléctrico de agulha 821-04-24
controlo 821-01-28
controlo centralizado do tráfego 821-01-29
controlo da velocidade máxima de comboios 821-08-03
controlo de concordância 821-01-45
controlo de desaceleração 821-08-11
controlo de lâmpada de sinal 821-05-66
controlo de libertação da via 821-03-44
controlo de luz de sinal 821-05-67
controlo de posição 821-01-46
controlo de sinal 821-05-65
controlo de um aparelho 821-01-44
controlo de uma passagem de nível automática 821-07-10
controlo fugitivo 821-05-74
controlo imperativo 821-05-72
controlo parcial 821-08-12
controlo permanente 821-05-73
cruz de fora de serviço 821-02-60
cruz de Santo André 821-02-125

D

de segurança intrínseca 821-01-10
deflector de unidade luminosa 821-02-45
descontinuidade de shuntagem (de um circuito de via) 821-03-29
destruição (automática) de um itinerário 821-05-29
detector de chumaceiras quentes 821-10-01
detector de deslizamento de terreno 821-10-04
detector de deslocamento do tabuleiro de uma ponte 821-10-03
detector de obstáculo (numa passagem de nível) 821-07-14
detector de obstáculos 821-10-02
disco (em sinalização ferroviária) 821-02-20
disponibilidade 821-05-82
dispositivo (de protecção) de reabertura de sinal 821-08-21
dispositivo de anulação (em recurso) 821-05-32
dispositivo de aviso automático de sinal fechado 821-08-07
dispositivo de detecção por anel 821-03-40
dispositivo de interdição 821-01-36
dispositivo de paragem de comboio 821-08-10
dispositivo de rearme 821-01-35
dispositivo de vigilância 821-08-06
distância de anúncio a uma passagem de nível 821-07-12
distância de aviso de um sinal (avançado) 821-02-51
distância de frenagem de emergência 821-08-24
distância de frenagem de serviço 821-08-24
distância de travagem de emergência 821-08-25
distância de travagem de serviço 821-08-24
distância de visibilidade 821-02-52
distância objectivo 821-08-26
divergência 821-05-79

E

encaminhador automático de triagem 821-05-100
encravamento 821-05-02
encravamento de aproximação 821-05-35
encravamento de continuidade 821-05-46
encravamento de itinerário 821-05-25
encravamento de reedição 821-05-45
encravamento de sentido 821-05-43
encravamento de sucessão 821-05-44
equipamento de controlo 821-01-43
equipamento de verificação 821-01-43
espaçamento entre sinais 821-02-53
exploração em via única temporária 821-01-25

F

falha de sinal 821-02-123
fecho automático 821-02-32
ferrolho carter-coussinet 821-04-19
ferrolho com agrafe 821-04-20
ferrolho comutador 821-05-52
ferrolho de agulha 821-04-16
ferrolho dependente 821-04-18
ferrolho eléctrico 821-05-51
ferrolho independente 821-04-17
fiador 821-03-22
foco (de sinal) 821-02-41
foco de permissividade 821-02-94
foco identificador 821-02-37
foco intermitente 821-02-42
foco lateral 821-02-46

G

gestão da redundância 821-05-77
grupo relés 821-05-63

H

hierarquização das indicações dos sinais 821-02-04

I

igualizador dos tempos de anúncio 821-05-70
iluminação por aproximação 821-02-49
implantação dos sinais 821-02-50
incidente contrário à segurança 821-05-81
incidente não contrário à segurança 821-05-80
indexação 821-05-99
indicação de um sinal 821-02-03
indicador "limite de manobra" 821-02-98
indicador de aviso sonoro 821-02-78

indicador de direcção 821-02-70
indicador de limite de resguardo 821-02-73
indicador de ocupação da via 821-03-45
indicador de ocupação de linha 821-02-77
instalação de segurança 821-01-11
interruptor de circuito de via 821-03-27
intervalo de rajada entre comboios 821-02-54
itinerário 821-01-22
itinerário de manobra 821-05-18
itinerário de recurso 821-05-24
itinerário fraccionado (por parcelas) 821-05-22
itinerário principal 821-05-17
itinerários incompatíveis 821-05-23

J

junta eléctrica de separação 821-03-21
junta indutiva 821-03-23
junta isoladora 821-03-16

L

lança de agulha 821-04-01
lança-petardos 821-02-28
lanterna de sinal 821-02-47
lanterna de tardoz 821-02-48
libertação de uma via 821-01-37
libertação temporizada 821-05-71
limite de resguardo 821-01-23
localização (de um comboio) 821-09-05
luz intermitente 821-02-42

M

magneto de veículo motor (baliza) 821-08-13
magneto de via (baliza) 821-08-14
manobra (de uma agulha, de um dispositivo) 821-01-17
manobra local 821-01-18
mecanismo de manobra de agulha 821-04-22
meias barreiras 821-07-05
módulo (informático) de comando e de encravamento 821-05-84
módulo de agulha 821-05-92
módulo de detecção dos comboios 821-05-93
módulo de ficheiro horário 821-05-07
módulo de gestão de rede de transmissão (em sinalização ferroviária) 821-05-90
módulo de sinal 821-05-91
módulo interface "exploração" 821-05-95
módulo relés 821-05-63
motor de barreira 821-07-13
multiplexador de quadro de comando e de controlo 821-05-85

P

painel de controlo geográfico 821-05-11
painel luminoso 821-02-34
painel luminoso composto por módulos simples 821-02-40
palheta de semáforo 821-02-18
paragem automática 821-08-08
parcela de itinerário 821-05-20
passagem de nível 821-07-01
passagem de nível automática 821-07-09
passagem de nível com duas meias barreiras 821-07-06
passagem de nível com quatro meias barreiras 821-07-07
passagem de nível de comando manual 821-07-08
pedal 821-03-34
pedal electromecânico 821-03-36
pedal electromecânico temporizado 821-03-37
pedal electrónico 821-03-38
pedal magnético 821-03-35
pedal orientado 821-03-39
percurso de escorregamento 821-01-21
petardo 821-02-27
placa anti-reflexo 821-02-59
placa de cauda (eléctrica) 821-03-43
placa de identificação de um sinal 821-02-56
placa de tipo de sinal 821-02-57
placa isolante 821-03-20
plano de isolamento das vias 821-05-06
ponto de contagem 821-03-42
ponto de cruzamento 821-09-06
ponto de informação 821-09-03
ponto de informação intermédia 821-08-28
ponto de objectivo 821-09-04
pórtico de sinais 821-02-25
posição aberta (de um sinal) 821-02-06
posição de agulha entreaberta 821-04-10
posição fechada (de um sinal) 821-02-05
posição invertida 821-01-34
posição normal 821-01-33
posto de circuitos geográficos 821-05-49
posto de comando centralizado 821-05-03
posto de itinerários 821-05-19
posto de relés por comando informático 821-05-48
posto de sinalização 821-05-01
posto de sinalização informatizado 821-05-75
posto satélite (em sinalização ferroviária) 821-05-05
posto tudo relés 821-05-47
prancha de aproximação 821-02-61
preparação de dados 821-05-87
programador de itinerários 821-05-31
protecção lateral 821-01-26

Q

quadro avançado indicador de direcção 821-02-71
quadro de comando 821-05-07
quadro de encravamentos 821-05-09
quadro indicador de direcção 821-02-72
quadro óptico indicador 821-05-08

R

rede de transmissão (em sinalização ferroviária) ... 821-05-89
redundância ... 821-05-76
redundância modular para manutenção ... 821-05-83
regulação centralizada do tráfego ... 821-01-29
regulador (em exploração ferroviária) ... 821-01-12
regulamento ... 821-01-13
regulamento de sinais ... 821-01-14
relé com duas posições estáveis ... 821-05-61
relé com três posições estáveis ... 821-05-62
relé de dois enrolamentos ... 821-05-60
relé de enrolamento simples ... 821-05-59
relé de segurança ... 821-05-53
relé de via ... 821-03-13
relé repetidor ... 821-05-64
repetidor ... 821-01-47
repetidor electromecânico ... 821-01-48
repetidor luminoso ... 821-01-49
resistência de isolamento do balastro ... 821-03-33
rondela isoladora ... 821-03-17

S

secção de via isolada ... 821-03-15
shunt de comboio ... 821-03-28
shunt de ensaio ... 821-03-32
shunt limite ... 821-03-31
shunt limite de funcionamento ... 821-03-30
shunt preventivo ... 821-03-31
sinais conjugados ... 821-02-22
sinal (em sinalização ferroviária) ... 821-02-01
sinal apagado ... 821-02-11
sinal automático ... 821-02-30
sinal baixo ... 821-02-97
sinal com paragem permissiva ... 821-02-88
sinal com permissividade restrita ... 821-02-92
sinal de "restabelecer corrente" ... 821-02-122
sinal de afrouxamento ... 821-02-65
sinal de aviso "baixar pantógrafo" ... 821-02-117
sinal de aviso "cortar corrente" ... 821-02-120
sinal de aviso de afrouxamento ... 821-02-64
sinal de aviso de aproximação ... 821-02-63
sinal de aviso de paragem ... 821-02-100
sinal de aviso de execução de velocidade máxima autorizada ... 821-02-66
sinal de aviso intermitente ... 821-02-107
sinal de barragem ... 821-02-76
sinal de barragem ... 821-02-96
sinal de bifurcação ... 821-02-108
sinal de bloco ... 821-02-90
sinal de cauda ... 821-02-55
sinal de cauda ... 821-02-74
sinal de comando manual ... 821-02-14
sinal de contra via ... 821-02-114
sinal de controlo de passagem de nível ... 821-02-115
sinal de direcção e velocidade em gares de triagem ... 821-02-99
sinal de ensaio de freios ... 821-02-111
sinal de ensaio de travões ... 821-02-111
sinal de entrada ... 821-02-81
sinal de estalciro ... 821-02-106
sinal de execução ... 821-02-62
sinal de execução "baixar pantógrafo" ... 821-02-118
sinal de execução "cortar corrente" ... 821-02-121
sinal de execução de velocidade máxima autorizada ... 821-02-67
sinal de feixe ... 821-02-85
sinal de fim de catenária ... 821-02-116
sinal de fim de percurso "baixar pantógrafo" 821-02-119
sinal de fim de restrição de velocidade ... 821-02-68
sinal de fluidificação ... 821-02-105
sinal de manobra ... 821-02-95
sinal de marcha à vista ... 821-02-93
sinal de paragem ... 821-02-07
sinal de paragem absoluta ... 821-02-79
sinal de partida ... 821-02-83
sinal de posição de agulha ... 821-02-110
sinal de posição de lanternas ... 821-02-36
sinal de pré-aviso de paragem ... 821-02-101
sinal de pré-aviso de precaução ... 821-02-102
sinal de protecção ... 821-02-112
sinal de "restabelecer corrente" ... 821-02-122
sinal de saída ... 821-02-82
sinal de via livre ... 821-02-08
sinal em consola ... 821-02-24
sinal especial de protecção ... 821-02-113
sinal especial de recurso ... 821-02-87
sinal fora de serviço ... 821-02-09
sinal luminoso ... 821-02-34
sinal luminoso com várias indicações ... 821-02-35
sinal luminoso composto por módulos simples ... 821-02-40
sinal luminoso de paleta ... 821-02-44
sinal luminoso de partida ... 821-02-84
sinal mecânico ... 821-02-16
sinal oculto ... 821-02-10
sinal permissivo ... 821-02-91
sinal portátil ... 821-02-109
sinal principal ... 821-02-80
sinal principal com sinal de manobra ... 821-02-86
sinal quadrado violeta ... 821-02-19
sinal reflector ... 821-02-75
sinal repetidor ... 821-02-103
sinal rodoviário ... 821-07-02
sinal semáforo ... 821-02-17
sinal semi-automático ... 821-02-31
sinal subsidiário ... 821-02-88
sinal suplementar ... 821-02-89
sinal "via curta" ... 821-02-104
sinalização automática ... 821-01-05
sinalização contínua ... 821-01-06
sinalização de cabina ... 821-08-04
sinalização de direcção ... 821-01-08
sinalização de velocidade ... 821-01-09

sinalização eléctrica 821-02-29
sinalização ferroviária 821-01-01
sinalização lateral 821-01-04
sinalização luminosa 821-02-33
sinalização manual 821-02-13
sinalização mecânica 821-02-15
sinalização pontual 821-01-07
sinalização por (codificação do som de) campânula 821-02-26
sistema (de protecção) por transmissão contínua 821-08-19
sistema (de protecção) por transmissão pontual 821-08-20
sistema de bloco 821-06-01
sistema de cantonamento 821-06-01
sistema de comando automático de itinerários 821-05-96
sistema de paragem automática de comboios 821-08-02
sistema de protecção automática de comboios 821-08-01
sistema de seguimento automático da marcha dos comboios 821-05-98
sistema de sinalização 821-01-03
sistema por anéis de indução 821-08-18

T

tecla de comando de recurso de agulha 821-05-42
tecla de grupo 821-05-14
tecla de vigilância 821-08-05
telecomando 821-01-31
tempo de anúncio 821-07-11
terminal para ensaios 821-05-86
terminal técnico 821-05-86
tomada de sentido 821-05-39
topo isolador 821-03-19
torniquete de fixação 821-04-21
traçado permanente 821-05-30
trânsito por parcelas 821-05-27
trânsito rígido 821-05-26
transmissão complementar de pré-anúncios a bordo 821-08-23
transmissão de dados em segurança 821-05-88
transmissão funicular 821-01-40
transmissão rígida 821-01-39
transmissão via-máquina 821-08-22
transmissor de chave 821-05-69
transpondedor 821-08-16
troço de linha de velocidade reduzida 821-01-27

U

unidade luminosa 821-02-38
unidade luminosa simples 821-02-39

V

velocidade objectivo 821-08-27
verificação de concordância 821-01-45
verificação de posição 821-01-46
verificação de um aparelho 821-01-44
via de serviço 821-01-16
via principal 821-01-15

Z

zona de aproximação 821-05-38
zona de encravamento de aproximação 821-05-36

INDEX

A

absolut block ... 821-06-003
absolut-permissivt block ... 821-06-005
aktiv balis ... 821-08-017
ankomstlåsning ... 821-05-035
ankomstlåsningssträcka ... 821-05-036
ankomstsignal ... 821-02-063
ankomststyrd ... 821-05-037
ankomststyrningssträcka ... 821-05-038
ankomsttändning ... 821-02-049
annullering av tvångsbromsning ... 821-08-009
arbetsområdessignal ... 821-02-106
automatisk signal ... 821-02-030
automatisk signalering ... 821-01-005
automatisk tågmanövrering ... 821-09-001
automatisk tågmanövrering via radio ... 821-09-007
automatisk tågvägsutlösning ... 821-05-029
automatisk vägskyddsanläggning ... 821-07-009
automatisk återgång till stoppbesked ... 821-02-032
automatiskt block ... 821-06-006
automatiskt block med begränsad permissivitet ... 821-06-007
automatiskt föraröverväkningssystem ... 821-08-006
automatiskt tågskyddssystem ... 821-08-001
automatiskt tågstoppsystem ... 821-08-002
automatiskt tågvägsmanöversystem ... 821-05-096
automatiskt varningssystem ... 821-08-007
avgångsljussignal ... 821-02-084
avgångssignal ... 821-02-083
avstämd impedansförbindning ... 821-03-024
avstämd spårledningsseparation ... 821-03-021
avvikelse ... 821-05-079
axelräknare ... 821-03-042
axelräknarsystem ... 821-03-041

B

backkontakt ... 821-05-054
bakgrundsskärm ... 821-02-058
balis ... 821-08-015
ballastresistans ... 821-03-033
bansidig signalering ... 821-01-004
bistabilt relä ... 821-05-061
blinkande sken ... 821-02-042
blixtljusförsignal ... 821-02-107
block med fasta blocksträckor ... 821-06-011
block med rörliga blocksträckor ... 821-06-012
blocksignal ... 821-02-090
blocksignal med villkorlig vidarefart efter stopp ... 821-02-092
blocksignal med villkorlig vidarefart ... 821-02-091
blockstäcka ... 821-06-002
blocksystem ... 821-06-001
bomdriv ... 821-07-013
broförskjutningsdetektor ... 821-10-003
bromsprovssignal ... 821-02-111
bromsövervakning ... 821-08-011
bultlås ... 821-04-021
början-slutpunktsmanövrering ... 821-05-010
börjantavla för hastighetsnedsättning ... 821-02-067
börlägeskontroll ... 821-01-045

C

central tågledning ... 821-01-029
centralställverk ... 821-05-003

D

datorställverk ... 821-05-075
delutnyttjad växlingsväg ... 821-05-022
delövervakning ... 821-08-012
direktstyrning ... 821-01-030
dragshuntsvärde ... 821-03-031
driftbromssträcka ... 821-08-024
driftfel ... 821-05-080
dubbelrälspårledning ... 821-03-003
dvärgsignal ... 821-02-097
dvärgsignal med kombinerad utfartsförsignal ... 821-02-096

E

egenkontroll ... 821-05-078
elektriskt signalsystem ... 821-02-029
elektromekanisk fjärrindikator ... 821-01-048
elektromekanisk hjuldetektor ... 821-03-036
elektronisk hjuldetektor ... 821-03-038
elspärrskärm ... 821-02-116
enfasrelä ... 821-05-059
enkelrälspårledning ... 821-03-004
ersättningssignal ... 821-02-087
ettskens signalhuvud ... 821-02-039
extra växeltunglås ... 821-04-017
extralykta ... 821-02-046

F

fail safe ... 821-01-010
fallshuntsvärde ... 821-03-030
fantomljus ... 821-02-043
felsäker ... 821-01-010
fientliga vägar ... 821-05-023
fjärrblockering ... 821-05-004
fjärrindikator ... 821-01-047
fjärrstyrning ... 821-01-031
fjärrstyrt ställverk ... 821-05-005
fjärrövervakning av automatisk vägskyddanläggning ... 821-07-010
flerbeskeds ljussignal ... 821-02-035
flerskens signalhuvud ... 821-02-040
fordonsantenn ... 821-08-013
formljussignal ... 821-02-036

friförbunden logik ... 821-05-050
frontkontakt ... 821-05-055
färgväxlarsignal ... 821-02-044
föraröverväkningsknapp ... 821-08-005
förbikopplingsanordning ... 821-05-032
föreskrift ... 821-01-013
förlängt förbeskedsavstånd genom hyttsignalering ... 821-08-023
förregling ... 821-05-002
förreglingsdator ... 821-05-084
förreglingstabell ... 821-05-009
försignal ... 821-02-063
försignal för tågvägsindikering ... 821-02-071
försignal till hastighetsnedsättningssignal ... 821-02-064
försignal till stoppsignal ... 821-02-100
försignalavstånd ... 821-02-051
försignaltavla ... 821-02-061

G

geografidataberedning ... 821-05-087
geografiskt ställverk ... 821-05-049
grafisk manövertavla ... 821-05-011
gruppsignal ... 821-02-085

H

halvautomatisk signal ... 821-02-031
halvbom ... 821-07-005
handmanövrerad signal ... 821-02-014
handsignal ... 821-02-109
hastighetsnedsatt sträcka ... 821-01-027
hastighetsnedsättningssignal ... 821-02-065
hastighetsreglersignal för trafikflödesoptimering ... 821-02-105
hastighetssignalering ... 821-01-009
hastighetsövervakningssystem ... 821-08-003
helbom ... 821-07-004
hinderdetektor ... 821-07-014
hinderfrihetsgräns ... 821-01-023
hinderfrihetskontroll ... 821-03-044
hinderindikator ... 821-03-045
hinderpåle ... 821-02-073
hjulaxeltakometer ... 821-09-002
hjuldetektor ... 821-03-034
huvuddvärgsignal ... 821-02-086
huvudsignal ... 821-02-080
huvudsignal ... 821-02-062
huvudspår ... 821-01-015
huvudtågväg ... 821-05-017
hyttsignalsystem ... 821-08-004

I

icke-magasinerbar manöver ... 821-05-040
impedansförbindning ... 821-03-023
inbyggt växeltunglås ... 821-04-018
inbördes beroende signaler ... 821-02-022
indikeringstavla ... 821-05-008
induktiv fordonsdetektor ... 821-03-040
induktivt matad växelströmsspårledning ... 821-03-010
(stations)infartssignal ... 821-02-081
infartväxel ... 821-04-005
informationsöverföring mellan bana och lok ... 821-08-022
integrerat datorställverk ... 821-05-094
isolerad räl ... 821-03-014
isolerad spårsektion ... 821-03-015
isolerhylsa ... 821-03-017
isolermellanlägg för skarvjärn ... 821-03-020
isolerskarv ... 821-03-016
isolerskarvstycke ... 821-03-018

J

jordskredsdetektor ... 821-10-004
järnvägssignalering ... 821-01-001

K

K-lås ... 821-05-068
K-nyckelblockapparat ... 821-05-069
kapacitivt matad växelströmsspårledning ... 821-03-009
kaskadkopplad spårledning ... 821-03-026
klassificering av signalbesked ... 821-02-004
klocksignalering ... 821-02-026
klyklås ... 821-04-020
knalldosa ... 821-02-027
knalldosutläggare ... 821-02-028
kodad spårledning ... 821-03-011
kondensator för spårledningsavstämning ... 821-03-025
konrollkrets ... 821-01-042
kontinurlig signalering ... 821-01-006
kontrollanordning ... 821-01-043
kontrollkontakt för inverst läge ... 821-05-057
kontrollkontakt för normalt läge ... 821-05-058
kontrollkontakt på mekanisk signal ... 821-02-021
kryssmärke ... 821-02-125
körställd signal ... 821-02-008

L

lampkontroll ... 821-05-066
likströmsspårledning ... 821-03-007
linbrottsdetektor ... 821-01-041
linjeriktningslåsning ... 821-05-043
linjeriktningsställare ... 821-05-039
lintransmission ... 821-01-040
ljudsignal ... 821-02-124
ljudsignaltavla ... 821-02-078
ljuskontroll ... 821-05-067
ljussignal ... 821-02-034
ljussignalsystem ... 821-02-033
lokal manövrering ... 821-01-018
lokal styrning ... 821-01-032
lägeskontroll ... 821-01-046

M

magasinerad manöver ... 821-05-041
magnetbalis ... 821-08-014
magnetisk hjuldetektor ... 821-03-035
magnetlås ... 821-05-051
magnetlås med kotrollkontakt ... 821-05-052
manuell tågvägsutlösning ... 821-05-028
manuellt bevakad plankorsning ... 821-07-008
manuellt block ... 821-06-008
manuellt block med förreglade signaler ... 821-06-009
manuellt signalsystem ... 821-02-013
manöver- och indikeringsmultiplexor ... 821-05-085
manöver- och indikeringssystem ... 821-05-095
manöverpost ... 821-09-003
manövertavla ... 821-05-007
manövrering ... 821-01-017
markeringslampa ... 821-02-037
medgivande ... 821-01-019
medväxel ... 821-04-004
mekanisk signal ... 821-02-016
mekaniskt signalsystem ... 821-02-015
mittmatad spårledning ... 821-03-002
modulär redundans för reparerbarhet ... 821-05-083
motriktat sken ... 821-02-048
motväxel ... 821-04-003
målavstånd ... 821-08-026
målhastighet ... 821-08-027

N

normalläge ... 821-01-033
nödbromssträcka ... 821-08-025
nödstoppställare ... 821-05-034
nödställare för växel ... 821-05-042
nödutlösningdon ... 821-05-033

O

ogiltighetsmärke ... 821-02-060
omställt läge ... 821-01-034
optisk fjärrindikator ... 821-01-049
orienteringsstavla för hastighetsnedsättning ... 821-02-066
orienteringstavla "huvudbrytare från" ... 821-02-120
orienteringstavla "sänk strömavtagare" ... 821-02-117
ovillkorlig kontroll ... 821-05-072

P

permissivt block ... 821-06-004
plankorsning ... 821-07-001
plankorsning med fyra halvbommar ... 821-07-007
plankorsning med två halvbommar ... 821-07-006
pulsspårledning ... 821-03-012
punktvis signalering ... 821-01-007

R

rangerdator ... 821-05-100
rangersignal ... 821-02-099
rangerväxel ... 821-04-006
rasdetektor ... 821-10-002
redundans ... 821-05-076
redundanskontroll ... 821-05-077
reflekterande tavla ... 821-02-075
reläsats ... 821-05-063
repeterbalispunkt ... 821-08-028
repeterrelä ... 821-05-064
repetersignal ... 821-02-103
reservtågväg ... 821-05-024
riktningsgivande hjuldetektor ... 821-03-039
rälförbindning ... 821-03-022

S

sammansatt tågväg ... 821-05-021
semafor ... 821-02-017
semaforvinge ... 821-02-018
separat manövrering ... 821-05-012
separat växelmanövrering ... 821-05-013
shuntningfel ... 821-03-029
shuntresistans ... 821-03-032
sidomonterad signal ... 821-02-024
sidosken ... 821-02-045
sidoskydd ... 821-01-026
sidospår ... 821-01-016
signal ... 821-02-001
signal för motsatt körriktning ... 821-02-114
signal för tågvägsindikering ... 821-02-070
signal "kort körväg" ... 821-02-104
signal ur bruk ... 821-02-009
signalbesked ... 821-02-003
signalbesked vänta stopp" ... 821-02-012
signalbild ... 821-02-002
signalbildskontroll ... 821-05-065
signalbrygga ... 821-02-025
signaldataförbindelse ... 821-05-089
signaleringssträcka ... 821-07-012
signalfel ... 821-02-123
signalfäste ... 821-02-023
signalhuvud ... 821-02-038
signalidentitetstavla ... 821-02-056
signallampa ... 821-02-047
signalprojektering ... 821-02-050
signalsträckelängd ... 821-02-053
signalsystem ... 821-01-003
signalsäkerhetsapparat ... 821-01-002
signaltypstavla ... 821-02-057
signalutdel ... 821-05-091
siktavstånd ... 821-02-052
skarvfri spårledning ... 821-03-005
sken ... 821-02-041
skivsignal ... 821-02-020
skugghuv ... 821-02-059
skyddssignal ... 821-02-112
skyddssignal för platformsspår ... 821-02-113
skyddssträcka ... 821-01-021
skyddsväxel ... 821-04-011

sluttavla för hastighetsnedsättning ... 821-02-068
släckt signal ... 821-02-011
spår(lednings)relä ... 821-03-013
spårbeläggningsindikator ... 821-02-077
spårledning ... 821-03-001
spårledningsbrytare ... 821-03-027
spårledningsplanritning ... 821-05-006
spårspärr ... 821-04-015
spårspärrsväxel ... 821-04-014
spärrdon ... 821-01-036
stationsinfartssignal ... 821-02-081
stationsutfartssignal ... 821-02-082
statuskontroll ... 821-01-044
stoppsignal ... 821-02-079
stoppställd signal ... 821-02-007
stopptavla ... 821-02-076
styrdon ... 821-01-028
styrning ... 821-01-028
stångtransmission ... 821-01-039
ställverk ... 821-05-001
ställverk med datoriserat manöversystem ... 821-05-048
ställverk med förreglad ordningsföljd ... 821-05-044
ställverk med förreglad tågvägsrepetering ... 821-05-046
ställverk med reläbaserat manöversystem ... 821-05-047
ställverk med repeterspärr ... 821-05-045
ständig kontroll ... 821-05-073
system med induktiva slingor ... 821-08-018
säker dataöverföring ... 821-05-088
säkerhetsanläggning ... 821-01-011
säkerhetsfel ... 821-05-081
säkerhetsordning ... 821-01-014
säkerhetsrelä ... 821-05-053

T

tavla eller signal för hastighetsindikering ... 821-02-069
tavla för tågvägsindikering ... 821-02-072
tavla "huvudbrytare från" ... 821-02-121
tavla "huvudbrytare till" ... 821-02-122
tavla "höj strömavtagare" ... 821-02-119
tavla "sänk strömavtagare" ... 821-02-118
tidtabelldator ... 821-05-097
tidutlösningsdon ... 821-05-071
tillfällig enkelspårsdrift ... 821-01-025
tillfällig kontroll ... 821-05-074
tillgänglighet ... 821-05-082
tillåten tågtäthet ... 821-02-054
tilläggssignal ... 821-02-089
trafikledare ... 821-05-016
transponder ... 821-08-016
trelägesrelä ... 821-05-062
tungkontrolldon ... 821-04-023
tungkontrollkontakt ... 821-04-024
tvåfasrelä ... 821-05-060
tvångsbromsning ... 821-08-008
tåganmälningsblock ... 821-06-010
tåghastighetsselektiv aktiveringanordning ... 821-05-070
tåginverkan ... 821-01-038
tågklarerare ... 821-05-015
tågledare ... 821-01-012
tågnummerinmatning ... 821-05-099
tågnummersystem ... 821-05-098
tågpositionsbestämning ... 821-09-005
tågshuntsvärde ... 821-03-028
tågskyddssystem med kontinuerlig överföring ... 821-08-019
tågskyddssystem med punktvis överföring ... 821-08-020
tågslutsdetektor ... 821-03-043
tågslutsignal ... 821-02-074
tågstoppanordning ... 821-08-010
tågväg ... 821-01-022
tågvägsautomat ... 821-05-031
tågvägsavsnitt ... 821-05-020
tågvägslåsning ... 821-05-025
tågvägslåsning med successiv delutlösning ... 821-05-027
tågvägslåsning utan delutlösning ... 821-05-026
tågvägsmanöversystem ... 821-05-019
tågvägssignalering ... 821-01-008

U

underhållsterminal ... 821-05-086
uppkörbar bistabil växel ... 821-04-008
uppkörbar fjäderväxel ... 821-04-009
uppkörbar växel ... 821-04-007
utdragen försignal ... 821-02-102
(stations)utfartssignal ... 821-02-082

V

vagnfälla ... 821-04-013
varmgångsdetektor ... 821-10-001
varningssignaler mot vägen ... 821-07-002
verkställighetspunkt ... 821-09-004
vägbom ... 821-07-003
vägsignal ... 821-02-115
vändbar blockriktning ... 821-01-024
väntetid ... 821-07-011
växel ... 821-04-002
växel i obestämt läge ... 821-04-010
växeldriv ... 821-04-022
växellägessignal ... 821-02-110
växelströmsspårledning ... 821-03-008
växeltunga ... 821-04-001
växeltunglås ... 821-04-016
växeltunglås med kontrollkontakt ... 821-04-019
växelutdel ... 821-05-092
växlingsgränstavla ... 821-02-098
växlingskontakt ... 821-05-056
växlingsmedgivande ... 821-01-020
växlingssignal ... 821-02-095
växlingsväg ... 821-05-018

STD.IEC 60050-821-ENGL 1998 ■ 4844891 0674914 894 ■

Y

yttre försignal 821-02-101

Å

återgångsfördröjd elektromekanisk hjuldetektor 821-03-037

återställningsdon 821-01-035

Ä

ändmellanlägg 821-03-019

Ö

överföringspunkt 821-09-006

överlagrad spårledning 821-03-006

övertäckt signal 821-02-010



Standards Survey

We at the IEC want to know how our standards are used once they are published.

The answers to this survey will help us to improve IEC standards and standard related information to meet your future needs

Would you please take a minute to answer the survey on the other side and mail or fax to:

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
Case postale 131

1211 Geneva 20
Switzerland

or

Fax to: CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards making process.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 GENEVA 20
Switzerland

1.

No. of IEC standard:

.....

2.

Tell us why you have the standard. (check as many as apply). I am:

- ☐ the buyer
- ☐ the user
- ☐ a librarian
- ☐ a researcher
- ☐ an engineer
- ☐ a safety expert
- ☐ involved in testing
- ☐ with a government agency
- ☐ in industry
- ☐ other.....

3.

This standard was purchased from?

.....

4.

This standard will be used (check as many as apply):

- ☐ for reference
- ☐ in a standards library
- ☐ to develop a new product
- ☐ to write specifications
- ☐ to use in a tender
- ☐ for educational purposes
- ☐ for a lawsuit
- ☐ for quality assessment
- ☐ for certification
- ☐ for general information
- ☐ for design purposes
- ☐ for testing
- ☐ other.....

5.

This standard will be used in conjunction with (check as many as apply):

- ☐ IEC
- ☐ ISO
- ☐ corporate
- ☐ other (published by.....)
- ☐ other (published by.....)
- ☐ other (published by.....)

6.

This standard meets my needs (check one)

- ☐ not at all
- ☐ almost
- ☐ fairly well
- ☐ exactly

7.

Please rate the standard in the following areas as (1) bad, (2) below average, (3) average, (4) above average, (5) exceptional, (0) not applicable:

- ☐ clearly written
- ☐ logically arranged
- ☐ information given by tables
- ☐ illustrations
- ☐ technical information

8.

I would like to know how I can legally reproduce this standard for:

- ☐ internal use
- ☐ sales information
- ☐ product demonstration
- ☐ other.....

9.

In what medium of standard does your organization maintain most of its standards (check one):

- ☐ paper
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ mag tapes
- ☐ CD-ROM
- ☐ floppy disk
- ☐ on line

9A.

If your organization currently maintains part or all of its standards collection in electronic media, please indicate the format(s):

- ☐ raster image
- ☐ full text

10.

In what medium does your organization intend to maintain its standards collection in the future (check all that apply):

- ☐ paper
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ mag tape
- ☐ CD-ROM
- ☐ floppy disk
- ☐ on line

10A.

For electronic media which format will be chosen (check one)

- ☐ raster image
- ☐ full text

11.

My organization is in the following sector (e.g. engineering, manufacturing)

.....

12.

Does your organization have a standards library:

- ☐ yes
- ☐ no

13.

If you said yes to 12 then how many volumes:

.....

14.

Which standards organizations published the standards in your library (e.g. ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):

.....

15.

My organization supports the standards-making process (check as many as apply):

- ☐ buying standards
- ☐ using standards
- ☐ membership in standards organization
- ☐ serving on standards development committee
- ☐ other.....

16.

My organization uses (check one)

- ☐ French text only
- ☐ English text only
- ☐ Both English/French text

17.

Other comments:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

18.

Please give us information about you and your company

name: .....

job title:.....

company: .....

address:.....

.....

.....

.....

No. employees at your location:.....

turnover/sales:.....

Enquête sur les normes

La CEI se préoccupe de savoir comment ses normes sont accueillies et utilisées.

Les réponses que nous procurera cette enquête nous aideront tout à la fois à améliorer nos normes et les informations qui les concernent afin de toujours mieux répondre à votre attente.

Nous aimerions que vous nous consacriez une petite minute pour remplir le questionnaire joint que nous vous invitons à retourner au:

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 Genève 20
Suisse
Télécopie: IEC/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Case postale 131
1211 GENÈVE 20
Suisse

1.

Numéro de la Norme CEI:

.....

2.

Pourquoi possédez-vous cette norme? (plusieurs réponses possibles). Je suis:

- ☐ l'acheteur
- ☐ l'utilisateur
- ☐ bibliothécaire
- ☐ chercheur
- ☐ ingénieur
- ☐ expert en sécurité
- ☐ chargé d'effectuer des essais
- ☐ fonctionnaire d'Etat
- ☐ dans l'industrie
- ☐ autres .....

3.

Où avez-vous acheté cette norme?

.....

4.

Comment cette norme sera-t-elle utilisée? (plusieurs réponses possibles)

- ☐ comme reférence
- ☐ dans une bibliothèque de normes
- ☐ pour développer un produit nouveau
- ☐ pour rédiger des spécifications
- ☐ pour utilisation dans une soumission
- ☐ à des fins éducatives
- ☐ pour un procès
- ☐ pour une évaluation de la qualité
- ☐ pour la certification
- ☐ à titre d'information générale
- ☐ pour une étude de conception
- ☐ pour effectuer des essais
- ☐ autres .....

5.

Cette norme est-elle appelée à être utilisée conjointement avec d'autres normes? Lesquelles? (plusieurs réponses possibles):

- ☐ CEI
- ☐ ISO
- ☐ internes à votre société
- ☐ autre (publiée par).....)
- ☐ autre (publiée par).....)
- ☐ autre (publiée par).....)

6.

Cette norme répond-elle à vos besoins?

- ☐ pas du tout
- ☐ à peu près
- ☐ assez bien
- ☐ parfaitement

7.

Nous vous demandons maintenant de donner une note à chacun des critères ci-dessous (1, mauvais; 2, en-dessous de la moyenne; 3, moyen; 4, au-dessus de la moyenne; 5, exceptionnel; 0, sans objet)

- ☐ clarté de la rédaction
- ☐ logique de la disposition
- ☐ tableaux informatifs
- ☐ illustrations
- ☐ informations techniques

8.

J'aimerais savoir comment je peux reproduire légalement cette norme pour:

- ☐ usage interne
- ☐ des renseignements commerciaux
- ☐ des démonstrations de produit
- ☐ autres .....

9.

Quel support votre société utilise-t-elle pour garder la plupart de ses normes?

- ☐ papier
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ bandes magnétiques
- ☐ CD-ROM
- ☐ disquettes
- ☐ abonnement à un serveur électronique

9A.

Si votre société conserve en totalité ou en partie sa collection de normes sous forme électronique, indiquer le ou les formats:

- ☐ format tramé (ou image balayée ligne par ligne)
- ☐ texte intégral

10.

Sur quels supports votre société prévoit-elle de conserver sa collection de normes à l'avenir (plusieurs réponses possibles):

- ☐ papier
- ☐ microfilm/microfiche
- ☐ bandes magnétiques
- ☐ CD-ROM
- ☐ disquettes
- ☐ abonnement à un serveur électronique

10A.

Quel format serait retenu pour un moyen électronique? (une seule réponse)

- ☐ format tramé
- ☐ texte intégral

11.

A quel secteur d'activité appartient votre société? (par ex. ingénierie, fabrication)

.....

12.

Votre société possède-t-elle une bibliothèque de normes?

- ☐ Oui
- ☐ Non

13.

En combien de volumes dans le cas affirmatif?

.....

14.

Quelles organisations de normalisation ont publié les normes de cette bibliothèque (ISO, DIN, ANSI, BSI, etc.):

.....

15.

Ma société apporte sa contribution à l'élaboration des normes par les moyens suivants (plusieurs réponses possibles):

- ☐ en achetant des normes
- ☐ en utilisant des normes
- ☐ en qualité de membre d'organisations de normalisation
- ☐ en qualité de membre de comités de normalisation
- ☐ autres .....

16.

Ma société utilise (une seule réponse)

- ☐ des normes en français seulement
- ☐ des normes en anglais seulement
- ☐ des normes bilingues anglais/français

17.

Autres observations

.....

.....

.....

.....

.....

18.

Pourriez-vous nous donner quelques informations sur vous-mêmes et votre société?

nom .....

fonction.....

nom de la société .....

adresse.....

.....

.....

.....

nombre d'employés.....

chiffre d'affaires:.....

ISBN 2-8318-4369-3



ICS 01.040.13; 01.040.45

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND